GIA PHẢ HỌ ĐINH NHO

HƯƠNG SƠN

Généalogie du lignage Đinh Nho de Hương Sơn

Édition de l'année Canh Thìn (2000), révisée en Canh Dần (2010)

Traduction française intégrale

Sơn Hòa — Hương Sơn — Hà Tĩnh

Note du traducteur

Le présent volume est la traduction française intégrale du Gia phả họ Đinh Nho (Hương Sơn) dans l'état où le transmet le fichier source : le registre établi pour l'année Canh Thìn (2000) sous la direction de Đinh Nho Quỳ, avec Đinh Nho Liêm et Đinh Xuân Vịnh pour conseillers et réviseurs, augmenté de la révision arrêtée au 1er janvier 2011 pour l'année Canh Dần (2010). La page de titre porte la seule date de 2000 ; la déclaration éditoriale de la page 6 atteste la révision de 2010. Toute citation doit donc préciser lequel des deux états elle vise.

Le texte source est un fichier PDF composé avec les polices VnTime, en codage TCVN3. Sa transcription en Unicode a exigé la reconstruction complète de la table de correspondance ; le texte vietnamien restitué compte 271 450 caractères sur 278 pages.

Principes de traduction. Les anthroponymes, les toponymes, les noms de règne (niên hiệu) et les binômes sexagésimaux (can chi) sont conservés en vietnamien, sans transposition. Les termes propres à l'appareil généalogique n'ayant pas d'équivalent stable en français sont rendus par une périphrase et rappelés au glossaire. Les dates du calendrier lunaire sont conservées sous la forme « n-e jour du n-e mois » : elles ne sont jamais converties.

La pagination de l'original est indiquée entre crochets, en marge du texte, afin que toute référence puisse être vérifiée sur le document vietnamien. Les contradictions, lacunes et incohérences du texte source ne sont pas corrigées silencieusement : elles sont traduites telles quelles.

Les diagrammes des sous-branches (lược đồ) sont, dans l'original, des dessins vectoriels. Seul leur contenu textuel a pu être extrait ; l'ordre des cases n'est pas garanti et ces pages doivent être lues en regard des planches originales.

Glossaire

gia phả — registre généalogique d'un lignage, tenu et périodiquement recopié
phổ ký — notices généalogiques : la partie rédigée du registre, par opposition aux diagrammes
lược đồ — diagramme d'une sous-branche, sous forme d'arbre
tiểu chi — sous-branche du lignage
chi trưởng / chi thứ — branche aînée / branche cadette
đời — génération ; numérotée en chiffres, suivie de A (branche aînée) ou B (branche cadette)
Ngài — titre honorifique porté par un ancêtre vénéré, généralement lettré ou mandarin
Cụ — l'aïeul ; désigne un ancêtre de génération élevée
kỵ nhật — jour anniversaire du décès, date du culte annuel rendu au défunt
húy — nom personnel interdit d'usage après le décès
tự / hiệu — nom de lettré / nom de pinceau
ấm — privilège héréditaire accordé aux fils de mandarins
can chi — binôme sexagésimal servant à nommer les années (Canh Thìn, Tân Mão…)
niên hiệu — ère de règne (Cảnh Hưng, Chính Hòa…)
liệt sĩ — mort pour la Patrie ; statut officiel reconnu à titre posthume
Thị — élément onomastique féminin ; ne se traduit pas
Nho / Văn / Xuân — éléments onomastiques de génération ; ne se traduisent pas

Sommaire

[p. 1]

GÉNÉALOGIE DU LIGNAGE ĐINH NHO — HƯƠNG SƠN

Comité de rédaction :

Đinh Nho Quỳ (rédacteur en chef) — Đinh Nho Thanh — Đinh Nho Chí — Đinh Nho Lâm — Đinh Phạm Toản — Đinh Nho Cơ — Đinh Nho Hưởng — Đinh Nho Đông — Đinh Nho Nghi — Đinh Nho Kỳ — Đinh Nho Điu — Đinh Nho Chiến — Đinh Nho Phương — Đinh Nho Mai

Conseillers et réviseurs : Đinh Nho Liêm — Đinh Xuân Vịnh

Saison de l'automne profond — début de l'hiver, année Canh Thìn 2000

Sơn Hòa — Hương Sơn — Hà Tĩnh

[p. 2]

TABLE DES MATIÈRES DE L'ORIGINAL

PARTIE A — 1. Avant-propos. 2. Le lignage Đinh Nho à Hương Sơn. 3. La maison du culte ancestral des Đinh Nho au village de Gôi Mỹ, et les activités du conseil du clan et des descendants.

PARTIE B — 1. Notices généalogiques de la génération I à la génération VIII. 2. Notices généalogiques des générations 9A à 20A (avec les diagrammes de sous-branches). 3. Notices généalogiques des générations 9B à 19B (avec les diagrammes de sous-branches).

PARTIE C — 1. Liste des morts pour la Patrie. 2. Liste des lauréats des concours mandarinaux. 3. Ceux qui ont exercé (ou exercent) des fonctions importantes ou équivalentes. 4. Ceux qui ont reçu l'Ordre de l'Indépendance et l'Insigne du Parti. 5. Ceux qui ont exercé des fonctions importantes (après 1945). 6. Ceux dont des œuvres (créations, traductions) ont été publiées. 7. Les chefs de clan des générations 8 à 19.

PARTIE D — Les récits : 1. Monsieur Ngô et Ngài Hữu Luân. 2. Le Thiêm đô Đinh Nho Công. 3. Mặc Trai Đinh Nho Hoàn. 4. La Dame vertueuse. 5. Récit sur l'aïeul Hường Điển. 6. Đinh Nhật Thận et « Thu dạ lữ hoài ngâm ». 7. Đinh Doãn Tế (Nho Thục). 8. Đinh Nho Bộc et le poème adressé à sa famille. 9. L'éloge des quatre divinités tutélaires. 10. L'écho de la pierre sonore de Đinh Nho Hoàn. 11. Le lignage Đinh Nho, un grand lignage. 12. Lettre ouverte du comité de rédaction.

[p. 3]

MODE D'EMPLOI DES NOTICES GÉNÉALOGIQUES ET DES DIAGRAMMES

Pour retrouver rapidement une parenté, consulter le diagramme (sachant à quelle sous-branche on appartient, se reporter à celle-ci).

1. Dans le diagramme, la continuation d'une lignée est marquée par une flèche. L'absence de flèche signifie que la lignée ne s'est pas poursuivie (pas d'enfant, ou pas de fils).

2. Les filles et les fils sans postérité sont inscrits dans la case du père.

3. Le diagramme ne sert qu'à saisir d'un coup d'œil sa position et celle de sa famille dans la sous-branche. Il ne peut porter l'état civil détaillé : pour le détail, se reporter aux notices.

Notices généalogiques :

1. L'ordre suit les générations, la branche aînée (A) d'abord, la branche cadette (B) ensuite.

2. Pour chaque personne est indiqué de qui elle est l'enfant (dans l'angle supérieur gauche). Suivent son état civil et ceux de son épouse et de ses enfants ; s'il s'agit d'un fils, son foyer sera détaillé séparément à la génération suivante. S'il s'agit d'une fille, le détail est donné ici, car les filles ne sont plus nommées ensuite.

3. Le code porté à côté du nom permet, dès l'abord, de situer une parenté et d'en déduire la manière de s'adresser à la personne. Par exemple, 17A21 appellera 17A20 « frère aîné », 17A25 « cadet », 16A15 « oncle aîné » et 15B « grand-oncle ».

PREMIÈRE PARTIE — PRÉFACE, HISTOIRE DU LIGNAGE, MAISON DU CULTE

[p. 4]

AVANT-PROPOS

Le lignage Đinh Nho (Hương Sơn), dont l'ancêtre fondateur est Ngài Tả hiệu điểm Phúc Diên, venu de la terre de Ninh Bình pour s'établir ici, compte près de cinq cents ans d'existence et vingt générations (arrêté à l'année Canh Thìn, soit 2000 du calendrier solaire).

D'une seule souche, la descendance est aujourd'hui nombreuse. D'un unique foyer d'origine, dans la commune de Sơn Hòa, elle s'est étendue à Sơn Tân, à Sơn Châu, aux districts de Thanh Chương (Nghệ An) et de Hương Khê (Hà Tĩnh), à bien d'autres lieux du pays, ainsi qu'à l'étranger.

Chacun, parmi les descendants, connaît ses racines — père, mère, grands-parents, aïeux — et remonte jusqu'à l'ancêtre premier ; chacun souhaite en même temps connaître les hauts faits des anciens, pour s'en instruire, en suivre l'exemple et l'enseigner à ses enfants. Seul le registre généalogique du lignage peut répondre à ces attentes. C'est pourquoi, sur le vœu de l'ensemble des descendants, le conseil du clan a constitué un comité de rédaction chargé de poursuivre l'ancien registre et d'en établir un nouveau, plus complet, intitulé « Généalogie du lignage Đinh Nho de Hương Sơn ».

De tout temps, les registres généalogiques — surtout ceux des grands lignages qui ont donné beaucoup d'hommes accomplis — s'accompagnent de nombreuses traditions. Celles-ci sont fort utiles à la réflexion et à l'instruction des descendants. Pour nous conformer à l'esprit scientifique de notre temps, nous leur réservons entièrement la section des annexes. Le présent registre s'appuie principalement sur le Hương Yên phổ tự, composé par Ngài Đinh Thái Lãng, de la douzième génération, Triều liệt đại phu et lettré-lecteur de l'Académie Hàn Lâm ; il le combine avec des sources nationales telles que le Đại Việt sử ký toàn thư et les « Personnalités culturelles du Viêt Nam », avec le fonds du Musée des soviets du Nghệ Tĩnh, avec les documents imprimés ou manuscrits des sous-branches, et avec les déclarations établies aujourd'hui par les familles.

Le contenu de la généalogie du lignage Đinh Nho de Hương Sơn comprend trois parties principales.

Partie A : l'avant-propos, une notice résumant la formation et le développement du lignage, une notice sur la maison du culte ancestral des Đinh Nho dans la commune de Sơn Hòa, et un état des activités des descendants qui s'y rattachent (les autres branches, à Sơn Tân, Sơn Châu et ailleurs, disposent de leurs propres registres).

Partie B : le relevé des générations, depuis l'ancêtre premier Đinh Phúc Diên jusqu'à la vingtième génération.

Partie C : annexes. On y transcrit les pièces écrites et les récits (traditions orales aussi bien qu'histoire officielle des devanciers).

[p. 5]

Les articles consacrés à notre lignage et parus dans des livres ou des journaux.

La liste des morts pour la Patrie.

La liste des lauréats des concours mandarinaux.

Des trois parties, la partie B — la partie principale — est composée par génération, dans l'ordre de la branche aînée puis de la branche cadette.

Un diagramme accompagne chaque sous-branche, pour en faciliter la lecture. À chaque génération sont notés en abrégé les points essentiels : année de naissance, année de décès, lieu de sépulture, titres et grades, mérites professionnels.

À la différence des registres antérieurs, celui-ci mentionne autant que possible les filles, les brus et les gendres. Quant aux sous-branches issues de la souche de Sơn Hòa et passées dans d'autres communes ou d'autres districts — Hương Khê, Nghi Xuân, Can Lộc, Thanh Chương —, nous n'avons pas eu les moyens de les intégrer. Au surplus, ces branches se sont largement développées et possèdent leurs propres registres : nous nous bornons donc à les présenter, sans en poursuivre la filiation.

En lisant ce registre, les descendants n'oublieront pas leurs ancêtres ; ils connaîtront les racines et la source de leur famille ; ils sauront s'adresser les uns aux autres selon les convenances, et resserreront les liens du sang. Par ce registre encore, le lecteur découvrira les faits et les écrits des anciens, en tirera profit pour se former, et appliquera fidèlement leur précepte — « cultiver la loyauté et la piété filiale » — dans les temps nouveaux.

À l'occasion de la composition de cette « Généalogie du lignage Đinh », nous remercions infiniment tous ceux qui, de partout, nous ont adressé des documents précieux, des déclarations, des copies de registres de sous-branches, ainsi que ceux dont les avis sincères et précieux, formulés dans un esprit d'union et d'édification de notre tradition familiale, ont nourri les parties A et C et permis l'achèvement de ce registre.

Malgré tout le soin apporté à ce travail, nos moyens et nos compétences étant limités, le comité de rédaction prie qu'on lui pardonne ses manques et souhaite continuer à recevoir avis et compléments, afin que l'ouvrage gagne peu à peu en perfection.

Hương Sơn, automne de l'année Canh Thìn

Le comité de rédaction

[p. 6]

DÉCLARATION DU COMITÉ DE RÉDACTION POUR LE REGISTRE RÉVISÉ DE L'ANNÉE 2010, CANH DẦN

Grâce aux efforts du conseil du clan et du comité de rédaction, et à la contribution enthousiaste des descendants, le registre de l'an 2000 a, dans un premier temps, répondu aux attentes de l'ensemble de nos parents.

Ce registre de l'an 2000 comporte cependant plusieurs lacunes.

1. Les conditions d'impression ont entraîné de nombreuses fautes d'orthographe, d'où des noms erronés, des diagrammes où les rangs sont inexacts, et des données de base inexactes pour certaines personnes : année de naissance, année de décès, profession.

2. La partie générale (A) et les annexes (C) appellent de nombreux ajustements et compléments ; en particulier, certaines branches éloignées — Thanh Chương, Nghi Xuân, Hương Khê — ont retrouvé leur origine, que le volume de 2000 n'avait pas intégrée.

3. Depuis 2000, la descendance s'est beaucoup accrue ; selon l'usage, les parents (ou les grands-parents) ont « fait entrer dans le lignage » leurs enfants : il faut désormais les inscrire plus complètement et à leur rang exact.

C'est pourquoi nous avons adressé des lettres en tous lieux, au printemps de l'année Canh Dần, afin de recueillir les avis et de dresser la liste complémentaire des descendants. De nombreuses observations, additions et demandes de correction nous sont parvenues. Nous les avons rassemblées et avons jugé qu'il était temps de porter le registre à un plus haut degré d'achèvement.

Nos parents trouveront ci-après les principaux compléments apportés :

1. L'identification certaine de deux branches dont on a établi qu'elles sont issues de notre lignage de Hương Sơn, exposée dans la notice « Le lignage Đinh Nho à Hương Sơn (version révisée) » et dans les annexes.

— Quelques cas encore douteux dans les branches de Can Lộc et de Nghi Xuân.

2. La rectification de noms erronés ou incomplets et divers ajouts dans la partie B (partie principale).

3. L'ajout de plusieurs fonctions et titres universitaires.

Nous espérons que le registre de notre lignage, dans sa version de 2010, répondra à beaucoup des attentes de nos parents et apportera nombre de documents précieux.

Tout lignage cependant s'étend avec le temps ; pour le nôtre, le moment est venu que chaque sous-branche se dote de son propre registre : ainsi de l'arbre qui, d'une seule souche, n'est beau que s'il porte des rameaux et des feuillages abondants.

Les registres propres aux sous-branches viendront compléter ce volume-souche, ce que les conditions de rédaction ne nous permettaient pas de faire.

Telle est notre dernière observation au terme de la composition de ce registre. /.

Sơn Hòa, le 1er janvier 2011

Pour le conseil du clan et le comité de rédaction, le chef de clan

[p. 7]

LE LIGNAGE ĐINH NHO À HƯƠNG SƠN

Le lignage Đinh Nho est issu d'un grand lignage de Ninh Bình. Vers 1543-1546, plusieurs frères gagnèrent ensemble le pays de Nghệ : Đinh Phúc Diên, Đinh Phúc Tiên et Đinh Phúc An.

Đinh Phúc Diên, ancêtre premier des Đinh de Hương Sơn, était un officier subalterne de Lê Tuấn Mậu, du parti qui combattait les Mạc pour restaurer les Lê. L'affaire ayant été éventée, Lê Tuấn Mậu fut mis à mort ; les trois

frères s'enfuirent au Nghệ An, puis se dispersèrent : Phúc Tiên à Nghi Lộc, Phúc An à Hưng Nguyên (aujourd'hui dans la ville de Vinh) et Phúc Diên à Hương Sơn.

Il s'établit d'abord au hameau de Bình Hòa, y défricha et fonda un établissement, tout en nourrissant le dessein de restaurer les Lê et d'abattre les Mạc, aux côtés de Phạm Phúc Kinh, de Sơn Bằng.

Sous la restauration des Lê, il reçut le titre de « Tả Hiệu Điểm Công Tây Hầu ». Il mourut à l'âge de 93 ans.

La deuxième génération est Ngài Đinh Phúc Trường, mort à 93 ans.

La troisième génération est Ngài Phúc Bảo, mort à 60 ans.

La quatrième génération est Ngài Chính Tính, mort à 71 ans.

La cinquième génération est Ngài Phúc Khánh, mort à 82 ans.

La sixième génération est Ngài Hữu Luân, mort à 75 ans.

La septième génération est Ngài Nho Công, autrement dit Hầu Thiêm Đại Vương Phụ.

De la première à la septième génération, notre lignage n'eut qu'un seul héritier mâle par génération.

À la septième génération, Ngài Nho Công, dont les études d'enfance furent interrompues, dut quitter l'école pour labourer, et ne reprit les livres qu'à vingt-huit ans. Sa grande résolution lui valut, à trente-quatre ans, le titre de docteur (tiến sĩ) à la session Canh Tuất (1670), sous l'ère Cảnh Trị de la dynastie Lê. De ses deux épouses, toutes deux de la famille Đặng, il eut six fils.

La première épouse donna le jour à Ngài Nho Trạch (surnommé Già Tiên Nhân), à Nho Huân, mort jeune, et à Nho Hoàn, autrement dit Mặc Trai Đại Vương Tử.

La seconde épouse donna le jour à Ngài Nho Thận, à Nho Thường (dont la descendance s'établit plus tard à Can Lộc) et à Nho Côn, autrement dit Hầu Hương Nghĩa (dont la descendance passa plus tard sur les terres de Thanh Chương, au Nghệ An).

[p. 8]

Ainsi, à Hương Sơn, la huitième génération est celle de Nho Trạch (fils de la première épouse) et de Nho Thận (fils de la seconde). Leurs descendances respectives formèrent par la suite les deux branches, aînée et cadette.

Les conditions de la vie amenèrent plusieurs de nos parents à s'établir ailleurs, où ils formèrent des branches distinctes. Récemment, leurs descendants sont revenus à la souche de Sơn Hòa, y ont offert l'encens et se sont reconnus du lignage. Ainsi la branche de Thanh Liêu (Thanh Chương), issue de l'aïeul Đinh Nho Côn : son arrière-petit-fils, Ngài Đinh Nhật Thận, une fois reçu docteur, revint à Gôi Mỹ se faire reconnaître du lignage et demanda à recopier le registre (le Hương Yên phổ tự) ; le volume ainsi copié subsiste encore.

— La branche de Thanh An (Thanh Chương) descend de l'aïeul Đinh Nho Thiều, de la quatorzième génération de la branche aînée ; les premiers temps furent difficiles et elle dut changer son nom en Võ.

— La branche de Nghi Xuân a pour ancêtre premier « Tái tiểu Hương Sơn huyện, An ấp xã » (extrait du registre de Cương Gián — Nghi Xuân, communiqué par M. Đinh Quang Tích). Il faut comprendre qu'il s'agit d'un frère de notre ancêtre premier, l'aïeul Đinh Phúc Diên.

— Le registre de la branche Đinh de la commune de Trung Lương (Đức Thọ) porte que l'ancêtre à la tête du lignage, à Yên ấp, se déplaça vers Minh Lương, dans le district de Can Lộc.

On peut donc admettre que le registre Hương Yên phổ tự, consigné par l'aïeul Đinh Thái Lãng à la douzième génération, est exact ; les parties égarées par la suite ont, pour certaines, été rétablies aujourd'hui. Cela prouve que la souche de notre ancêtre premier s'est répandue dans tout le pays de Nghệ Tĩnh. (Pour le détail, on se reportera aux annexes complémentaires.)

Appréciant le lignage Đinh Nho de Hương Sơn, le journal Hà Tĩnh (numéro du 17 avril 1999) a publié un article intitulé « Le lignage Đinh Nho à Hương Sơn », où l'on lit notamment :

« Le lignage Đinh Nho est un grand lignage de haute lignée à Hương Sơn et dans le pays de Nghệ… Il a produit de nombreuses figures illustres, tant dans les concours que dans l'administration et dans les armes » (Hà Tĩnh, numéro du 17 avril 1999).

Ce jugement s'appuie sur les données de la science historique. Afin que les descendants en aient une claire connaissance, nous rappelons ici les traits essentiels du développement du lignage et de la contribution de ses membres au cours de près de cinq siècles.

Ngài Nho Công ouvrit pour le lignage la voie des concours. Reçu docteur, il fut nommé censeur à la cour ; il exerça les charges de « Giám sát ngự sử lệ khoa công khoa cấp sự trung », de « Độc thị bản hạt chánh sứ », puis fut promu « Ngự sử đài Thiêm Đô ».

[p. 9]

Droit et intègre de caractère, il reçut du roi la distinction des quatre caractères « Ngôn ngữ phong lăng », puis fut élevé au rang d'Anh nghị Đại Vương. Envoyé une fois par le roi inspecter les prisons du Nghệ An, il innocenta un fonctionnaire des greniers (thủ bộ) condamné à la détention. Ce fonctionnaire était le père de dame Phan Thị Viên, qui devint plus tard la seconde épouse de Ngài Đinh Nho Hoàn. La tradition rapporte que, lors de cette même mission, lui et son épouse recueillirent et élevèrent l'enfant d'un général de la famille Tống. Le registre des Tống Trần, dans la commune de Sơn Hòa, porte :

« Rentré au pays de sa mère, à Gôi Mỹ, / Il fut fils adoptif de Đinh Thị Đại Vương. »

Đinh Nho Hoàn, fils de Ngài Đinh Nho Công, fut reçu docteur du second degré (đệ nhị giáp tiến sĩ) l'année Canh Thìn (1700) et exerça d'importantes charges, dont celle de gouverneur militaire (đốc trấn) de Cao Bằng. Cinq mois seulement après son arrivée, on lui éleva une stèle célébrant ses mérites, dite « Đức Chính bi » (dressée devant la maison des assemblées).

Il fit fondre une pierre sonore (khánh), dite khánh Mặc Trai, qu'il suspendit dans son cabinet de travail pour y tremper sa volonté.

L'inscription qu'il composa pour ce khánh porte :

« Phạm vật tĩnh giã tịch, khấu giã thanh. Đảm thanh chi phát các dị. Thanh chi tiết, đạm nhi tuấn, hữu tự phù ngô nhân chi cao giã, dư cố ái chi, hóa nhất phiến, huyền vũ am tả mạnh chi viết “Mặc Trai Khánh” dĩ trường dư chí. »

(Traduction : voir les annexes.) Le khánh est aujourd'hui encore conservé au temple de Gôi.

À l'automne de 1715, il fut désigné comme envoyé en second de l'ambassade partant pour la Chine. Avant de s'y rendre, il regagna son village, régla les affaires de la maison et laissa à ses descendants ces recommandations :

« Mặc Tử Tôn / Cultivez la loyauté et la piété filiale, la simplicité et la générosité ; / la pureté et l'économie, la joie dans la pauvreté. / En avançant, soyez lettrés fidèles au devoir ; en vous retirant, bons laboureurs. / Point d'orgueil ni de débauche, point d'offense aux supérieurs ; / point de procès, point de jeu. / Alors seulement vous pourrez approcher cet ermitage. »

(Traduction : voir les annexes.)

Sur la route de l'ambassade, il composa des poèmes qu'il réunit dans le recueil Mặc ông sứ tập.

[p. 10]

Ce recueil fut retrouvé par l'aïeul Đinh Nho Liêm (seizième génération, branche cadette), qui en fit établir la transcription phonétique et la traduction ; en 2009, la branche de Hà Nội — sous la conduite du comité de liaison du lignage à Hà Nội, avec MM. Đinh Phạm Thái, Đinh Nho Bảng et surtout le docteur Đinh Dũng, fils de l'aïeul Đinh Nho Liêm — en fit établir une traduction versifiée, l'imprima et la publia, puis en offrit un exemplaire à chaque famille du lignage.

Il tomba malade et mourut en chemin. L'empereur de Chine, l'ayant en grand regret, lui fit rendre les honneurs funèbres du Trung lao et composa cet éloge :

« Y ! nam giao chi nhân hề / Nhân hề bất sinh / Sinh ư khoa mục / Kỳ sinh dạ vinh / Y ! Nam giao chi nhân hề / Nhân thùy bất tử / Tử ư quốc sự / Kỳ tử do sinh / Trẫm điện tam bôi / Khanh kỳ hữu linh. »

(Traduction : voir les annexes.)

Il fit ensuite escorter la dépouille jusqu'au pays.

La cour des Lê, en grand regret elle aussi, lui rendit de riches honneurs. L'oraison funèbre porte notamment :

« Duy công, hệ xuất thế gia, danh cao giáp đệ. Ngu đình túc mục, tán thương tư viễn ư đế mô, chu đạo uy tín, mận miễn các cần ư vương sự. »

(Traduction : voir les annexes.)

La cour des Lê lui conféra à titre exceptionnel les titres de « Kim tử Vinh lộc đại phu, lễ bộ Tả thị lang, tá trị thượng khanh, thọ Sơn tử, thụy Giản tịnh ».

Sous l'ère Cảnh Hưng, il fut élevé au rang de « Đắc đạt đại vương ».

Il eut deux filles (de la première épouse), toutes deux mariées au Nghệ An ; l'une devint la première épouse du docteur Nguyễn Trọng Thường. Nguyễn Trọng Thường (1681-1735), de nom de pinceau Cửu Đường, originaire du village de Trung Cần (aujourd'hui commune de Nam Trung, district de Nam Đàn, province de Nghệ An), fut reçu à trente-deux ans docteur du troisième degré (tam giáp đồng tiến sĩ) à la session Vĩnh Thịnh 8 (1712) et parvint à la charge de Hữu thị lang au ministère des Fonctionnaires. Il fut lui aussi envoyé en ambassade auprès des Qing.

[p. 11]

Après la mort de son beau-père (Đinh Nho Hoàn), il rassembla les papiers laissés par le défunt et les mit en livre sous le titre de Mặc ông sứ tập.

Dans la préface du recueil, il écrit notamment :

« Souvent accablé de chagrin et de regret, je cherchai dans les coffres que la cour avait fait ramener à la maison ; j'y trouvai les manuscrits autographes qu'il avait laissés, je les répartis pièce par pièce et, avec respect, les intitulai Mặc ông sứ tập ; j'y joignis des notes sur ce que je savais, afin d'en rendre la lecture aisée et que la volonté qu'il nous a léguée brille aux yeux de la postérité. »

Dame Phan Thị Viên, sa seconde épouse, était la fille cadette du fonctionnaire des greniers ; originaire de Hưng Nguyên, elle lui fut donnée en mariage par un père reconnaissant envers Ngài Đại Vương Phụ, qui lui avait sauvé la vie. Les quelques poèmes qu'elle adressa à son époux parti en ambassade révèlent non seulement son talent poétique, mais encore sa fidélité, son entier dévouement au pays et le constant encouragement qu'elle donnait à son mari pour qu'il accomplît la charge de l'État.

À la nouvelle de la mort de son époux, elle sut se contenir, riant et parlant comme à l'ordinaire, au point d'étonner son entourage. Ce n'est qu'au retour du cercueil au pays qu'elle laissa paraître sa douleur : elle composa un poème pour pleurer son mari, un poème d'adieu à sa mère, un autre à la première épouse, puis se donna la mort pour le suivre.

L'affaire étant parvenue aux oreilles du roi, celui-ci fit apposer devant sa porte une tablette portant les mots « Tiết phụ » (femme vertueuse) et lui attribua des terres pour l'entretien de son culte. Les villageois lui élevèrent un temple, communément appelé temple de la Dame Tiết Nghĩa (c'est-à-dire le temple de Gôi Mỹ, dans la commune de Sơn Hòa). Le temple de Gôi Mỹ (ou Gôi Vỹ) a été classé par l'État vestige historique et culturel de niveau provincial en 2008.

Đinh Nho Côn était le demi-frère, par le père, de Ngài Đinh Nho Hoàn. Reçu premier au concours régional (giải nguyên), il avait aussi des dons militaires : quittant la carrière des lettres pour celle des armes, il fut nommé par le seigneur Trịnh Doanh commandant militaire (đốc lĩnh) du Nghệ An, avec garnison à Kỳ Hoa (Kỳ Anh). Général de talent, il reçut du roi le titre de « Hương nghĩa hầu, đốc lĩnh binh ». Sa descendance s'établit plus tard dans le district de Thanh Chương (Nghệ An).

Récemment, en 2008, plusieurs parents de la branche de Thanh Liêu (Thanh Chương) sont venus se faire reconnaître du lignage, apportant le registre original (en caractères chinois). Nous en avons donné une traduction abrégée : le contenu et la déclaration finale montrent qu'il s'agit précisément du registre que Ngài Đinh Nhật Thận, une fois reçu docteur, fit établir lorsque, de retour au pays, il apprit que sa souche était à Hương An (l'actuel Hương Sơn) et vint s'y faire reconnaître, recopiant la première partie du Hương Yên phổ tự. La déclaration qui clôt ce registre porte notamment :

[p. 12]

« Cette année-là, au troisième mois, à la saison du printemps, il tomba malade (il s'agit du père de l'aïeul Thận) ; moi, Thận, je revins de la capitale à la province au dixième mois, en hiver. »

« … Il mourut le dix-neuvième jour du septième mois, à l'âge de cinquante-sept ans. »

« … Le fils indigne, “Thận”, les larmes mêlées de sang, a respectueusement consigné ceci : le 1er jour du huitième mois de l'année Quý Mão (1843). »

Le texte intégral figure aux annexes (complément).

Ainsi, après que Ngài Nho Công eut ouvert au lignage la voie des concours, ses deux fils Nho Hoàn et Nho Côn et sa belle-fille dame Phan Thị Viên apportèrent au pays des services qui firent la gloire du lignage ; les dynasties leur conférèrent ensuite le rang de divinités tutélaires du degré moyen (trung đẳng thần).

— Đinh Nho Công : Anh nghị Đại Vương, Đoan Túc Dực Bảo Trung Hưng Phúc Thần.

— Đinh Nho Hoàn : Đắc đạt Đại Vương Tuấn Lương Lượng Trực, Đoan Túc Dực Bảo Trung Hưng Phúc Thần.

— Phan Thị Viên : Trinh Nhất Á Thận phu nhân Lương Tịnh Thục Diệu Nhàn Uyển Đoan Túc Dực Bảo Trung Hưng Phúc Thần.

— Đinh Nho Côn : Tổng binh Đổng Tri Hương Nghĩa Hầu, Đoan Túc Dực Bảo Trung Hưng Phúc Thần.

Il est bien rare, dans l'histoire, qu'une même famille compte un père et trois enfants élevés au rang de divinités tutélaires du degré moyen. Dans son éloge (bài Tán), l'aïeul Đinh Hy Táng (treizième génération, branche aînée) écrit :

« En haut ils protègent le pays, en bas ils abritent le peuple : / une seule maison, quatre divinités tutélaires — quel honneur ! »

À la douzième génération, la branche aînée compte Ngài Thái Lãng, de nom personnel Vượng. Titulaire de la charge de « Triều liệt Đại phu, lettré de l'Académie Hàn Lâm », il eut le mérite de composer le registre Hương Yên phổ tự. (À la huitième génération, Ngài Đinh Nho Hoàn avait déjà composé un registre, malheureusement détruit par un incendie.)

La branche cadette compte Ngài Đinh Nhật Thận (1815-1866, onzième génération), arrière-petit-fils de Ngài Đinh Nho Côn. Reçu docteur en 1838, préfet sous le règne de Minh Mạng, il s'opposa à la cour aux côtés de Cao Bá Quát. Cao Bá Quát fut décapité et lui-même jeté en prison. C'est en prison qu'il écrivit Thu dạ lữ hoài ngâm ; selon le professeur Đặng Thai Mai, cette œuvre est l'une des quatre plus belles complaintes de notre littérature classique

[p. 13]

(avec Chinh phụ ngâm, Cung oán ngâm et le Truyện Kiều).

La quatorzième génération compte deux frères, Ngài Nho Quang et Ngài Nho Điển (branche aînée). L'aîné, Nho Quang, reçu licencié (cử nhân), exerça la charge de préfet-inspecteur (tuần phủ) de Phú Yên puis de Hà Tĩnh ; le cadet, Nho Điển, était réputé pour son savoir. Ngài Nho Điển (1848-1845) fut reçu docteur à la session Ất Hợi (1875), sous le règne de Tự Đức, et nommé au ministère de la Justice (Hình bộ sự vụ) ; la dynastie Nguyễn lui conféra le titre de « Hường lô tự khanh ». Selon les mémoires de Đặng Thai Mai, l'aïeul Hường Đinh Nho Điển se laissa mourir de faim lorsque les Français prirent la province de Thừa Thiên, alors qu'il était censeur à la capitale (page 153 des Mémoires de Đặng Thai Mai). L'année Kỷ Hợi (1899), le roi Thành Thái ordonna par édit l'érection d'un temple à sa mémoire, « Sắc tứ Lập từ » ; la tablette portant le titre conféré est encore conservée au temple du village de Mân Xá, commune de Sơn Thịnh, ainsi que dans la sous-branche Đinh du hameau de Đồng Vực.

Il avait une sœur, Đinh Thị Hoan, mariée à Đặng Thai Giai (père de Đặng Nguyên Cẩn) : elle était la grand-mère paternelle de Đặng Thai Mai. Dans ses mémoires, Đặng Thai Mai consacre un chapitre entier à sa grand-mère, louant le rôle décisif qu'elle joua dans son éducation et dans sa réussite ; elle aida en outre le mouvement révolutionnaire de Phan Bội Châu, et les patriotes la tenaient pour l'une des leurs. Đặng Thai Mai écrit : « C'est grâce à elle, à ses qualités si hautes et si fermes, à son immense tendresse surtout et à sa capacité de supporter toutes les épreuves de la vie avec une résolution silencieuse, que j'ai compris et appris à révérer la force secrète et extraordinaire de la femme vietnamienne » (page 377).

À la quinzième génération de la branche cadette, deux frères, Đinh Nho Thục et Đinh Nho Bộc, militèrent contre les Français dans le mouvement Đông Du. L'ouvrage Việt Nam nghĩa liệt sĩ consacre une notice à Đinh Doãn Tế (c'est-à-dire Đinh Nho Thục) : il tomba malade sur la route du Siam, qu'il gagnait avec Phan Bá Ngọc ; au plus fort du mal, il ne disait plus que « Tuez les brigands français ! tuez les brigands français ! », et ainsi jusqu'à son dernier souffle (année Canh Tuất, 1910). Le poème funèbre de Phan Bội Châu contient ces vers :

« La maladie l'a plongé dans la torpeur, mais son sang brûle encore ; / vivant ou mort, l'homme se montre tel qu'en lui-même. / La marée gronde avec force sur le fleuve Khoóng (le Mékong),

[p. 14]

chaque paysage d'ivresse redevient révolte. »

(Extrait de la traduction du chinois.)

Đinh Nho Bộc milita aux côtés de M. Ngô Quảng ; arrêté à Vinh dans la nuit du 31 août 1921, il fut ensuite déporté à Côn Lôn (document photographique en annexe : Đinh Nho Bộc portant la cangue, retrouvé par Phan Đình Đồng au service de la Sûreté du Nghệ An en 1961).

Ngài Đinh Nho Chấn fut un médecin renommé dans la région (on l'appelait couramment l'aïeul Hàn Cống, quinzième génération). Au fil de sa pratique, il eut le mérite de composer l'ouvrage Trung Việt dược tính hợp biên, aujourd'hui conservé à la bibliothèque des Sciences sociales.

À partir de 1930, sous la direction du Parti de la classe ouvrière, de nombreux descendants du lignage Đinh s'éveillèrent tôt à la Révolution : ainsi Đinh Nho Khoách (secrétaire adjoint du comité provisoire du Parti pour le district, 1930-1931), Đinh Nho Đang et Nguyễn Thị Tuyết. L'aïeul Đinh Nho Đang reçut « le germe communiste » de sa mère, Tôn Thị Bảy, sœur de Tôn Quang Phiệt et de Tôn Thị Quế, communistes réputés. L'aïeul Đang (1911-1972) participa en 1926-1927 à l'Association de la jeunesse révolutionnaire, entra au Parti communiste indochinois en 1930 et prit une part active au mouvement des soviets du Nghệ Tĩnh. En 1931, il était secrétaire du comité du Parti pour le district de Hương Sơn. Il fut l'un des fondateurs du mouvement communiste dans son pays natal. Arrêté et emprisonné en 1931, il n'en garda pas moins toute sa fermeté. Son épouse, l'aïeule Nguyễn Thị Tuyết, milita dès 1928 et entra au Parti communiste indochinois en 1930 ; elle fut arrêtée et emprisonnée elle aussi en 1931. On peut dire qu'aux premiers jours de la Révolution, la belle-mère et lui furent tous deux arrêtés et déportés, sans jamais cesser d'être fidèles à la Révolution ; l'aïeule Tuyết était une vétérane de la Révolution, comptant cinquante années de Parti. Dame Nguyễn Thị Phúc avait pour grand-mère paternelle la dame du district de Nghi Lộc, de la famille Đinh, fille de l'aïeul Nho Đồng de la quatorzième génération, communément appelée l'aïeule Huyện ; elle fut la première épouse de M. Đinh Xuân Đài et donna le jour à un fils, Nho Lộc. Pour militer plus librement, elle confia l'enfant à la famille de son mari ; arrêtée par malheur, elle garda toute sa fermeté et mourut en prison. Parmi ceux qui participèrent à la Révolution dès les premiers jours, il faut citer l'aïeul Đinh Xuân Linh (à Sơn Châu ; sa descendance passa de Sơn Hòa à Sơn Tân, puis une partie à Sơn Châu à partir de la neuvième génération). Il faut nommer encore Đinh Nho Tiến et Đinh Xuân Bính, tous deux cadres révolutionnaires de la période qui précéda l'insurrection.

[p. 15]

L'aïeul Đinh Nho Huề, de la seizième génération, branche cadette, prit part à diverses activités patriotiques : il aida aux travaux d'imprimerie, cacha des cadres et soutint plusieurs membres du Parti qui militaient à Saigon, notamment Hà Huy Tập, Trần Ngọc Danh et Nguyễn Khoa Hiền.

Durant cette période, nombre de descendants qui servaient comme fonctionnaires de l'administration française ou de la cour d'Annam s'éveillèrent également à la Révolution et cherchèrent à aider le mouvement et certains camarades : ainsi de messieurs Đinh Nho Khôi et Đinh Xuân Thịnh. Monsieur Khôi (1910-1988) fut reconnu vétéran de la Révolution. Il avait d'abord milité à l'extrême sud du Trung Bộ et au Nam Bộ (1943-1944) ; après 1945, regroupé au Nord, il devint rédacteur en chef du journal Thủ đô Hà Nội (aujourd'hui Hà Nội mới).

Après que le pays eut recouvré son indépendance, au long des deux guerres de résistance nationale, beaucoup de descendants du lignage Đinh prirent les armes. Selon un relevé encore incomplet du comité de rédaction, il n'est presque pas de famille qui n'ait envoyé un fils ou une fille à l'armée ou dans les Brigades de choc de la jeunesse (Thanh niên xung phong) ; plus de vingt d'entre eux y laissèrent la vie, sans compter les deux sous-branches de Sơn Tân et de Sơn Châu. Certaines familles perdirent deux fils, morts pour la Patrie, comme celle de monsieur Nho Lưu à Sơn Trường et celle de Nho Đai à Sơn Hòa. Dans plusieurs familles, le fils unique fut tué au combat. Le cas le plus exemplaire est celui du liệt sĩ Đinh Văn Sĩ, dont la mère, Nguyễn Thị Kế (que l'on appelait couramment la dame Tháo), reçut le titre de Mère héroïque du Viêt Nam.

Beaucoup d'enfants du lignage se formèrent au combat et dans le service public et accédèrent à des fonctions de commandement : le lieutenant-colonel Đinh Nho Đang, procureur militaire de la Troisième Région militaire ; le colonel Đinh Nho Bát, directeur de l'Académie politique, Direction générale de la Politique ; le colonel Đinh Nho Tùng, du service de contre-espionnage du ministère de la Sécurité publique ; le colonel Đinh Nho Hồng, attaché de défense auprès de la Fédération de Russie (1997-2007) puis auprès de la République de Bulgarie (2002-2005).

Dans d'autres domaines, il faut citer monsieur Đinh Nho Liêm, de la seizième génération, branche cadette, fils de l'aïeul Đinh Nho Tạo. Sa famille était très pauvre dans son enfance : on y tissait la toile et l'on faisait le commerce du riz décortiqué pour élever les enfants. Naturellement intelligent et travailleur, monsieur Liêm reconnut tôt la voie révolutionnaire et s'y éleva. Il fut membre du Comité central du Parti lors des cinquième et sixième mandats, ambassadeur en plusieurs pays — Égypte, Laos, Union soviétique —, puis premier vice-

ministre des Affaires étrangères. Retiré, il continua de prendre part à diverses activités et s'attacha tout particulièrement à l'œuvre d'union de notre lignage Đinh Nho. Il mourut le 1er jour du dixième mois de l'année Mậu Tý (2008) et fut inhumé au cimetière de Mai Dịch.

[p. 16]

Monsieur Đinh Xuân Vịnh (frère de monsieur Đinh Xuân Bính et de madame Đinh Thị Tường) obtint le diplôme d'études primaires supérieures (thành chung) sous les Français et fut interprète-greffier à la Résidence de Vinh. Homme de résolution, il se consacra à la recherche scientifique, à la collecte et à la collation des sources historiques. Ses écrits sont nombreux et furent publiés par les Éditions de l'Armée populaire. La valeur de ses travaux lui valut de l'État l'Ordre du Travail de troisième classe, et le ministère de la Culture le reconnut comme savant de la culture populaire.

Monsieur Đinh Xuân Lâm, professeur et Enseignant du peuple, fut l'un des tout premiers historiens du pays : on le tient pour l'un des « Quatre Piliers » de l'historiographie vietnamienne, avec Phan Huy Lê, Hà Văn Tấn et Trần Quốc Vượng. Đinh Xuân Lâm descend du lignage Đinh de Sơn Hòa passé s'établir sur la terre de Xa Lang (Sơn Tân). Il vécut enfant à Thanh Hóa, puis enseigna à l'Université polyvalente et composa de nombreux travaux d'histoire, tantôt avec Trần Văn Giàu et Hà Văn Tấn, tantôt seul, dont plusieurs ouvrages de grande valeur.

Outre ces figures marquantes, il en faut citer d'autres, comme monsieur Đinh Xuân Bính (de la même génération de cadres communistes d'avant l'insurrection que messieurs Đinh Nho Đang, Nho Khoách et Nho Tiến).

Đinh Xuân Bính fut secrétaire du comité du Parti du district de Hương Sơn dans les années qui suivirent la Révolution d'Août. Son fils, Đinh Xuân Việt, est aujourd'hui secrétaire adjoint permanent du comité provincial du Parti de Hà Tĩnh. Madame Đinh Thị Tường, sœur germaine de monsieur Đinh Xuân Bính, milita dès les premiers jours de la Révolution d'août 1945 ; elle présida l'Union des femmes de la province de Hà Tĩnh jusqu'à sa retraite.

Sur le plan des études, notre lignage compte beaucoup d'enfants reçus au moins licenciés, dont plusieurs sont devenus professeurs, docteurs ou savants réputés au pays comme à l'étranger : ainsi du docteur Đinh Nho Hào, aujourd'hui promu professeur, dont l'épouse, Nguyễn Phương Chi, est docteur en mathématiques ; ainsi encore de Đinh Nho Chương, Đinh Dũng, Đinh Thị Khương, Đinh Thị Oanh, et d'autres.

Le professeur et docteur ès sciences Đinh Phạm Thái est un savant considéré. C'est à lui que fut confiée la dorure des huit caractères « Rien n'est plus précieux que l'indépendance et la liberté », dans le vestibule du mausolée du président Hồ Chí Minh.

Selon un relevé encore incomplet, et pour la seule période allant de la Révolution d'Août à nos jours, notre lignage compte :

docteurs : 18 ; titulaires d'une maîtrise : 7 ; licenciés : 68.

Selon le relevé le plus récent, le nombre des professeurs, docteurs et titulaires d'une maîtrise dépasse aujourd'hui largement ces chiffres. Plus de soixante des nôtres poursuivent des études universitaires (état arrêté à l'année 2000).

Parmi la génération présente, Đinh Việt Anh s'est distinguée par la réussite : dès l'enfance elle s'est efforcée de s'élever par l'étude. Elle travaille aujourd'hui à l'école nationale pour aveugles et fut l'une des dix jeunes figures exemplaires de la province de Hà Tĩnh pour l'année 2008.

[p. 17]

La plupart d'entre eux, des pères aux enfants, se sont élevés par la seule force de leur volonté, par l'étude conduite d'eux-mêmes ; et, une fois établis dans l'honneur et la réussite, ils ont gardé cette manière de vivre sobre et sans tache que prescrivent les préceptes des ancêtres.

Cet exposé ne saurait faire état de tous les exemples que nos descendants doivent suivre. Le détail se trouve, génération par génération, dans le corps même du présent registre.

Le trait le plus remarquable de la tradition du lignage Đinh Nho, à travers les générations, tient en ceci : « surmonter la pauvreté, surmonter l'épreuve, se cultiver, s'appliquer à l'étude », « faire passer la cause du pays avant tout et tenir pour capital l'attachement au peuple », selon le précepte reçu : « cultiver la loyauté et la piété filiale, la simplicité et la droiture, la sobriété et la pureté ; se contenter de peu ; s'avançant, être hommes de devoir, se retirant, être bons laboureurs ».

Cette beauté-là se manifeste aussi bien chez les fils que chez les filles, chez les brus comme chez les gendres du lignage ; et l'on peut dire que la réussite y est assez complète dans presque tous les domaines — politique, militaire, culturel, scientifique —, ce qui fait de nous, à bon droit, un lignage de tradition sur la terre de Hương Sơn.

Unis, fraternels, coopérants, respectueux des autres lignages : en ce temps du Renouveau, les descendants doivent étudier et se cultiver, accroître leur capacité à créer de la richesse, pour le profit du pays et le bien de la maison, pour que le peuple soit prospère et le pays fort.

Le contenu même des mots « hommes de devoir, bons laboureurs », dans le précepte ancestral, doit s'entendre en un sens nouveau : il faut y introduire le facteur scientifique et technique afin d'obtenir un haut rendement. En somme, il faut contribuer à la modernisation et à l'industrialisation, et, par là, faire fructifier la tradition du lignage à l'âge de l'économie de la connaissance — afin que les descendants du lignage Đinh Nho renforcent leurs points forts, corrigent leurs faiblesses, se montrent dignes de leurs ancêtres et de leur peuple, et entrent d'un pas ferme dans le nouveau millénaire.

Automne de l'année Canh Thìn, 8/2000

Le comité de rédaction

Corrigé et complété en l'année Canh Dần, 2010

[p. 18]

LA MAISON DU CULTE DU LIGNAGE ĐINH NHO À GÔI MỸ (HƯƠNG SƠN)

Activités du conseil des représentants du lignage et des descendants.

Depuis le premier ancêtre, le marquis Công Tây, commandant en second de la garde, Đinh Phúc Diên, venu s'établir ici vers 1543-1546, près de cinq siècles ont passé, et le lignage de Hương Sơn compte aujourd'hui vingt générations.

À l'origine, Ngài Đinh Phúc Diên fixa sa demeure au village de Bình Hòa (aujourd'hui hameau 3 de la commune de Sơn Hòa, à l'emplacement du jardin de monsieur Thực). C'est à la génération de Ngài Đinh Nho Công, marquis-grand-roi, censeur adjoint (Thiêm đô Ngự sử), que les descendants descendirent s'établir au village de Gôi Mỹ, hameau de Đồng Vực (aujourd'hui hameau 9 de la commune de Sơn Hòa), et y élevèrent un temple pour le culte des ancêtres.

Le registre généalogique Hương Yên phổ tự ne consigne pas l'année de la fondation du temple ; mais, d'après le passage relatif à Ngài Đại Vương Tử qui fit établir l'ermitage Mặc trai à côté de la maison du culte — et où figure la phrase « Phương khả cận tư am » —, il est certain que notre maison du culte existe au moins depuis l'époque de Đinh Nho Công, vers 1670.

Après la mort de Ngài Đại Vương Tử et le suicide par fidélité de madame Á Thận Phu nhân, le roi lui décerna les deux caractères « Tiết Phụ » (Femme fidèle), lui attribua des rizières et fit élever en son honneur le temple de Gôi Mỹ, en 1717 (année Đinh Dậu, treizième année de l'ère Vĩnh Thịnh, sous Lê Dụ Tông) : il est donc certain que notre maison du culte fut, dès ce moment, tenue en bel état.

En 1922 (année Nhâm Tuất, règne de Khải Định), selon l'inscription encore lisible au portail, la maison du culte fut restaurée par une équipe d'artisans du village de Trung Cần (aujourd'hui Nam Trung, Nam Đàn, Nghệ An), en même temps que le temple de Gôi — les deux façades portent en effet des motifs semblables. La maison du culte comprenait alors : un sanctuaire supérieur (thượng điện) de trois travées, en bois de lim et de jaquier, couvert de tuiles yin-yang en écaille ; et un sanctuaire intermédiaire (trung điện) à un seul versant. La façade du sanctuaire intermédiaire porte deux sentences parallèles :

1. « Gia hiếu tử, quốc trung thần, sự nghiệp huân du bính bính tam bách niên thiên hạ. / Sinh vinh danh, tử hiển hiện, tinh thần mạnh mạch thẳng thẳng ức vạn thế vân nhưng. » — Fils pieux dans la maison, sujet loyal envers l'État : son œuvre et son renom brillent depuis trois cents ans sous le ciel. / Glorieux vivant, manifeste après la mort : son esprit court, veine ininterrompue, par des myriades de générations.

2. « Tổ khảo tụy tinh thần như tại thượng, tại tả hữu. / Tương thân đồng khí huyết, thử kỳ thân, kỳ tử tôn. » — Les esprits rassemblés des ancêtres sont comme présents au-dessus de nous, à notre gauche et à notre droite. / Nous nous aimons d'un même souffle et d'un même sang : tels sont ceux-ci, tels seront leurs fils et petits-fils.

[p. 19]

Le sanctuaire inférieur, que l'on appelle communément Bái đường (salle de prosternation), compte lui aussi trois travées de lim et de jaquier, couvertes de tuiles yin-yang en écaille. Sur la gauche se trouve la maison du culte de Đại Vương Tử (dite couramment maison du culte du Marquis de gauche), qui possède également son sanctuaire supérieur et sa salle de prosternation.

L'enclos entier occupe environ trois sào de terrain, avec murs et cour de brique en bon état. Devant se dresse le grand portail, où sont inscrits les trois caractères « Lai Dạ Viễn », accompagnés de deux sentences parallèles :

1. « Tiêu liêu cụ tứ cái cao môn, phúc li tu tập. / Hỏa truyền dạ bản, tri bách thế khí mạch, tương quan. »

2. « Môn địa cao khả dự. / Thiên trụ hữu dị tôn. »

Le tout est orienté plein est.

Dans le registre généalogique de la branche Đinh Nho de Thanh Liêu, la maison du culte porte encore les sentences suivantes :

1. « Lưỡng đồ sứ tập danh thần truyện. / Tam tự nhân xưng tiết phụ hương. »

2. « Quang độc thế khai hoàng bảng khoán. / Uy linh địa khỉ bạch vân từ. »

Et : « Tính tự thọ giang sơn, song canh hổ bảng. / Anh linh hằng kim cổ, tứ đạo loan thư. »

Ces sentences ne subsistent plus aujourd'hui, et l'on ne sait plus au juste si elles étaient gravées à la maison du culte, au temple de Gôi ou au temple de Thịnh Xá.

Leur contenu, en tout cas, célèbre le mérite, la fidélité et la loyauté entre amis des quatre esprits tutélaires de notre lignage — au premier chef Ngài Đinh Nho Công, Ngài Đinh Nho Hoàn et la Femme fidèle Phan Thị Viên.

Sur l'emplacement de ce site de vivants (dương cơ) du lignage Đinh, l'ouvrage Địa lý de Vương Dư Dụ (originaire de la commune de Nam Kim, Nam Đàn, Nghệ An), retrouvé par monsieur Đinh Nho Hoài, contient ce passage :

« Le site de vivants du lignage Đinh Nho, au hameau de Hoán Vỹ, commune d'An Ấp, district de Hương Sơn — celui des docteurs de la dynastie Lê comme Đinh Nho Công et Đinh Nho Hoàn, et de ceux de la dynastie Nguyễn comme Đinh Nho Quang et Đinh Nho Hường (c'est-à-dire Nho Điển, note du rédacteur) — relève de la configuration dite du Dragon lové, disposition de gauche (Bàn Long Tả Cục). » Glose : « la veine, venue de la gauche, coule au loin ; on prend le dragon qui revient pour écran, on prend le courant d'eau de gauche qui contourne l'arrière de la Tortue noire et s'échappe pour nœud ; les dragons enroulés à gauche forment la disposition du Dragon lové, cadre de gauche. »

[p. 20]

Le sacrifice annuel aux ancêtres était célébré avec solennité et les descendants s'y rendaient en foule. Il tombait d'ordinaire aux jours anniversaires du décès des premiers ancêtres, des ancêtres de génération et des esprits tutélaires. Les frais en étaient couverts par quelques mẫu de rizières lignagères, données à cultiver aux descendants contre le produit de la récolte.

La grande cérémonie avait lieu d'ordinaire au début du printemps (lập xuân), au moment du balayage des tombes en début d'année. Après la Révolution d'Août, conformément aux directives du gouvernement, les maisons du culte des sous-branches furent toutes réunies, en 1948, à la grande maison du culte — y compris celle de la branche issue de monsieur Nho Thận, dont monsieur Nho Tuấn (dit monsieur Cu Đắc) était chef de lignage.

Pour s'adapter à la situation, le lignage désigna un conseil de gestion chargé du culte et de la perception des revenus annuels, composé des aïeux Đinh Nho Kiên (privilège ấm Thuyên), Đinh Nho An (Bá Yên), Đinh Nho Cầm, Đinh Nho Bả et Đinh Nho Tiến.

Durant cette période, le pays tout entier étant tendu vers la résistance et les descendants s'engageant en foule dans l'armée, le culte annuel fut simplifié et perdit de son animation.

Entre 1945 et 1960, deux affaires méritent d'être rapportées pour l'instruction des descendants.

Première affaire : la défense du tombeau ancestral à Sơn Tiến. Au début de 1947, un homme étranger au lignage, se fiant à quelque géomancien, se persuada que, pour obtenir richesse et honneurs, il lui fallait exhumer ses parents et les réinhumer dans le tombeau même des ancêtres du lignage Đinh, à Rú Trai. Informé, le conseil de gestion se réunit : d'une part il adressa une requête au comité de résistance et d'administration de la commune de Tuần Tiến (l'actuelle Sơn Tiến) pour demander son intervention ; d'autre part le lignage constitua

une équipe de jeunes gens résolus qui montèrent la garde auprès du tombeau. Ils étaient vingt, parmi lesquels messieurs Đinh Nho Cơ, Đinh Nho Tứ (dit Dương), Đinh Nho Chiêm, Đinh Nho Tỉu (dit Toản) et Đinh Tuấn Lợi ; il faut y ajouter, tout particulièrement, le vieux Nho Nghiêm (que l'on appelait couramment le vieux Viêm) qui, malgré son grand âge, ne craignit ni la pluie ni le froid, monta dans la montagne et se montra prêt à risquer sa vie pour les ancêtres. Grâce à l'intervention de l'autorité locale et à la résolution des descendants, l'entreprise de cet homme échoua. Le lignage rendit ensuite hommage à l'aïeul Viêm et le récompensa de deux phương de paddy (mesure de capacité alors en usage).

Deuxième affaire : la défense de la maison du culte.

Après 1953, sous l'effet de diverses pressions extérieures, certains entreprirent de réduire la part du culte et de resserrer la grande maison du culte du lignage. Ils vendirent la maison du culte du Marquis de gauche

[p. 21]

(après la réunion des cultes, elle avait été transférée à la maison du culte principale et ne servait plus alors que de grenier à riz du lignage). Parallèlement, ces mêmes personnes entreprirent d'abattre et de vendre les arbres séculaires du mausolée de Sắn Trà (où repose Đại Vương Tử), réduisant le mausolée, jadis une futaie ancienne, à un terrain nu et désolé. Là-dessus ils voulurent vendre aussi la salle de prosternation et le sanctuaire supérieur. Devant cette situation, la femme du chef de lignage de la seizième génération (que l'on appelait couramment la dame Cu Hồ) s'y opposa résolument et chercha par tous les moyens à les en empêcher. Plusieurs anciens, gens de cœur, la soutinrent, si bien qu'à la fin la maison du culte ne put être ni vendue ni démolie. C'est grâce à cela que notre maison du culte s'est conservée jusqu'à ce jour (à l'exception de la maison du culte du Marquis de gauche, qui fut vendue).

En 1970, quelques anciens du lignage — Nho Bính, Nho Huề, Nho Khoách, Nho Đào, Nho Trương — réunirent les parents pour délibérer du raffermissement des affaires du lignage. L'assemblée décida d'attribuer à monsieur Đinh Nho Quỳ (chef du lignage) le sanctuaire inférieur, c'est-à-dire la salle de prosternation : la maison serait tournée en travers pour qu'il y logeât, monsieur Quỳ ayant en retour la charge des menues réparations de l'enceinte et du soin de l'encens et du culte des ancêtres. Le lignage était alors sans ressources et la maison du culte, délabrée, prenait l'eau : la mesure était donc raisonnable. À partir de 1970, les affaires du lignage commencèrent à se raffermir.

Pour conduire ces affaires, le lignage élut un conseil de représentants composé de messieurs Đinh Xuân Bính, Đinh Nho Khoách, Đinh Nho Trương, Đinh Nho Lục et Đinh Nho Quỳ. Après la mort de messieurs Khoách et Bính, il fut complété et élargi aux représentants des branches et des régions extérieures à la commune : messieurs Đinh Nho Cơ, Đinh Nho Phương (Sơn Bình), Đinh Nho Mai (Sơn Trường), Đinh Nho Thanh, Đinh Nho Điu, Đinh Nho Kỳ, Đinh Nho Phi, Đinh Nho Bàng, Đinh Nho Chiến, Đinh Nho Nghị et Đinh Nho Lục (Thượng Hòa). Le conseil des représentants travailla activement et mena à bien les tâches suivantes.

1. Raffermir le culte annuel, fixé à deux dates : le Nouvel An lunaire (Tết Nguyên Đán) et la fête de Trung Nguyên. À partir de 1990, sur la proposition du conseil et de l'accord unanime des descendants, une cotisation annuelle fut instituée pour le balayage des tombes et le sacrifice aux ancêtres. Outre ces deux dates, le lignage retint le 9e jour du premier mois, jour de la mort du premier ancêtre Phúc Diên, comme jour de la grande cérémonie. Depuis lors, le 9e jour du premier mois est devenu le jour où les descendants de toutes les régions se rassemblent, tournés vers les ancêtres, pour offrir le bâtonnet d'encens parfumé, méditer sur les mérites des aïeux et partager la coupe du début de printemps dans la chaleur du sentiment lignager.

[p. 22]

2. Regrouper les tombes dispersées dans le champ funéraire d'Áng Phần, conformément aux directives locales.

— Le 10/2/1974, réinhumation de la tombe du premier ancêtre au hameau de Cống.

— Le 28/7/1974, réinhumation des tombes de Cồn Xếp.

— Le 7/3/1976, réinhumation des tombes du mausolée de Sắn Trà.

— Le 8/7/1977, réinhumation des tombes de Rú Trùa et de Cồn Trọt.

— Le 24/4/1985, réinhumation de la tombe de Đại Vương Tử.

Après ce regroupement, les tombes de nos ancêtres (de la douzième génération et au-delà) se trouvent réunies en quatre lieux : Áng Phần (Sơn Hòa), Lòi Chim Chim (Sơn Bằng), Rú Trai (Sơn Tiến) et Phúc Đậu (Sơn Phúc).

En 1993, le conseil des représentants exhorta les descendants à aménager l'enclos de ces quatre champs funéraires ancestraux.

1993 : construction du tombeau ancestral d'Áng Phần, avec cette sentence parallèle au portail : « S'avançant, être hommes de devoir ; se retirant, être bons laboureurs. » S'y trouvent les premiers ancêtres, la tombe de Đại Vương Tử et de sa première épouse, la tombe de la première épouse du gouverneur militaire marquis Hương Nghĩa Nho Côn, celle de l'ancien Nho Trạch, de Ngài Thái Lãng, de Ngài Nho Thận, ainsi que celles des épouses des devanciers ci-dessus.

En 1994, conjointement avec le lignage Nguyễn (Sơn Bằng), construction du tombeau ancestral de Lòi Chim Chim. Il s'agit de la tombe de l'ancêtre de la deuxième génération, Ngài Phúc Trường, inhumé avec l'ancêtre de deuxième génération du lignage Nguyễn. Sentence parallèle au portail :

« Điểu lĩnh chung linh địa / Ngân thủy tạo hóa thiên » — Au col des Oiseaux se rassemble la terre sacrée ; / aux eaux d'argent le ciel opère sa création.

La même année 1994, construction du tombeau ancestral de Rú Trai : c'est la tombe de Ngài Phúc Khánh (grand-père paternel de Đại Vương Phụ Đinh Nho Công), emplacement que la tradition tient pour un site faste, dont Ngô Tiên sinh désigna le point.

Sentence parallèle au portail :

« Khởi thủy do linh địa / Khai nguyên kế thế khoa » — Le commencement vient de la terre sacrée ; / l'origine ouverte, les générations se succèdent aux concours. (composée par monsieur Đinh Nho Quỳ)

En 1996, construction du tombeau ancestral de Phúc Đậu : c'est la sépulture de Ngài Đại Vương Phụ et de ses parents, Đinh Hữu Luân et Lê Thị Đô. Sentence parallèle au tombeau :

« Vạn thế minh tinh chiếu / Thiên thu linh mạch tồn » — Par dix mille générations brille l'étoile claire ; / mille automnes durant subsiste la veine sacrée. (composée par monsieur Đinh Nho Thanh)

3. Restaurer la maison du culte, en trois campagnes.

Première campagne, 1984 : retournement des tuiles et réfection des gouttières.

Deuxième campagne, 1998 : ce fut une restauration d'assez grande ampleur.

[p. 23]

On suréleva et déplaça le sanctuaire supérieur, on l'élargit de trois mètres, on remania le sanctuaire intermédiaire (en conservant sa façade) et l'on ajouta un corps de bâtiment intermédiaire, entre le sanctuaire intermédiaire et le sanctuaire supérieur, afin de dégager un socle plus vaste et d'assurer l'harmonie de l'ensemble.

Dans le sanctuaire supérieur, les objets du culte ont été fort endommagés et beaucoup ont disparu. Subsistent encore : le grand cartouche « Thế Đức Từ », la niche du culte de « Đại Vương Phụ » et un certain nombre de tablettes et de tablettes spirituelles des esprits tutélaires (transférées du temple de Gôi). On regrettera la perte des deux sentences parallèles offertes par monsieur Nghè Chấp (Nghi Lộc). À l'automne de l'année Canh Dần, les fils de monsieur Đinh Nho Tâm (quinzième génération, branche cadette) — Đinh Nho Sơn, Đinh Nho Hòa, Đinh Nho Lý et Đinh Nho Sự — les ont fait restituer et en ont fait offrande à la maison du culte.

Troisième campagne, 2007 : construction du mur d'enceinte de la maison du culte et pose d'un portail de fer.

4. Réécrire, réviser et compléter le registre généalogique jusqu'à la vingtième génération. Vers 1971, le registre avait été recopié d'après le Hương Yên phổ tự, mais de façon incomplète. Aujourd'hui, selon le vœu des descendants, il est réécrit de manière plus rigoureuse, plus soignée et plus complète.

Pour mener à bien ces travaux, au long des dernières années, le conseil des représentants a mobilisé les descendants, qui de son travail, qui de ses biens, dans un même élan de piété envers les ancêtres et de dévouement à la réussite du lignage. Cet appel a trouvé un écho non seulement chez les descendants du pays natal, mais aussi chez ceux qui vivent au loin — à Hanoï, à Vinh, à Hô Chi Minh-Ville — et même à l'étranger, au Laos, en France, aux États-Unis. Les descendants par les femmes y ont contribué autant que ceux du lignage. Le conseil a tenu un registre exact de ces dons et l'a affiché à la maison du culte, à la connaissance de tous.

À l'occasion de l'établissement du présent registre du lignage Đinh Nho, en cette année Canh Thìn 2000, qu'il soit permis de consigner quelques traits de l'histoire de la construction, de la restauration et de l'embellissement de la maison du culte et des sépultures, ainsi que de l'action des descendants du pays natal pour conserver et faire fructifier la tradition depuis la Révolution d'Août jusqu'à nos jours, afin que les générations à venir en

soient instruites. C'est aussi un bâtonnet d'encens parfumé offert en signe de piété, pour rendre grâce aux ancêtres de nous avoir engendrés et élevés, puisque nous avons su garder les vestiges précieux de nos pères — site de vivants, bâtiments, sépultures — et faire fructifier leurs enseignements.

Automne Canh Thìn

Août 2000

Année Canh Dần 2010

DEUXIÈME PARTIE — NOTICES GÉNÉALOGIQUES : BRANCHE AÎNÉE (générations I à XX)

[p. 24]

PREMIÈRE GÉNÉRATION À HUITIÈME GÉNÉRATION

(PÉRIODE ANTÉRIEURE À LA DIVISION EN BRANCHES)

PREMIÈRE GÉNÉRATION

ĐINH PHÚC DIÊN

Son nom de lettré était Phúc Diên. Venu du district de Gia Viễn, province de Ninh Bình, il s'établit sur la terre de Hương Sơn, province de Hà Tĩnh. Le premier lieu où il parvint fut le hameau de Bình Hòa, aujourd'hui de la commune de Sơn Hòa. Bien qu'il dût vivre du défrichement des terres de Thác Lác et de Tham Chàng, il nourrissait le grand dessein de soutenir les Lê et d'abattre les Mạc — entreprise éventée jadis et demeurée sans effet. Il se lia à Phạm Phúc Kính, premier ancêtre du lignage Phạm de la terre de Sơn Bằng, et leva l'étendard contre les Mạc. Pour ses services envers les Lê il reçut le titre de « Tả Hiệu Điểm Công Tây Hầu ». Appliqué au travail, vivant dans la simplicité et la sobriété, faisant passer la cause du pays avant tout et tenant pour capital l'attachement au peuple : telles furent ses vertus précieuses, qui devinrent le fondement de tout le lignage à venir.

Il vécut 93 ans.

Anniversaire du décès : 9e jour du premier mois.

Chaque année, à cette date, les descendants, brus et gendres se rassemblent en nombre à la maison du culte pour honorer les ancêtres et les devanciers.

Sa tombe fut d'abord établie au hameau de Cống, commune de Sơn Thịnh. Elle a été transférée dans le plus grand champ funéraire du lignage, à la colline d'Áng Phần, commune de Sơn Hòa. Il eut deux épouses : la première du lignage Đào, la seconde dont le nom n'est pas connu.

La première épouse vécut 85 ans.

Anniversaire du décès : 5e jour du 4e mois.

Les tombes des deux épouses étaient également à Sơn Thịnh ; elles ont été transférées dans le même champ funéraire que celle de leur époux.

DEUXIÈME GÉNÉRATION

ĐINH PHÚC TRƯỜNG

Son nom de lettré était Phúc Trường. Obéissant respectueusement aux préceptes paternels, il reçut l'enseignement du maître Trần, à Châu Ái. À vingt-quatre ans il fut reçu avec distinction aux quatre épreuves ; à vingt-sept ans il se présenta à l'examen xã sách et y obtint encore un rang élevé. Aimant à guider les jeunes gens qui montaient, il forma sous sa férule un grand nombre d'hommes qui réussirent.

[p. 25]

Il vécut 60 ans.

Anniversaire du décès : 18e jour du 7e mois.

Son épouse était du lignage Lê.

Elle vécut 73 ans.

Anniversaire du décès : 13e jour du 9e mois.

Le tombeau des époux fut établi à Lòi Chim Chim, hameau de Yên Nghĩa, commune de Hữu Bằng (aujourd'hui commune de Sơn Bằng).

TROISIÈME GÉNÉRATION

ĐINH PHÚC BẢO

Son nom de lettré était Phúc Bảo. À dix-neuf ans il fut reçu aux quatre épreuves ; ayant échoué ensuite à l'examen xã sách, il se tourna vers la médecine. Il mettait la bienfaisance au premier rang : « sans considérer ni le matin ni le soir, ni la nuit profonde, il soignait les malades de tout son cœur, et aux pauvres il donnait sans rien prendre » ; beaucoup furent redevables de ses bienfaits.

Il vécut 73 ans.

Anniversaire du décès : 25e jour du 6e mois.

Son épouse était du lignage Lê ; elle vécut 63 ans.

Anniversaire du décès : 10e jour du 4e mois.

Le tombeau des époux demeure à ce jour inconnu.

QUATRIÈME GÉNÉRATION

ĐINH CHÍNH TÍNH

Son nom de lettré était Chính Tính. À vingt ans il fut reçu aux quatre épreuves. D'un naturel indulgent et de grande magnanimité, il était comme un pilier de pierre parmi les notables du village.

Il vécut 71 ans.

Anniversaire du décès : 14e jour du 8e mois.

Son épouse était du lignage Dương ; elle vécut 76 ans.

Anniversaire du décès : 18e jour du premier mois.

Le tombeau des époux fut établi à la montagne de Ngọc Sơn, commune de Dị Ốc (aujourd'hui commune de Sơn Long).

Les descendants l'ont aujourd'hui transféré au champ funéraire ancestral de la colline d'Áng Phần, commune de Sơn Hòa.

[p. 26]

CINQUIÈME GÉNÉRATION

ĐINH PHÚC KHÁNH

Son nom de lettré était Phúc Khánh. D'un naturel indulgent et d'une piété filiale exemplaire, il fut reçu aux quatre épreuves à vingt-cinq ans.

Disposant d'un patrimoine et n'enviant personne, il ne se souciait que de faire le bien, si bien que tous, au village, l'estimaient et le révéraient.

Plus tard il quitta le siècle de lui-même et demanda à se retirer à la pagode de Thanh Uyên (sur le territoire du village de Mân Xá).

Il vécut 82 ans.

Anniversaire du décès : 19e jour du premier mois.

Son épouse était du lignage Nguyễn, fille d'une maison de lettrés ; elle vécut 74 ans.

Anniversaire du décès : 20e jour du 2e mois.

Les tombes des époux se trouvent à la montagne de Trai Sơn, hameau de Tri Lễ (aujourd'hui commune de Sơn Tiến).

C'est Ngô Tiên sinh (c'est-à-dire Ngô Tịnh, géomancien réputé venu de Chine) qui en désigna le point.

SIXIÈME GÉNÉRATION

ĐINH HỮU LUÂN (1602-1676)

Ngài Hữu Luân naquit à l'heure du Cheval, le 7e jour du 5e mois de l'année Nhâm Mão (1602), sous la deuxième année de l'ère Hoằng Định, règne de Lê Kính Tông.

Appliqué à l'étude, il eut très tôt de la réputation : reçu aux quatre épreuves à seize ans (1617), il fut admis à dix-neuf ans au corps des Lettres de la préfecture (1620). Comme des rebelles troublaient alors les contrées du Sud, il quitta ses études pour prendre part à leur répression et sauver le pays. Sensible à ses mérites, le roi le nomma magistrat adjoint du district de Đông Ngạn. Une fois en poste, il ne négligea jamais les affaires publiques et se dévoua tout entier au peuple ; il eut la réputation d'un magistrat intègre, et les époux, vivant l'un et l'autre dans la droiture et la bienveillance, furent respectés et admirés des habitants du ressort.

Il advint alors qu'un navire de marchands chinois, jeté par la tempête, échoua en ces parages. Le cœur naturellement compatissant, il les secourut, leur donna vêtements, argent et riz pour regagner leur pays. Sept mois plus tard, ces marchands ramenèrent avec eux un maître de géomancie réputé de Chine, et lui firent ces remerciements :

« Redevables du bienfait par lequel vous nous avez rendus à la vie, nous n'osons offrir or ni jade à un cœur si pur ; nous vous amenons donc ce maître, de notre pays, afin qu'il répande le bonheur sur beaucoup — mais avant tout pour payer la vertu bienfaisante de votre maison. Daignez y consentir. »

[p. 27]

Sa joie fut sans mesure et sa gratitude entière ; il allégua aussitôt la maladie pour se démettre de sa charge, puis emmena Ngô Tiên sinh dans son pays.

Un jour il dit à Ngô Tiên sinh : « Cette humble maison est venue de Châu Ái jusqu'ici il y a près de cent ans ; de génération en génération elle n'a eu qu'un fils unique, et les naissances, garçons comme filles, y sont tardives. À chaque génération pourtant on s'est appliqué à l'étude, sans que jamais le tableau d'or des lauréats vînt récompenser les veilles. Je voudrais que le maître avisât à quelque remède : ce serait grand bonheur pour cette humble maison. » Ainsi ne souhaitait-il que rompre la suite des fils uniques et obtenir la réussite de ses descendants dans l'étude. Ce vœu fut plus tard exaucé : de génération en génération la descendance fut nombreuse et joyeuse, et beaucoup furent reçus aux plus hauts rangs.

Il mourut à l'heure du Chien, le 18e jour du 3e mois de l'année Bính Thìn (1676), première année de l'ère Vĩnh Tự, règne de Lê Hy Tông. Il vécut 75 ans.

Son épouse était du lignage Lê, de nom personnel Đô, originaire de la commune de Tuần Lễ. Dans la maison elle fut d'une obéissance sans faille, et volontiers faisait l'aumône aux pauvres. Elle vécut 82 ans et mourut en l'année Quý Mão (1683).

Le tombeau des époux, où ils reposent ensemble, est au lieu-dit Cây Hóp, hameau de Phúc Đậu.

SEPTIÈME GÉNÉRATION

LE DOCTEUR ĐINH NHO CÔNG (1637-1695)

C'est lui qui ouvrit au lignage la carrière des concours. Son nom personnel était Trung, son nom de lettré Nho Công.

Il naquit à l'heure du Tigre, le 9e jour du premier mois de l'année Đinh Sửu, troisième année de l'ère Dương Hòa, règne de Lê Thần Tông (1637).

Perpétuant l'œuvre de sa maison, il s'appliqua à l'étude : reçu avec distinction aux quatre épreuves à quatorze ans (1650), il dut à dix-huit ans (1654), les temps étant difficiles, revenir à la charrue. Labour, hersage, repiquage, moisson : il excellait en tout, sans pour autant négliger l'étude. En 1669 il concourut en poésie et en prose et fut classé en tête (Giải Nguyên) ; puis, à l'examen métropolitain, il fut reçu docteur de la troisième catégorie (Đệ tam giáp đồng tiến sĩ) — c'était l'année Canh Tuất, huitième année de l'ère Cảnh Trị, règne de Lê Huyền Tông (1670).

Il fut d'abord censeur-inspecteur (giám sát Ngự sử), puis secrétaire-superviseur au ministère des Travaux (Khoa cấp sự trung) ; les grands du conseil le recommandèrent ensuite comme intendant-inspecteur de sa propre circonscription : les brigands s'y apaisèrent et l'administration y fut équitable.

[p. 28]

À l'égard des villageois : comme un grenier public se trouvait dans notre canton, la population souffrait durement des corvées de transport ; il présenta une requête demandant que le transport se fît par voie d'eau, ce

que la cour approuva, et tous lui furent redevables. Sa réputation d'intégrité et de compétence lui valut les récompenses du roi.

On l'envoya ensuite dans les provinces de Kinh Bắc et de Sơn Tây pour seconder l'administration auprès du gouverneur ; il fut de plus chargé d'examiner les lettrés, et le roi le récompensa de la charge de Khóa Thượng Khảo (président de session d'examen).

D'un naturel porté à écarter les concussionnaires et à promouvoir les hommes droits, il gagna la faveur du souverain, qui lui décerna les quatre caractères « Ngôn ngữ phong lăng » (parole ferme et haute) et l'éleva à la charge de censeur adjoint (Thiêm đô Ngự sử). C'était alors la treizième année de l'ère Chính Hòa, règne de Lê Hy Tông (1962) [ainsi dans la source ; lire 1692].

Il n'exerça la charge de censeur adjoint que quatre ans avant de mourir, à cinquante-neuf ans.

Il mourut à l'heure du Tigre, le 27e jour du 2e mois de l'année Ất Hợi, seizième année de l'ère Chính Hòa, règne de Lê Hy Tông (1696) [Ất Hợi correspond à 1695 ; le titre de la notice porte 1637-1695].

Sous l'ère Cảnh Hưng il reçut le titre posthume de Anh Nghị Đại Vương (« Grand Roi à la ferme sagesse ») ; son fils Đinh Nho Hoàn ayant reçu par la suite le même titre de Đại Vương, on l'appelle couramment Đại Vương Phụ (le Grand Roi père). La dynastie régnante lui conféra en outre le titre d'esprit tutélaire « Đoan túc dực bảo Trung hưng », honoré au temple du village de Gôi Mỹ (commune de Sơn Hòa).

Son épouse était du lignage Đặng, fille aînée d'une maison de lettrés confucéens ; d'un naturel paisible, vivant sans tache, elle fut, dès son entrée dans la maison, respectée des enfants et de toute la parenté. Elle vécut 40 ans. Elle mourut à l'heure du Chien, le 17e jour du 10e mois de l'année Ất Hợi (1635) [ainsi dans la source ; la date est antérieure à la naissance de l'époux, portée en 1637 : contradiction non résolue].

Il eut encore une seconde épouse, également du lignage Đặng, dont la date de décès n'est pas connue.

La tombe de Ngài Đinh Nho Công fut placée au lieu-dit Cây Hóp, à Phúc Đậu, aujourd'hui commune de Sơn Phúc ; celle de son épouse à Cồn Xếp, dans le village. Toutes deux ont été transférées au champ funéraire ancestral d'Áng Phần.

HUITIÈME GÉNÉRATION

1. LE « VIEIL IMMORTEL » ou « L'IMMORTEL DES CIMES »

ĐINH NHO TRẠCH (1656-1711)

Ngài Đinh Nho Trạch, de nom de lettré Thuần, naquit le 17e jour du 5e mois de l'année Bính Thân (1656), sous l'ère Chính Đức, règne de Thần Tông. Reçu hương cống à dix-huit ans. D'un naturel doux et paisible, il rendit aux villageois de grands services, et tous le révéraient. En ce temps-là, les troupes d'Ai Lao (c'est-à-dire du Laos) qui venaient porter tribut à notre pays causaient, en traversant notre canton,

[p. 29]

bien des vexations et des tracas. Il adressa aux autorités une requête pour l'ouverture d'une route nouvelle le long de la rivière, de la commune de Phúc Dương jusqu'au marché de Dương Trai, ce qui allégea les charges du peuple ; et non seulement notre canton, mais bien d'autres communes en profitèrent. Plus tard il se bâtit une maison sur la montagne de Tiêu Sơn (que le peuple appelle Rú Chuối, à Thượng Hòa) ; il y vivait au milieu des monts et des eaux comme un immortel, d'où le nom qu'on lui donna de « Vieil immortel » ou « Immortel des cimes ».

Il vécut 56 ans et mourut à l'heure du Singe, le 15e jour du douzième mois de l'année Tân Mão (1711), sous la sixième année de l'ère Vĩnh Thịnh. Son épouse, du lignage Đặng, née en l'année Nhâm Thìn (1652), mourut à l'heure du Chien, le 28e jour du 3e mois de l'année Quý Mão (1723), à l'âge de 72 ans. Le tombeau des époux, où ils reposent ensemble, était au lieu-dit « Lăng Cộ », dans notre canton ; il a été transféré à Áng Phần.

2. ĐINH NHO HUÂN

Doué, plus savant que le commun, il mourut jeune. Dates de naissance et de décès inconnues.

3. ĐINH NHO HOÀN (1671-1716)

Docteur de la deuxième catégorie (Đệ nhị giáp tiến sĩ), session Canh Thìn

Son nom personnel était Toản. Il naquit à l'heure du Dragon, le 5e jour du 10e mois de l'année Tân Hợi (1617) [ainsi dans la source ; lire 1671], neuvième année de l'ère Cảnh Trị — soit un an après le doctorat de Ngài Đinh Nho Công.

Son intelligence se manifesta dès l'enfance : reçu aux quatre épreuves à quatorze ans (1684) ;

premier laureat régional (Giải nguyên) à vingt-trois ans (1693) ;

à vingt-quatre ans, classé « excellent » à l'épreuve de dissertation devant le palais, il fut affecté au cabinet intérieur (Nội diên).

En 1700, vingt et unième année de l'ère Chính Hòa, règne de Hy Tông, il fut reçu à l'examen métropolitain docteur de la deuxième catégorie (sous les Nguyễn ce grade fut renommé Hoàng giáp).

Au huitième mois de l'année Nhâm Ngọ (1702), il devint participant à l'administration (Tham chính) de Sơn Tây ; son administration fut libérale et paisible, et lettrés comme gens du peuple la louaient.

Au septième mois de l'année Giáp Thân (1704), il reçut la charge de gouverneur militaire (đốc trấn) de la province de Cao Bằng. Non seulement ses compatriotes, mais les marchands chinois du Jiangxi, du Jiangnan, du Guangdong, du Guangxi, du Fujian et du Huguang lui portaient de l'estime. Cinq mois seulement après sa prise de fonctions à Cao Bằng, on lui éleva une stèle commémorant ses mérites : on mesure par là combien ses bienfaits envers le peuple furent grands.

[p. 30]

Il fut ensuite promu « Thượng bảo tự khanh », chargé d'assister le roi.

En la dixième année de l'ère Vĩnh Thịnh (1715), le roi le désigna comme ambassadeur adjoint auprès de la Chine, afin d'y maintenir la concorde et d'écarter le fléau des armes.

Ayant reçu l'édit royal, il demanda à retourner d'abord au pays natal pour pourvoir au culte des ancêtres, honorer les devanciers, régler les affaires du domaine et instruire ses descendants. Il fit don au village de quinze mẫu de rizières et de cent quan de sapèques, et fit élever un oratoire aux esprits, afin que la population du village vécût toujours mieux. Il donna encore des terres et de l'argent aux confréries villageoises pour les cérémonies du printemps et de l'automne. Il fit surtout graver une inscription sur un lithophone de pierre (khánh), aujourd'hui encore conservé au temple du village de Gôi Mỹ, commune de Sơn Hòa, Hương Sơn. Cela fait, il se mit en route. Durant son ambassade il composa des poèmes (son gendre, le docteur Nguyễn Trọng Thường, les réunit plus tard sous le titre Mặc ông sứ tập).

Il tomba malade en chemin et mourut, le 28e jour du douzième mois de l'année Ất Mùi (1716), à l'âge de 46 ans. À la nouvelle de sa mort, l'empereur Kangxi et le roi Lê composèrent l'un et l'autre des oraisons funèbres pathétiques pour lui faire leurs adieux ; par faveur spéciale il fut élevé aux titres de « Kim Tử vinh lộc đại phu », vice-ministre de gauche des Rites, « tá trị Thượng khanh thọ Sơn tử », de nom posthume Giản Tịnh. Sous l'ère Cảnh Hưng il reçut le titre de « Đắc Đạt Đại vương », et la dynastie régnante y ajouta celui d'esprit tutélaire « Tuấn hưng lượng trực Đoan túc dực bảo Trung hưng ».

Il eut deux épouses. La première, du lignage Lê, de nom personnel Vệ, était de la commune de Hữu Bằng (aujourd'hui Sơn Bằng), fille d'une maison de lettrés, attachée au savoir ; c'est à elle qu'il dut de pouvoir mener ses études jusqu'au succès. Elle mourut le 4e jour du 6e mois.

Sa seconde épouse (á thất) était madame Phạm Thị Viên, du district de Hưng Nguyên [ainsi dans la source ; ailleurs, y compris plus bas dans la même page, Phan Thị Viên]. Elle fut illustre pour s'être donné la mort par fidélité à son époux, ce qui lui valut du roi une tablette d'or portant les deux caractères « tiết phụ » (femme fidèle) ; sous l'ère Cảnh Hưng elle reçut le titre de « Trịnh nhất Á thận phu nhân », et sous les Nguyễn celui d'esprit tutélaire « Lương tĩnh thục diệu nhàn uyển dực bảo trung hưng ». Elle n'a pas laissé beaucoup de poèmes, mais le peu qui subsiste est tout empreint de sentiment humain et d'amour du pays — et elle était pourtant très jeune (mariée à dix-huit ans, elle suivit son époux dans la mort à vingt et un).

Les tombes de Ngài Đinh Nho Hoàn et de sa première épouse ont été placées au champ funéraire ancestral d'Áng Phần.

Quant à madame Phan Thị Viên, le registre indique qu'elle fut inhumée au mausolée de Sơn Trà. Le conseil des représentants a entrepris de transférer ses restes du mausolée de Sắn Trà au champ funéraire ancestral d'Áng Phần, auprès de la tombe du vice-ministre.

4. LE NOTABLE

[p. 31]

ĐINH NHO THẬN

Anniversaire du décès : 7e jour du douzième mois.

Son épouse était du lignage Bùi ; anniversaire du décès : 1er jour du 7e mois ; tombe à Áng Phần.

5. ĐINH NHO THƯỜNG

Il suivit lui aussi la carrière des lettres confucéennes et exerça la charge de sous-préfet (tri huyện). Son épouse était du lignage Phan. Leurs descendants s'établirent plus tard à Thuần Châu, Can Lộc.

6. LE COMMANDANT EN CHEF, MARQUIS HƯƠNG NGHĨA

ĐINH NHO CÔN

Il fut d'abord sous-préfet de la préfecture de La Sơn, puis commandant des troupes à Đông Thành et Lương Sơn. Il se distingua en réprimant les rebelles Ngô à Võ Xương et reçut la charge de « Tổng binh Hương Nghĩa hầu », que l'on appelait couramment « commandant militaire ».

Homme accompli dans les lettres comme dans les armes, il fut bienfaisant envers le peuple et envers l'État. Il réforma l'administration selon les règles et selon le vœu du peuple, épargnant aux populations bien des tracas.

Plus tard il passa sur la terre de Thanh Chương (province de Nghệ An). La plupart de ses descendants réussirent, parmi lesquels son arrière-petit-fils Đinh Nhật Thận, homme accompli dans les lettres et dans les armes, et d'un caractère peu commun. Il se lia d'amitié avec Cao Bá Quát pour s'opposer à une cour corrompue qui opprimait les honnêtes gens. Quand Cao Bá Quát fut décapité, il fut lui-même jeté en prison. Parmi les écrits qu'il a laissés figure une œuvre célèbre, le Thu dạ lữ hoài ngâm, tenue pour l'une des quatre plus belles complaintes du temps (avec le Truyện Kiều, le Chinh phụ ngâm et le Cung oán ngâm khúc).

Ngài Đinh Nho Côn mourut le 3e jour du douzième mois. Le lieu de sa sépulture est inconnu.

Sensible à ses mérites, le roi lui conféra à titre posthume le titre d'esprit tutélaire « Đoan túc dực bảo trung hưng », honoré au temple de Gôi Mỹ. Ainsi le temple du village de Gôi Mỹ honore-t-il quatre esprits du lignage Đinh Nho, tous d'une même famille : le père, Đinh Nho Công ; les fils, Đinh Nho Hoàn et Đinh Nho Côn ; et la bru, madame Phan Thị Viên, épouse de Ngài Đinh Nho Hoàn.

Son épouse était du lignage Văn ; sa tombe est à Áng Phần. Selon le registre de la branche de Thanh Liêu (Thanh Chương), retrouvé plus tard et composé par l'aïeul Nhật Thận, sa première épouse était déjà morte lors de son passage à Thanh Chương ; il prit alors une autre épouse et fonda là-bas une branche du lignage.

À ce point, les descendants étant devenus nombreux, le lignage se divisa en deux branches : la branche aînée (issue de Đinh Nho Trạch) et la branche cadette (issue de Đinh Nho Thận).

[p. 32]

BRANCHE AÎNÉE

NEUVIÈME GÉNÉRATION

ENFANTS DU VIEIL IMMORTEL

1. NHO THỰC (1679-1757)

Fils du Vieil Immortel, instructeur d'études (huấn đạo) Quản Chiếu, de nom personnel Đạm, de nom de lettré Nho Thực.

Il naquit à l'heure du Rat, le 16e jour du 5e mois de l'année Kỷ Mùi, sous la quatrième année de l'ère Vĩnh Trị, règne de Lê Hy Tông, an 1679 de l'ère occidentale.

D'un naturel généreux, il jouissait de considération. Possédant plus de soixante mẫu de rizières au lieu-dit Bãi Vàng, il en fit don à la commune comme terres communales.

Il vécut 79 ans.

Il mourut à l'heure du Chien, le 8e jour du 6e mois de l'année Đinh Sửu, sous la dix-huitième année de l'ère Cảnh Hưng, règne de Lê Hiển Tông, an 1757 de l'ère occidentale.

Sa tombe est au pied de la montagne de Ngọc Côn.

Son épouse était du lignage Nguyễn, du village de Khả Lưu, fille d'une maison honorable et d'une grande beauté. À dix-neuf ans, victime de médisances, elle dut retourner vivre chez ses parents ; à la lueur d'une lampe vacillante, dans la froidure de sa couche, elle garda sa chasteté. Ses parents voulurent souvent la faire fléchir ; elle leur fit ce serment : « Femme fidèle du lignage Đinh — l'affaire est allée jusqu'à la cour. J'ai eu le malheur d'être calomniée et j'ai souvent souhaité mourir ; mais, songeant à mon enfant resté seul, je me résigne à me taire et à demeurer pour l'élever. Que le Ciel souverain soit témoin de ce que j'ai au cœur : cela seul me suffira, et je ne demande rien de plus. J'ose prier mes parents de ne pas me contraindre. »

Quelqu'un a dit : « Que madame Phan se soit donné la mort par fidélité à son époux, c'était chose facile. Que madame Nguyễn ait été répudiée, c'était chose dure. » Ce mot suffit à dire l'injustice qu'elle subit.

Elle vécut 67 ans.

Sa tombe est au lieu-dit Chùa Chảy.

Il prit ensuite une autre épouse, du lignage Bùi, de la commune de Tình Diệm.

2. ĐINH NHO GIA

(NÉ DE LA SECONDE ÉPOUSE)

Deuxième fils du Vieil Immortel, de nom de lettré Nho Gia, il passa en Chine à la suite d'une ambassade. Le roi lui conféra la charge d'adjoint au sous-préfet (huyện thừa) ; il mourut malheureusement jeune.

[p. 33]

3. ĐINH NHO LIỆU

Troisième fils du Vieil Immortel, lettré-étudiant (nho sinh) : Nho Liêu. Son épouse était du lignage Thái. Enfants : Huệ, Minh, Dần, Trung.

4. ĐINH NHO LÂM

Quatrième fils du Vieil Immortel, lettré-étudiant reçu au concours de sélection, pourvu de la charge de secrétaire-comptable (câu kê), de nom de lettré Nho Lâm. Son épouse était du lignage Thái.

5. ĐINH NHO THÁI

Sans postérité.

6. ĐINH NHO HOÀNH

Sixième fils du Vieil Immortel, lettré-étudiant, revêtu par privilège héréditaire (ấm) du titre de triều liệt đại phu, de nom de lettré Nho Hoành ; il fut institué héritier du culte (tự tử) de Đại Vương Tử.

DIXIÈME GÉNÉRATION

10A1. Đinh Nho Tề

Fils aîné de Nho Thực : Hoàng Tín đại phu, Thái bộc tự khanh, marquis Văn Lĩnh, de nom personnel Phi, de nom de lettré Nho Tề.

Il naquit à l'heure du Rat, le 15e jour du 2e mois de l'année Ất Dậu, sous la sixième année de l'ère Chính Hòa, règne de Lê Hy Tông, an 1705 de l'ère occidentale [la sixième année de Chính Hòa correspond à 1685 ; l'année Ất Dậu, à 1705]. Il fit restaurer le sanctuaire des lettres (văn chỉ) de la commune.

Il vécut 61 ans. Il mourut à l'heure du Dragon, le 15e jour du 7e mois de l'année Ất Dậu, sous la vingt-sixième année de l'ère Cảnh Hưng, règne de Lê Hiển Tông, an 1765 de l'ère occidentale. Sa tombe se trouve aujourd'hui dans la commune de Thổ Vượng, district de Can Lộc.

Son épouse était du lignage Phan, de nom personnel Sương, fille d'une maison honorable du hameau de Hàm Lại, Sơn Tiến ; elle vécut 41 ans.

Elle naquit à l'heure du Dragon, le 20e jour du 3e mois de l'année Giáp Thân, et mourut le 25e jour du 5e mois de l'année Ất Sửu. Tombe à Cồn Trọt, dans le village ; aujourd'hui transférée à Áng Phần, où les époux reposent ensemble.

Fils : Nho Quý, Nho Khế.

Filles : Thị Chiên, épouse de Võ Tiến Sơn ; Thị Gái, mariée au surveillant judiciaire (đốc đồng) de Việt Yên.

10A2. Đinh Nho Tuấn

Second fils de Nho Thực. Enfants : Nho Đính, Nho Tân.

[p. 34]

Enfants de Nho Liêu

10A3. Đinh Lương Huệ

Fils : Hữu Thọ

10A4. Đinh Nho Minh

Fils : Văn Phiệt

10A5. Đinh Nho Dần

Fils : Nho Thiện, Nho Thiều, Nho Viện, Nho Đoan

10A6. Đinh Nho Trung

Fils : Nho Đại

Enfants de Nho Hoành

Fils : Nho Thế, Nho Cần

ONZIÈME GÉNÉRATION

11A1. Đinh Nho Quý

Fils aîné de Đinh Nho Tề : Đinh Nho Quý, de nom personnel Phê, commandant (chỉ huy) Đồng Trị, marquis Hoan Trung ; il vécut 67 ans et mourut le 19e jour du 7e mois de l'année Mậu Thân. Tombe à Ngọc Côn, aujourd'hui transférée à Áng Phần.

Son épouse était Nguyễn Thị Chu, fille du ministre et docteur Nguyễn Trọng Thường, de Trung Cần, Nghệ An.

Elle vécut 83 ans et mourut le 16e jour du 2e mois de l'année Kỷ Tỵ. Tombe à Tham Chàng (Bình Hòa).

Fils : Thái Lãng (nom de lettré), Nho Thìn.

11A2. Đinh Nho Khế

Second fils de Đinh Nho Tề : le lettré-étudiant Nho Khế ; il vécut 50 ans, anniversaire du décès le 21e jour du 3e mois. Tombe à Tham Chàng, Bình Hòa.

Son épouse était Nguyễn Thị Thanh, fille du docteur et ministre Nguyễn Trọng Thường, de Trung Cần, Nghệ An.

[p. 35]

Mme décédé(e) à l'âge de 67 ans décédé(e) le 22e jour du 4e mois.

Inhumés ensemble avec M. à Tham Chàng.

Fils : Nho Trực

Hữu Điệu

Nho Khánh

11A3. Đinh Nho Hành

Enfant cadet 3 M. Đinh Nho Tể est Đinh Nho Hành décédé(e) jeune, seulement a 2 filles.

Thị Thiện épouse M. Võ Tiến à Sơn Lễ.

Fils : Phan Khiêm Tốn, reçu excellent à Phan Khiêm Thái licencié.

Phan Văn Chính.

Enfants de M. Nho Tuấn.

11A4. Đinh Nho Đinh : Húy nommé(e) Định

Mme de la famille Trần

Fils : Văn Khanh

11A5. Đinh Nho Tân

Mme : Người de la famille Mai

Fils : Thố Hào

Enfants de M. Nho Huệ

11A6. Đinh Hữu Nho
Mme : de la famille Nguyễn
Fils : Bá Duy
Enfants de M. Nho Minh
11A7. Đinh Văn Phiệt
Fils : Văn Hiếu
Enfants de M. Nho Dần
11A8. Đinh Nho Thiện
Mme : Họ Nguyễn
Fils : Duy Ích
11A9. Đinh Nho Thiều
Mme : de la famille Hoàng

[p. 36]

Fils : Văn Sĩ, sans postérité
11A10. Đinh Nho Viện
Fils : Văn Sách
Văn Thế : Pháp nom de lettré (tự)
11A11. Đinh Nho Đoan
Mme : Họ Phan
Fils : Văn Danh
Văn Thanh, sans postérité
Văn Giảng
Nho Hợp
Enfants de M. Nho Trung
11A12. Đinh Nho Đại
Mme : de la famille Nguyễn
Enfant : Văn Đồng
Văn Thuy, sans postérité
Enfants de M. Nho Thận
11A13. Đinh Nho Thế
Fils : Nho Tú
Văn Hoàng
11A14. Đinh Nho Cần
Mme : Họ Phan
Fils : Văn Áng
Văn Mân

GÉNÉRATION 12

12A1. Đinh Thái Lãng
Enfant aîné(e) M. Đinh Nho Quý est Đinh Thái Lãng nom personnel (húy) nommé(e) Vượng, chức Triều tombé pour la Patrie
Đại phu Académie Thị Giảng Học lettré, décédé(e) à l'âge de 56 ans. décédé(e) le 21e jour du 7e mois année Kỷ Tỵ.
Mme nommé(e) Trần Thị Bảng, est Văn Giang, Sơn Thịnh.
décédé(e) à l'âge de 43 ans, décédé(e) 11 mois 8 Quý Hợi.

[p. 37]

Sépulture M. Mme coopération xứ Cồn Trọt, Sơn Hòa ; aujourd'hui déjà inhumé(e) chung à sépulture lieu-dit Áng
Phần.

Fils : Nho Tự
Nho Truyền
Nho Thịnh
Nho Bạt
Hy Tăng
12A2. Đinh Nho Thìn (ou Thời)
Fils : Nhất Chiến
12A3. Đinh Nho Tịnh
Sans postérité
Enfants de M. Nho Khế.
12A4. Đinh Nho Trự
anniversaire du décès : 7e jour du 2e mois
Sépulture à Thọ (Tri Lễ)
Mme : Người de la famille Cao
anniversaire du décès : 11e jour du 3e mois
Fils : Văn Án
Văn Cử
12A5. Đinh Nho Thái
Décédé(e) en 1786 à Phú Xuân
Sans postérité
12A6. Đinh Nho Châu
Sans postérité
12A7. Đinh Nho Hồng
Sans postérité
12A8. Đinh Hữu Điệu (ou Đạo)
décédé(e) à l'âge de 77 ans, décédé(e) 11 mois 4
Mme : Người de la famille Cao, décédé(e) à l'âge de 71 ans, décédé(e) 25 mois 12
Sépulture à Tham Chàng

[p. 38]

Fils : Nho Minh, décédé(e) jeune
Khắc Tụy
Văn Đạt
Nho Khởi
12A9. Đinh Nho Khánh
Fils : Văn Vụ
Enfants de M. Đính
12A10. Đinh Nho Khánh
Fils : Văn Bảy
Enfants de M. Tân :
12A11. Đinh Thế Hào
Fils : Văn Đoán
Văn Trịnh
Enfants de M. Nho :
12A12. Đinh Bá Duy
Mme : de la famille Lê
Fils : Nho Kỷ, sans postérité
Bá Ngoạn
Văn Đôi

Văn Tràng
Enfants de M. Phiệt :
12A13. Đinh Văn Hiếu
Fils : Văn Giai
Enfants de M. Thiện :
12A14. Đinh Duy ích
Fils : Văn Bản
Enfants de M. Thiều :
12A15. Đinh Nho Sỹ
Sans postérité
Enfants de M. Đoan :

[p. 39]

12A16. Đinh Văn Gianh
Sans postérité
12A17. Đinh Văn Thanh
Sans postérité
12A18. Đinh Văn Giảng
Fils : Văn Lan
12A19. Đinh Nho Hợp
Fils : Văn Học
Văn Thao
12A20. Đinh Hữu Lực
Enfant : Văn Đường, sans postérité
Văn Thuy, sans postérité
Enfants de M. Thế.
12A21. Đinh Nho Tú
Mme : originaire de de la famille Đặng
Fils : Văn Án
12A22. Đinh Nho Hùng
Fils : Văn Duy
Enfants de M. Cần :
12A23. Đinh Áng
à village Yên Nghĩa
Fils : Văn Uốn
Văn Ung
Văn Phán
Văn Nhạ
12A24. Đinh Văn Mận
Fils : Văn Thạnh
GÉNÉRATION 13
Enfants de M. Thái Lãng

[p. 40]

13A1. Đinh Nho Tự
Enfant aîné(e) M. Đinh Thái Lãng (nom personnel (húy) nommé(e) Vượng), nom est Nho Tự (nom personnel (húy) nommé(e) Bỉnh).
Mme : Người de la famille Nguyễn.
Fils : Nho Siêu
13A2. Đinh Nho Truyền

Mme : Người de la famille Nguyễn
Fils : Nho Mưu
13A3. Đinh Nho Thịnh
Sans postérité
13A4. Đinh Nho Bạt
Fils : Nho Dụ
Nho Hạp
13A5. Đinh Hy Tăng (ou Tĩnh) - Service des équipages Tự Khanh
Mme originaire de de la famille Đặng
Fils : Nho Quang - Phùng Nghị Đại phu
Nho Điển - Hàn forêt Viện Thị độc
Filles : Đinh Thị Hoan
Mariée à à Thanh Chương est mère Đặng Nguyên Cẩn
Enfants de M. Thìn
13A6. Đinh Nhật Chiến
Đến génération enfant est Văn Tài - Văn Vị - Nho Quyển chambre nom de lettré (tự)
Enfants de M. Trự
13A7. Đinh Văn Án
Nom personnel (nom personnel (húy)) nommé(e) Kình, anniversaire du décès : 4e jour du 4e mois
Mme de la famille Nguyễn anniversaire du décès : 6e jour du 8e mois
Mme originaire de de la famille Trần décédé(e) à l'âge de 64 ans, anniversaire du décès : 28e jour du 4e mois
Sépulture à cạnh mont Chạc Khoai, M. à gauche, Mme à droite.
Enfant :
Enfants de M. Điệu
13A9. Đinh Khắc Tuy (Bách Hộ)

[p. 41]

Nom personnel (nom personnel (húy)) est Văn Phó, cửu produit bá foyer, sans postérité fondé originaire de cadet (Nho Khởi) est
Đinh Nho Nhiếp exerça héritier du culte, adopté Văn Tình est enfant originaire de oncle aîné exerça enfant adopté.
décédé(e) le 3e jour du 4e mois Quý Dậu
Mme : Nguyễn Thị Duyên originaire de Thịnh Xá, Sơn Thịnh, décédé(e) à l'âge de 80 ans. Anniversaire du décès
15e jour du 4e mois.
Sépulture M. Mme à Bai Giải
Deuxième épouse : Phan Thị Thùy anniversaire du décès : 20e jour du 12e mois. Sépulture à chùa Ngọc Côn.
Enfant :
13A10. Đinh Văn Đạt
Sans postérité, fondé Đinh Văn Ân enfant M. Đinh Nho Khởi exerça héritier du culte. Anniversaire du décès 9e jour du 3e mois
Mme originaire de de la famille Lê, anniversaire du décès : 20e jour du 5e mois
Sépulture M. Mme à Tham Chàng
Enfant :
13A11. Đinh Nho Khởi (ou Khải)
décédé(e) à l'âge de 44 ans, anniversaire du décès : 23e jour du 2e mois
Mme de la famille Hà, originaire de Thịnh Xá, anniversaire du décès 6e jour du 1e mois, décédé(e) à l'âge de 63 ans.
Sépulture à mont Trai, M. à droite, Mme à gauche.

Enfants de M. Khánh :
13A12. Đinh Văn Vẹ
Enfants de M. Khanh :
13A13. Đinh Văn Bảy
Enfants de M. Hào :
13A14 : Đinh Văn Đoán (ou Đoạn)
13A15. Đinh Văn Trinh
Fils : Văn Yên
Enfants de M. Duy
13A16. Đinh Bá Ngoạn
Mme : de la famille Nguyễn

[p. 42]

13A17. Đinh Cư Kính : Sans postérité
13A18. Đinh Văn Đôi (ou Đội)
À Thọ Lộc
13A19. Đinh Văn Tràng.
Fils : Nho Xạ, anniversaire du décès : 26/3
Mme originaire de de la famille Lê, anniversaire du décès : 28/1
Enfants de M. Hiếu :
13A20. Đinh Văn Giai (ou Gia)
Enfants de M. ích.
13A21. Đinh Văn Điệu
13A22. Đinh Văn Bản
Enfants de M. Hợp
13A24. Đinh Văn Học. Première épouse de la famille Trần sans postérité. Deuxième épouse de la famille Phạm (à Sơn
Ninh)
Fils : Nho Kham
Nho Ba
Nho Nghiêm
Nho Mặc
Filles : Thị Nga, époux de la famille Bùi
Sinh Nho Côn, Nho Anh
13A25. Đinh Văn Thao (ou Viêm)
Fils : Nho Yên
Nho Ngụ
Nho Y (décédé(e) jeune)
Filles : Thị Kế, époux de la famille Nguyễn à Sơn Lễ
Thị Diệm, époux de la famille Phan à Sơn Hòa
Thị Độ, époux de la famille Nguyễn à Sơn Ninh
Enfants de M. Tú
13A26. Đinh Văn An
Enfants de M. Hùng :

[p. 43]

13A27. Đinh Nho Dung (ou Dục)
Sans postérité
13A28. Đinh Văn Quy
Enfants de M. Áng

13A29. Đinh Văn Uẩn
Fils : Nho Lâm
13A30. Đinh Văn Ưng
Enfant nommé(e) Quy né(e) Nho Châu à Sơn Quang
13A31. Đinh Văn Phán
13A32. Đinh Văn Nhạ
Enfants de M. Mận
13A33. Đinh Văn Thanh
GÉNÉRATION 14
Enfants de M. Tự
14A1. Đinh Nho Siêu : Húy nommé(e) Long
Mme de la famille Trần
Enfants de M. Truyền
14A2. Đinh Nho Mưu
Fils : Nho Hoe (ou Thống)
Enfants de M. Bạt
14A3. Đinh Nho Dụ
Fils : Nho Mân
Nho Xân (décédé(e) jeune)
Nho Bỉnh (décédé(e) jeune)
Nho Tám (décédé(e) jeune)
14A4. Đinh Nho Hạp (l'aïeul Xuyên)
Anniversaire du décès : 17 mois 1 décédé(e) à l'âge de 75 ans.
Première épouse : de la famille Nguyễn Đình, Sơn Hòa
Deuxième épouse : de la famille Nguyễn Xuân, Sơn Thịnh
Fils : Đinh Nho An (Bá Yên, Nho Bằng, Nho Biên (décédé(e) jeune)).

[p. 44]

Nho Tuyên (miễn gia)
Filles : Mme Viên Sơn Hòa
Mme Hoài, époux Sơn Thịnh
Mme Bá, époux Sơn Tiến.
Mme Nho Luyện, époux à Sơn Lễ
Mme Phán Tứ, époux à Sơn Thịnh, a enfant nommé(e) Trâm, Trà
Enfants de M. Tăng
14A5. Đinh Nho Quang (1831 - 1907)
Licencié Hán études Tuần préfecture Phú Yên - Hà Tĩnh
Quatre Mme : Họ Trần né(e) :
Fils : Nho Cơ communément appelé privilège ấm Cả (sans postérité)
Nho Quê (Hàn adopté) a 2 Mme : Première épouse nommé(e) Phan Thị Huân enfant docteur Phan Sỹ Thục - Võ Liệt - Thanh Chương eut pour enfants :
1. Đinh Thị Thược époux : Hoàng Xuân Viên exerça père chef Quảng Nam.
2. Đinh Thị Yến époux : Phan Thúc Ngô à Thanh Chương, exerça père chef
enfant nommé(e) Huỳnh, Quýnh, Huỳnh Cải.
Mme 2 (épouse M. Hàn Nuôi Đinh Nho Quê) : eut pour enfants les fille :
1. Đinh Thị Thiềng époux : Hà Huy Bả (Sơn Thịnh).
2. Đinh Thị Lục époux : Phạm Kỳ à Sơn Long.
3. Đinh Thị Cơ époux : Thầy Cơ actuellement aujourd'hui a fille nommé(e) Lê Thị Cúc et Lê Ancien à Huế.

Mme Tiết Nồng époux de la famille Lê à Sơn An, Mme intérieur nommé(e) Lê Kinh Duệ. Mme reçu roi conféré à titre honorifique tableau d'honneur "Tiết hạnh khả phong".
Thị Em, époux : Thái Văn Thành
Deuxième épouse : épouse l'aïeul Tuần ne pas rõ de la famille, nom nommé(e) Nghị, eut :
Nho Thản (privilège ấm ba).
Nho Bồi (privilège ấm Trân) a fille nommé(e) Đặng Văn Cận exerça tri préfecture.
Nho Quân (privilège ấm Ngân) sans postérité.
Nho Kiên (privilège ấm Thuyên).
Troisième épouse : Trần Thị Hanh est petit-enfant de Mme aîné(e) eut : Nho Khôn

[p. 45]

Filles : Thị Quảng (Mme Hường Luyện) époux à Đức Thọ.
Mme quatre : L'aïeul Chinh eut pour enfants : Nho Kham (Tú Chinh) (1889 - 1936) anniversaire du décès : 19/9.
Filles : Mme affaire judiciaire Chính, époux Sơn Long (Thái Văn Chính)
Mme Trước Đào, époux à Sơn Bằng (Đào Hữu Mân)
14A6. Đinh Nho Điển (1848 - 1884) Anniversaire du décès : 5 mois 8
Année 1868 : Đỗ licencié, année Mậu Thân 1875 reçu Docteur
Chức tước : procureur ministère des Peines affaire service, Kiêm Quản thông chef ambassade Tri Ấn.
Compilation tu Quốc Sử Quán.
L'aïeul reçu phong grade : Chánh Tư produit.
Hồng lộ Tự chambellan. Sau lorsque cité royale Huế tomba aux mains de l'ennemi (1884). M. Grève de la faim mà décédé(e) à après année (1899) reçu roi Thành Thái brevet de nomination royale fondé temple à Làng Mân Xá commune Sơn Thịnh, district Hương Sơn, province Hà Tĩnh et à hameau Đồng vực commune Sơn Hòa, district Hương Sơn, province Hà Tĩnh année Kỷ Hợi (1899) tableau d'honneur brevet de nomination royale
quatre caractère : "Săc - Tứ - Lập - Từ".
L'aïeul a 2 Mme : Mme Chánh Thất : L'aïeul Hường originaire de de la famille Trần village Tứ Mỵ, Hương Sơn.
Épouse cadette chambre : L'aïeul Dy originaire de de la famille Lê village Choi, Hương Sơn.
Enfants de Mme aîné(e) :
Fils : Đinh Nho Cẩn
Filles : Mất lorsque encore petit
Enfants de Mme deux :
Fils : Đinh Nho Nhượng
Filles : Đinh Thị..... époux::.....Kẻ Trúa Sơn Tiến - Hương Sơn - Hà Tĩnh.
Enfants de M. n
14A7. Đinh Nho Thiều (Émigré passé à Lương Điền, Thanh Chương, Nghệ An)
Phát thành chi (de la famille Võ) enfant Nho Phán, Thị Minh, Thị Khuân. Sau changea passé à Đinh. Réside à Thanh An, Thanh Chương, hệ gouverneur enfant petit-enfant actuellement aujourd'hui xin xem phần 16 génération et partie complémentaire.
Enfants de M. Cử

[p. 46]

14A8. Đinh Nho Hưng
14A9. Đinh Nho Tình
Chánh général Bá foyer : anniversaire du décès : 26/9 décédé(e) à l'âge de 60 ans.
L'aïeul Mme : Première épouse : Họ Hà décédé(e) à l'âge de 79 ans 30/1
Deuxième épouse:décédé(e) à l'âge de 73 ans

Fils : Nho Tịch (décédé(e) jeune)
Nho Lịch.
Nho Ba (décédé(e) jeune)
Nho Chí
Enfants de M. Khởi
14A10. Đinh Nho Nhiếp.
Enfant adoptif l'aïeul Khắc Tủy décédé(e) à l'âge de 74 anniversaire du décès : 3/3.
Sépulture à Phúc De.
Première épouse : Họ Nguyễn. anniversaire du décès : 3/8 décédé(e) à l'âge de 48 ans.
Sépulture lieu-dit Áng Phần.
Deuxième épouse : Họ Phan anniversaire du décès : 6/7 sépulture.....
Fils : Nho Chấn (Hàn Cống)
Nho Đề (Lý Dởn)
Nho Yết
Nho Huy (Petit-enfant Giới)
Nho Đường (Mme Phù)
14A11. Đinh Nho Ân.
Chánh Tổng Bá Hộ exerça Héritier du culte M. Đạt.
Anniversaire du décès 26 mois 9 décédé(e) à l'âge de 69 ans.
Première épouse : Họ Hà décédé(e) à l'âge de 79 ans.
Deuxième épouse : L'aïeul Hai (Tên décédé(e) à l'âge de 73 ans)
Fils : Nho Ni
Nho Tiêm
Nho Niêm
Nho Từ.

[p. 47]

Enfants de M. Vy
14A12. Đinh Nho Hẻn
Fils : Văn Sáu
Văn Bảy
Enfants de M. Đoán
14A13. Đinh Nho Mười
Contrai : Nho Giai
14A14. Đinh Nho Mai
Enfants de M. Trịnh
14A15. Đinh Nho Yên
Fils : Nho Hưng, Nho Yến.
Enfants de M. Ngoan
14A16. Đinh Nho Vinh
Fils : Nho Ba
14A17. Đinh Nho Mạo
Fils : Nho Xuyến
Nho Diên
Enfants de M. Giai :
Enfants de M. Tràng
14A18. Đinh Nho Xạ
Mme de la famille Lê
Fils : Nho Bảy

Nho Mỹ
Filles : Thị Tào époux Sơn Tiến
Thị Hồng époux Sơn Lễ.
Enfants de M. Diệu :
14A19. Đinh Nho Cơ
Fils : Nho Hòa
14A20. Đinh Nho Tảo
Fils : Nho Chí

[p. 48]

14A21. Đinh Nho Thân
Fils : Nho Thái
Enfants de M. Học.
14A22. Đinh Nho Kham
Communément appelé M. Petit-enfant Phương, anniversaire du décès : 7/9
Mme de la famille Lê anniversaire du décès : 6/11
Fils : Nho Đai
Nho Hàm
Nho Thắm
Filles : Thị Hai, époux de la famille Hà appelé Mme Petit-enfant Hoe
Thị Ba, décédé(e) à l'âge de 44 ans, époux Nguyễn Khắc (bá Trí)
Thị Điu, décédé(e) à l'âge de 9 ans, époux de la famille Hà
Thị Tiu époux de la famille Tống (Phó Xan)
14A23. Đinh Nho Ba (appelé petit-enfant adopté)
Anniversaire du décès : 21 mois 4
Mme de la famille Đinh Văn. anniversaire du décès : 16e jour du 8e mois
Fils : Nho Nhi
Nho Đào
Nho áp
Nho Chương (décédé(e) jeune)
Filles : Thị Liệu (époux de la famille Hà appelé Mme Lan)
Thị Kiểu (à Huế)
14A24. Đinh Nho Nghiên (appelé Viêm)
Mme à Diễn Châu
Fils : Nho Lương (martyr de la Patrie)
Nho Bút
Nho Điều (décédé(e) jeune)
Filles : Thị Cháu, époux de la famille Nguyễn - Sơn Lễ
Thị Hỏ époux Sơn Lễ (Mme Petit-enfant Chương)

[p. 49]

Année 1947, l'aïeul a mérite dans affaire protection tombeau ancestral Rú Trai - Sơn Tiến được entier ministère de la famille cité à l'honneur et récompensé de 2 phương lúa.
Enfants de M. Thao.
14A25. Đinh Nho Yên (Petit-enfant Nào).
Mme de la famille Tống - Sơn Thịnh
Fils : Nho Tào (sans postérité)
Nho Tao
14A26. Đinh Nho Ngụ
Anniversaire du décès 25e jour du 2e mois

Première épouse de la famille Nguyễn Sơn An
Deuxième épouse de la famille Phạm Sơn An
Fils : Nho Quý
Nho Nghị
Nho Điu
Nho Tiu
Nho Thìn
Filles : Thị Cháu, époux de la famille Trần (Mme An)
Thị Dụ époux de la famille Hồ (Mme Vinh)
Enfants de M. Án
14A27. Đinh Nho Ba
Fils : Nho Khoa
Nho Đăng
Nho Tại (décédé(e) jeune)
Nho Bình (décédé(e) jeune)
Filles : Mme Chắt Đước (mère M. Vương Huy)
Enfants de M. Ưng.
14A28. Đinh Nho Quy
Nho Quàm (à Sơn Quang)
Enfants de M. Uẩn
1429. Nho Lâm

[p. 50]

Fils : Nho Liên

GÉNÉRATION 15

Enfants de M. Siêu
15A1. Đinh Nho Tánh
Mme de la famille Nguyễn.
Fils : Nho Hành communément appelé Cu Hồ
Filles : Épouse cadette premier mariée à à Sơn Thịnh (appelé Mme Chắt Vọ)
Épouse cadette deux mariée à à Sơn An (mère M. Ôn)
Enfants de M. Mưu :
15A2. Đinh Nho Hoe (communément appelé M. Thống)
Mme :
Fils : Nho Hiêu (Đôn)
Nho Liêu (Hòe)
Filles : Mme Thích, époux Sơn Tiến
Mme Sĩ, époux Sơn Hòa
Enfants de M. Dụ
15A3. Đinh Nho Mân
Fils : Nho Minh
Filles : Thị Chồng de la famille Nguyễn
Enfants de M. Hạp
15A4. Đinh Nho An (Bá Yên)
Anniversaire du décès : 10 mois 10
Thọ : 61 ans
Cựu produit Mme Hộ
Fils : Nho Dy
Filles : Mme Chắt Tuyên (Sơn Hòa)

Mme Giáo Ân (Sơn Châu)
Mme Hoàn (Sơn Bằng)
Mme Lan (Sơn Thịnh)
Mme Điều(Sơn Bình)

[p. 51]

Enfants de M. Hạp :
15A5. Đinh Nho Bằng
Licencié Hán études, Tri district Nam Đàn, Nghi Lộc, Gio Linh, Cẩm Xuyên,
Yên Định. Sau Révolution président Mặt bataille Liên Việt commune 1946 décédé(e) 15 mois 12 année 1952.
Première épouse : Người de la famille Đặng, Nghệ An a enfant nommé(e) Mme Nhơn.
Deuxième épouse : Người à Vinh enfant est Xuân Hồng.
Troisième épouse : Lê Thị Muội, Sơn Bình enfant nommé(e) Đông Anh
Filles : Long Nhơn, époux Nam Trung
Xuân Hồng, époux Hưng Nguyên
Đông Anh, zone agriculture, école technique Nghệ An.
15A6. Đinh Nho Tuyên
Enseigne nho études. anniversaire du décès : 17e jour du 1e mois
Première épouse : Họ Nguyễn Xuân, Sơn Thịnh. anniversaire du décès : 2e jour du 2e mois
Deuxième épouse : Thái Thị Dương, Sơn Bằng
Fils : Nho Hưởng
Nho Hoằng
Filles : Thị Hường époux Sơn Phúc
Thị Hiếu ouvrier usine in Nghệ An
Enfants de M. Quang.
15A7. Đinh Nho Thản
Fils : Nho Viêm (Hàn Ty)
Filles : Mme Tường époux Nghệ An
(Đinh Thị Tụy) décédé(e) 1960
15A8. Đinh Nho Kiên
Mme originaire de Sơn Long (Lê Thị Nga)
Fils : Nho Dật
Nho Cẩm (décédé(e) jeune)
Nho Bát
Nho Chú

[p. 52]

Nho Thước (ĐV communiste activité mouvement TNCQ commune, décédé(e) année 1950)
Filles : Thị Hảo mariée à Sơn Lễ (communément appelé Mme Đậu)
15A9. Đinh Nho Khôn (1888 - 1918)
Licencié Hán études, anniversaire du décès : 6e jour du 12e mois
L'aïeul Mme Tôn Thị Bảy (1888 - 1956)
Est sœur aînée de Tôn Quang Phiệt, Tôn Thị Quế
Thanh Chương, Nghệ An. anniversaire du décès : 23e jour du 10e mois
Fils : Nho Tích (aîné(e) Đang)
Nho Xuyên (Cự)
Filles : Thị Thập, époux : Trịnh Bá Tá (Thanh Chương)
15A10. Đinh Nho Kham (Tú Chinh)

1889 - 1936 Tú Tài Hán études. anniversaire du décès : 19e jour du 9e mois
Mme Cao Thị Nhu - Diễn Châu 1893 - 1955. anniversaire du décès : 21e jour du 11e mois
Fils : Nho Linh
Filles : Thị Cư, époux Nha Trang
Beau Diêu décédé(e) 1988
Thanh Phương, réside à Hà Nội
Enfants de M. Điển.
15A11. Đinh Nho Cẩn
anniversaire du décès : 3e jour du 1e mois
Tú Tài Hán études
Mme Lê Thị Hai, Nam Trung, Nam Đàn, Nghệ An.
Fils : Nho Hàm
Nho Thành
Nho Đảng
Filles : Thị Nga, époux Lê Nguyên Cáp - Nam Trung, Nam Đàn, Nghệ
An.
Thị Huệ, époux Nguyễn Đường médecin réside à Đà Nẵng
15A12. Đinh Nho Nhượng

[p. 53]

Bachelier hán études.
Mme :
Fils : Nho Hân
Nho Thân
Nho Chuân
Filles : Thị Lan, époux Siêu, Sơn Thịnh.
Thị Bích, Vinh - Nghệ An
Enfants de M. Thiều (Thanh An - Thanh Chương)
15A14. Đinh Nho Phán
Fils : Nho Mại (Võ Văn Mai)
Filles : Thị Hiền
Thị Minh
Thị Khuân.
Enfants de M. Tình.
15A15. Đinh Văn Lịch.
Fils : Nho Lương
15A16. Đinh Văn Chi.
Fils : Nho Đàm
Enfants de M. Nhiếp.
15A17. Đinh Nho Chấn (1863 - 1935)
L'aïeul Hán Công - Bachelier Hán études spécialisé en Médecine sino-vietnamienne.
Viết ouvrage médecine "Trung Việt Dược propriétés réuni compilation"
Personnage illustre de l'époque moderne. anniversaire du décès : 26e jour du 9e mois.
Sépulture : lieu-dit Áng Phần.
Première épouse : de la famille Trần. Sépulture Đồng Mậu.
Deuxième épouse : de la famille Pha
Fils : Nho Hàng
Nho Hành (encore appelé Củng)
Filles : Thị Thưởng, époux Sơn Thịnh décédé(e) 1953

Thị Em, époux de la famille Lê Sơn Bằng

[p. 54]

Thị Tùng, époux Sơn Lâm
Thị Địu, époux Phạm Hiếu - Sơn Tiến
15A18. Đinh Nho Đề (Lý Dởn)
Fils : Nho Đoàn
Nho Thưởng
Nho Đường
Nho Củ (décédé(e) jeune)
Nho Tiếp (décédé(e) jeune)
Filles : Thị Tư (décédé(e) Sớm)
Thị Lâm (décédé(e) jeune)
Thị Đồ décédé(e) à l'âge de 80 ans.
15A19. Đinh Nho Yết
Nghề médecine sino-vietnamienne
Deux Mme :
Filles : Mme Viện
Mme Bảng, époux de la famille Trần
Mme Câu, époux de la famille Sơn Lễ
Mme Xư, époux de la famille Sơn Tiến
Mme Xừ, époux : Lư
Mme Nhi, époux : Thảo
15A20. Đinh Nho Huy (Petit-enfant Đức).
anniversaire du décès : 8e jour du 5e mois
Mme de la famille Nguyễn
Fils : Nho Loát
Nho Bát
15A21. Đinh Nho Đường (Mme Phù) 1890 - 1960
Cửu Phẩm Bách Hộ, anniversaire du décès : 3e jour du 11e mois
Mme de la famille Nguyễn Định anniversaire du décès : 16e jour du 1e mois
Sépulture Phúc De
Fils : Nho Cự

[p. 55]

Nho Cơ
Filles : Thị Phương (Mme trưng époux Sơn Mỹ)
Thị Quế 1922, époux Phan Hòa aujourd'hui à Mỹ.
Thị Liên 1926 Membre du Parti communiste organe service Révolution intérieur thành Sài Gòn Insigne 50 ans Đảng. Ordre Résistance 1
Thị Yên (Hương) 1934 époux Lương Thiều.
Enfants de M. Ân
15A22. Đinh Nho Ny
Fils : Nho Dương
Enfants de M. Hẻn :
15A21. Đinh Nho Sáu
Fils : Nho Quyển
Filles : Époux : M. Chắt Thúc
15A22. Đinh Nho Bảy
Fils : Nho Vượng

Filles : Thị Lan époux Lê Bảo
Enfants de M. Yên :
15A23. Đinh Nho Hạng
Fils : Nho Mận - Sơn Diệm
Filles : Đinh Thị Hà
15A24. Đinh Nho Yến
Fils : Nho Lai - Sơn Phố
Enfants de M. Mạo
15A25 : Đinh Nho Xuyến
Fils : Nho Minh (Sans postérité)
15A26. Đinh Nho Diên
Fils : Nho Cương
Nho Thường
Nho Lục
Enfants de M. Xạ

[p. 56]

15A27. Nho Bảy
Mme de la famille Nguyễn
Fils : Nho Bài
Filles : Thị Điu, époux de la famille Nguyễn à Sơn Tây
15A28. Đinh Nho Mỵ anniversaire du décès : 20/9
Mme : Nguyễn Thị Nhỏ anniversaire du décès : 14/10
Fils : Nho Nguyện
Filles : Chắt
Loan
Lan
Lự
Tuyết (époux martyr de la Patrie)
Enfants de M. Tá
15A29. Đinh Nho Hòa
Fils : Nho Cung
Nho Cầu
Nho Kính
Enfants de M. Tảo.
15A30. Đinh Nho Chí
Fils : Nho Nguyện
Nho Tứ
Nho Huân
Enfants de M. Thân (Nho Tiềm)
15A31. Nho Thái.
Enfants de M. Kham
15A32. Đinh Nho Đai (Petit-enfant Phương)
Première épouse de la famille Lê - Sơn An anniversaire du décès : 1e jour du 6e mois
Deuxième épouse Nguyễn Khắc - Sơn Hòa anniversaire du décès : 6e jour du 7e mois.
Fils : Nho Trương
Nho Cương

[p. 57]

Nho Khương

Nho Thường
Nho Thưởng (martyr de la Patrie)
Nho Đường
Nho Trường (martyr de la Patrie)
Filles : Thị Em, époux de la famille Phan (Mme Tỉu)
Thị Hường, époux de la famille Hà
15A33. Đinh Nho Hàm (M. Nghi) 1906 - 1985
Membre du Parti Parti communiste. anniversaire du décès : 7e jour du 3e mois décédé(e) à l'âge de 79 ans
Mme de la famille Nguyễn Định. anniversaire du décès : 15e jour du 12e mois décédé(e) à l'âge de 87 ans.
Fils : Nho Nghi
Nho Kỳ
Nho Thi
Filles :
Thị Cháu (décédé(e) jeune)
Thị Hà époux : Nguyễn Đình Trí
Thị An époux : Nguyễn Khắc Trọng.
15A34. Đinh Nho Thắm (1915 - 1993)
Membre du Parti Parti communiste. anniversaire du décès : 15e jour du 1e mois décédé(e) à l'âge de 79 ans.
Mme de la famille Phan. anniversaire du décès : 15e jour du 8e mois
Fils : Nho Mậu martyr de la Patrie
Nho Cảnh
Filles : Thị Châu, époux de la famille Tống
Thị Hường, époux de la famille Tống
Thị Hảo, époux de la famille Đặng
Enfants de M. Ba :
15A35. Đinh Nho Nhi (1902 - 1930)
anniversaire du décès : 25e jour du 9e mois décédé(e) à l'âge de 28 ans.
Mme de la famille Trần
Fils : Nho Tường

[p. 58]

Filles : Thị Em (décédé(e) jeune)
Thị Nhi (décédé(e) jeune)
Nho Hạnh (décédé(e) jeune)
15A36. Đinh Nho Đào (1906 - 1989)
anniversaire du décès : 10e jour du 4e mois. décédé(e) à l'âge de 83 ans
Mme de la famille Nguyễn Khắc. anniversaire du décès : 22e jour du 5e mois
Fils : Nho Quế martyr de la Patrie
Nho Lâm
Nho Thành
Filles : Thị Trầm, époux de la famille Hà
Thị Vinh époux Thanh Hóa
Enfants de M. Nghiên (Viêm)
15A37. Đinh Nho Bút
Membre du Parti communiste
Mme de la famille Nguyễn Khắc
Fils : Nho Lý
Nho Hùng
Filles : Thị Liên, époux de la famille Hồ Sơn Trung

Thị Sen, époux de la famille Ngô
Thị Soa, époux de la famille Nguyễn
Thị Hòa, époux Can Lộc
Enfants de M. Yên (Nào)
15A38. Đinh Nho Tao
Membre du Parti communiste
Mme de la famille Tống
Fils : Nho Cảnh
Nho Bình
Nho Liêm
Filles : Thị Hòa
Enfants de M. Ngụ

[p. 59]

15A39. Đinh Nho Quý
Mme de la famille Nguyễn - Sơn Lễ
Fils : Nho Hóa (décédé(e) jeune)
Nho Sơn (décédé(e) jeune)
Nho Hòa
Nho Phúc
Nho Đức
Filles : Thị Hương, époux de la famille Nguyễn Quang
15A40. Đinh Nho Nghị
Mme de la famille Tống
Fils : Nho Canh
Filles : Thị Dung, époux de la famille Lê - Sơn Hòa
Thị Hiền époux Trần Đình Thọ
Thị Thảo époux de la famille Nguyễn - Sơn Hòa
Thị Hồng époux Sơn Ninh
Thị Hoàn
Thị Thành époux de la famille Hà - Sơn Thịnh
15A41. Đinh Nho Điu
membre du Parti communiste - Capitaine retraité(e)
Mme de la famille Hà
Fils : Nho Thắng
Nho Toàn
Filles : Thị Lợi époux de la famille Nguyễn - Sơn Phố.
15A42. Đinh Nho Tiu
Membre du Parti Communiste - Cadre commerce extérieur province.
Mme de la famille Nguyễn :
Fils : Nho Hợi
Nho Hoài
Filles : Thị Huệ, époux de la famille Nguyễn.
15A43. Đinh Nho Thìn

[p. 60]

Ingénieur en génie civil.
Fils : Nho Phương
Nho Hoàng
Filles : Thị Loan

Thị Tâm
Enfant M. Ba
15A44. Đinh Nho Khoa
Fils : Nho Lưu
Nho Tiến
Nho Sự (sans postérité)
Filles : 1 Mme mariée à Sơn Ninh.
15A45. Đinh Nho Đăng
Fils : Nho Kỳ
Filles : Thị Lan mariée à à Can Lộc
Thị Liên, époux : Bính pays natal Quảng Trị
Thị Sen, époux : Dục pays natal Sơn Thịnh.
Enfants de M. Lâm
15A46. Đinh Nho Liên
Fils : Nho Châu
Enfants de M. Quy
15A47. Nho Quàm (Sơn Quang)
Fils : Nho Báo
GÉNÉRATION 16
Enfants de M. Tánh
16A1. Đinh Nho Hành (M. l'aïeul Hồ)
Mme Đoàn Thị Kiều pays natal Sơn Long
M. né(e) Ất Dậu 1885 décédé(e) Ất Dậu 1945. anniversaire du décès : 17e jour du 6e mois
Mme Đoàn Thị Kiều né(e) Đinh Hợi 1887 décédé(e) 1968. anniversaire du décès : 5e jour du 3e mois
Sépulture M. Mme Đồng Mậu
Fils : Nho Liên

[p. 61]

Nho Võ
Nho Giao
Nho Oánh
Filles : Thị Liễn mariée à Lê Thạnh (Đức Lạc, Đức Thọ)
Thị Điu époux : Lê Tính (Sơn Thịnh)
Thị Địu, époux : Nguyễn Xuân Đồng (Sơn Thịnh)
Enfants de M. Thống
16A2. Đinh Nho Hiệu (Đôn)
Mme Hà Thị Nam
Fils : Đinh Nho Mại
Đinh Nho Hiểu
Đinh Nho Kỷ martyr de la résistance contre les Français
Đinh Nho Nhâm (décédé(e) jeune)
Nho Toản (sans postérité)
Filles : Thị Lục (décédé(e) jeune)
16A3. Đinh Nho Liêu (Hòe)
Mme Lê Thị Chắt. anniversaire du décès : 2/10
Fils : Nho Lý martyr de la résistance contre les Français
Nho Lê
Nho Xán
Nho Thìn

Filles : Thị Lài mariée à Sơn Trà
Thị Vỵ (décédé(e) 1979)
Enfants de M. Mân.
16A4. Đinh Nho Minh
Mme :
Fils : Nho Minh
Nho Đường
Enfants de M. An (Yên)
16A5. Đinh Nho Dy

[p. 62]

anniversaire du décès : 30e jour du 2e mois
Mme : Lê Thị Lý Ordre Résistance 1re classe
Fils : Nho Tuấn
Nho Trường
Enfants de M. Gia.
16A6. Đinh Nho Hưởng
Membre du Parti, Insigne 40 année ans Đảng.
Ancien expert UBND Nghệ An.
Mme :
Mme 2 : Nguyễn Thị Thí
Fils : Nho Hiệp
Filles : Thị Huyền exerça maison d'hôtes Nghệ An
Thị Thái exerça Produits de la mer XK Hà Tĩnh
Thị Tâm, époux Sơn Lễ.
16A7 : Đinh Nho Hoằng à Sơn Tây
Mme :
Fils : Nho Huân
Nho Biên
Filles : Thị Thuần époux à Hà Tây
Enfants de M. Thản
16A8. Đinh Nho Viêm (Hàn Ty)
anniversaire du décès : 5e jour du 8e mois
Mme Nguyễn Thị Ba pays natal Nam Đàn
anniversaire du décès : 24e jour du 10e mois
Fils : Nho Liêm
Nho Phùng
Nho Dương
Nho Chiêm
Nho Khoát
Enfants de M. Kiên

[p. 63]

16A9. Đinh Nho Dật (1968 - 1995)
Avant lorsque retraité(e), en poste à Ban en poste région de l'Ouest VP Central
Đảng.
Mme Nguyễn Thị Mai, enfant l'aïeul adjoint Bảng Nguyễn Cự à Nam Đàn.
Fils : Đinh Nho Chương
Filles : Đinh Thị Khương - Docteur économie, Membre du Parti ancien adjoint Vụ
chef service plan [sic, pour kế hoạch] Bộ commerce intérieur, adjoint Directeur Tổng société textile may

mặc. Médaille de la résistance contre les Américains 1re classe, époux : Nguyễn Văn Quỳnh.
Đinh Thị Phương 1943. Cadre session mouvement force ĐHBK, huân
chapitre de la résistance contre les Américains III, époux : Nguyễn Minh Đường - Nghệ An.
Đinh Lan Hương 1946. Ingénieur économiste, Membre du Parti cadre institut
information. Époux : Lê Duy Dân - Nghệ An.
16A10. Đinh Nho Cẩm (1911 - 1941)
Fils : Nho Tuân (décédé(e) jeune)
16A11. Đinh Nho Bát (1918 - 1995)
Reçu bachelier Tây, cadre antérieur insurrection, Membre du Parti ancien chef de service principal
administration académie politique. Colonel - Ordre militaire II, Ordre Résistance
de la résistance contre les Français III, de la résistance contre les Américains I et nombreux Ordre autre.
Mme Huỳnh Thị Niệm, Membre du Parti, médecin ancien Vice-président UB protection Mme
mère jeune cadet Khánh Hòa, membre comité permanent Hội Liên union femmes Phú Yên, huân
hương Résistance de la résistance contre les Français II, de la résistance contre les Américains I.
Fils : Đinh Như Hà Bình : 1954, Docteur, Membre du Parti,en poste à Ban organe
yếu principal préfecture époux : Nguyễn Đức Nghĩa pays natal Nghĩa Bình.
Đinh Nho Thanh
Đinh Nho Hải.
16A12. Đinh Nho Chú (1922 - 1997)
Licencié affaire normale, Ordre Résistance de la résistance contre les Français III, de la résistance contre les Américains I.
Mme Nguyễn Phương Liên, enseignant(e), Ordre Résistance I.
Fils : Đinh Nho Hoàng
Đinh Nho Hà

[p. 64]

Đinh Nho Hào
Filles : Đinh Thị Phương Hòa (1955) docteur Médecine, en poste institut Nhi
Eaux Điển. Époux : Ngô Q Toàn - Hà Tĩnh.
Đinh Như Hoa - Titulaire d'un master en poste à institut dinh entretien. Époux :
Trương Vinh Quang, Nghệ An.
16A13. Đinh Nho Thước (1925 - 1951)
Ancien enseignant(e) école primaire, Membre du Parti communiste Secrétaire Union de la jeunesse TNCQ commune Sơn
Paix.
Enfants de M. Khôn
16A14. Đinh Nho Đang (1911 - 1972)
anniversaire du décès : 16e jour du 5e mois.
Année 1927, participa à TNC Révolution commun volonté association.
1930 - 1931 : Activité dans mouvement Xô Viết, Nghệ Tĩnh, Membre du Parti
communiste Đông Dương, Secrétaire district Hương Sơn 1931.
Dans Résistance contre PHáp : Chính commission régiment 103 Directeur école
enfant de troupe interzone 4.
Dans de la résistance contre les Américains : Chính commission thành unité Hải Phòng.
Institut chef institut parquet militaire zone III.
Ordre faits d'armes I.
Ordre Résistance II, Ordre combattant vẻ vang I, II, III.
Insigne 40 année ans Đảng.
Mme : Nguyễn Thị Tuyết (1910 - 2007)

Cadre lão thành Révolution, participa à jeunesse Révolution commun volonté association
1928, entra Đảng CSĐD année 1930. Năm 1930 arrêté et emprisonné. Insigne 50 ans
Đảng.
Fils : Đinh Nho Hồng 1943.
Đinh Nho Lưu 1947 - 1988. anniversaire du décès : 24/5.
Đinh Nho Thanh (1951 - 1969) martyr de la résistance contre les Américains. Tombé(e) au champ d'honneur 7/9 âm
lịch.

[p. 65]

Filles : Đinh Thị Tịnh (1935 - 1955) anniversaire du décès : 4e jour du 4e mois.
Đinh Thị Kim Oanh 1941, Docteur. Sciences session dinh entretien
chăn adopté, époux : Nguyễn Trọng Thi pays natal Đức Thọ.
16A15. Đinh Nho Xuyến (ou Cự) (1916 - 1990).
Mme nommé(e) Trương Thị Lang (1920 - 2009) pays natal Phan Thiết.
Fils : Đinh Nho Kim 1938
Nho Biên (1941 - 1975) anniversaire du décès : 29/1.
Nho Hoàng (1944 - 1973) anniversaire du décès : 28/12
Nho Hồng 1949
Nho Thịnh (1957 - 2007) anniversaire du décès : 30/1
Nho Tịnh (1961 - 2007) anniversaire du décès : 24/8.
Filles : Thị Ngọc 1946, époux : Bùi Quang Lộc, a 3 enfants
Thị Nga 1952, époux : Đỗ Lưu Lai, a 3 enfants
Thị Liên 1954, époux : Phan Văn Thìn, a 3 enfants
Thị Hà 1959, époux : Phan Văn Hồng, a 2 enfants
Enfants de M. Kham :
16A16. Đinh Nho Linh.
anniversaire du décès : 21e jour du 2e mois
Mme : Phạm Thị Chương Mỹ
Fils : Nho Sanh
Enfants de M. Cẩn :
16A17. Đinh Nho Hàm (1906 - 1955)
Diplômé thành chung année 1930 avant année 1945 est thừa phái Hà Tĩnh,
Thanh Hóa, Quảng Nam, ancien Juge tribunal personne province Quảng Đà époque
de la résistance contre les Français.
anniversaire du décès : 20e jour du 12e mois.
Première épouse originaire de de la famille Tống (Bình Hòa, Sơn Hòa) sans postérité (décédé(e) jeune)
Mme Thái Thị Cháu pays natal Sơn Long. anniversaire du décès : 3e jour du 2e mois.
Fils : Đinh Thái Chí

[p. 66]

Đinh Nho Nghệ (Lê Vinh)
Đinh Nho Viện
Filles : Đinh Cẩm Hà, époux : Võ Hoàng Nam (Quảng Ngãi)
Enfant adoptif : Đinh Thị Xuân mariée à pays natal Sơn Lễ, Hương Sơn.
16A18. Đinh Nho Thành (1909 - 1956)
Reçu école primaire année 1925 mở nom de pinceau ảnh "An - Mỹ Photo" année 1945 - 1952 commission
viên comité hành principal commune Sơn Hòa, Hương Sơn, Hà Tĩnh.
anniversaire du décès : 23e jour du 9e mois.
Première épouse originaire de village Văn Giang commune Sơn Thịnh (sans postérité)

Mme 2 Phạm Thị Tư (1912 - 1954) pays natal Sơn Long décédé(e) 1954.
Fils : Đinh Nho Lượng (1934)
Đinh Nho Huấn (1940 - 2001)
Filles : Đinh Thị Phương Lan (1921 - 1996) époux Phan Huy Trác (Sơn
Paix)
Đinh Thị Hạnh (1937) époux pays natal Bình Định.
Đinh Thị Hương (1942) époux pays natal Nam Định.
16A19. Đinh Nho Đảng 1913 - 1983.
Diplômé thành chung, avant année 1945 exerça juge à Quy Nhơn, thẩm
juge entier affaire judiciaire province Bình Định après cela à pays natal enseignant(e). Enseignant(e) échelon 2, décédé(e) 1983.
Première épouse : Lê Thị Lê pays natal Nam Trung, Nam Đàn, Nghệ An petit-enfant par les hommes Docteur Lê
Ancien Trung époque Tự Đức.
Deuxième épouse : Nguyễn Xuân Xuyến pays natal Sơn Tiến, décédé(e) 1982.
Fils : Đinh Nho Giảng.
Enfants de M. Nhượng.
16A20. Đinh Nho Hân (1904 - 1934)
Mme Lê Thị Sâm 1918 - 1942 pays natal Hải Phòng.
Fils : Đinh Nho Hoan
16A21. Đinh Nho Thân (1914 - 1950)
Première épouse : Phạm Thị Lục
Deuxième épouse : Phạm Thị Thành.

[p. 67]

Fils : Đinh Nho Lâm
Filles : Đinh Thị Kiều, époux à Hương Khê
16A22. Đinh Nho Chuân (1918 - 1955)
Membre du Parti communiste.
Mme : Lê Thị Lan Thủy, ouvrier chemin de fer Diêu Trì.
Fils : Nho Quán.
Filles : Thị Nga, époux à Hà Nội nommé(e) Hiền.
Enfants de M. Phán (Thanh Chương)
16A23. Nho Mại (Võ Văn Mại)
Fils : Nho Tình
Nho Bắc
Nho Thiệu
Nho Hiển
Nho Sáu.
Filles : Thị Quy
Thị Bảy
Thị Hiền
Thị Hà.
Enfants de M. Lịch :
16A23. Đinh Nho Lương
Exerça Hương ước.
Mme :
Fils : Nho Xang
Filles : Mme Khôi mariée à à Sơn Thịnh (nom Thị Em)

Thị Tửu, époux Phan Thiện.
Enfants de M. Chí :
16A24. Đinh Nho Đàm
Exerça Hương ministère
Mme de la famille Nguyễn à Sơn Thịnh.
Fils : Nho Tuấn

[p. 68]

Enfants de M. Chấn
16A25. Đinh Nho Hàng
Tham tá chambellan du service des réceptions
Mme de la famille Nguyễn.
Fils : Đinh á Ngọc (1925 - 1952), compagnie adjoint Armée populaire.
Đinh Tuấn Lợi
Filles : Đinh Thị Chanh, époux Nghĩa Đàn.
16A26. Đinh Nho Củng.
Exerça thầu khoán.
Mme de la famille Lê à Sơn Thịnh
Fils : Đinh Văn Lợi
Enfants de M. Đề.
16A27. Đinh Nho Đoàn.
Enseignant(e), décédé(e) à Nghĩa Đàn.
Fils : Đinh Văn Tùng réside à Sài Gòn
Đinh Nho Luyện (Bá), réside à Hà Nội
Filles : Đinh Thị..
Đinh Thị..
16A28. Đinh Nho Thưởng
Lính marché vệ maison roi, décédé(e) 28 mois 2.
Mme Nguyễn Thị Kế được conféré à titre honorifique Mme mère Việt Nam Anh hùng.
Fils : Đinh Văn Sỹ (martyr de la résistance contre les Français).
16A29. Đinh Văn Đường.
Mme Trần Thị Cúc
Filles : Đinh Thị Cúc, époux Đậu Hóa.
Enfants de M. Thưởng.
Đinh Thị Liên, époux Nguyễn Khắc Nhân.
Enfants de M. Huy.
16A30. Đinh Nho Loát (1900 - 1969)
Mme de la famille Võ décédé(e) 1982.

[p. 69]

Sépulture à Phúc De
Fils : Nho Dương
Filles : Thị Chân, époux à Quảng Ninh
Thị An, époux à Sông Bé.
Thị Tý, époux à Sơn Kim
16A31. Đinh Nho Bát (Còn appelé Hoe) (1905 - 1997)
Décédé(e) à Pari
Mme pays natal Long Xuyên - Nam ministère
Filles : Thị Gòn, époux originaire de Thụy Sĩ.
....

Enfants de M. Đường.
16A32. Đinh Nho Cự (1914 - 1989)
anniversaire du décès : 24e jour du 11e mois, ingénieur en génie civil.
Expert ministère architecture, Membre du Parti.
Première épouse : de la famille Tô né(e) 1917.
Deuxième épouse : de la famille Hoàng
Fils : Đinh Quốc Dũng
Đinh Quốc Việt
Đinh Nho Hải
Nho Bình
Filles : Thị Yến ingénieur directeur Sở bâtiment et construction TP Hồ Chí Minh, Docteur, époux Hoàng Văn Việt
Thị Dung - Pharmacien réside à Australie
Đinh Hoàng Hà
Đinh Thị Ngọc Bích licencié École normale, époux reçu Đại lộc.
Đinh Thị Châu époux Hoàng Tuấn Khanh.
16A33. Đinh Nho Cơ.
Ancien commandant armée NDVN, année mươi ans Đảng. Nhiều huân chapitre, Médaille les hạng.
Cao premier : Ordre militaire mérite 3e classe.

[p. 70]

Mme : Phan Thị Hường né(e) 1931.
Ordre Résistance 2e classe.
Fils : Đinh Nho Đồng.
Đinh Nho Lự
Đinh Nho Thắng
Filles : Bích Hoài 1962 époux Lê Quang Vinh.
Enfants de M. Nị.
16A34. Đinh Nho Dương (sans postérité)
Enfants de M. Sáu.
16A35. Đinh Nho Quyển.
Mme originaire de Sơn An, Nguyễn Thị Cháu.
Fils : Nho Đức
Nho Thắng
Filles : Thị Xuân, époux : Nhuận.
Enfants de M. Bảy :
16A36. Đinh Nho Vượng
Mme Lê Thị Hòe
Fils : Đinh Nho Hòa
Đinh Nho Thuận
Filles : Đinh Thị Hương, époux : Dậu pays natal Hà Tây
Đinh Thị Thanh époux : Tín - Đức Bình
Đinh Thị Lan, chông nommé(e) Xanh - Sơn Phố.
Đinh Thị Hường, époux : Thống - Sơn Phố.
Enfants de M. Hạng.
Gần ici, dans lignage M. Mận a généalogie consigné lược comme après : Sơ ancêtre : Đậu né(e) reçu, sépulture mois monta cela đến génération 6 à lieu-dit Oi (serait-ce est lieu-dit e - Sơn An jour aujourd'hui).

Génération 7 exerça commune chef.
Génération 8 Mme de la famille Nguyễn
Génération 9 Đinh Tựu et 5 fille.

[p. 71]

Génération 10 Lý chef Đinh Thiệu, Mme Nguyễn Thị Chín.
Génération 11 : Đinh Thiện eut pour enfants Đinh Cẩn (sans nom de lettré (tự)) Đinh Điền (parti au loin décédé(e) trace)
Đinh Liên, Đinh Bốn Mme nommé(e) Phan Thị Vẻn.
Đinh Sáu sépulture à Cồn Trọc (ou Cồn Trọt - Sơn Hòa), Đinh Cu Anh, Đinh Cu Em.
Génération 12 : Enfant Đinh Bốn est Đinh Vinh (à Sơn Hòa actuellement a fille nommé(e) Mme Đào époux : Médecin Diệp).
Enfant Đinh Liên - Mme Lương Thị Đồ né(e) Đinh Nho Học.
16A38. Đinh Nho Mận
Fils : Đinh Nho Minh
Đinh Nho Ninh
Enfants de M. Yến
16A39. Đinh Nho Lai
Mme est :
Fils : Nho Hạnh
Enfants de M. Diên :
16A40. Đinh Nho Cường
16A41. Đinh Nho Thường
16A42. Đinh Nho Lục
Mme de la famille Hà.
Fils : Nho Quán
Nho Sơn
Nho Đoài
Nho Bình
Nho Minh (...2008)
Nho Hoài
Enfants de M. Bảy
16A43. Đinh Nho Bài anniversaire du décès : 26/5
Mme de la famille Nguyễn anniversaire du décès : 11/4
Filles : Thanh, Tý Huệ, Hải.
Fils : Nho Đức
Nho Lợi

[p. 72]

Nho Hùng
Enfants de M. Mẹ
16A44. Đinh Nho Nguyện Đảng viên 1928 Nguyên Đại biểu HĐND
district, président UBND commune, Ordre de la résistance contre les Américains I, 65 ans Đảng.
Mme :
Fils : Nho Luận
Nho Ngọc (anniversaire du décès : 18/12- décédé(e) à l'âge de 31 ans)
Nho Tấn
Filles : Thị Cúc époux Dương Tùng (Sơn Lễ)
Thị Lan époux Phạm Đồng (Sơn Hà)
Thị Tâm époux : Lê Bình (Sơn Tiến)

Thị Tình époux Nguyễn Mạnh (Sơn Lễ)
Thị Xuân époux : Nguyễn Bằng (Sơn Lễ)
Enfants de M. Hòa
16A45. Đinh Nho Cung
Mme :
Fils : Nho Nhâm - Martyr de la Patrie
Filles : Thị Oanh époux Huy Giao
Thị Thiện contre Tống Lạc
Thị Tịnh époux Sơn Ninh
Thị Hải époux : Hải - Sơn Thịnh
16A46. Đinh Nho Cầu
Installé à Sud du pays.
16A47. Đinh Nho Kính (1922 - 1983)
Enseignant(e).
Mme : Originaire de Thanh Chương - Lê Thị Hường (1927)
Fils : Nho Kỳ (1962) épouse Trần Thị Thanh
Nho Sỹ (1969) épouse Nguyễn Thị Thu Trang.
Filles : Kim Thanh (1950) époux Phan Thanh
Thị Xanh (1952) époux : Hà Học Huề (Sơn Hòa)
Kim Anh, époux : Tống Trần Hưng (sans postérité)
Nguyễn Văn Nương 5 enfant.
Cẩm Hà (1957) Époux Lê Văn Sinh (1958) a 3 enfants.

[p. 73]

Mai Hương (1959) enseignant(e) époux Hồ Văn Thường (1954) a 3 enfants.
Phương Lan (1968) enseignant(e) époux Trần Thanh Lâm (1962) a 2 enfants.
Beau Linh (1970) postes et télécommunications district Xuyên Mộc.
Époux Phạm Khắc Sâm (1966) a 2 enfants.
Enfants de M. Chỉ :
16A48. Đinh Nho Nguyện à Sơn Quang.
16A49. Đinh Nho Tứ à Sơn Quang
Fils : Nho Tiu
16A50. Đinh Nho Huân à Sơn Quang
Fils : Nho Dục
Enfants de M. Đai
16A51. Đinh Nho Trương
Né(e) 1916 - 1985
Mme Nguyễn Đình
Fils : Nho Chiến
Nho Thắng
Nho Dân
Filles : Thị Sâm, époux de la famille Tống
Thị Nam, époux de la famille Hà
Thị Hòa
Thị Bình
16A52. Đinh Nho Cương (1932 - 2010)
Membre du Parti communiste
Mme de la famille Hà né(e) 1936.
Fils : Nho Quang

Nho Hào
Filles : Thị Sen, époux Quảng Bình
Thị Hồng, époux Nghệ An
Thị Hà, époux Sơn Hòa
16A53. Đinh Nho Khương vit à Tuy Hòa

[p. 74]

Fils : Nho Danh
Nho Nghĩa
Nho Xuân
Thị Trọng
16A54. Đinh Nho Thường 1938.
Mme de la famille Võ pays natal Sơn Bằng né(e) 1946.
Filles : Thị Bích, époux de la famille Nguyễn - Đắc Lắc
Thị Thành
16A55. Đinh Nho Đường 1940
Mme de la famille Hà né(e) 1940
Fils : Nho Sơn (--- 2008)
Nho Giang
Filles : Thị Hải
Thị Nga
Enfants de M. Hàm
1656. Đinh Nho Nghi né(e) 1936.
Membre du Parti Parti communiste, commandant armée
Ordre Résistance I.
Mme de la famille Nguyễn, Nghi Lộc, Membre du Parti communiste
Fils : Nho Hải 1971
Nho Hồng 1982
Filles : Thị Hương époux Sơn Tiến
16A57. Đinh Nho Kỳ 1942.
Membre du Parti communiste licencié mathématiques
Enseignant(e) échelon 2, retraité(e)
Mme : de la famille Đoàn, Sơn Thủy
Fils : Nho Hùng
Filles : Thị Ca, époux de la famille Cao, Sơn Lễ
Thị Hoài, époux de la famille Lê, Sơn Lễ
16A58. Đinh Nho Thi 1948

[p. 75]

Ouvrier mécanique Vinh, Membre du Parti communiste.
Mme de la famille Phạm pays natal Diễn Châu
Fils : Nho Thuận
Filles : Thị Thảo
Thị Huyền
Enfants de M. Thắm.
16A59. Đinh Nho Cảnh 1951.
Mme de la famille Hà 1953
Fils : Nho Anh
Nho Việt
Nho Quân

Enfants de M. Nhi
16A60. Đinh Nho Tường - Sơn Tiến (1924 - 1995)
Mme de la famille Võ
Fils : Nho Mậu
Nho Tình
Nho Tân
Nho Dần
Filles : Thị Minh, époux de la famille Nguyễn - Sơn Tiến
Thị Thảo, époux pays natal Sơn Ninh
Thị Mỹ, époux de la famille Nguyễn - Sơn Lễ.
Enfants de M. Đào.
16A61. Đinh Nho Lâm 1947.
Membre du Parti Communiste, militaire retraité(e)
Mme Dương Thị Huệ (Sơn Thịnh)
Fils : Nho Long
Filles : Thị Huyền
Thị Hân
Thị Hải

[p. 76]

16A62. Đinh Nho Thành 1949
membre du Parti communiste, à Sở sécurité publique Nghệ An.
Mme de la famille Cam né(e) 1947
Fils : Nho Tài
Filles : Thị Hiền
Enfants de M. Bút
16A63. Đinh Nho Lý 1952
Militaire phục viên
Mme de la famille Tống - Sơn Hòa
Fils : Nho Dũng
Nho Luân
Filles : Thị Hoa
16A64. Đinh Nho Hùng 1967
Mme de la famille Hà
Filles : Thị Trang
Enfants de M. Tao.
16A65. Đinh Nho Cảnh 1953
Mme :
Fils : Nho Quang
Nho Đức
16A66. Đinh Nho Bình (1967 - 2010)
Mme de la famille Phan
Fils : Nho Huy
Filles : Thị Yừn
16A67. Đinh Nho Liêm
Enfants de M. Quý
16A68. Đinh Nho Hòa
Mme : de la famille Nguyễn
Fils : Nho Hải

Filles : Thị Hằng mariée à (Bình Phước)

[p. 77]

Thị Huyền
Thị Hảo
16A69. Đinh Nho Phúc
Mme de la famille Nguyễn pays natal Đức Thọ.
Fils : Nho Tuấn
Nho Vũ
Filles : Thị Ngọc
16A70. Đinh Nho Đức
Mme de la famille Đào
Enfant : Nho Quân
Filles : Thị Linh
Enfants de M. Nghị.
16A71. Đinh Nho Canh né(e) 1970
Mme de la famille Trần 1973
Fils : Nho Châu
Filles : Thị Ánh
Enfants de M. Điu :
16A72. Đinh Nho Thắng 1964
Mme de la famille Bùi (Sơn Tiến)
Filles : Thị Giang
Thị Thúy
Thị Dương
16A73. Đinh Nho Toàn
Enfants de M. Tiu
16A74. Đinh Nho Hợi 1970
Mme : Đặng Thị Yến
Filles : Đinh Hồng Hà
Đinh Châu Giang
16A75. Đinh Nho Hoài 1975
Mme : Phan Thị Trường

[p. 78]

Filles : Đinh Nguyễn Uyển Nhi
Enfants de M. Thìn :
16A76. Đinh Nho Phương 1975
Fils : Đinh Nho Minh
Đinh Nho Quyết
16A77. Đinh Nho Hoàng 1985
Enfants de M. Khoa
16A78. Đinh Nho Lưu
Mme :
Fils : Đinh Nho Hanh
16A79. Đinh Nho Tiến
Membre du Parti Communiste - Ordre Résistance I.
Première épouse - Thị Tiến (Sơn Hà)
Deuxième épouse : Thị Hinh (Sơn Hà)
Fils : Nho Khanh

Filles : Thị Hường, époux : Đức Sơn
Thị Sâm, époux Sud du pays martyr de la résistance contre les Américains.
Thị Khâm, époux Sơn Bằng
Thị Nga, cadre Banque - Đức Thọ
Thị Hòa, époux Đức Thọ
16A80. Đinh Nho Quý à Sơn Quang
Fils : Đinh Nho Minh
Enfants de M. Liên.
16A81. Đinh Nho Châu
Fils : Nho Phúc
Nho Dần
Nho Thìn
Nho Thân
Enfants de M. Quàm
16A82. Đinh Nho Báo - Sơn Quang 1988

[p. 79]

Enfants de M. Quàng, Petit-enfant M. Quỳ
Membre du Parti communiste
Mme : Võ Thị Hai né(e) 1915
Fils : Nho Quý
Nho Hóa
Filles : Thị Lý, époux : Thanh - Sơn Thủy
Thị Hồng, époux Sơn Quang
GÉNÉRATION 17
Enfants de M. Hành
17A1. Đinh Nho Liên
Sinh Ất Tỵ (1905), décédé(e) : Ất Dậu (1945) Bính Tuất
anniversaire du décès : 27e jour du 12e mois
Sépulture inhumés ensemble à Đồng Mậu
Première épouse : à Sơn Ninh
Deuxième épouse : Võ Thị Tầm pays natal Trà Bồng - Quảng Ngãi
Décédé(e) 20 mois 9 Quý Dậu 1973
Sépulture à Trà Bồng
Fils : Đinh Nho Quỳ
Đinh Nho Trúc
Nho Mai (décédé(e) jeune)
Filles : Kim Sen 1935, époux Quảng Nam nommé(e) Lê Phao
Thị Sâm (décédé(e) jeune)
17A2. Đinh Nho Võ
Sếp ga chemin de fer, retraité(e) avant 1975
Né(e).... décédé(e) 13/9/1981 - anniversaire du décès : 16/8
Mme pays natal Bắc Ninh décédé(e) 8 mois 12 Đinh Tỵ (1978)
Fils : Đinh Nho Quân
Filles : Thị Vân époux : Tâm - Sài Gòn
Thị Lan époux : Chơn à Mỹ
Thị Huệ (décédé(e) en 19..)

[p. 80]

Thị Hường, époux : Hinh - Sơn Trà

Eaux Tiên
17A3. Đinh Nho Giao (appelé Liêm)
Décédé(e) 1962, Capitaine, chef de district urbain
Première épouse : Nguyễn Thị Ky
Filles : Đinh Thị Oanh (1941 - 1999) époux : Đậu Văn Khương originaire de Xuân Hội.
Deuxième épouse :
Fils : Đinh Nho Mỹ
Troisième épouse : Quê Cần Thơ
Filles : Đinh Thị Lam Hồng
17A4. Đinh Nho Oánh (appelé Ban)
Mérite chức général magasin Long Bình avant 1973
Né(e)... décédé(e) 1987 - anniversaire du décès : 23/8
Mme : Lê Thị Mộng Lý, pays natal Sơn Tân, décédé(e) 6/5/1985, anniversaire du décès : 7/3
Fils : Đinh Quý Ân
Đinh Tấn Đạt
Đinh Mạnh Hùng
Đinh Hùng Dũng (décédé(e) jeune)
Đinh Quốc Thắng
Đinh Hòa Bình
Đinh Quốc Tuấn
Filles : Đinh Thị Minh Nguyệt
Cẩm Khương
Beau Nga
Mộng Ly
Enfants de M. Đôn.
17A5. Đinh Nho Mại
Né(e)...., décédé(e) 1
Première épouse : Đào Thị Nhị
Deuxième épouse : Đào Thị Hà, pays natal Sơn Ninh

[p. 81]

Fils : Nho Kiểu
Nho Điểu (déjà décédé(e))
Nho Trọng
Nho Trang
Filles : Thị Liệu époux Đức Thọ
Thị Trinh époux Sơn Ninh
Thị Xoan époux Đức Thọ
Thị Tỉu époux Sơn Hòa
17A6. Đinh Nho Hiểu anniversaire du décès : 12/8
Mme : Trần Thị Liên
Fils : Đinh Nho Dương (- 2007)
Filles : Thị Xanh époux : Quỳnh à Sơn Ninh
Thị Mỹ époux : Định à Sơn Thịnh
Thị Dung époux : Liên à Sơn Hòa
Thị Hòa Sud du pays.
17A7. Đinh Nho Kỷ (martyr de la Patrie)
17A8. Nho Nhâm décédé(e) jeune
17A9. Nho Toản anniversaire du décès : 15/5

Mme Đặng Thị Xanh
Enfants de M. Hòe(Liêu)
17A10. Đinh Nho Lý martyr de la résistance contre les Français
17A11. Đinh Nho Lê
Mme Tống Thị Vỹ
Fils : Nho Việt
Nho Thanh
Nho Minh
Filles : Thị Tịnh, époux : Minh à Sơn Hòa
Thị Bình, époux : Đức à Sơn Tây
Thị Liên, époux Sơn Hòa
Thị Hoa, époux à Diễn Châu

[p. 82]

17A12. Đinh Nho Xán à Sơn Diệm (1937 - 2009)
Invalide de guerre 2/4
Ordre Résistance 3e classe
Mme : Nguyễn Thị Ca
Fils : Nho Ninh
Nho Quyết
Nho Hào
Filles : Thị Thơm
17A13. Đinh Nho Thìn
Ingénieur mécanicien, Membre du Parti, ancien Vice-président UBND ville Vinh,
Directeur Société chaussures de cuir exportation - Ordre Résistance de la résistance contre les Américains 3e classe.
Mme : Phạm Thị Thất pays natal Đức Thọ.
Fils : Nho Thái
Filles : Thị Thương
Lệ Thủy
Enfants de M. Minh
17A14. Đinh Nho Minh
Membre du Parti communiste, cadre Sud du pays regroupé au Nord ministère Transports.
Fils : Nho Diên
Nho Lạc
17A15. Đinh Nho Đường
Mme : Nguyễn Thị Lục
Fils : Nho Nguyên
Filles : Thị Sen, époux Sơn Thịnh
Enfants de M. Di
17A16. Đinh Nho Tuấn
Mme : Cao Thị Huế
Fils : Đinh Nho Đức
17A17. Đinh Nho Trường

[p. 83]

Mme : Nguyễn Thị Tuyết
Fils : Đinh Gia Huy
Enfants de M. Hưởng.
17A18. Đinh Nho Hiệp

Né(e) 1961 diplômé SPKT 3 Vinh
En poste usine mécanique Vinh
Mme :
Fils : Nho Hào 1994
Nho Hùng 1999
Enfants de M. Hoằng
17A19. Đinh Nho Huân 1977
17A20. Đinh Nho Biên 1981
Enfants de M. Viêm.
17A21. Đinh Nho Liêm (décédé(e) 1952)
anniversaire du décès : 19e jour du 5e mois
Mme : Hồ Thị Giữa, pays natal Quỳnh Lưu décédé(e) 2008 (anniversaire du décès : 11/12)
Fils : Đinh Mỹ Sơn
17A22. Đinh Nho Phùng (1924 - 1970)
anniversaire du décès : 9e jour du 11e mois
Enseignant(e) échelon 2.
Mme : Phạm Thị Nam, pays natal Sơn Tiến décédé(e) 2009 (anniversaire du décès : 17/8)
Fils : Đinh Xuân Tùng
Nho Tuấn
Filles : Kim Yến enseignant(e) échelon 2, époux Nghệ An a 2 fille et 1 fils
Tuyết Mai, époux Nghệ An, a 2 filles.
17A23. Đinh Nho Dương (1928 - 1991)
anniversaire du décès : 26e jour du 10e mois, Membre du Parti communiste
Commandant Sécurité publique armé
Mme Nguyễn Thị Thanh - Sơn Hòa (décédé(e) 2004) anniversaire du décès : 18/4
Fils : Nho Hùng

[p. 84]

Nho Tuấn
Nho Dũng
Filles : Thị Hà, époux Sơn Trung
17A24. Đinh Nho Chiêm 1932
Licencié économie - colonel Armée populaire
Trưởng bureau à service Région militaire 4.
Mme Hà Thị Đào, enseignant(e) échelon 2 Sơn Hòa
Fils : Đinh Chí Dức 1960
Nho juste 1969
Chí Thọ 1963
1
Nho Hải 1976
17A25. Đinh Nho Khoát 1939
Ingénieur
Mme : Bùi Thị Nhàn
Fils : Nho Thắng
Filles : Thị Tuyết Nhung, époux pays natal Hà Tĩnh a 2 enfants
Hồng Nhung 1982
Enfants de M. Dật.
17A26. Đinh Nho Chương 1934.
Docteur Toán, ancien CN session Toán ĐH Hà Nội, Membre du Parti CS. Enseignant(e)

d'élite, Ordre Résistance de la résistance contre les Américains 2e classe. Médaille carrière đào
création.
Mme : Đỗ Thị ánh Nguyệt - Membre du Parti ancien directeur de l'école instrument tượng
eaux lettres Hồ Chí Minh - Médaille Résistance de la résistance contre les Américains 1re classe, Médaille pour carrière formation.
Fils : Đinh Nho Khiêm
Filles : Đinh Thị Đoan Khanh.
Enfants de M. Bát.
17A27. Đinh Nho Thanh 1957.
Docteur, Membre du Parti communiste.

[p. 85]

Colonel armée, en poste à Académie Hải militaire Nha Trang
Mme : Nguyễn Thị Nhạn, pays natal Vĩnh Phú
Titulaire d'un master Luật, en poste khai thác khoáng sản Nha Trang.
Fils : Đinh Nho Minh
17A28. Đinh Nho Hải 1956.
En poste à province unité Khánh Hòa, déjà retraité(e).
Enfants de M. Chú :
17A29. Đinh Nho Hoàng 1956
Ingénieur électricien, licencié économie
Membre du Parti communiste - en poste à Société transmis talent Điện I Hà Nội
Mme : Trần Thị Kim Anh 1963 à Nhà Trang
Médecin đa session
Fils : Đinh Nho Hùng
17A30. Đinh Nho Hà 1958 - 1994
Capitaine armée - Membre du Parti communiste, décédé(e) à Cần Thơ.
17A31. Đinh Nho Hào 1961
Docteur sciences mathématiques, en poste à Viện Toán études.
Mme : Nguyễn Phương Chi (Docteur)
Fils : Đinh Nho Anh Minh
Enfants de M. Đang.
17A32. Đinh Nho Hồng 1943.
Docteur KH Technique - Colonel QĐNH
Membre du Parti communiste - Tùy institut national bureau à Liên Bang Nga et à Cộng
paix Bun Ga Ri.
Mme : Thái Thị An (1951 -) pays natal Đức Thọ
Fils : Đinh Nho Khuê (1977 - 1993) anniversaire du décès : 3/3.
Maître sportif échecs, médaille d'or Jeux sportifs scolaires Phù Đổng, champion échecs
thiếu niên, élève Hà Nội.
Đinh Nho Minh (1983 -)
17A33. Đinh Nho Lưu

[p. 86]

anniversaire du décès : 23e jour du 5e mois
Mme : Công Thị Nga (1951 -) pays natal Từ Liêm - Hà Nội
Fils : Đinh Nho Thông 1983
Filles : Đinh Kim Thu 1978
17A34. Đinh Nho Thanh (1957 - 1969)
Martyr de la résistance contre les Américains, anniversaire du décès : 7/9

Enfants de M. Xuyến.
17A35. Đinh Nho Kim 1938
Mme : Hồ Thị Bạch Thu 1940 pays natal Nha Trang
Fils : Nho Sơn à Mỹ (1965)
Nho Hải à Australie (1969)
17A36. Đinh Nho Biên 1941 – 1975, anniversaire du décès : 29/1
Mme Lê Thị Hồng Nhân 1951 pays natal Phan Thiết
Fils : Nho Dũng 1968
Nho Tài 1972 - 1983
Filles : Thị Yến 1970
Thị Xuân 1974 - 1978
Thị Hồng Xuân 1973 - 1975
17A37. Đinh Nho Hoằng 1944 – 1973, anniversaire du décès : 28/2
Mme Phạm Thị Lượng 1949
Fils : Đinh Nho Ánh 1973
Filles : Đinh Thị Oanh 1968
Đinh Thị Yến 1970
17A38. Đinh Nho Hồng 1949-2006, anniversaire du décès : 19/6
Mme Ngô Thị Hoài Phương
Fils : Nho Hoài Viêm 1972
Nho Viễn Du 1973
Nho Du Vy
Nho Vỹ Nhật 1976
Nho Nhật Thái 1978

[p. 87]

Nho Thái Hiển 1991 - 1993
17A39. Đinh Nho Thịnh 1952-2007, anniversaire du décès : 30/1
Mme : Nguyễn Thị Hạnh
Fils : Nho Minh Vũ 1983
Filles : Nhật ánh Sương 1989
17A40. Đinh Nho Tịnh 1961-2007, anniversaire du décès : 24/8
Mme : Ngọc Hiệp
Fils : Nho Lâm Pham 1987
Nho Lân Tây 1992
Enfants de M. Linh :
17A41. Đinh Nho Sanh 1944
Ancien Phó bureau général réuni école THKTNN Trung Ương - Ordre Résistance 3e classe, Ordre libération II et III et Médaille autre.
Mme : Nguyễn Thị Thánh 1951
Fils : Đinh Nho Hải Hà 1976 - licencié transformation dầu
Đinh Nho Toàn 1980
Enfants de M. Hàm.
17A42. Đinh Thái Chí 1936
Cadre retraité(e) - Ordre Résistance II.
Mme : Lương Thị Mỹ Thuần 1946 - Enseignant(e) - Ordre Résistance III.
Fils : Nho Hùng - TN académie militaire.
Nho Hào étudiant(e) SP
Filles : Thị Hiền époux Cù Tăng - Sơn Long

Thị Hoa
17A43. Đinh Nho Nghệ (Lê Vinh année Tân Tị 1941).
Membre du Parti communiste - ingénieur informatique
Trưởng bureau relevant de général direction statistique.
Mme : Trần Thị Phương pays natal Thạch Hà - Hà Tĩnh.
Fils : Đinh Lê Anh, épouse Châu Thị Minh Anh
Filles : Đinh Thị Tịnh, époux pays natal Nam Hà.

[p. 88]

17A44. Đinh Nho Viện (année Nhâm Ngọ 1942)
Membre du Parti Communiste - directeur entreprise 26 mois 3.
Mme : Đặng Thị Thanh pays natal Thanh Hà
Fils : Nho Hoàng
Nho Huy
Filles : Đinh Thị Mai.
Enfants de M. Thành
17A45. Đinh Nho Lượng (Đinh Nhất Lượng) 4/1/1934
Licencié École normale 26 Hàng Bè - Hà Nội
Mme : Nguyễn Thị Khiên pays natal Hải Dương
Fils : Nho Tuân
Nho Tú
Filles : Thị Mai Lan époux :..
Thị Liên époux :..
17A46. Đinh Nho Huấn (1940 - 2001)
Mme : Nguyễn Thị Tuyết - Cao Đẳng École normale Phú Thái - Kim Môn Hải Dương
Fils : Đinh Văn Sơn (1977)
Đinh Văn Hà (1979)
Enfants de M. Đảng :
17A47. Đinh Nho Giảng
Ingénieur en génie civil - Membre du Parti Communiste
Mme : Trần Thị Mai - Enseignant(e) échelon 2
Fils:Nho Thức
Filles : Thị Hồng époux :..
Thị Lan époux :
Enfants de M. Hân :
17A48. Đinh Nho Hoan (1993) Quỳnh Lưu - Nghệ An.
Licencié École normale - Ordre contre beau 1re classe.
Mme : Hồ Thị Thảo, enseignant(e).
Fils : Nho Huy

[p. 89]

Nho Hùng
Nho Dũng
Filles : Thị Thanh, époux enseignant(e) à Hà Nội
Enfants de M. Thân.
17A49. Đinh Nho Lâm (193..) 25A, Ngõ 267 Hoàng Hoa Thám - Hà Nội
Mme Trần Thị Thi, pays natal Nam Định
Fils : Nho Hưng (1976)
Filles : Thị Văn
Thị Thủy

Thị Vân, époux à Đức
Enfants de M. Chuân
17A50. Đinh Nho Quán (1945 -)
Médecin militaire Y - Membre du Parti
Mme : Nguyễn Thị Nụ (1954 -) pays natal Ninh Nhất - Hoa Lư - Ninh Bình
Fils : Nho Quân (1983 -) Licencié économie
Filles : Như Hoa (1980) licencié économie, époux : Nguyễn Phú Hảo (1980) TP. HCM.
Enfants de M. Tình (Thanh Chương)
17A51. Đinh Nho Việt Anh
17A52. Đinh Nho Tuấn Anh
Enfants de M. Bắc
Filles : Hoàng Thi
Cẩm Tú
Cẩm Ly
Enfants de M. Thiệu
17A53. Đinh Nho Thành Vinh
17A54. Đinh Nho Anh Dũng
Enfants de M. Hiểu
17A55. Đinh Nho Việt Hoàng
Enfants de M. Lương

[p. 90]

17A56. Đinh Nho Xanh
Mme de la famille Phan
Fils : Nho Bàng
Nho Nhuận
Nho Trang
Nho Tuệ (martyr de la résistance contre les Américains)
Nho Duệ
Filles : Thị Minh
Enfants de M. Đàm
17A57. Đinh Nho Tấn 1931
Ordre Résistance 2e classe
Secrétaire coopérative promotion II
Mme : Phan Thị Huệ
Fils : Nho Ngự
Nho Huấn
Nho Luận
Nho Ký
Nho Duyệt
Nho Minh
Filles : Thị Hà, époux Sài Gòn
Thị Nguyệt, époux de la famille Phan - Sài Gòn
Enfants de M. Hàng
17A58. Đinh Tuấn Lợi.
Comptabilité chef maison may dệt 8/3 Hà Nội
Mme Lê Thị Mươi - Membre du Parti HH 50 ans Đảng
Phó administration intendant usine 8/3

Ordre Résistance 1re classe
Fils : Đinh Phúc Như
Đinh Chiến Quốc
Đinh Hồng Kỳ

[p. 91]

Filles : Thị Như
Enfants de M. Củng :
17A59. Đinh Văn Lợi
Cadre Usine in Bộ agriculture ;
Ordre Résistance 1re classe
Mme : Tống Thị Khương - Sơn Hòa
Fils : Nho Sơn
Nho Nam
Filles : Thị Tâm résidant résidant à Nga
Thị Hiếu - CĐ adopté enseigne jeune - Hà Nội
Enfants de M. Đoàn
17A60. Đinh Văn Tùng
Membre du Parti Insigne 50 ans Đảng
Colonel sécurité publique Cục contre Gián
Mme :
Fils : Đinh Nho Thản en poste Hà Nội.
Filles : Đinh Thị Thảo - Pharmacien en poste à hôpital Bộ Affaires intérieures
Đinh Thị Hương
Enfants de M. Loát.
17A61. Đinh Văn Dương
Décédé(e) 1996
Mme : Lê Thị Hà - Sơn Bằng
Fils : Nho Hà
Sông Bé
Nho Kính
Sài Gòn
Nho Chương
Nho Tiến
Filles : Thị Hải époux Sơn La
Thị Phương époux de la famille Trung - Sơn Hòa

[p. 92]

Thị Hương
Thị Minh, époux Hồ Học
Thị Tuyết à Sơn La
Enfants de M. Bát (paris Pháp)
17A62, 63, 64…
Enfants de M. Cự
17A65. Đinh Quốc Việt
Docteur session en poste à hôpital Chợ Rẫy.
Mme : Nguyễn Thị Nga - ĐH École normale
Fils : Đinh Quốc Tuấn
Filles:Đinh Thị Phương Hồng - Université Y
17A66. Đinh national Dũng

17A67. Đinh Nho Hải
Docteur électricité tử P. Directeur usine électricité atomique à Úc - épouse originaire de Anh.
Fils : Gôn Phờ Rây
Filles : Đinh Tê Rê Xa
17A68. Đinh Nho Bình
Ingénieur mécanicien à Úc
Fils : Clere Đinh
Cleristophe Đinh
Filles : Đinh Bình Minh à Úc
Enfants de M. Cơ.
17A69. Đinh Nho Đồng 1957.
Membre du Parti - Pharmacien Capitaine armée
Mme : Hồ Thị Ngọc Bích - Trung échelon pharmacopée.
Ordre Résistance 3e classe.
Fils : Nho Dũng
Filles : Thùy Dung
17A70. Đinh Nho Lự 1959

[p. 93]

Membre du Parti - Lieutenant-colonel Sécurité publique - Ordre Résistance.
Mme : Lê Thị Lương - CN may mặc
Enfant Trai : Đinh Hồng Lĩnh
Filles : Đinh Thị Xuân Hương
17A71. Đinh Nho Thắng (1972 -)
Ingénieur en génie civil.
Mme :
Fils : Nho Thống
Filles : Minh Anh
Enfants de M. Quyển.
17A72. Đinh Nho Đức (…)
Mme : Phan Thị Long (Sơn Hòa)
Filles : Thị Thanh
Thị Thủy
17A73. Đinh Nho Thắng
Mme : Nguyễn Thị Thơ (Sơn Hòa)
Fils : Nho Anh
Nho Sơn
Filles : Thị Tú
Enfants de M. Vượng
17A74. Đinh Nho Hòa
Mme : Hà Thị Anh
Fils : Nho Hoàng
Filles : Thị Trang
17A75. Đinh Nho Thận
Enfants de M. Mận (Sơn Diệm)
17A76. Đinh Nho Ninh (à Hà Nội)
Trung travail sécurité publique Trưởng bureau situation inspection transports province Hà Tây.
Mme : Thị Hải
Fils : Nho Hưng

[p. 94]

Nho Dung
Filles : Thị Hằng
17A77. Đinh Nho Minh à Vinh
Mme est Phạm Thị Thái
Fils : Nho Sáng
Nho Đức
Filles : Thị Hiền
Enfants de M. Lai
17A78. Đinh Nho Hạnh
Mme : Lê Thị Nguyệt
Fils : Nho Quân
Filles : Thùy Dung
Eaux Chung
Enfants de M. Lục.
17A79. Đinh Nho Quán
Mme : Nguyễn Thị Xuân
Fils : Nho Anh
Nho Quân
Filles : Thị Nga
17A80. Đinh Nho Sơn
Mme : Đặng Thị Hai
Fils : Nho Đức
Filles : Thị Hạnh
Thị Thủy
17A81. Đinh Nho Bình
Mme : Nguyễn Thị Bích
Fils : Nho Công
Nho Thái
17A82. Đinh Nho Minh
Mme : Phan Thị Hà (- 2009) anniversaire du décès : 24/4

[p. 95]

Fils : Nho Lương
Nho Hưng
Filles : Thị Hiền
17A83. Đinh Nho Đoài
Mme : Bùi Thị Yên
Filles : Thị Hương
17A84. Đinh Nho Hoài
Mme : Nguyễn Thị Hiền
Fils : Nho Bảo
Enfants de M. Bài.
17A85. Đinh Nho Đức Thương binh
Militaire retraité(e) à Đức Lập
Mme : Nguyễn Thị Mười
Fils : Nho Phi
Nho Đàm
Filles : Thị Khuyên, époux à Sông Bé

Thị Hằng
Thị Hoài
17A86 Đinh Nho Lợi
Mme : Võ Thị Linh
Fils : Nho Luật
Nho Thuyên
Nho Thuyết
Filles : Thị Nhung
Thị Nhuyến
17A87. Đinh Nho Hùng
Mme : Nguyễn Thị Thuần
Fils : Nho Duẩn
Nho Tuấn
Filles : Thị Vân

[p. 96]

Enfants de M. Nguyện
17A88. Đinh Nho Luận
Première épouse : Phạm Thị Ngà
Deuxième épouse : Bùi Thị Hiền
Fils : Nho Toản 1989
Filles : Thu Hà 1983
17A89. Đinh Nho Ngọc anniversaire du décès : 18/12
Mme : Nguyễn Thị Lài
Fils : Nho Sáng 1992
Filles : Thị Ánh 1994
17A90. Đinh Nho Tấn
Mme Nguyễn Thị Vân 1973
Fils : Nho Huy 2003
Nho Đạt 2009
Tiếp depuis enfant les M. depuis 18A111 à partir de pas encore consigné pour sans naissance à ce jour
Enfants de M. Kính
17A91. Đinh Nho Kỳ 1962. Enseignant(e)
Mme : Trần Thị Thanh (1964) Thanh Hóa.
Fils : Nho Thiện (1990)
Filles : Thị Thuận (1993)
17A92. Đinh Nho Sỹ (1969 -)
Mme : Ng Thị Thu Trang (1970 -)
Fils : Nho Phước (1997 -)
Nho Lộc (1999 -)
Filles : Kim Nhung (1991 -)
Kim Hồng (1995 -)
Enfants de M. Tứ.
17A91. Đinh Nho Tỉu
Enfants de M. Huân
17A92. Đinh Nho Dục
Fils : Nho Sĩ

[p. 97]

Nho Đào

Enfants de M. Trương
17A93. Đinh Nho Chiến 1946
Mme : de la famille Hà
Fils : Nho Chinh
Filles : Thị Thủy
Thị Ngân
17A94. Đinh Nho Thắng 1949
Mme de la famille Nguyễn - Sơn Lễ
Fils : Nho Huấn
Nho Hoàn
Nho Huế
17A95. Đinh Nho Dân
Mme : de la famille Nguyễn - Sơn An
Fils : Nho Danh décédé(e) en…
Filles : Thị Hằng
Enfants de M. Cương
17A96. Đinh Nho Quang 1962
Mme : de la famille Quang - Quế Phong
Fils : Nho Thạch
Filles : Thị Ngọc
17A97. Đinh Nho Hào 1969
Mme : Tống Thị Thủy
Fils : Nho Cường 1992
Filles : Thị Hoài An 2005.
Enfants de M. Đường.
17A98. Đinh Nho Sơn (- 2008) anniversaire du décès : 29/6
Mme : Hà Thị Phượng
Fils : Nho Nghĩa 3/5/2002
Filles : Thị Mơ

[p. 98]

Thị Hiền
17A99. Đinh Nho Giang
Mme : Đinh Thị Thủy
Fils : Nho Trung
Filles : Thị Duyên
Enfants de M. Nghi
17A100. Đinh Nho Hải 1971
Mme : de la famille Trần 1973 Sơn Tiến
Fils : Nho Huỳnh 13/4/1995
Filles : Đinh Thị Bích 1/6/2003
17A101. Đinh Nho Hồng 1982
Filles : Đinh Bảo Ngọc 30/8/2009
Enfants de M. Kỳ
17A102. Đinh Nho Hùng 1977
Mme : de la famille Nguyễn - Sơn Lễ
Fils : Nho Hào
Filles : Thị Hiền
Enfants de M. Thi

17A103. Đinh Nho Thuận 1972
Mme : de la famille Trịnh - Nam Đàn
Fils : Nho Hiếu
Enfants de M. Cảnh
17A104. Đinh Nho Anh
Fils : Nho Duẩn 6/7/2006
17A105. Đinh Nho Việt
Fils : Đinh Nho Phương Nam 3/2/2007
17A106. Đinh Nho Quân
Mme :
Fils : Đinh Nho Vinh 14/3/2007
Enfants de M. Tường

[p. 99]

17A107.0Đinh Nho Mậu 1952
Mme : de la famille Nguyễn
Fils : Nho Công
Nho Đức
Filles : Thị Trang
17A108. Đinh Nho Tình 1956
Mme : de la famille Thái - Sơn Tiến
Fils : Nho Quân
Nho Quang
Filles : Thị Hải
17A109. Đinh Nho Tân
Mme : de la famille Nguyễn - Sơn Tiến
Fils : Nho Sơn 1996
Nho Cường 23/5/2000
17A110. Đinh Nho Dần
Mme : de la famille Phan - Sơn Tiến
Fils : Nho Thìn 2000
Filles : Thị Thu
Thị Thủy
Enfants de M. Lâm
17A111. Đinh Nho Long
Enfants de M. Thành
17A112. Đinh Nho Tài
Enfants de M. Lý
17A113. Đinh Nho Dũng
En poste à Bộ seulement huy militaire Hậu Giang
Mme : Phan Thị Hiếu Giang (Hậu Giang)
Fils : Anh Duy (9/1/2007)
17A114. Đinh Nho Luân
Enfants de M. Cảnh

[p. 100]

17A115. Đinh Nho Quang
Enfants de M. Hòa
17A116. Đinh Nho Hải
Enfants de M. Phúc

17A117. Đinh Nho Tuấn
17A118. Đinh Nho Vũ
Enfants de M. Canh
17A119. Đinh Nho Châu
Enfants de M. Lưu
17A120.Đinh Nho Hanh
Mme : de la famille Nguyễn - Sơn Lễ
Fils : Nho Quý
Filles : Thị Hóa, époux Sơn Hồng
Enfants de M. Tiến
17A121. Đinh Nho Khanh
Mme Lê Thị Phúc
Fils : Nho Thành
Nho Đồng
Nho Bằng
Nho Thái
Filles : Đinh Nguyễn Anh Thư : 24/11/2007
Enfants de M. Kỳ
17A122. Đinh Nho Quảng
Mme : Nguyễn Thị Hoa
Fils : Đinh Nho Anh
Filles : Đinh Thị Nguyệt
Đinh Thị Nga
Enfants de M. Quý
17A123. Đinh Nho Minh - Sơn Quang
Enfants de M. Châu

[p. 101]

17A124. Đinh Nho Phúc à Hà Nội
Mme : Nguyễn - Vĩnh Phúc
Fils : Nho Đức
Filles : Thị Hạnh
Thị Nguyệt
17A125. Đinh Nho Dần
Mme : Nguyễn Thị Hường
Fils : Nho Tuấn
Nho Anh
17A126. Đinh Nho Thìn
Mme : Hà Thị Hương
Fils : Nho Thắng
Nho Minh
17A127. Đinh Nho Thân
Mme : Đinh Thị Hương - Sơn Thịnh
Fils : Nho Hoàng
Filles : Thị Thơm
Thị Phượng
Enfants de M. Báo
17A128. Đinh Nho Quý à Sơn Quang
Mme : Hồ Thị Hồng

Fils : Nho Phong
Nho Bảo
Filles : Thị Lân, époux Sơn Giang
Thị Thường, époux Sơn Diệm
17A129. Đinh Nho Hóa 1950
Mme : Nguyễn Thị Hường 1952
Fils : Nho Hảo - Licencié École normale
Nho Hùng
Nho Hướng

[p. 102]

Filles : Thị Hòa
GÉNÉRATION 18
Enfants de M. Liên
18A1. Đinh Nho Quỳ 1937
Licencié École normale - Ordre Résistance 2e classe
Insigne pour l'œuvre d'éducation
18 lần est enseignant(e) enseigne giỏi échelon province
Mme : Thái Thị Sâm 1949
Institut supérieur École normale
Enfant Trai : Đinh Hải Quân
Filles : Đinh Đỗ Quyên, époux Vũ Anh Tuấn à Nam Định, enfant Vũ Tuấn
Phong et Vũ marché Bích Trâm
Đinh Ly San, époux Vũ Quốc Doanh (Bắc Giang), enfant Vũ Hà Linh
18A2. Đinh Nho Trúc 1939
Réside à Gò Vấp
Première épouse : Nguyễn Thị Mộng Lý
Deuxième épouse : Võ Thị Kim Châu
Fils : Nho Cường
Nho Quốc
Nho Bảo
Nho Luyện
Nho Chương
Filles : Cẩm Hà, époux : Khánh
Cẩm Hường, époux (Thanh Hóa)
Cẩm Hằng, époux (Đắc Lắc)
Enfants de M. Vũ
18A3. Đinh Nho Quân
Ouvrier échelon échappa pays Sài Gòn réside à Société PINACO
Mme : Lê Thị Lương
Fils : Đinh Anh Vũ

[p. 103]

Filles : Ngọc Tú
Enfants de M. Dao
18A4. Đinh Nho Mỹ médecin
Mme :
18A5. Đinh Hương Sơn
Mme :
Fils : Đinh Nho..

Enfants de M. Oánh
18A6. Đinh Quý Ân
Mme :
Fils : Sĩ Toàn
Filles : Cẩm Thúy
Bích Trâm
Băng Huyền
18A7. Đinh Nho Đạt (ou Tấn Đạt)
Mme : Thị Phụng
Fils : Tấn Khải
Filles : Kim Quy
18A8. Đinh Nho Hùng
Mme : Tôn Thị Phước
Fils : Nho Phối
Nho Phúc
Filles : Thị Phương
18A9. Đinh Nho Thắng
18A10. Đinh Nho Bình (Hòa Bình)
18A11. Đinh Nho Tuấn (Quốc Tuấn)
Enfants de M. Mại
18A12. Đinh Nho Kiểu
Licencié École normale
Mme : Nguyễn Thị Lý (Can Lộc)

[p. 104]

Institut supérieur École normale
Fils : Nho Sơn
Nho Cảng
Filles : Lan Hương - Licencié École normale
18A13. Đinh Nho Trọng
Ingénieur foresterie.
Mme : Trương Thị Lý
Fils : Nho Huấn
Filles : Thị Hà
18A14. Đinh Nho Trang
Mme : Lê Thị Oanh
Filles : Tâm Linh
Thùy Anh
Thị Cẩm Tú
Enfants de M. Hiểu
18A15. Đinh Nho Dương
Mme : Đào Thị Hiền
Fils : Nho Thắng
Nho Long
Filles : Thị Thúy
Thị Lan
Enfants de M. Lê
18A16. Đinh Nho Việt
Mme : Trịnh Thị Liễm (Cà Mau)

Fils : Nho Trung
Filles : Vân Anh
18A17. Đinh Nho Thanh
Mme : Nguyễn Thị Nam - Sơn Hòa
Fils : Nho Quân
Nho Thành

[p. 105]

18A18. Đinh Nho Minh
Enfants de M. Xán
18A19. Đinh Nho Ninh
Mme : Nguyễn Thị Dung - Sơn Diệm
Fils : Nho Sang
18A20. Đinh Nho Quyết
Mme :
Fils : Nho Biên
Filles : Khánh Linh (2005)
18A21. Đinh Nho Hào
Fils : Nho Vũ 2005
Filles : Thu Ngà 2007
Enfants de M. Thìn
18A22. Đinh Nho Thái
Enfants de M. Minh
18A23. Đinh Nho Diên - ingénieur
Mme :
Fils : Nho Hải
Nho Hà
Enfants de M. Đường
18A24. Đinh Nho Nguyên
Ingénieur chemin de fer
Mme : Nguyễn Lệ Thục - Sơn Diệm
Licencié École normale
Fils : Thanh Hà
Thanh Hải
Enfants de M. Liêm
18A25. Đinh Mỹ Sơn 1950
Ingénieur Hydraulique agricole recherche Hydraulique agricole Quốc gia
Mme : Nguyễn Thị Hương ingénieur Hydraulique agricole Quảng Ngãi.

[p. 106]

Fils : Đinh Nguyễn Hoàng (1983 -) licencié
Filles : Thị Hà (1980 -) licencié
Enfants de M. Phùng
18A26. Đinh Xuân Tùng 1963
Mme : Lê Thị Lý, pays natal Nghệ An
Fils : Đinh Lê Bá 1994
Đinh Lê Trọng Bằng 1996
18A27. Đinh Nho Tuấn 1970
Ingénieur Hydraulique agricole
Mme : Cao Thị Hường

Fils : Đinh Cao Minh Quân
Filles : Đinh Cao Thảo Nguyên
Enfants de M. Dương
18A28. Đinh Nho Hùng 1960
Mme : Đỗ Kim Hiệp
Fils : Nho Thức 1991
Filles : Thị Quỳnh Anh 2005
18A29. Đinh Nho Tuấn 1970
Mme : Đỗ Bích Thủy
Filles : Đinh Hoàng Bảo Linh 1997
18A30. Đinh Nho Dũng 1973
Enfants de M. Chiêm
18A31. Đinh Chí Đức 1960
Ingénieur
Mme : Võ Thị Khánh Vân à Nghi Lộc
Filles : Khánh Linh 1987
Mai Trang 1991
18A32. Đinh Chí Thọ 1963
Mme : Phạm Huyền Nga
Fils : Nho An 2008

[p. 107]

Nho Khang 2007
18A33. Đinh Nho Nghĩa 1969
Ingénieur
Mme : Phạm Thị Hoài
Filles : Đinh Thị Hoàng Mai 2005
18A34. Đinh Nho Lộc 1972
Ingénieur
Mme : Nguyễn Thị Kim Thanh
Filles : Đinh Bảo Trâm 2009
18A35. Đinh Nho Hải 1976
Ingénieur
Mme : Phạm Thu Hương
Filles : Hương Giang 2007
Trà My 2008
Enfants de M. Khoát
18A36. Đinh Nho Thắng 1972
Mme : Lê Thị Trâm Thân
Fils : Đinh Việt Hà 2008
Filles : Tuyết Nhung époux : Quốc Nam a 2 filles
Đinh Thị Mỹ Nhung 1982
18A37. Đinh Nho Khiêm
Ingénieur entraînement kim
Mme : Nguyễn Thị Kim Chung
Fils : Nho Bảo
Nho An
Enfants de M. Thạnh
18A38. Đinh Nho Minh

Enfants de M. Hoàng
18A39. Đinh Nho Hùng
Cong M. Hồng

[p. 108]

18A40. Đinh Nho Khuê (1977 - 1993) anniversaire du décès : 3/3
Maître sportif échecs, Médaille d'or Jeux sportifs scolaires Phù Đổng, champion échecs thiếu nhi élève Hà Nội.
18A41. Đinh Nho Minh (1983 -)
Enfants de M. Lưu
18A42. Đinh Nho Thông
Enfants de M. Kim
Đinh Nho Sơn
Mme : Đoàn Thị Thanh Hằng
Enfant : Vivian Đinh
18A43. Đinh Nho Hải à Australie
Mme : Ngô Thị Cao Nguên
Fils : Nho Nhân (Brian Đinh)
Filles : Thị Nini (Marian Đinh)
Enfants de M. Biên
18A44. Đinh Nho Dũng
Mme : Phan Thị Đức Hoàng
Filles : Thu Hương
Thu Hân
Thu Ngân
18A45. Đinh Nho Tài (1972-1983), anniversaire du décès
Enfants de M. Hoàng
18A46. Đinh Nho ánh
Mme : Lê Thị Kim Phượng
Fils : Đinh Nho Gia Bảo
Filles : Quỳnh Như
Enfants de M. Hồng
18A47. Đinh Nho Hoài Viễn
Mme : Từ Thị Hiền
Filles : Lam Luyến

[p. 109]

Khả Thư
18A48. Viễn Du
Mme : Mai Phương Tân
Fils : Hồng Ân
Hồng Phúc
18A49. Du Vỹ
18A50. Vỹ Nhật
Mme : Dương Thị Hồng Thao
Fils : Nhật Khoa
18A51. Nhật Thái
Mme : Nguyễn Thị Kim Anh
18A52. Thái Hiền (1991-1993)
Enfants de M. Thịnh

18A53. Đinh Minh Vũ
Enfants de M. Tịnh
18A54. Đinh Nho Lâm Phan
18A55. Đinh Nho Gia Tân
Enfants de M. Sanh
18A56. Đinh Nho Toàn
Enfants de M. Chí
18A57. Đinh Lương Hùng
Membre du Parti ingénieur VTĐ
En poste à QK4
Mme : Nguyễn Thị Phương Thảo
Filles : Đinh Hiểu Phương 4/10/2008
18A58. Đinh Lương Hào 1981
SV ĐHSP Vinh
Mme : Hà Hải Yến
Fils : Đinh Nho Gia Hưng 03/8/2008
Enfants de M. Nghệ

[p. 110]

18A59. Đinh Lê Anh 1975
Ingénieur transformation réel produit
Mme : Châu Thị Minh Anh
Fils : Nho Khô Nguyên 2004
Nho Khôi Đăng 2007
Enfants de M. Viện
18A60. Đinh Nho Hoàng année 1978
Ingénieur Foresterie
18A61. Đinh Nho Huy 1984
Ingénieur Bách Khoa
Enfants de M. Lượng
18A62. Đinh Minh Tuấn
Mme : Nguyễn Hồng Hạnh
18A63. Đinh Thanh Tú
Mme : Âu Thị Vân
Enfants de M. Huấn.
18A64. Đinh Văn Sơn (1977)
Ouvrier usine xi măng Hoàng Thạch
18A65. Đinh Văn Hà 1979
Cao Đẳng École normale
Enfants de M. Giảng
18A66. Đinh Nho Thức 1982
Étudiant(e) ĐH bâtiment et construction
Enfants de M. Hoan
18A67. Đinh Nho Huân 1961
Mme : Trần Thị Hiền
Filles : Đinh Trần Thảo Phương 2005
Đinh Trần Phương Vân 2007
18A68. Đinh Nho Huy 1965
Ingénieur transports

[p. 111]

Mme : Dương Cẩm Tú
Fils : Nho Tường 1995
Filles : Thị Dương Hà 2001
18A69. Đinh Nho Hùng 1971
Mme : Trần Bích Liên
Fils : Nho Hiển
Nho Hưng 2008
Enfants de M. Lâm
18A70. Đinh Nho Hưng 1976
Expert ministère diplomatie
Mme : Lê Mai Khanh
Filles : Hồng Anh 2001
Enfants de M. Quán
18A71. Đinh Nho Quân
Ingénieur à Ville HCM
Mme : Trương Thị Bích Hoa
Enfants de M. Việt Anh
Enfants de M. Tuấn Anh
Enfants de M. Thành Vinh
Enfants de M. Anh Dũng
Enfants de M. Việt Hoàng
Enfants de M. Xang
18A72. Đinh Nho Bàng 1935 - 1998
Mme : originaire de Sơn Thịnh
Fils : Nho Quyền
Filles : Bích Thuần
Cẩm Tú, licencié École normale
18A73. Đinh Nho Nhuận
Membre du Parti ĐCS - Trưởng trạm machine kéo Huyện, retraité(e) transféré installé entra Sud du pays.

[p. 112]

Mme : Lê Thị Hường
Fils : Nho Đạt
Nho Thắng
Filles : Thị Lan
18A74. Đinh Nho Trang
Mme : Nguyễn Thị Tuyết
Fils : Nho Trung
Filles : Thị Hải
18A75. Đinh Nho Duệ
Capitaine sécurité publique
Fils : Nho Tuấn
Filles : Thị Nguyệt
Enfants de M. Tấn
18A76. Đinh Nho Ngự - Ingénieur Foresterie
Mme : Thị Hạnh
Fils : Nho Anh

18A77. Đinh Nho Huấn 1953
Membre du Parti cadre UB commune
Mme : Nguyễn Thị Hòa
Fils : Nho Hùng
Filles : Thị Hiền
Thị Hoài
18A78. Đinh Nho Luận 1960
Mme : Nguyễn Thị Hải
Fils : Nho Hào
Filles : Thị Thảo
Thị Thu
18A79. Đinh Nho Ký 1963
Mme : Phan Thị Hòa
Fils : Nho Giáp

[p. 113]

Filles : Thị Thuận
18A80. Đinh Nho Duyệt
18A81. Đinh Nho Minh
Enfants de M. Tuấn Lợi
18A82. Đinh Nho Chiến Quốc
Docteur à Australie
Mme :
Fils : Nho Khôi
Filles : Thị Thư
18A83. Đinh Nho Hồng Kỳ
Mme : Hồ Thị Phượng
Fils : Nho Thái
Filles : Bảo An
Enfants de M. Văn Lợi
18A84. Đinh Nho Sơn
Fils : Đinh Nho Long
18A85. Đinh Nho Nam
Enfants de M. Luyện
18A86. Đinh Quốc Khánh
18A87. Đinh Nho Thành
18A88. Đinh Nho Thắng
Enfants de M. Dương
18A89. Đinh Nho Hòa
18A90. Đinh Nho Kính
18A91. Đinh Nho Chương
18A92. Đinh Nho Tiến
Enfants de M. Việt
18A93. Đinh Quốc Tuấn
18A94. Đinh Bình Minh

[p. 114]

18A95. Đinh Bảo Ngọc
Enfants de M. Đồng
18A96. Đinh Nho Dũng

Enfants de M. Lữ
18A97. Đinh Hồng Lĩnh
Enfants de M. Thắng
18A98. Đinh Nho Thống
Enfants de M. Hạnh (Sơn Phố)
18A99. Đinh Nho Quân
Enfants de M. Quán
18A100. Đinh Nho Anh
Première épouse : Cung Thị Hợp
Filles : Thị Dung
Deuxième épouse : Lê Thị Đức
Enfant :..
18A101. Đinh Nho Quân
Enfants de M. Sơn
18A102. Đinh Nho Đức
18A103. Đinh Nho Hạnh
Enfants de M. Đoài
18A104. Đinh Nho Thái
Enfants de M. Đức
18A105. Đinh Nho Phi
En poste à Cty hydraulique agricole Bình Thạnh
18A106. Đinh Nho Đàn

[p. 115]

En poste Lâm Nghiệp Bình Dương
Enfants de M. Lợi
18A107. Đinh Nho Luật
18A108. Đinh Nho Thuyên
18A109. Đinh Nho Thuyết
Enfants de M. Hùng
18A110. Đinh Nho Duẩn
18A111. Đinh Nho Tuấn
Enfants de M. Hanh
18A112. Đinh Nho Quý 1953
Mme : Hà Thị Trầm
Fils : Nho Hùng
Filles : Thị Huyền
Thị Hoài
Enfants de M. Khanh
18A113. Đinh Nho Thành (..)
Mme : Nguyễn Thị Thơ
Filles : Đinh Nguyễn Anh Thư (2007 -)
18A114. Đinh Nho Đồng
18A115. Đinh Nho Bằng
18A116. Đinh Nho Thái
Enfants de M. Quảng
18A117. Đinh Nho Anh

[p. 116]

Enfants de M. Minh

18A118. Đinh Nho…
18A119. Đinh Nho..
Enfants de M. Phúc (Hà Nội)
18A120. Đinh Nho Đức

[p. 117]

Enfants de M. Dần
18A121. Đinh Nho Tuấn
18A122. Đinh Nho Anh
Enfants de M. Thìn
18A123. Đinh Nho Thắng
18A124. Đinh Nho Minh
Enfants de M. Thân
18A125. Đinh Nho Hoàng
Enfants de M. Phong (Sơn Quang)
18A126. Đinh Nho Đức 1996
18A127. Đinh Nho Nhật 1999
Enfants de M. Bảo (Sơn Quang)
Enfants de M. Hảo (Sơn Quang)
Enfants de M. Hùng (Sơn Quang)
enfant M. Hướng (Sơn Quang)
GÉNÉRATION 19
Enfants de M. Quỳ
19A1. Đinh Hải Quân 1972
Ingénieur géologue en poste à Sài Gòn
Mme : Nguyễn Thị Hường 1975 pays natal Nam Đàn
Fils : Đinh Nho Hoài Nam (7/8/2007)
Filles : Đinh Hà An (23/12/2001)
Đinh Nam Phương (11/4/2005)
Enfants de M. Trúc
19A2. Đinh Nho Cường
Mme : Cầm Thị Thái
Filles : Đinh Cẩm Trân
Đinh
19A3. Đinh Nho Quốc 1970

[p. 118]

19A4. Đinh Nho Bảo (1971 -)
Mme : Hồ Thị Bích Thuận
Fils : Đinh Nho Việt Anh
19A5. Đinh Nho Luyện
19A6. Đinh Nho Chương
Enfants de M. Quân
19A7. Đinh Anh Vũ
Enfants de M. Â n
19A8. Đinh Sĩ Toàn
Enfants de M. Đạt
19A9. Đinh Tuấn Khải
Enfants de M. Hùng
19A10. Đinh Nho Phối (Khôi)

19A11. Đinh Nho Phúc
Enfants de M. Kiểu
19A12. Đinh Nho Sơn
Mme : Lê Thị Hoan
Fils : Đinh Nho Minh Trí
Filles : Đinh Thị Khánh Thư
19A13. Đinh Nho Cảng
Mme : Nguyễn Thị Diên
Filles : Đinh Minh Anh
Enfants de M. Trọng
19A14. Đinh Nho Huấn
Enfants de M. Dương
19A15. Đinh Nho Thắng
19A16. Đinh Nho Long
Enfants de M. Việt
19A17. Đinh Nho Trung

[p. 119]

Enfants de M. Thanh
19A18. Đinh Nho Quân
19A19. Đinh Nho Thành
Enfants de M. Ninh
19A20. Đinh Nho Sang
Enfants de M. Quyết
19A21. Đinh Nho Biên
Enfants de M. Hào
19A22. Đinh Nho Vũ
Enfants de M. Diên
19A23. Đinh Nho Sơn
Enfants de M. Lạc
19A24. Đinh Nho Hải
19A25. Đinh Nho Hà
Enfants de M. Nguyên
19A26. Đinh Thanh Hải
Enfants de M. sơn
19A27. Đinh Nho Hương
Enfants de M. Khiêm
19A28. Đinh Nho Bảo
19A29. Đinh Nho An
Enfants de M. Huy
19A30. Đinh Nho Tường
Enfants de M. Bàng
19A31. Đinh Nho Quyền
Ingénieur directeur société ouvrage đô marché arrondissement 7 Sài Gòn
Mme : Tống Thị Nhơn
Fils : Nho Việt
Nho Hoành

[p. 120]

Enfants de M. Nhuận

19A32. Đinh Nho Đạt
19A33. Đinh Nho Thắng
Enfants de M. Trang
19A34. Đinh Nho Trung
Enfants de M. Duệ
19A35. Đinh Nho Tuấn
Enfants de M. Ngự
19A36. Đinh Nho Anh
Enfants de M. Huấn
19A37. Đinh Nho Hùng
Enfants de M. Luận
19A38. Đinh Nho Hào
Enfants de M. Ký
19A39. Đinh Nho Giáp
Enfants de M. Chiến Quốc
19A40. Đinh Nho Khôi
Enfants de M. Hồng Kỳ
19A41. Đinh Nho Thái
Enfants de M. Sơn
19A42. Đinh Nho Long
Enfant Nho Phi
19A43. Nho Vũ
19A44. Nho Ân
Enfants de M. Quý
19A43. Đinh Nho Hùng
GÉNÉRATION 20
Enfants de M. Hải militaire
20A1. Đinh Nho Hoài Nam

[p. 121]

Enfants de M. cường
20A3
Enfants de M. Bảo
20A4
Enfants de M. Đinh Nho Sơn
20A5. Đinh Nho Minh Trí
Enfants de M. Cảng
20A6. Đinh Minh Anh
Enfants de M. Quyền
20A7. Đinh Nho Việt
20A8. Đinh Nho Hoành

DEUXIÈME PARTIE (suite) — NOTICES GÉNÉALOGIQUES : BRANCHE CADETTE (générations 9B à 19B)

[p. 122]

CHI THỨ
DÒNG ĐỜI TỪ ĐINH NHO THẬN
GÉNÉRATION TAM

Đinh Nho Công eut pour enfants
1. Đinh Trạch enfant petit-enfant relevant de lignée branche aînée
2. Nho Huân décédé(e) jeune
3. Nho Hoàn seulement a 3 filles
4. Nho Thận enfant petit-enfant à lignée branche cadette
5. Nho Thường petit-enfant arrière-petit-enfant entra résidant résidant à Can Lộc
6. Nho Côn enfant petit-enfant passé à à Thanh Chương
GÉNÉRATION TÁM

CHI THỨ : ĐINH NHO THẬN

Enfant cadet tư nommé(e) M. Nho Thận (Mme deux eut pour enfants) propriétés ôn paix, trung hậu, village hameau ai cũng suy tôn. Ngài eut pour enfants les M. : Nho Thành, Nho Quýnh, Nho
Résidant, Hầu Trng Doãn ; avant ici les M. Đồng Trị Nho Chân, M. Lương
Trung Nho Kiểm est liaison duệ Ngài. Hiện aujourd'hui thiệt est phồn thịnh.
Anniversaire du décès : 7e jour du 12e mois sépulture Ngài à mont Ngọc Sơn après transféré monta lieu-dit Áng phần.
Mme est originaire de de la famille Bùi anniversaire du décès : 1e jour du 7e mois sépulture sur đinh mont Chó Rú. M. Mme né(e)
hạ 3 enfant.
1. Nho Thành
2. Nho Ngụ
3. Nho Phiên alias Hầu Trung Doãn sans postérité

GÉNÉRATION 9

9B1. Đinh Nho Thành
Enfant aîné(e) Đinh Nho Thận eut pour enfants 4 enfant
Đinh Nho Quýnh
Đinh Nho Trung
Đinh Nho Quán
Đinh Nho Giai

[p. 123]

anniversaire du décès : 14e jour du 12e mois. Sépulture à Đùng Đình, aujourd'hui déjà bốc monta à lieu-dit Áng Phần.
Mme de la famille Nguyễn anniversaire du décès : 20e jour du 3e mois
Sépulture à Bại Giải
9B2. Đinh Nho Ngụ. eut 3 enfants
Nho Kiều
Nho Khung
Nho Thủ
Anniversaire du décès 20 mois giêng sépulture à Cây Cối - Xuân Tri commune Sơn An
Mme de la famille Phan anniversaire du décès : 20e jour du 12e mois sépulture à Cây Sơn Xuân Trì (Sơn An)
9B3. Nho Phiên : Hầu Trung Doãn nom de lettré est Duy Phiên. Ngài cúng les hạ
électricité village ta, jour aujourd'hui vẫn encore. Ngài sans postérité.

GÉNÉRATION 10

Enfants de M. Thành
10B1. Đinh Nho Quýnh : Enfant Nho Toại
10B2. Nho Dạng : Enfant Văn Giai à Lộc Châu
10B3. Nho Trương : Enfant Văn Thành à Lộc Châu
10B4. Nho Cung : Enfant Nho Huỳnh - Nho Tập
10B5. Nho Quán : Enfant NHo Tốn - Dãn Văn

10B6. Nho Giai : Enfant Văn Tấn
Enfants de M. Ngụ
10B7. Nho Kiều : Enfant Nho Hiếu - Hữu Dũng
10B8. Nho Khung : Enfant Nho Bình - Văn Anh, Duy Khiêm
10B9. Nho Thủ : Di transféré passé à Sơn Tân - Lập thành chi à Xa Lang ngay nommé(e) Sơn Tân.

GÉNÉRATION 11

Enfants de M. Quýnh
11B1. Nho Toại
Cố Bách Tuế vit 100 ans - reçu roi ban 2 caractère "Thọ Dân"
Mme : de la famille Lê
Fils : Văn Nhu

[p. 124]

Khắc Khâm
Enfants de M. Dạng
11B2. Nho Giai
Fils : Nho Hai
Nho Ba
Nho Châu
Cả 3 frère aîné cadet transféré à Nghi Xuân
Enfants de M. Trương
11B3. Nho Thành
Enfant Nho Thường transféré à Nghi Xuân
Enfants de M. Cung
11B4. Nho Huỳnh
Sans postérité - Mme de la famille Trần
11B5. Nho Tạp
Mme : de la famille Văn
Fils : Nho Khiêm
Văn Giật
Enfants de M. Quán
11B6. Nho Tốn
Mme : de la famille Võ
Fils : Văn Hành
Văn Quyền, sans postérité
Văn Dinh
Văn Tuy : Sans postérité
Văn Viêm, sans postérité
Văn Củ
11B7. Doãn Văn
Mme : de la famille Nguyễn
Fils : Khắc Hiếu
Khắc Hữu

[p. 125]

Khắc Mục, sans postérité
Khắc Nhân
Enfants de M. Giai
11B8. Văn Tấn
Enfant est Văn Thuật

Enfants de M. Kiều
11B9. Nho Hiển
Mme : de la famille Nguyễn
Fils : Văn Mậu
Nho Dờn
11B10. Hữu Dũng
Mme : de la famille Lê
Fils : Văn Hạp
Văn Kiểm, sans postérité
Văn Toàn
Văn Trung
Enfants de M. Khung
11B11. Văn An
Fils : Văn Bình
11B12. Duy Khiêm
Fils : Văn Tình
Văn Giai (sans postérité)

GÉNÉRATION 12

Enfants de M. Toại
12B1. Văn Nhu : enfant feu Bách Tuế
Fils : Văn Hội
Văn Thức
12B2. Khắc Khâm :
Fils : Văn Thiều
Văn Nhạ

[p. 126]

Văn Nhạc
Enfants de M. Tập
12B3. Nho Kiêm (quan Viên phụ)
Mme : de la famille Lê
Fils : Nho Hóa
Nho Chân
Nho Kiểm
12B4. Văn Dật
Fils : Văn Tôn passé à à Sơn Châu
Enfants de M. Tốn
12B5. Văn Củ : di entra Sơn Tiến
Fils : Văn Cử
Enfants de M. Văn
12B7. Văn Hữu biện de nouveau
Fils : Văn Châu
Enfants de M. Tấn
12B9. Văn Thuật
Fils : Văn Song - décédé(e) jeune
Văn Long
Văn Lương
Enfants de M. Hiển
12B10. Văn Mậu

Fils : Nho Ngân
12B11. Nho Đờn
Fils : Viết Tân
Viết Túc
Viết Phong
12B12. Văn Hạp
Fils : Văn Giáo
12B13. Văn Toàn

[p. 127]

Fils : Văn Hoạch
12B14. Văn Trung
Fils : Văn Trực
12B15. Văn Định
Fils : Văn Huy, sans postérité
Văn Đỉnh
Văn Chung
Enfants de M. Khiêm
12B16. Văn Tình
Fils : Văn Phức
Văn Lam

GÉNÉRATION 13

13B1. Văn Hội
Fils : Văn Yên
Văn Lối
13B2. Văn Thức
Fils : Văn Tuấn
Văn Việt
Enfants de M. Khâm
13B3. Văn Thiều
Mme : de la famille Phan
Fils : Nho Kiều
Nho Lựu
Nho Lưu
Filles : Thị Toại
13B4. Văn Nhã
Enfant : Văn Trại
Văn Nại
Văn Bảy, sans postérité
Văn Tám, ne pas petit-enfant

[p. 128]

13B5. Văn Nhạc
Fils : Văn ủy
Văn Trị
Văn Chín
Filles : Thị Quy, mariée à à Sơn Bằng
Enfants de M. Khiêm
13B6. Nho Hóa
anniversaire du décès : 11e jour du 12e mois

Mme : de la famille Lê
Fils : Nho Trì alias M. Duy
Filles : Đinh Thị Nam (… - 1929), mariée à Nguyễn Khắc c'est-à-dire Mme l'aïeul Hoàng, mère M. Nguyễn Khắc Niêm
Mme Quản Chương
13B7. Nho Chân
Communément appelé feu Huyện reçu licencié exerça tri préfecture. Sépulture à Đồng Mậu
Mme : de la famille Nguyễn
Fils : Đinh Nho Thái
Nho Kỳ
Nho Mẹ
Filles : Mme Huấn Đỉnh (Mme Phủ Lam)
Mme Đồ Hạnh (Mme intérieur M. Đinh Trạch)
Mme L'aïeul Ký (Mme Thị Đính - Sơn Tiến)
Mme district Nghi Lộc a petit-enfant nommé(e) Phúc épouse M. Đài
Mme Tám à Sơn Tiến
13B8. Nho Kiểm
Fils : Nho Thung
Filles : Cố Xuyên, mariée à Sơn Thịnh
Cố… mariée à de la famille Tống - enfant petit-enfant M. Dọng - M. Lập
Enfants de M. Dật
13B9. Văn Tồn passé à à Sơn Châu

[p. 129]

Fils : Văn Quý
Văn Quy
13B10. Văn Nam sans postérité
Enfants de M. Củ
13B11. Văn Cử di entra Sơn Tiến
Fils : Văn Huyên
A petit-enfant : Văn Lậm : Cha Đinh Đường - Đinh Danh
Enfants de M. Hữu
13B12. Văn Chân
Enfants de M. Thuật
13B14. Văn Long
Fils : Văn Huyên (enfant appelé Quỳnh)
13B15. Văn Lương
Fils : Nho Thiện
Nho Phương
Nho Trương
Nho Cương
Nho Tiềm, sans postérité
Filles : Thị Nhỏ (Mme Cảo)
Thị Đàn (époux à Sơn Thủy)
Filles : Thị Lan, fille Thị Lục époux de la famille Võ
Enfants de M. Mậu
13B16. Nho Ngân (ou Ngụ)
Enfants de M. Đờn
13B17. Nho Tân (Bachelier)

Fils : Nho Liên
Nho Lệ
Nho Tăng (a deux fille Mme Y, Mme Võ)
Nho Văn, sans postérité
13B18. Văn Túc Chuyển đi Sơn Tây

[p. 130]

Fils : Nho Biền
Nho Đang
13B19. Văn Phong
Fils : Nho Diệu
Nho Thực, sans postérité
Nho Lực, sans postérité
Nho Đức, sans postérité
Filles : Thị Thường
Thị Cần
Enfants de M. Hạp
13B20. Văn Giáo sans postérité
Enfants de M. Toàn
13B21. Văn Hoạch
Fils : Văn Thích
Văn Vệ
Văn Lương
enfant M. Trung
13B22. Văn Trực
Fils : Văn Triêm
Văn Giai
Văn Đoài
Văn Bình
Văn Lương
Văn Chín
Văn Trụ
Enfants de M. Định
13B23. Văn Huy sans postérité
13B24. Văn Đỉnh
Fils : Văn Luận
Văn Thuyết à Sơn An

[p. 131]

13B25. Văn Chung
Fils : Văn Hộ eut 1 filles
Enfants de M. Tình
13B26. Văn Phức
Fils : Văn Ôn
Văn Khai
Văn Quý
13B27. Văn Lâm
Fils : Văn Sinh
Văn Yêm (sans postérité)
Văn Kiêm

GÉNÉRATION 14
Enfants de M. Hội
14B1. Văn Yên
Fils : Văn Diên (cu Đắc)
14B2. Văn Lối
Filles : Mme Han, arrière-arrière-grand-père paternel M. Bùi Tâm à Sơn Tiến
Mme Văn, arrière-arrière-grand-père paternel M. Lê Thân à Sơn An
Enfants de M. Thức
14B3. Văn Tuấn
Fils : Văn Giảng
Filles : Mme petit-enfant Thức (mère M. Đàm, M. Thi)
14B4. Văn Việt (Communément appelé feu Trùm Hứng)
Fils : Nho Lục
Filles : Mme Tường mariée à à Sơn Hòa
Mme Định mariée à à Sơn Tiến
Mme Chiêm mariée à à Sơn Thịnh
14B5. Nho Kiều sans postérité
14B6. Nho Lựu Mme de la famille Nguyễn
Fils : Nho Kiều

[p. 132]

Nho Mai
Nho Điều, martyr de la Patrie
Nho Tùng, martyr de la Patrie
Filles : Đinh Thị Toại : Sépulture à Sơn Tiến
Enfant Nho Hoạch
14B7 : Nho Thích
Enfants de M. Nhã
14B8. Văn Trại
Fils : Nho Tạo
Nho Táo đã a été est cua rơ cyclisme reçu giải 2 vòng quanh Đông Dương
bị maladie décédé(e) jeune lorsque 28 ans. a fille Thị Thiêm mariée à Nguyễn Khắc
Hoàn Colonel armée a 4 enfants
Nho Ngọ, sans postérité.
Filles : Mme Ngôn (mariée à à Sơn Thịnh)
Đinh Thị Thảo (décédé(e) jeune)
14B9. Văn Nại
Fils : Nho Bằng
Nho Bồng, sans postérité
Enfants de M. Nhạc
14B10. Văn ủy anniversaire du décès :
Mme : nommé(e) Phan Thị Chắt anniversaire du décès
Fils : Văn Luyến
Nho Lộc
Filles : Thị Mận, mariée à à Sơn Long
14B11. Văn Trị
Fils : Nho Hựu
14B12. Văn Chín
Mme Chín

Fils : Văn Bính
Văn Dinh

[p. 133]

Filles : Mme Hy mariée à à Sơn Bằng
Mme Thảo mariée à à Sơn Lễ
Mme Yên mariée à à Sơn Hòa
Enfants de M. Hóa
14B13. Nho Trì : M. Duy
Première épouse : de la famille Trần - Sơn Châu
Deuxième épouse : Họ Đinh Xuân à Đông Mỹ communément appelé feu Bật
Anniversaire du décès M. : 26 mois 10
Anniversaire du décès Mme : 2 mois 4
Fils : Nho Hoán
Nho Thiện
Nho Bạt après changea est Xuân Bật
Filles : Mme Hàn Trí mariée à de la famille Lê - Sơn Thịnh
Mme Bốn mariée à à Sơn Lễ
Mme Phan Ba époux Sơn Tiến, résidant résidant Sơn Hòa
Mme Gia : Époux Nghệ An, sans postérité
Mme Hàn Tuyên
Enfants de M. Chân
14B14. Nho Thái
Cố Cả Hài - Mme aîné(e) nommé(e) Mme Thái
Mme deux nommé(e) Mme Nghi
Fils : Nho Phổ (petit-enfant Hải)
Nho Thục : participa à ĐKNT - biệt renom Doãn Tế
Nho Thiếp
Nho Phố
Nho Bộc participa à cần Vương, tù Côn Đảo
Filles : Mme aîné(e) Hài (Mme Đạt)
Bàn Hàn Hiến mariée à de la famille Nguyễn à Sơn Lễ
Nho Thành à Sơn Lễ époux de la famille Nguyễn Quang
Mme Nhung époux de la famille Nguyễn Khắc (enfant Cửu Minh)

[p. 134]

Mme Sâm époux de la famille Tống (Tống Trần Hoàn)
14B15. Nho Kỳ (l'aïeul Mậu)
Mme : de la famille Lê sépulture à Đồng Mậu
Fils :
Nho Đoan (M. Tú Mậu)
Nho Đoàn
Nho Khoan
Nho Loan
Nho Phiên décédé(e) jeune
Nho Đàn
Filles :
Mme Hường Thức - Sơn Châu, mère M. Trần Quốc Nghệ (Tú Nghệ)
Mme privilège ấm Viện
Mme Mười (Mme privilège ấm Viên à Sơn Long)

Mme Soa à Nghệ An
14B16. Đinh Nho Mỵ (communément appelé Cố Kiểm)
Reçu licencié Hán études
Mme de la famille Trần cadet Mme Hàn Lệ (cô un M. Trần Khắc Thiệu)
Sépulture đông Đồng Mậu
Sépulture Mme Phúc De
Fils :
Nho Dinh
Filles :
Mme Nhuận
Mme Lục à Sơn Thịnh
Mme Toản à Sơn Trung
Mme Mai à Sơn Hà
Enfants de M. Kiểm
14B17. Nho Trung
Mme de la famille Phan - Sơn Tiến
Fils :
Nho Phong
Nho Khôi
Nho Mai sans postérité décédé(e) à Sud du pays
Nho Đào

[p. 135]

Filles :
Mme Đàm enfant nommé(e) Chiên à Sơn Tiến
Mme Cấp mariée à à Sơn Tiến
Enfants de M. Tồn (Sơn Châu)
14B18. Nho Quý à Sơn Châu
Fils :
Văn Phú
Nho Ninh
Nho Phương décédé(e) trace
14B19. Văn Quy à Sơn Châu
Fils :
Văn Chương décédé(e) trace
Văn Tứ
Enfants de M. Cử (Sơn Tiến)
14B20. Văn Lâm à Sơn Tiến. anniversaire du décès : 9e jour du 10e mois
Fils : Văn Huyên. anniversaire du décès : 10e jour du 09e mois
Enfants de M. Long
14B21. Văn Chuyên
Filles :
Thị Thảo
14B22. Văn Huyên a 2 Mme encore appelé Quỳnh à Nông Cống - Thanh Hóa.
Fils :
Quỳnh (martyr de la Patrie), Thoa, Thi (martyr de la Patrie)
Đồng, Cang, Kiên, Trí, Bền
Filles :
Lưu, Chiến, Huệ

Enfants de M. Lương
14B23. Nho Trương
Mme : Trần Thị Ả
Fils :
Nho Kiệm
Nho Chính
Nho Thiềm
Nho Yêm
Nho Thìn
Filles :
Thị Hồng mariée à à Sơn Trung
Thị Phương à Sơn Hòa

[p. 136]

14B24. Nho Cương
Fils : Nho Khang
Enfants de M. Ngụ
14B25. Nho Cân
Mme : Đinh Thị Phùng Đường. anniversaire du décès : 14e jour du 12e mois
Fils :
Nho Quế
Nho Bình
Filles :
Đinh Thị Bé mariée à Sơn Hòa
Đinh Thị Mùi époux de la famille Phan - Sơn Tiến aujourd'hui à Vinh
14B26. Nho Thuận alias M. Đồng
Fils :
Nho Ngạch
Nho Thạc
Filles :
….. Sơn Lễ
Mme Châu à Sơn Thịnh
Enfants de M. Tân
14B27. Nho Liên feu trùm Chương
Mme : Cao Thị Lập. anniversaire du décès : 9e jour du 12e mois
Fils :
Nho Bính (M. petit-enfant Cán)
Nho Huề di à Sơn Tây (Hương Sơn)
Filles :
Mme Tuất à Sơn Tiến
Mme Tuân à Hương Khê
14B28. Nho Lệ đậu bachelier
anniversaire du décès : 20e jour du 9e mois
Mme : Trần Thị Chắt 3 mois 12 (chi Mme Cữ Mỹ)
Fils :
Đinh Nho Vỵ
Đinh Nho Chước
Nho Cự
Nho Phu

Filles :
Mme Chương à Sơn Lễ
Enfants de M. Biền

[p. 137]

14B29. Nho Ý
Fils :
Nho Thân
Nho Trân (décédé(e) 1959)
Nho Khan
Enfants de M. Phong
14B30. Nho Diệu
Mme : Tống Thị Mười
Fils :
Nho Khác
Nho Cáp
Filles :
Thị Hoàn
Thị Hóa
Enfants de M. Hoạch
14B31. Nho Thích Kỵ nhật 16/11
Mme :
Trần Thị Tam anniversaire du décès : 23/12
Fils :
Đinh Nho Nhỏ (ou Thi)
Đinh Nho Dần (ou Hậu)
Filles :
Arrière-petit-enfant ả (appelé Lan) mariée à à Sơn Thủy - Hương Sơn
Thị Điu chambre lạc depuis petit
Thị Thêm (appelé Hoa) époux à Sơn Thịnh
14B32. Văn Giai
Fils :
Văn Chú
Enfants de M. Trực
14B33. Văn Triêm alias Uyển
Mme : de la famille Trần
Fils :
Văn Nhu
Nho Vấn
Nho Cầm
Nho Huyền
Filles :
Thị Khôi
14B34. Văn Bình

[p. 138]

Fils :
Nho Sum
Nho Chất
14B35. Văn Lương

Fils :
Nho Mai
Nho Cần
Nho Giai
14B34. Văn Chín
Fils :
Nho Tám
Nho Thiềm
14B35. Văn Trụ
Fils :
Văn Vy
Enfants de M. Đỉnh
14B36. Văn Luân (Thuyết)
Fils :
Văn Luận
Enfants de M. Phức
14B37. Văn Ôn
Fils :
Đinh Cửu
Đinh Hán
Đinh Khán
Enfants de M. Lam
14B38. Văn Sinh
Filles :
Thị Trung
Thị Vượng
14B39. Văn Kiệm (appelé Đinh Chuyên)
Fils :
Đinh Kỳ
Đinh Sâm
Đinh Thuật
GÉNÉRATION 15
Enfant Văn Yên :
15B1. Văn Diên (Cu Đắc)

[p. 139]

Fils :
Ne pas a
Filles :
Đinh Thị Cu, mariée à Phan Hoạch à Sơn Hòa, aujourd'hui à Điện Biên
Đinh Thị Lan épouse M. Thước à Sơn Hòa aujourd'hui entra Nam
Đinh Thị Lộc mariée à Trần Khắc Ngự à Sơn Hòa, aujourd'hui ra Thanh
Transformation
Enfants de M. Tuấn
15B2. Văn Giảng
Filles : Mme Petit-enfant Thức mariée à de la famille Nguyễn père M. Đàm, M. Thi.
Enfants de M. Việt (Cố Hứng)
15B3. Đinh Nho Lục
Sinh…

Anniversaire du décès : 14 mois 2 Sépulture à Đồng mậu Sơn Hòa
Mme :
Phan Thị Chắt petit-enfant M. Phan Huy Truy (communément appelé Tổng Truy)
Fils :
Đinh Nho Xu martyr de la Patrie
Đinh Nho Cơ
Đinh Nho Cầm
Filles :
Đinh Thị Vy mariée à à Sơn Châu
Đinh Thị Kỳ mariée à à Hưng Nguyên
Enfants de M. Lựu
15B4. Nho Khiều
Mme : Phạm Thị Huế
Fils :
Nho Hoàng
Nho Niêm
Nho Hoan
Filles :
Thị Lợi époux de la famille Nguyễn
Thị Nguyệt époux de la famille Nguyễn
Thị Nga époux de la famille Cao
Thị Thịnh époux de la famille Trần
Thị Hoàn époux de la famille Trần
15B5. Nho Mai

[p. 140]

Mme : Nguyễn Thị Đào
Fils :
Nho Ninh
Nho Bình
Nho An
Nho Giang
Filles : Thị Mận, époux de la famille Nguyễn
Enfants de M. Trại
15B6. Nho Tạo
Mme…
Fils :
Đinh Nho Liêm
Đinh Nho Tứ
Đinh Nho Lương
Filles :
Đinh Thị Thanh, époux Phan Đồng à Sơn Hòa (enfant Mme Hàn Ba enfant
fille M. Trì)
Enfants de M. Văn Ủy
15B7. Văn Luyến nom communément appelé M. Quản Oanh (pour exerça quan giáp) sépulture à
Đồng Mậu anniversaire du décès : 16/3
Mme : Trần Thị Tứ - anniversaire du décès : 5/5 sépulture à Đồng Mậu
Fils :
Đinh Nho Tiến

Filles :
Đinh Thị Oanh époux de la famille Trần 5 enfant (4 fille, 1 fils)
Đinh Thị Cát époux : Thuyên à Phố Châu aujourd'hui ra Hà Nội a 6 enfants
(3 fils, 3 fille)
Đinh Thị Lan époux : Cư à Sơn Trung a enfant à Hà Nội, 2 fils, 1 fille)
15B8. Nho Lộc jour anniversaire du décès 26 mois 6
Mme : Lê Thị Thiệm à Sơn Ninh
Fils :
Đinh Nho Phúc à Đắc Lắc
Filles :
Đinh Thị Nhung enseigne école primaire époux : Hồng à Sơn Thịnh, a 3 enfants
(2 fille, 1 fils).
Enfants de M. Nho Trị
15B9. Đinh Nho Hựu

[p. 141]

Enfant :
Đinh Nho Phúc
Enfants de M. Nho Chín
15B10. Đinh Nho Bính
Mme : Phan Thị Ngụ sépulture à Đồng Mậu
Fils :
Nho Lâm
Nho Trầm
Filles :
Đinh Thị Sâm époux Trần Khắc Lợi a 2 enfants
Đinh Thị Quế époux Trần Quảng a 3 enfants (1 fils)
15B11. Đinh Nho Dinh
Jour anniversaire du décès 1 mois 5
Sépulture ỏ Đồng Mậu, Mme originaire de Sơn An
Fils :
Đinh Nho Hạnh ởThị circonscription militaire Sơn Tõy
Filles :
Đinh Thị Phú époux Nguyễn Kim Đường pays natal Sơn Thịnh, résidant résidant
Sơn Hòa.
Đinh Thị Vinh époux : Xanh à Sơn hũa
Đinh Thị Điều époux : ….
Enfants de M. Trì (Duy)
15B12. Đinh Nho Hoán
Jour anniversaire du décès 23 mois 9
Mme :
Lê Thị Em, sépulture à Đồng Mậu
Fils :
Đinh Nho Huề
Đinh Nho Xanh
Đinh Nho Bả
Đinh Nho Khoách
Đinh Nho Trự
Filles :

Đinh Thị Viện, mariée à Thanh Chương, époux tombé(e) au champ d'honneur 30 mois 3
Đinh Thị Liễu époux à Sơn Tiến
15B13. Đinh Nho Thiện
Mme Nguyễn Thị Ngọc à Sơn Lễ

[p. 142]

Sépulture M. Mme à Phúc De
Fils :
Văn Tiệp
Nho Hân
Nho Phi
Nh Lạm
Nho Nhiên
Filles :
Mme Đinh Thị Xoan époux : Phan Luyện à Sơn Tiến (enfant Phan Đính
directeur d'école)
Mme Lê Xuân à Sơn Thịnh
Mme Đinh Thị Quý époux : Nguyễn Khánh Phùng à Sơn Tân (enseignement
viên école primaire)
15B14. Đinh Nho Bạt
Avant exerça à Sở Cảng sàn magasin (Hải Phòng) après transféré à pays natal enseignant(e).
Jour anniversaire du décès 23 mois 6
Mme de la famille Nguyễn Xuân à Sơn Thịnh
Enfant :
Licencié Nguyễn Xuân Thưởng
Sépulture M. Mme à Đồng Mậu
Fils :
Đinh Xuân Bính
Đinh Xuân Thịnh
Đinh Xuân Vinh
Filles :
Đinh Thị Liêm (Mme Thứ)
Đinh Thị Tường à Sơn Tiến - président Hội LHPN Hà Tĩnh - huy
nom de pinceau 50 ans Đảng.
Mme Nhuận alias Mme Hòe - Sơn Thịnh
Mme à Sơn Tiến époux : Nguyễn Duy Bách à Sơn Tiến
Enfants de M. Thái (Phái)
15B15. Đinh Nho Phổ
Jour anniversaire du décès :
Première épouse :
Mme Kế :

[p. 143]

Fils :
Đinh Nho Đài
Filles :
Mme Bách époux à Sơn An a fille est Thị Gòn mariée à à Thanh
Chương
Mme Đường à Sơn Thịnh de la famille Đặng
Mme Hoành à Sơn Phổ

15B16. Đinh Nho Thiếp (l'aïeul Kiều)
Mme à Sơn Thịnh
Fils :
Nho Kiều : sans postérité
Nho Cừ
Nho Cảng
Filles :
Thị Cúc anniversaire du décès : 14/6 mariée à Lê Văn Trọng (Nghi Xuân được
7 enfant (4 fils) anniversaire du décès : 24/12..
Thị Tứ, Thị Lục époux : Lê Dụ
15B17. Đinh Nho Thục : Activité Révolution cùng avec Phan Ngọc, Phan Bội
Châu, épouse bí renom est Doãn Tế. Trên voie depuis Xiêm à mắc maladie et décédé(e) à Lào année
1910.
15B18. Đinh Nho Bộc
Participa à activité mouvement Đông Kinh Nghĩa Thục
Arrêté à Vinh đêm 31/8/1921, après bị đày ra Côn Đảo
Fils :
Đinh Nho Đức décédé(e) jeune
Đinh Nho Tiệp ; a fille est Đinh Thị Hợi
Mme est cadet M. Lê Đức Hóa à Sơn Thịnh
15B19. Đinh Nho Phố
Mme originaire de de la famille Phan réside à Lào (Phan Thị Diệp)
Fils :
Đinh Nho Hoài
Đinh Nho Tiêu
Filles :
Đinh Thị Liên époux : Lưu Văn Tiếp 1938 réside à Pháp a 7 enfants (3 fils)
Đinh Thị Sửu époux Phan Văn Tuyên (Hà Nam) a 6 enfants ; 2 fils gia
đình à Xa vân khét (Lào)
Enfants de M. Kỳ

[p. 144]

15B20. Đinh Nho Đoan : M. Tú Mậu
Mme Phan Thị Cháu participa à activité Révolution à Xiêm dans mouvement antérieur
Commun Sản.
Phần sépulture :
Anniversaire du décès :
Fils :
Nho Huỳnh décédé(e) jeune
Nho Dinh
Filles :
Đinh Thị Chắt (Mme petit-enfant Cán Sơn Thịnh) a enfant nommé(e) Hà Học Vỵ
Đinh Thị Phong, à Sơn Thịnh enfant est..
Mme út à Nghĩa Đàn époux:…
15B21. Nho Đoàn
Phần sépulture :
Mme Trần Thị Niềm à Sơn Châu
M. Mme song inhumé(e) à Đồng Mậu
Fils :

Đinh Nho Điềm
Filles :
Mme Tửu à Sơn Bằng
Mme Nhiệu à Sơn Tiến
Mme Điu à Lào
15B22. Đinh Nho Khoan
Đi lính à Pháp
15B23. Đinh Nho Loan
Mme originaire de de la famille Nguyễn Quang à Sơn Lễ
Première épouse à Đức Thọ
Fils :
Đinh Nho Dần
Đinh Nho Cổn décédé(e) jeune
Filles :
Mme Diêu enfant épouse aîné(e) à Đức Thọ a enfant Thị Nga licencié École normale
Mme Thị Khương mariée à à Quảng Trị
Mme Thị Lợi mariée à Sơn An
Mme Thị Nam à Nghĩa Đàn
Mme Thị Cúc à Sơn Hòa

[p. 145]

15B24. Đinh Nho Đàn
Jour anniversaire du décès : ……Sépulture à Đồng Mậu
Mme Nguyễn Thị Tám décédé(e) 26 mois 2
Fils :
Đinh Nho Đông
Đinh Nho Đệ
Đinh Nho Duyệt
Đinh Nho Tùng décédé(e) jeune
Đinh Nho Thảo décédé(e) jeune
Đinh Nho Thìn décédé(e) jeune
Filles :
Đinh Thị Dung licencié École normale - enseignant(e) d'élite époux Nguyễn
Khắc Đạng à Sơn Hòa
Enfants de M. Mỹ
15B25. Đinh Nho Định
Phần sépulture :
Jour anniversaire du décès :
Mme :
Phần sépulture
Fils :
Đinh Nho Cảnh
Filles :
Đinh Thị Hanh (Mme Hàm Sơn Thủy)
Đinh Thị Sâm à Sài Gòn
Đinh Thị Nhung à Nghệ An
Đinh Thị Lộc à Sơn Trung
Đinh Thị Hòe à Sơn Bình
Đinh Thị Quế à Sud du pays mariée à Nguyễn Khắc Luận

Enfants de M. Thung (feu privilège ấm Thung)
15B26. Đinh Nho Phong
Jour anniversaire du décès :
Phần sépulture : à Sơn Tiến
Fils :
Đinh Nho Châu
15B27. Đinh Nho Khôi

[p. 146]

Cadre antérieur insurrection, Membre du Parti Cộng Sản
Chủ pinceau journal Hà Nội nouveau
Phần sépulture : Văn Điển
Mme est originaire de Quảng Trị.
Fils :
Đinh Nho Bình
Filles :
Đinh Thị Hương à Hà Nội
15B28. Đinh Nho Đào
Première épouse :
1 fils à Sài Gòn
Deuxième épouse :
2 fils à Đà Nẵng
15B29. Đinh Nho Ninh à Sơn Châu
Enfant :
Nho Tịnh
Nho Lâm à Sơn Châu
Nho Trâm martyr de la Patrie
Filles :
Thị Liệu mariée à à Sơn Tây
Enfants de M. Quý (Sơn Châu)
15B30. Văn Tứ
Mme :
Sépulture : à Sơn Châu
Fils :
Nho Phương
Nho Cương martyr de la Patrie
Nho Cường à Sơn Phố
Filles :
Thị Nhỏ époux::
Thị Phúc
Thị Lan
Thị Hồng
Thị Thường
Enfants de M. Lâm (Sơn Tiến)
15B31. Văn Huyên à Sơn Tiến
anniversaire du décès : 25e jour du 1e mois

[p. 147]

Mme de la famille Trần
Fils :

Đinh Danh
Đinh Đường
Filles :
Lan époux Duy Thường
Hồng époux Khắc Khải
Thị Thuận enseignant(e) mẫu enseignement.
Enfants de M. Trương
15B32. Nho Kiệm
Mme : Phan Thị Dần
Filles :
Thị Hoa
Thị Mỹ Linh
15B33. Đinh Nho Chính
Diplômé Université, à Sở Sécurité publique Hà Tĩnh
Mme :
Nguyễn Thị Mùi
Fils :
Nho Thanh
Nho Hải
Nho Tuấn
15B34. Đinh Nho Thiềm
Diplômé Université
Mme : Nguyễn Thị Nhung
Fils :
Nho Phú
Filles :
Thị Cẩm
15B35. Đinh Nho Yêm
Mme :
Reçu Thị Mai
Fils :
Đinh Nho Quý
Filles :
Đinh Thị Thủy Tiên
15B36. Đinh Nho Thìn
Fils :
Nho Thành 2005
Nho Vũ
Enfants de M. Cương

[p. 148]

15B37. Đinh Nho Khang
Mme :
Nguyễn Thị Lan
Fils :
Đinh Nho Sơn
Đinh Chương
Enfants de M. Căn
15B38. Đinh Nho Quế à Hải Phòng

Fils :
Nho Hùng
15B39. Đinh Nho Bình
Jour anniversaire du décès : 27 mois 10
Mme :
1. Phan Thị Điền anniversaire du décès : 9e jour du 1e mois
2. Lê Thị Tuyền, originaire de Sơn Bình, anniversaire du décès : 14e jour du 1e mois
Fils :
Đinh Nho Trường
Enfants de M. Đồng (Quảng Thuận)
15B40. Đinh Nho Ngạch à Sơn Phú
Mme Nguyễn Thị Sâm
Fils :
Đinh Nho Mạo
Đinh Nho Cừ
Đinh Nho Lâm
Đinh Nho Hiền
Filles :
Mme Truật à Sơn Thịnh
Mme Thắm époux Võ Cường
Mme Loan époux : Thiếp
15B41. Đinh Nho Thạc
Mme Nguyễn Thị Tân
Fils :
Đinh Nho Lĩnh
Đinh Nho Chương
Filles :
Đinh Thị Bé
Enfants de M. Liên
15B42. Đinh Nho Bính ; M. petit-enfant Cán
anniversaire du décès : 1e jour du 1e mois

[p. 149]

Mme Lê Thị Ba, anniversaire du décès : 1e jour du 6e mois
Fils :
Đinh Nho Toản
Đinh Nho Lạc
Filles :
Mme Nguyễn Khắc Chinh
15B43. Đinh Nho Huề à Sơn Tây
Jour anniversaire du décès 19 mois 4
Mme Phan Thị Tám, anniversaire du décès : 8e jour du 4e mois
Fils :
Đinh Nho Hòe
Đinh Nho Tùng
Đinh Nho Bá (martyr de la résistance contre les Américains)
Filles :
Đinh Thị Hợi époux : Khánh à Sơn Bằng
Đinh Thị Mai

Enfants de M. Lệ
15B44. Đinh Nho Vy
Avant exerça à Résidence supérieure [sic] Play Ku, après Révolution d'Août 1945 exerça vice-président UBCHC province Gia Lai.
Première épouse originaire de de la famille Tống, Tống Thị Thiệm
Jour anniversaire du décès 14 mois 5
Mme Nguyễn Thị Chắt à Sơn Ninh - anniversaire du décès : 1e jour du 1e mois
Sépulture à Phúc De
Fils :
Đinh Nho Thanh
Đinh Nho Ân
Filles :
Thị Lai, époux Phan Hạnh à Sơn Hà
15B45. Nho Chước
anniversaire du décès : 16e jour du 6e mois
Mme Hà Thị Cháu anniversaire du décès : 7e jour du 11e mois
Sépulture song inhumé(e) à Đồng Mậu
Fils :
Đinh Nho Bích
Đinh Nho Hướng
Filles :
Đinh Thị Hòa à Sơn An

[p. 150]

Đinh Thị Phương à Bãi Vọt
15B46. Đinh Nho Cự
Mme Nguyễn Thị Huệ décédé(e) 11 mois 1
M. anniversaire du décès : 17e jour du 3e mois sépulture à Phúc De
Fils :
Nho Cận
Nho Thâm
Filles :
Đinh Thị Hường à Sơn Hà
Đinh Thị Soa
15B47. Đinh Nho Phu
Cadre imprimerie
Mme Tống Thị Thảo, pays natal Sơn Thịnh
Fils :
Đinh Nho Toàn
Enfants de M. ý
15B48. Nho Thân
Mme est :
Fils :
Nho Hạnh (1973 -)
4 fille est:…
Enfants de M. Diệu
15B49. Đinh Nho Khác
Mme Nguyễn Thị Chiểu
Fils :

Nho Quang
Filles :
Thị Hòa
Thị Thuận
Thị Hạnh
Thị Phúc
15B50. Đinh Nho Cáp
Enseignant(e) à Nghệ An
Fils :
Đinh Mạnh Tùng (réside à Sài Gòn)
Filles :
Thị Dung
Thị Hương

[p. 151]

Thị Hà
Thị Huệ
Thị Hoa
Thị Hồng
Enfants de M. Thích
15B51. Đinh Nho Thi (Nhỏ)
Militaire tình nguyện Lào - Membre du Parti CS, Ordre Résistance de la résistance contre les Français 3 - de la résistance contre les Américains I.
Résidant origine : Chef-lieu Sơn La
Mme :
Nguyễn Thị Hoàn, Ordre de la résistance contre les Américains I
Fils :
Nho Bằng (décédé(e) jeune)
Nho Thịnh
Fille :
Thị Hải mariée à Hà Nội
15B52. Đinh Xuân Hậu (Nho Dần)
Membre du Parti, ingénieur hydraulique agricole, retraité(e), Ordre Résistance de la résistance contre les Américains I,
thương paix 4/4.
Mme :
Trần Thị Tứ, membre du Parti, HC de la résistance contre les Américains 3e classe.
Fils :
Đinh Nho Hùng
Filles :
Việt Hà, licencié économie époux à Vinh
Việt Hồng, licencié École normale époux à Vinh
Enfants de M. Triêm
15B53. Đinh Văn Nhu ông Chắt Mười
Mme Nguyễn Thị Chắt Em
M. décédé(e) année 1935. Mme décédé(e) 1968
Fils :
Nho Cảng décédé(e) 1943
Nho Thiện ou Lạm à Sơn Tân

Filles :
Thị Điền
15B54. Đinh Nho Vấn
Décédé(e) 1956
Mme Đậu Thị Kỳ décédé(e) 1986

[p. 152]

Fils :
Đinh Nho Chương à Vinh
Đinh Nho Nhuận
Filles :
Đinh Thị Dần époux : Hoa à Quảng Trị
Đinh Thị Sửu à Sơn Hòa
15B55. Đinh Nho Cầm anniversaire du décès : 7/9
Mme de la famille Lương anniversaire du décès : 16/11
Sépulture M. à Đức Thọ
Fils :
Đinh Nho Bảng à Hà Nội
Filles :
Thị Thanh époux de la famille Phan Văn Bô
Thị Liên époux Nguyễn Khắc Lựu (martyr de la Patrie) a 2 filles.
Thị Thuận époux Trần Khắc Mai a 7 enfants
15B56. Đinh Nho Huyền
Fils :
Đinh Nho Khuyên à Quảng Ninh
Đinh Thị Phương
Đinh Thị Nhỏ époux : Mai
Enfants de M. Bình
15B57. Đinh Nho Sum
Fils : Nho Vỵ (Vệ)
15B58. Đinh Nho Chất
Enfants de M. Lương
15B59. Đinh Nho Mai
Fils :
Nho Huy
Nho Chương
Nho…
15B60. Nho Cần
Fils :
Nho Tứ
15B61. Đinh Nho Giai (Sơn Lễ)
Fils :
Nho Do
Nho Đoài
Enfants de M. Chín

[p. 153]

15B62. Đinh Nho Tám
15B63. Đinh Nho Thiềm
Enfants de M. Trụ

15B64. Đinh Nho Vỵ
Enfants de M. Luận (Sơn An)
15B65. Đinh Văn Luận
Fils :
Văn Xân
Văn Châu (Hà Nội)
Enfants de M. Ôn
15B66. Đinh Nho Cửu sans postérité
15B67. Đinh Nho Tâm
Décédé(e) 1965
Mme :
Lê Thị Cúc
Fils :
Nho Sơn
Nho Hòa
Nho Lý
Nho Sự
Filles :
Thị Đường époux Lê Học - Sơn Phố
Thị Thuận époux::
A :
Phương Thảo époux::
A :
Enfants de M. Khai
15B68. Đinh Nho Hán
Mme Lê Thị Nga
Fils :
16B Nho Xin - Enfant : Đinh Nho Đạt
Filles :
Thị Hương enseignant(e) à Trà Vinh époux Nguyễn Trí Nghĩa Sơn Thịnh
a 2 enfants.
Thị Liên époux Sơn Thịnh
15B69. Đinh Nho Khán
Fils :
Nho Thắm
Nho Thiết

[p. 154]

Nho Tình
Filles :
Thị Phương époux Cao Lý - Sơn Hòa
15B70. Đinh Nho Kỳ
Fils :
Nho Đài
Nho Khai
Nho Trang
15B71. Nho Thuật
Fils :
Nho Quốc

Nho Hùng
Nho Sơn
Nho Mận
15B72. Đinh Nho Sâm
Fils :
Nho Bính
Nho Hợi
GÉNÉRATION 16
Enfants de M. Lục
16B1. Nho Cơ (1937 -)
Membre du Parti, propagande et formation district commission Hương Sơn, actuellement installé Sài Gòn
Mme :
Trần Thị Huê enseignant(e) échelon 2
Fils :
Nho Hòa (1982 -) Institut supérieur KT
Filles :
Thị Hiền (1985 -) ĐH Banque
16B2. Nho Cầm (1954 -) cadre retraité(e)
Mme Lan cadre bureau thuế Hương Sơn retraité(e).
Fils :
Nho Mạnh étudiant(e) ĐHKT 1982 installé Sài Gòn, épouse Nguyễn Thị
Kiều Diễm licencié économie
Nho Cường (1985 -) licencié architecture.
Filles :
Thị Trà (1988 -) étudiant(e) y études cổ transmis…
Enfants de M. Khiều
16B3. Nho Hoàng
Mme : Trần Thị Cúc

[p. 155]

16B4. Nho Niệm
Mme : Nguyễn Thị Minh
16B5. Nho Hoan
Mme : Nguyễn Thị Lưu
Enfants de M. Mai
16B6. Nho Ninh né(e) 1978
16B7. Nho Bình né(e) 1981
16B8. Nho An né(e) 1983
16B9. Nho Giảng né(e) 1986
Enfants de M. Tạo
16B10. Đinh Nho Liêm (1924 - 2008) anniversaire du décès : 1/10
Né(e) 18/11/1924 - Giáp Tý
Ancien membre Central Đảng promotion 5 - 6.
Ancien : vice-ministre cadet premier ministère des Affaires étrangères déjà a été Đại ambassade : Ai Cập - Lào - Liên
Xô ancien…
Trưởng Union de la jeunesse négociation Việt Nam - Chine année 1980
Huy actuellement 50 année ans Đảng, Ordre lecteur fondé 2e classe - Ordre kháng
chiến 1re classe.

Mme :
Lê Thị Lương à Đức Thọ
Fils :
Đinh Dũng né(e) 1951 : Docteur
Đinh Nho Hùng né(e) 1953
Đinh Thị Hoa né(e) 1961
16B11. Nho Tứ phóng viên journal Hà Nội nouveau
Công đoàn Hà Tĩnh
Mme :
Trần Thị Phương
Filles :
Đinh Thị Nam
Thị Hà
Thị Giang
16B12. Nho Lương enseignant(e) échelon 3
Mme :
Nguyễn Thị Bích Nam

[p. 156]

Fils :
Đinh Nho Chương
Filles :
Thị Hương
Thị Hường
Enfants de M. Luyến
16B13. Đinh Nho Tiến Đảng viên avant participa à cadre Đoàn Jeunesse secours
national district - après transféré passé à enseignant(e) échelon 2. anniversaire du décès : 17/1
Mme :
Dương Thị Hồng - anniversaire du décès : 24/4
Fils :
Nho Quang - Médecin médecine
Nho Vinh
Filles :
Thị Nguyệt époux Trần Khắc Hùng
Thị Dung : enseignant(e) échelon 2, époux l
Cao Cường à Lâm Đồng
Enfants de M. Lộc
16B14. Đinh Nho Phúc
Installé à Đắc Lắc
Mme :
Hà Thị Linh (originaire de Sơn Hòa)
Fils :
Nho Quân
Nho Hải
Nho Quyền
Enfants de M. Hựu
16B15. Đinh Nho Phúc
Installé à Sơn Hồng
Fils :

Nho Kế
Filles :
Thị Huệ époux:…
Enfants de M. Bính
16B16. Đinh Văn Lâm - Membre du Parti, HCKT I
Mme :
Lê Thị Thảo
Fils :
Nho Sơn
Filles :
Đinh Thị Kiều Nga époux:: Lê Bình - Hà Tĩnh
A enfant 4 (2 fils)

[p. 157]

Xuân Hương époux : Nguyễn Khắc Thường (Nghệ An)
Enfant 3 fils 2 fille.
Thị Hoa époux : Trần Văn Sơn (Ninh Bình)
Enfant : 2 (1 fils, 1 fille)
Thị Hải époux : Trần Hoa (Hà Tĩnh) 2 enfant (1 fils, 1 fille)
16B17. Đinh Nho Trầm Đảng viên, commandant QĐND retraité(e) TP. Hà tĩnh
Mme :
Phan Thị Đức (Sơn Hòa)
Filles :
Thị Quý
Thị Quyên diplômé ĐH, époux Phan Văn Long a 2 enfants 1 fils, 1 fille
Thị Quỳnh… diplômé ĐH
Enfants de M. Dinh
16B18. Nho Hạnh : membre du Parti
Mme est :
Filles :
Thị Tâm
Thị Hằng
Thị Liên
Enfants de M. Hoán
16B19. Nho Huề : Gia đình a mérite avec Révolution, a été participa à activité
yêu pays époque kỳ antérieur insurrection, après CM spécialisé en bốc médecine.
Mme Phạm Thị Mười à Đức Thọ
Fils :
Nho Diệm, maison du culte ancestral Quỳnh Dao
Đinh Phạm Toản : Enseignant(e) échelon 2
Đinh Phạm Thái : Docteur session Luyện kim
Filles :
Thị Thiệm, épouse M. Nguyễn Khắc Chuyết a 3 enfants
Thị Cúc épouse M. Đinh Phúc Lộc
Thị Phúc épouse M. Tống Trần Quỳnh
Thị Vinh époux l Lâm Sinh Sắc
16B20. Nho Xanh : Thầy médecine
Mme de la famille Nguyễn
Fils :

Đinh Nho Hãn, directeur

[p. 158]

Filles :
Đinh Thị Sâm, épouse M. Sinh, Sơn Thịnh martyr de la Patrie a 1 enfants.
16B21. Nho Bả
Première épouse :
Deuxième épouse :
Troisième épouse : Người de la famille Nguyễn - Sơn Thịnh
Fils :
Nho Khánh
Filles :
Thị Phương (époux : Lô)
Thị Thảo épouse M. Nguyễn Khắc Phiệt.
16B22. Nho Khoách : Activité antérieur insurrection 30 - 31
Phó secrétaire district commission, Ordre Độc fondé.
Première épouse :
De la famille Ngô, Ngô Thị Tý à Sơn Thịnh
Deuxième épouse :
De la famille Lê, Lê Thị Phú à Sơn Bình
Fils :
Nho Thắng
Filles :
Thị Hồng époux : Hà Học Ngô a
Thị Đạm époux : Phan Văn Minh (Sơn Hòa) a
Thị Huyền époux :..
Thị Mai époux :..
16B23. Nho Trự
Fils :
Đinh Nho Bá : Martyr de la Patrie
Filles :
Thị Tý, époux Nguyễn Trọng Thiên, Sơn An
Thị Thanh époux Nguyễn Hiền Lương, Sơn Thịnh a 3 enfants.
Enfants de M. Thiện
16B24. Văn Tiệp : Enseignant(e), directeur de l'école Sơn Thịnh, Ordre KC
1re classe, décédé(e) en 1973.
Mme : Lê Thị Gia : Lạc Thiện, Đức Thọ, décédé(e) en 1996
Fils :
Thanh Tịnh, épouse : Võ Thị Hường
Thanh Toàn
Filles :
Thị Loan époux à Đức Thọ
Thị Nga époux : Hà Học Hợi a… enfant
Thị Vân époux : Khinh à Huế a … enfant

[p. 159]

Thị Thu, docteur Médecine spécialisé en session nhi, époux : Niêm à Đức
Phúc, Đức Thọ a… enfant.
Thị Dung époux : Thân à Phố Châu a… enfant
16B25. Nho Hân

Membre du Parti CS, secrétaire UBKCKC Hương Sơn, décédé(e) 1952 à Việt Bắc
Mme :
Lê Thị Lựu
Fils :
Nho Hoan, Titulaire d'un master mathématiques études
Filles :
Thị Hà, pharmacien cao échelon, époux Nguyễn Văn Lang (Thanh Hóa)
Thị Châu, ingénieur Hóa, époux originaire de Huế a… enfant
Thị Chi, enseignant(e), époux :, enfant est…
Thị Hằng
Thị Tâm, Titulaire d'un master mathématiques études, époux :..
16B26. Nho Phi : Enseignant(e)
Première épouse :
Nguyễn Thị Vinh
Deuxième épouse :
Mme Phương à Sơn Lễ
Fils :
Nho Dương
Nho Hùng
Nho Chiêu (décédé(e) jeune)
Nho Cường
Nho Trung (décédé(e) lúc 16 ans)
Filles :
Thị Phượng époux Tống Trần Lập a…
16B27. Nho Lạm
Mme :
Nguyễn Thị Tý
Fils :
Đinh Thanh Đoài martyr de la Patrie
Filles :
Đinh Thị Hoa Lệ époux : Ban - Sơn Bình..
Thị Anh époux Đức Thọ a…
Lệ Thủy époux : Hà Chí Thành a…
Lệ Trang époux Đức Thọ, vit à Long An
16B28. Nho Nhiên
Mme :
Phạm Thị Vĩnh Thọ

[p. 160]

Fils :
Nho Nghĩa
Enfants de M. Bật
16B29. Xuân Bính : Président UBHCKH Hương Sơn
Enseignant(e) politique école Phan Đình Phùng
En poste Ban Vietnamien de l'étranger à Central
Mme :
Mme Hà Thị Thu à Sơn Thịnh
Mme Nguyễn Thị Hường à Hà Bắc
Fils :

Xuân Hùng
Xuân Việt
Xuân Minh
Xuân Ninh
Filles :
Thị Liên époux Lê Hùng - Sơn Thịnh a enfant…
16B30. Xuân Thịnh : Enseignant(e)
Mme :
Lê Thị Quỳnh - Sơn Hòa
Fils :
Đinh Xuân Hà
Xuân Sơn (martyr de la Patrie)
Xuân Viên
Filles :
Thị An époux Lê Khánh Hán - Sơn An a…enfant
Thị Hiền époux Ngô Đình Kế - Đức Thọ a.. enfant
Thị Bình époux Nguyễn Minh - Thạch Hà a… enfant
16B31. Xuân Vịnh Trước CM exerça thông juge tòa ambassade Vinh après CM M. spécialisé en recherche édition critique histoire et territoire raison gắn liền avec mouvement matière, réel matière, reçu mérite
nhận maison culture peuple gian. Ouvrage recherche reçu giải premier Hội VN Dân
gian VN - Ordre travail 2e classe.
Mme :
Nguyễn Thị Khải - Nam Đàn (1925 - 1974) anniversaire du décès : 11/12
Fils :
Xuân Dục 1943
Xuân Huy (1957 - 1976) anniversaire du décès : 19/3
Xuân Hoàng 1959 titulaire d'un master
Xuân Hải 1961
Filles :
Xuân Dung - GV économie Hà Nội, époux…

[p. 161]

Xuân Hòa - Enseignant(e) Hà Nội époux…
Enfants de M. Phổ (M. Petit-enfant Hải)
16B32. Xuân Đài : Chef de la milice communale après Révolution d'Août 1945 anniversaire du décès : 25/2
Année 19555 : Ouvrier exploitation forestière d'État Thanh Hóa, Ordre Résistance 1re classe.
Première épouse :
Nguyễn Thị Phúc à Nghi Lộc, petit-enfant par les femmes de la famille Đinh, combattant commun sản 1930 - 1931 arrêté et décédé(e) en prison.
Deuxième épouse :
Hồ Thị Cháu (Sơn Hàm) anniversaire du décès : 15/7
Fils :
Đinh Nho Lộc (enfant Mme Phúc décédé(e) 7 ans)
Đinh Chí Tài
Đinh Chí Đức
Filles :
Đinh Thị Nữ, enseignant(e) époux : Bùi Túc - Sơn Tiến a 2 fils.
Đinh Thị Tú enseignant(e), époux : Phan Phúc Kỹ maître a 2 enfants 1 fils.

Enfants de M. Thiếp
16B33. Nho Kiều décédé(e) jeune.
16B34. Nho Cừ anniversaire du décès : 25/8
Membre du Parti, ouvrier mécanique, enseignant(e) école enseigne nghề.. Ordre kháng chiến 1re classe.
Première épouse :
Thị Cừ
Deuxième épouse :
Thị Hợi - anniversaire du décès : 21/1
Fils :
Nho Minh
Nho Công
Filles :
Thị Hương à Bãi Vọt a 1 enfants
Thị Hoa enseignant(e), époux Đinh Phùng Sơn a 2 enfants
16B34. Nho Cảng Kỵ nhật 20/4. Vietnamien de l'étranger Pháp à pays année… en poste phiên traduction comptabilité à nông Trường Nghĩa Đàn.
Mme :
Hà Thị Oánh anniversaire du décès : 11/6
Fils :
Nho Hà
Nho Sào (décédé(e) jeune des suites de la maladie hiểm nghèo à l'âge de 21 ans) anniversaire du décès : 11/12
Enfants de M. Phố
16B35. Nho Hoài (1935) réside à Bắc Giang - ingénieur électricien.

[p. 162]

Directeur adjoint Sở électricité Hà Bắc retraité(e).
Ordre Résistance 1re classe, Membre du Parti, commun travail viên revue électricité
Mme :
Nguyễn Thị Tần (pays natal Thanh Hóa) licencié économie 1948
Fils :
Nho Nam 1979 kỷ maître informatique
Filles :
Thanh Hà, ingénieur économiste 1976 époux Nguyễn Trọng Toàn (Nam Đàn)
16B36. Nho Tiêu à Pháp (1942 - 2009) anniversaire du décès : 30/12
Mme :
Forêt Thị Đào pays natal gốc à Huế - actuellement installé à Pháp.
Fils :
Nho Thắng 1967
Quốc Việt 1980 ingénieur informatique
Filles :
Thị Diễm 1968 époux : Chương (Hăng Ri) Henri
Thị Phương 1970 époux originaire de Pháp
Ô Bi 1971 époux originaire de Pháp
Mimi (Thị Thu) 1974 licencié économie.
Enfants de M. Đoan (Tú Mậu)
16B37. Nho Dinh (-) anniversaire du décès
Première épouse :

Phan Thị Lịch - Đức Thọ
Deuxième épouse :
à Thái Lan
Fils :
Nho Hanh
Nho Sinh
Nho Thái
Enfants de M. Đoàn (Khanh)
16B38. Nho Điềm : Membre du Parti, CN journal populaire
Mme :
Thái Thị Thơm pays natal Sơn Long
Fils :
Đinh Mạnh Đôn
Nho Đảm
Nho Định
Filles :
Thị Oanh usine in Nghệ An, époux : Đặng à Sud du pays
Thị Yến
Enfants de M. Loan

[p. 163]

16B39. Nho Dần : Huân Chương de la résistance contre les Américains I anniversaire du décès :
Mme :
Thị Mai
Fils :
Nho Thắng
Nho Lợi
Filles :
Thị Hương époux :..
Thị Xuân époux : …
Enfants de M. Đàn
16B40. Nho Đông : Membre du Parti - Ordre Résistance 1re classe. Cadre giao
thông Hà Tĩnh.
Fils :
Nho Huấn
Nho Dũng
Filles :
Thị Châu, diplômé université commerce, époux:… a enfant
Thị Lý enseignant(e) à Đắc lắc époux:… a enfant..
Thị Hương comptabilité hôpital Hương Sơn, époux : Cường.
Thị Hòa enseignant(e), époux Đức Thọ
16B41. Nho Đệ
Ingénieur hydraulique agricole, directeur adjoint hydraulique agricole Quảng Ninh
Mme :
Vũ Thị Lý
Fils :
Nho Lương
Nho Trí
Filles :

Thị Hương, époux : Lương
Thị Trang époux:…
16B42. Nho Duyệt
Directeur adjoint - Titulaire d'un master physique
Mme Lê Thị Yến, enseignant(e) originaire de Nghi Xuân résidant résidant à Hải Phòng
Fils :
Nho Minh
Filles :
Thị Hải époux :..
Enfants de M. Dịnh
16B43. Nho Cảnh
Mme :
Hồ Thị Khánh

[p. 164]

Fils :
Nho Nghệ
Nho Phước
Nho Vinh
Filles :
Thị Phong époux à Sơn Ninh a… enfant
Thị Vinh époux à Sơn Thủy a enfant…
Enfants de M. Nho Phong
16B44. Nho Châu
Mme :
Phan Thị Quế à Sơn Tiến
Fils :
Nho Hòa
Filles :
Thị Ngọc à Sơn Tiến, époux:…
Thị … à Sơn Tiến, époux :..
Enfants de M. Khôi
16B45. Nho Bình
Enfants de M. Đào à Sud du pays
Enfants de M. Ninh (Sơn Châu)
16B46. Nho Tịnh à Sơn Châu anniversaire du décès :
Fils :
Nho Điểu
Thị Loan époux…
Thị Kiểu époux…
16B47. Nho Lâm à Sơn Tây
Fils :
Nho Thanh
Nho Minh
Nho Long
Nho Mạnh
Filles :
Thị Bình
Thị Lanh

Enfants de M. Tứ (Sơn Bình)
16B48. Nho Phương à Sơn Châu (1937 -) membre du Parti, Insigne 40 année ans Đảng, Ordre Résistance I, Ordre It - xa - ra (Lào) 1re classe.
Fils :
Nho Phong

[p. 165]

Nho Phi
Nho Chí
16B49. Nho Cường à Sơn Phố
Fils :
Nho Thái
Thị Chi époux:…
Enfants de M. Huyên (Sơn Tiến)
16B50. Nho Đường à Sơn Tiến
Né(e) 1948, Membre du Parti
Mme :
Trần Thị Khương
Fils :
Nho Hậu 1979
Nho Phương 1981
Nho Đông 1987
Nho Đoài 1990
Filles :
Thị Hiền 1977
16B51. Nho Danh à Sơn Tiến (1955 - 2010) anniversaire du décès :
Mme :
Phạm Thị Hường
Fils :
Nho Nam 1986
Filles :
Thị Hằng né(e) 1982 mariée à Nguyễn Hùng - Sơn Lễ
Thị Nhàn 1993
Enfants de M. Chính
16B52. Nho Thanh
16B53. Nho Hải
16B54. Nho Tuấn
Enfants de M. Nho Thiềm
16B55. Nho Phú
Enfants de M. Yêm
16B56. Nho Quý
Enfants de M. Thìn
16B57. Nho Vũ
Enfants de M. Khang

[p. 166]

16B58. Nho Sơn
Mme :
Phan Thị Bích Thủy
Fils :

Nho Hoàng
Filles :
Trà My
16B59. Nho Chương
Mme :
Nguyễn Thị Oanh
Fils :
Nho Đức
Enfants de M. Quế (Hải Phòng)
16B60. Nho Hùng Con M. Quế à Hải Phòng
Fils :
Nho Dũng
Nho Trung
Enfants de M. Bình
16B61. Nho Trường
Mme :
Nguyễn Thị Liệu à Sơn Hòa
Fils :
Đức Tài 1997
Filles :
Hồng Giang 1994
Enfants de M. Ngạch
16B62. Nho Mạo 1965 à Sơn Phúc
Mme :
Nguyễn Thị Hương
Fils :
Nho Thức 1992
Filles :
Thị Thơm 1990
Thị Thoa 1994
16B63. Nho Cừ 1968 ỏ Sơn Phúc
Mme :
Uông Thị Hồng
Fils :
Nho Cương 1992 (décédé(e))
Đinh Nho Việt Hoàng 7/10/2008
Filles :
Thị Cảnh 1996
Nho Lâm 1971 à Sơn Phú
Mme :
Nguyễn Thị Thao
Fils :
Nho Liễu 1995

[p. 167]

Filles :
Thị Linh 1997
16B64. Nho Hiền 1973 à Sơn Phú
Mme :

Tống Thị Long
Filles :
Đinh Thị Quỳnh Trang
Đinh Đức Nhân
Enfants de M. Thạc
16B65. Nho Lĩnh 1975
16B66. Nho Khương 1977
Mme :
Filles :
Đinh Thị Nhiên
Đinh Thị Trà
Enfants de M. Petit-enfant Cán
16B67. Nho Toản
Première épouse :
Võ Thị Tuyên
Deuxième épouse :
à Quảng Bình
Fils :
Nho Hoan né(e) 1952
Nho Tịnh
Nho Toàn
Filles :
Thị Thủy 1980
16B68. Nho Lạc
Mme :
Phan Thị Thanh - Sơn Thịnh
Fils :
Nho Hiệp
Nho Định
Nho Hữu
Filles :
Thị Tâm époux Trần Tuấn
Thị Liên
Thị Lý
Enfants de M. Huề (Sơn Tây)
16B69. Nho Hòe
Mme :
Lê Thị Thất

[p. 168]

Fils :
Nho Hòa 1955
Nho Hải 1959
Nho Huyên 1962
Filles :
Thị Hoàn 1964, époux Trần Lục - Can Lộc
Thị Hiên 1967, époux Phan - Sơn Tây
Thị Thủy
16B70. Nho Tùng

Mme :
Nguyễn Thị Phương
Fils :
Nho Chiến 1966
Nho Sỹ 1969
Nho Hoài
Filles :
Thị Thi 1971, époux Phan Huấn
Enfants de M. Vy
16B71. Nho Thanh : Enseignant(e), ancien directeur d'école échelon 2,3. à la fois études à la fois exerça.
Ordre Résistance 1re classe.
Né(e) 1934 collaborateur journal volonté.
Mme :
Nguyễn Thị Thiện.
Nguyễn Thị Hương, enseignant(e), Ordre Résistance 3e classe.
Fils :
Đinh Tuấn Anh
Đinh Tú Anh 1969
Filles :
Ngọc Anh époux Đặng Quang Bắc
Vân Anh époux Bùi Văn Tuyển à Hải Dương
Việt Anh enseignant(e) époux : Phan xuan Truong…
16B72. Nho Ân Sinh 1947, nom de pinceau tưởng échelon 2, Cương Gián - Nghi Xuân
Mme :
De nouveau Thị Lý enseignant(e), Directeur d'école
Fils :
Nho Hải
Filles :
Thị Tình enseignant(e)..
Enfants de M. Chước
16B73. Nho Bích : Membre du Parti ancien secrétaire chi ministère - anniversaire du décès : 14/3
Mme :
Nguyễn Thị Hồng - Sơn Lễ

[p. 169]

Filles :
Thị Thìn
Thị Mạo époux …. pays natal Sơn Thịnh
Thị Huệ époux … Sơn Tân
16B74. Nho Hướng né(e) 1936
Cadre ferme d'État - Nghĩa Đàn
Mme :
Hà Thị Diện à Sơn Thịnh, enseignant(e)
Fils :
Nho Long
Nho Thắng
Nho Cảnh
Filles :
Thị Hương

Enfants de M. Cự
16B75. Nho Cận né(e) 1936, enseignant(e), Ordre Résistance 1re classe.
Mme :
Nguyễn Thị Thao enseignant(e) pays natal Đức Thọ
Thị Hòe directeur d'école échelon I.
Fils :
Nho Hòa
Nho Thắng
Nho Đạt
Filles :
Thị Bình 1974, époux Nguyễn Phúc - Sơn Tiến
16B76. Nho Thâm : Lieutenant QĐNDVN
Mme :
Nguyễn Thị Lý
Fils :
Đinh Nho Mạnh
Enfants de M. Phu
16B77. Nho Toàn cadre TBXH
Mme :
Fils :
Quang Tuấn
Enfants de M. Hạnh
16B78. Đinh Nho Liêm
Mme :
Fils :
Đinh Nho Luyện 2001
enfant M. Khác

[p. 170]

16B79. Nho Quang
Mme :
Nguyễn Thị Quế
Fils :
Nho Long
Nho Quyền
Filles :
Loan Anh
Enfants de M. Cáp
16B80. Mạnh Tùng Sinh 1953
Mme :
Thị Quy 1956
Fils :
Tuấn Minh 1988
Filles :
Thị Huyền 1996
Enfants de M. Thi
16B81. Đinh Nho Thịnh (ou Sơn Thịnh) capitale doanh à Sơn La
Mme :
Nguyễn Thị Hương

Fils :
Đinh Nho Thanh
Filles :
Đinh Thị Thảo
Enfants de M. Hậu
16B82. Đinh Nho Hùng ingénieur informatique
Mme :
Lê Thị Thanh Tú - licencié École normale
Fils :
Đinh Nho Dũng
Enfants de M. Nhu
16B83. Nho Thiện à Sơn Tiến
Mme :
Trần Thị Huệ
Fils :
Nho Anh
Nho Hùng
Filles :
Hoài Nam
Thanh Hải
Enfants de M. Vấn
16B84. Nho Chương
Mme :
Trần Thị Huệ à Vinh
Enfant fils :
Nho Lâm

[p. 171]

Fille :
Thị Hiền
16B85. Nho Nhuận
Mme :
Thị Xuân
Fils :
Nho Vịnh
Nho Phong
Nho Lan
Filles :
Thị Hoa
Enfants de M. Cầm
16B86. Nho Bảng : ancien P. GĐ banque changes, licencié économie - Đảng viên, retraité(e).
Mme :
Trần Thị Hà pays natal Can Lộc
Fils :
Nho Sơn
Filles :
Thị Hòa
Thị Thủy

Enfants de M. Huyền
16B87. Nho Khuyên à Hải Phòng
Mme :
Nguyễn Thị Cúc
Filles :
Thị Yến
Enfants de M. Sum
16B88. Nho Vệ (Vy)
Fils :
Nho Hạnh
Nho Thứ
Enfants de M. Mai
16B89. Nho Huy
Mme :
Thị Quế
Fils :
Nho Thắng
16B90. Nho Chương
Fils :
Nho Liên
Nho Sơn
Filles :
Thị Trà
[p. 172]
Thị Hương
16B91. Nho Hộ
Fils :
Nho Hoài
Nho Hoằng
Nho Tân
Filles :
Thị Huyền
Enfants de M. Cần
16B92. Nho Tứ
Fils :
Nho Tín
Nho Tú
Nho Thuần
Filles :
Thị Thảo
Thị Thao
Thị Thơm
Thị Thoan
Enfants de M. Giai
16B93. Nho Do
Mme :
Nguyễn Thị Long
Fils :

Nho Quân, Nho Sang, Thị Lam, Thị Thu
16B94. Nho Đoài épouse Nguyễn Thị Thư
Enfant :
Nho Thái, Nho Đàn, Thị Phượng
Enfants de M. Thuyết (Luận)
16B95. Nho Xân
Mme :
Nguyễn Thị Kỷ
Fils :
Nho Tiền, Nho Phong, Thị Long, Thị Hương, Thị Liên
16B96. Đinh Nho Châu (à Hà Nội)
Mme :
Đoàn Thị Em
Fils :
Nho Khánh
Filles :
Thị Ngọc
Thị Ngà

[p. 173]

16B97. Đinh Nho Mận
Mme :
Nguyễn Thị Liệu
Fils :
Nho HIền
Filles :
Thị Hồng
Thị Hà
Thị Hiền
16B98. Đinh Nho Mỵ (Sông Bé)
Mme :
Voie Minh Huệ
Fils :
Nho Hoang
Nho Khoa
Filles :
Thị Oanh
16B99. Đinh Nho Đức
Mme :
Nguyễn Thị Loan
Fils :
Đinh Nho Toàn
Đinh Nho Quân
Filles :
Đinh marché..
Enfants de M. Tâm (Sơn Phố)
16B100. Nho Sơn Cử personne architecture, né(e) 1952
Mme :
Nguyễn Thị Thanh, licencié économie

Fils :
Hoàng Hà 1990
Filles :
Hoàng Lương 1982
16B101. Nho Hòa né(e) 1954, directeur société xe taxi
Mme :
Châu
Filles :
Kiều Trang
16B102. Nho Lý né(e) 1959
Mme :
Thị Minh - Cẩm Xuyên
Filles :
Hiền Lương 1987
Cẩm Liên 1990
16B103. Nho Sự né(e) 1962, à Sân bay Vinh
Mme :
Phạm Thị Hạnh

[p. 174]

Fils :
Nho Cương
Nho Đức 2006
Enfants de M. Hán (Sơn Lễ)
16B104. Nho Xin
Mme :
Võ Thị Ngân Hoa
Fils :
Nho Đạt 2008
Filles :
Nguyệt Hà 2005
Enfants de M. Khán
16B105. Nho Thắm
Mme :
Nguyễn Thị Điu
Fils :
Nho Giang
Filles :
Thị Hà
16B106. Nho Thiết
Mme :
Trần Thị Thanh
Fils :
Nho Dũng
Nho Toàn
Filles :
Thị Hằng
Thị An
16B107. Nho Tình

Mme :
Nguyễn Thị Long
Fils :
Nho Linh
Nho Tuấn
Filles :
Thị Lý
Enfants de M. …
16B108. Nho Bính
16B109. Nho Hợi
Enfants de M. Kỳ (Sơn Lễ)
16B110. Nho Đài
Fils :
Nho Cần
Nho Văn
[p. 175]
Nho Minh
16B111. Nho Khai
Fils :
Nho Nguyên
Nho Thủy
16B112. Nho Trang
Mme :
Nguyễn Thị Hải
Fils :
Nho Duy
Filles :
Thị Thương
Enfants de M. Thuật (Sơn Lễ)
16B113. Nho Quốc Vợ Nguyễn Thị Thơm
Fils :
Nho Ngọc
16B114. Nho Hùng Vợ Nguyễn Thị Thành
Fils :
Nho Mạnh
Nho Tài
Nho Tuấn
Nho Anh
16B115. Nho Sơn
16B116. Nho Mận
Mme :
Nguyễn Thị Sửu
Fils :
Nho Huỳnh
Nho Huân
Enfants de M. Sâm
16B117. Nho Bính
Mme :

Nguyễn Thị Sâm
16B118. Nho Hợi
Mme :
Nguyễn Thị Nguyệt
GÉNÉRATION 17
Enfants de M. Cơ
17B1. Nho Hòa (1982 -)
Enfants de M. Cầm

[p. 176]

17B2. Nho Mạnh (1982 -)
Mme :
Nguyễn Thị Kiều Diễm - licencié économie installé à Sài Gòn
17B3. Nho Cường (1985 -) Licencié économie
enfant les M. Hoàng - Ninh - Bình.. (sœur aînée M. Mai - Sơn Trường)
Enfants de M. Liêm
17B4. Nho Dũng (Đinh Dũng) : Professeur, Docteur sciences Toán, né(e) 1951.
Mme :
Reçu Kim Phượng - Cadre sciences Nhà pays à Hà Nội
Filles :
Thùy Dương
Thùy Dung
17B5. Nho Hùng 1953 (Đinh Hùng) : Titulaire d'un master informatique Informatique
Mme :
Nguyễn Bích Thu titulaire d'un master pharmacopée
Fils :
Nho Tân
Nho Minh
Enfants de M. Lương
17B6. Nho Chương
Mme :
Chu Nguyệt Hà - Kinh Doanh
Filles :
Đinh Thanh Huyền
Đinh Huyền Linh
17B7. Nho Quang - Médecin Médecine Hà Tĩnh
Mme :
Nguyễn Thị Nga
Fils :
Nho Tuấn
Filles :
Ngọc Lê
17B8. Nho Vinh
Mme :
Nguyễn Thị Mai
Fils :
Đinh Nho Hải Long 2006
Filles :
Đinh Thúy Hằng 2004

Enfants de M. Phúc (Đắc lắc)
17B9. Nho Quân
17B10. Nho Quyền
17B11. Nho Hải

[p. 177]

Enfants de M. Phúc (Sơn Hồng)
17B12. Nho Kế
Enfants de M. Lâm
17B13. Nho Sơn
Mme :
Hà Thị Minh
Fils :
Nho Giang
Nho Việt 10/02/2010
Filles :
Thị Thủy
Enfants de M. Huề
17B14. Nho Diệm
Mme :
Forêt Thị Đậu
Fils :
Đinh Nguyên Hà martyr de la Patrie
Filles :
Đinh Thị Đường
Đinh Thị Hạnh
17B15. Đinh Phạm Toản : Membre du Parti, enseignant(e), Ordre Résistance 1re classe
17B16. Đinh Phạm Thái : Professeur, docteur sciences Université Bách Khoa Hà Nội.
Mme :
Tống Thị Phú Sơn - ingénieur transformation chất.
Fils :
Đinh Hùng Việt
Filles :
Kiều Duyên, époux Minh Đức
Enfants de M. Xanh
17B17. Nho Hãn : Directeur, ingénieur
Mme : Nguyễn Thị Thanh - Hải Dương
Fils :
Hồng Lĩnh - ingénieur électricien tử épouse Đỗ Thị Bích Ngọc
Filles :
Enfants de M. Bả
17B18. Nho Khánh
Mme :
Nguyễn Thị Lý : Enseignant(e)
Fils :
Nho Quốc, licencié KT épouse : Đặng Thị Thâm
Nho Hội, licencié KT

[p. 178]

Enfants de M. Khoách

17B19. Nho Thắng
Mme :
Thị Phượng
Fils :
Nho Tùng
Nho Thanh Sơn
Enfants de M. Tiệp
17B20. Thanh Tịnh : Ingénieur Géodésie, licencié mathématiques études, thông thạo 5 ngoại ữ, sáng fondé viên et est directeur société traduction national rite, commun auteur de 4 depuis canon de spécialité, auteur et traduction auteur de 3 ouvrage de spécialité à géodésie déjà publié.
Mme :
Võ Thị Hường - Sơn Tiến
Fils :
Nho Hưng, ingénieur Mỏ Địa Chất
Nho Thông, licencié économie épouse Cao Thị Thanh Hiền
Filles :
Đinh Thanh Thủy
Đinh Thị Thanh Hương
17B21. Thanh Toàn ; Enseignant(e)
Mme :
Trần Thị Thanh ; enseignant(e)
Fils :
Đinh Thanh Thế
Filles :
Thị Thảo
Thị Hương Giang
Thị Tiên
Enfants de M. Hân
17B22. Nho Hoan : Enseignant(e) école CĐ École normale, titulaire d'un master Toán
Fils :
Nho Quang
Nho Hiếu
Enfants de M. Phi
17B23. Nho Dương
Mme :
Hà Thị Hợi
Fils :
Nho Hoàng
Nho Hải

[p. 179]

Filles :
Thị Hà
17B24. Nho Hùng
Mme :
Nguyễn Thị Thuận
Fils :
Đinh Nho Huy

Filles :
Thị Yến
17B25. Nho Cường
Mme :
Nguyễn Thị Hồng - Nghệ An
Fils :
Đinh Nho Nam
Đinh Nho Nhân
Filles :
Thị Quý
Enfants de M. Nhiên
17B26. Nho Nghĩa
Mme :
Fils :
Đinh Chiến Thắng
Enfants de M. Bính
17B27. Xuân Hùng
Mme :
Thị Vân à Sơn Bình
Fils :
Nho Mạnh
Filles :
Thị Hoa - comptabilité, époux:… enseigne..
17B28. Xuân Việt
Membre du Parti, adjoint secrétaire province commission, Ordre contre beau I.
Mme :
Đinh Phùng Thị Hòa
Fils :
Đinh Nho Thuận
Filles :
Đinh Thị Giang
17B29. Xuân Minh
Mme :
Thị Hương
Fils :
Xuân Cường

[p. 180]

Xuân Kiên
17B30. Xuân Ninh
Fils :
Đinh Thị Khánh Ly
Đinh Nho Nguyên (7/6/2009 kỷ Sửu)
Enfants de M. Thịnh
17B31. Xuân Hà : Enseignant(e)
Mme :
Nguyễn Thị Hải Dương
Fils :
Xuân Hiệp

Filles :
Thị Thu
17B32. Xuân Sơn (martyr de la Patrie)
17B33. Xuân Viên, colonel militaire Đội ND
Mme :
Thị Huy
Enfants de M. Vịnh
17B34. Xuân Dục
Filles :
Thị Phong
Thị Yến
Thị Vân
17B35. Xuân Hùng (1959 - 1976) anniversaire du décès : 9/3
17B36. Xuân Hoàng titulaire d'un master (1959 -) licencié École normale
17B37. Xuân Hải 1961 - 1969 anniversaire du décès : 24/8
Enfants de M. Đài
17B38. Chí Tài : Ingénieur école technique 3
Mme :
Phan Thị Lam
Filles :
Thị Tâm licencié économie, époux:…enfant…
Thị Vân
17B39. Chí Đức
Licencié économie, P. Tổng GĐ général cty lương réel.
Mme :
Dương Thị Nhẫn - ingénieur économiste
Fils :
Nho Lương
Filles :
Thị Linh

[p. 181]

Enfants de M. Cừ
17B40. Nho Minh
Mme :
Trần Thị Lan
Fils :
Nho Lâm
Nho Thắng
Filles :
Thị Anh
17B42. Nho Công - Cadre sécurité publique
Mme :
Vũ Thị Hương
Fils :
Nho Quang
Nho Thành
Enfants de M. Cảng
17B43. Nho Hà

Enfant :
Đinh Thị Thủy
Đinh Thị Thùy Linh
17B44. Nho Sào (décédé(e) à l'âge de 17 ans)
Enfants de M. Hoài
17B45. Nho Nam (1979 -) ingénieur informatique.
Mme :
Nguyễn Thị Thúy (1983 -) licencié économie pays natal Bắc Giang
Enfants de M. Tiêu
17B46. Nho Thắng (1967 -)
Mme : Sandfine Maubert
Fils :
Đinh Nho Hoàng Long
Filles :
Đinh Thị Hồng Lĩnh
Thiên Nga
17B47. Quốc Việt (1967 -)
Enfants de M. Dinh (Thái Lan)
17B48. Nho Hanh : Licencié Vật Lý
Mme :
Vũ Thị Luyến
Fils :
Nho Tài Nhân épouse Lương Thị Kim Dung
Nho Hạnh

[p. 182]

Nho Hồng
Filles :
Thị Tâm
Thị Nhân
17B49. Nho Sinh - Licencié physique
Fils :
Đinh Lê Minh épouse Trần Minh Tâm
Filles :
Minh Thu, époux…
17B50. Nho Thái
Fils :
Đinh Nho Bình épouse Trần Thị Phương Thanh
Filles :
Phương Anh
Phương Thảo
Enfants de M. Điềm
17B51. Mạnh Đôn : Hiệu école école Đảng Hà Tĩnh - enseignant(e) d'élite - Huân chapitre lecteur fondé
Mme :
Phan Thị Lục
Fils :
Mạnh Hà
17B52. Nho Đản Cử personne École normale

Mme :
Enfant :
17B53. Nho Định
Enfants de M. Dần
17B54. Nho Thắng
17B55. Nho Lợi
Enfants de M. Đông
17B56. Nho Huấn
Mme :
Nguyễn Thị Thủy
Filles :
Thị Hà 1992
17B57. Nho Dũng
Mme :
Tăng Thị Hồng
Fils :
Nho Việt 1997
Enfants de M. Đệ

[p. 183]

17B58. Nho Lương
Mme :
Nguyễn Thị Thu Hương
Filles :
Thị Tâm
Đinh Hồng Phúc (né(e) 2004)
17B59. Nho Trí
Enfants de M. Duyệt (Hải bureau)
17B60. Nho Minh
Mme :
Nguyễn Thị Hoài Trang
Fils :
Đinh Nho Thái Sơn (Sinh 2005)
Enfants de M. Cảnh
17B61. Nho Nghệ : 1963
Mme :
Nguyễn Thị Tịnh
Fils :
Nho Hảo 07/1991
Filles :
Thị Tâm 07/1994
Thị An
17B62. Nho Phước né(e) 1966
Mme :
Hồ Thị Tân (anniversaire du décès…)
Thị Thắm
Fils :
Nho Hoàng 1981
Nho Mạnh 1992

Nho Cường 1999
17B63. Nho Vinh
Mme :
Thị Thủy
Filles :
Thanh Huyền 29/2/1962
Hùng Linh 2008
17B64. Nho Lộc
17B65. Nho Hòa
Enfants de M. Tịnh
17B66. Nho Điểu
Mme :
Huỳnh Thị Thúy Hà

[p. 184]

Filles :
Đinh Khánh Linh
Đinh Minh Phúc (2007 -)
Enfants de M. Lâm (Sơn Tây)
17B67. Nho Thanh
Fils :
Nho Hùng
Nho Dương
Filles :
Thị Hằng
Thị Hiền
17B68. Nho Minh
17B69. Nho Long
17B70. Nho Mạnh
Enfants de M. Phương
17B71. Nho Phong 1977
Mme :
Nguyễn Thị Thanh Hương
Fils :
Nho Phước (2007 -)
17B72. Nho Phi 5/11/1980 kỷ maître bâtiment et construction
17B73. Nho Chí (1983 -) Sỹ quan armée
Mme :
Phan Thị Vinh Hoa
Filles :
Bảo Ngọc (2010)
Enfants de M. Cường
17B74. Nho Thái
Enfants de M. Hùng
17B75. Nho Dũng
Enfants de M. Trường
17B76. Nho Tài
Enfants de M. Mạo
17B77. Nho Thức

Enfants de M. Từ
17B78. Nho Cương
Enfants de M. Lâm

[p. 185]

17B79. Nho Liễu
Enfants de M. Toản
17B80. Nho Hoan 1952
Mme :
Hà Thị Liên
Fils :
Nho Hùng 1978
Nho Thọ 1983
Nho Thái 1985
Filles :
Thị Thủy 1980
Enfants de M. Lạc
17B81. Nho Hiệp
Mme :
Hà Thị Cảnh
17B82. Nho Định
Mme :
Nguyễn Thị Tùng
17B83. Nho Hữu
Mme :
Enfant :
Enfants de M. Hòe (Sơn Tây)
17B84. Nho Hòa 1955
Mme :
Nguyễn Thị Liên
Fils :
Nho Tuấn 1981
Nho Thanh 1986
17B85. Nho Hải 1959
Mme :
Nguyễn Thị Hoan
Fils :
Nho Hinh 1992
Nho Hiếu 1994
17B86. Nho Huyền 1962
Mme :
Nguyễn Thị Huyền
Fils :
Nho Thành
Nho Đồng 1992
Enfants de M. Tùng (Sơn Tây)

[p. 186]

17B87. Nho Chiến : 1966, Directeur Usine Việt Thái à Biên Hòa
Mme :

Hồ Thị Vinh
Enfant :
Thị Trang
Thị Anh
Nho Quốc Bảo 2005
17B88. Nho Sỹ 1969
Fils :
Nho Nam 2001
Filles :
Hương Mây 2005
17B89. Nho Hoài 1974
Filles :
Đinh Ngô Cẩm Tú 2006
Enfants de M. Thanh
17B90. Tuấn Anh 1957, Société Than Cao Sơn
Mme :
Nguyễn Thị Thuận
Fils :
Đinh Thái Hà 1994
Đinh Nguyễn Anh Hưng 17/12/2003
17B91. Tú Anh 1969, ingénieur, licencié économie
Mme :
Mai Thị Thúy Hà
Enfant :
Enfants de M. Ân (Nghi Xuân)
17B92. Nho Hải
Mme :
Trần Thị Mai Hiên
Fils :
Đinh Việt Nhật 14/11/2006
Filles :
Nhật Anh
Enfants de M. Hướng (Nghĩa Đàn)
17B93. Nho Long
17B94. Nho Thắng
17B95. Nho Cảnh
Enfants de M. Cận
17B96. Nho Hòa
Mme :

[p. 187]

Filles :
Đinh Thúy Hiền
17B97. Nho Thắng, titulaire d'un master mathématiques, enseignant(e) école spécialisé en Lê Thế Vinh (compilation
Paix)
Mme :
Nguyễn Thị Nhung, titulaire d'un master né(e) matière, enseignant(e) phổ thông enseignement secondaire
Circonscription militaire Biên (Biên Hòa)

Fils :
Đinh Quốc Hùng
17B98. Nho Đạt
Enfants de M. Thâm
17B99. Nho Mạnh
Enfants de M. Toàn
17B100. Quang Tuấn
Enfants de M. Tùng (Sài Gòn)
17B101. Tuấn Minh
Enfants de M. Quang
17B102. Nho Long
17B103. Nho Quyền
Enfants de M. Thiện (Sơn Tân)
17B104. Nho Anh
Fils :
Việt An
Nho Dũng 20/11/2006
17B105. Nho Hùng
Enfants de M. Chương (Vinh)
17B106. Nho Lâm
Filles :
Thị Duyên
Enfants de M. Nhuận
17B107. Nho Vịnh
Enfant :
Nho Vũ 1/9/2002
17B108. Nho Phong
17B109. Nho Lan
Enfants de M. Bảng (Hà Nội)

[p. 188]

17B110. Nho Sơn
Mme :
Hà Thị Châu
Fils :
Đinh Nhật Quang
Enfants de M. Vệ
17B111. Nho Hạnh
Fils :
Nho Phú
17B112. Nho Thứ
Fils :
Nho Quyết
Nho Chí
Enfants de M. Huy
17B113. Nho Thắng
Enfants de M. Chương
17B114. Nho Liên
17B115. Nho Sơn

Enfants de M. Hộ (Sơn Phúc)
17B116. Nho Hoài
17B117. Nho Hoàng
17B118. Nho Tân
Enfants de M. Tứ (Sơn Phúc)
17B119. Nho Tín
Fils :
Nho Bảo
Filles :
Thị Nhàn
Thị San
Thị Như
17B120. Nho Tứ
Fils :
Nho Việt
Filles :
Thị Hương
17B121. Nho Thao
Mme :
Enfant :
Nho Thuần

[p. 189]

Nho Đạt
Thị Thùy
Enfants de M. Do
17B122. Nho Quân
17B123. Nho Sang
Enfants de M. Đoài
17B124. Nho Sang
17B125. Nho Đàn
Enfants de M. Xâm
17B126. Nho Tiền
17B127. Nho Phong
Enfants de M. Châu
17B128. Nho Khánh
Enfants de M. Mận
17B129. Nho Hiền
Enfants de M. Mẹ
17B130. Nho Hoàng
Enfant :
Nho Tân 27/08/2009
17B131. Nho Khoa

GÉNÉRATION 18

Enfants de M. Hòa
Enfants de M. Mạnh
Enfants de M. Cường
Les petit-enfant M. Hoàng - Ninh - Bình - An - Giang
Enfants de M. Dũng

Enfants de M. Hùng
18B1. Nho Tân
18B2. Nho Minh
Enfants de M. Chương

[p. 190]

Enfants de M. Quang
18B3. Nho Tuấn
Enfants de M. Vinh
18B4. Đinh Nho Hải Long
Enfants de M. Phúc (Đắc Lắc)
18B5. Nho Quân
18B6. Nho Quyền
18B7. Nho Hải
Enfants de M. Sơn
18B8. Nho Giang
18B9. Nho Việt
Enfants de M. Thái
18B10. Đinh Hùng Việt ingénieur transformation
Mme :
Nguyễn Thu Hiền
Fils :
Nho Hoàng (2003)
Filles :
Bảo Châu
Enfants de M. Hãn
18B11. Hồng Lĩnh - ingénieur électricien tử
Mme :
Reçu Bích Ngọc
Filles :
Hồng Vân (2001)
Beau Hạnh (2005)
18B12. Hồng Sơn
Enfants de M. Khánh
18B13. Nho Quốc
Mme :
Đặng Thị Thơm
Filles :
Đinh Thị Bảo Châu (11/1/2009)
18B14. Nho Hội
Enfants de M. Thắng
18B15. Thanh Tùng

[p. 191]

18B16. Nho Thanh Sơn
Enfants de M. Tịnh
18B17. Nho Hưng - ingénieur des mines et de géologie, directeur général cty CP đầu tư maison, đô marché.
Mme :
Phạm Thị Phương Linh
18B18. Nho Thông licencié économie.

Mme :
Cao Thị Thanh Hiếu
Fils :
Đinh Quốc Anh (18/12/2006)
Filles :
Đinh Bảo Ngọc
Enfants de M. Toàn
18B19. Thanh Thế
Enfants de M. Hoan
18B20. Nho Quang
18B21. Nho Hiền
Enfants de M. Dương
18B22. Nho Hoàng
Fils :
Đinh Nho Đức
Filles :
Đinh Phan Thanh Trâm
Đinh Thị Trâm Anh 29/12/2006
Enfants de M. Hùng
18B23. Nho Huy
Enfants de M. Cường
18B24. Nho Nam
18B25. Nho Nhân
Enfants de M. Nghĩa
18B26. Chiến Thắng
Enfants de M. Hùng
18B27. Nho Mạnh
Fils :
Đinh Nho Nguyên Hưng (9/6 ks)
Enfants de M. Việt
18B28. Nho Thuận

[p. 192]

Enfants de M. Minh
18B29. Nho Cường
18B30. Nho Kiên
Enfants de M. Ninh
18B31. Đinh Nho Nguyên
Enfants de M. Hà
18B32. Xuân Hiệp (ou Thế Hiệp)
Mme :
Fils :
Đinh Nho Dũng
Filles :
Đinh Thị Khánh Vân 2004
Enfants de M. Hoàng
Enfants de M. Đức
18B33. Nho Lương, diplômé Université
Mme : Thị Trang

Fils : Đinh Nho Khang (2011-)
Enfants de M. Minh
18B34. Nho Lâm
Mme :
Nguyễn Thị Phượng
Fils :
Nho Tuấn
Nho Lộc
18B35. Nho Thắng :
Mme :
Lê Thị Thu Hiền
Filles :
Thảo Oanh
Enfants de M. Công
18B36. Nho Quang
18B37. Nho Thành
Enfants de M. Nam (à Bắc Giang)
Enfants de M. Sào (à Pháp)
Enfants de M. Nam (à Pháp)
Enfants de M. Thắng (à Pháp)

[p. 193]

Enfants de M. Hanh (à Hưng Yên)
18B38. Tài Nhân
Mme :
Lương Thị Kim Dung
Filles :
Minh Khuê
18B39. Nho Hạnh né(e) 1978 - licencié
18B40. Nho Hồng né(e) 1982
Enfants de M. Sinh (Hà Nội)
18B41. Lê Minh - Licencié
Mme :
Trần Minh T rân
Filles :
Minh Thư
Enfants de M. Thái
18B42. Nho Bình
Mme :
Trần Thị Thanh
Enfants de M. Đôn
18B43. Mạnh Hà
Enfants de M. Đản
Enfants de M. Định
Enfants de M. Huấn
Enfants de M. Dũng
18B44. Nho Việt né(e) 1997
Enfants de M. Lương
Enfants de M. Trí

Enfants de M. Minh
Enfants de M. Nghệ
18B45. Nho Hảo
Enfants de M. Phước
18B46. Nho Hoàng
18B47. Nho Mạnh
18B48. Nho Cường

[p. 194]

Enfants de M. Vinh
Enfants de M. Lộc
Enfants de M. Hòa
Enfants de M. Điều
Enfants de M. Thanh (Sơn Tây)
18B49. Nho Hùng
18B50. Nho Hưng
Enfants de M. Minh
Enfants de M. Lương
Enfants de M. Mạnh
Enfants de M. Phong
Enfants de M. Phí (Sơn Bình)
Enfants de M. Chí (Sơn Bình)
Enfants de M. Thái (Sơn Phố)
Enfants de M. Tài
Enfants de M. Thao (Sơn Phúc)
18B51. Nho Thuần
Mme :
Filles :
Thị Hà 1994
Thị Hằng 1996
Thị Hoàn 1999
18B52. Nho Đạt
Enfants de M. Cương (Sơn Phúc)
Enfants de M. Liễu (Sơn Phúc)
Enfants de M. Hoan
18B53. Nho Hùng né(e) 1978
Mme :
Trần Thị Hồng
Fils :
Hồng Sơn né(e) 2000
18B54. Nho Thọ
18B55. Hồng Sơn
Nho Thái né(e) 1985
Enfants de M. Hiệp

[p. 195]

Enfants de M. Định
Enfants de M. Hữu
Enfants de M. Hòa
18B56. Nho Tuấn né(e) 1981

18B57. Nho Thanh né(e) 1986
Enfants de M. Hải (Sơn Tây)
18B58. Nho Hinh né(e) 1992
18B59. Nho Hiếu né(e) 1994
Enfants de M. Huyền (Sơn Tây)
18B60. Nho Thanh né(e) 1989
18B61. Nho Đồng né(e) 1982
Enfants de M. Chiến (Sơn Tây)
Enfants de M. Sỹ (Sơn Tây)
Enfants de M. Hoài (Sơn Tây)
Enfants de M. Tuấn Anh
Enfants de M. Hải (Nghi Xuân)
Enfants de M. Lung (Nghĩa Đàn)
Enfants de M. Thắng (Nghĩa Đàn)
Enfants de M. Cảnh (Nghĩa Đàn)
Enfants de M. Hòa (Biên Hòa)
Enfants de M. Thắng
Enfants de M...
Enfants de M. Mạnh
Enfants de M. Tuấn (Hà Nội)
Enfants de M. Minh (Sài Gòn)
Enfants de M. Lung
Enfants de M. Quyền
Enfants de M. Anh
Enfants de M. Hùng
Enfants de M. Lâm
Enfants de M. Phong
Enfants de M. Vinh
Enfants de M. Lan
Enfants de M. Sơn (Hà Nội)
18B62. Nhật Quang

[p. 196]

Enfants de M. Hạnh (Sơn Phúc)
18B63. Nho Phú
Enfants de M. Thứ (Sơn Phúc)
18B64. Nho Quyết
18B65. Nho Chí
Enfants de M. Thắng
Enfants de M. Hoàng
Enfants de M. Tân
18B66. Nho Tín
Filles :
Thị Nhàn
Thị Như
Enfants de M. Tứ
18B67. Nho Thao
Mme :
Fils :

Nho Đạt
Filles :
Thị Thùy
18B68. Nho Thuần
Filles :
Thu Hà
Thị Hằng 1996
Thị Hoài 1999

[p. 197]

Note complémentaire à chi L'aïeul Huyờn à Thanh Húa
Nho Long
Nho Huyên (ou Quỳnh) a 2 Mme :
Première épouse eut pour enfants :
Quỳnh Martyr de la Patrie, Thoa, Thi (martyr de la Patrie), Hải.
Mme 2 eut pour enfants : Đồng, Cay, Kiên, Trí, Bền.
Filles ; Lưu, Chiến, Huệ.
Génération 16B de Chi ce (à Thanh Hóa)
Enfants de M. Thoa : Thuật, Quyết, Định, Thị Thúy, Thị Quý.
Enfants de M. Hải : Dương, Dị, Oanh, Tuấn (3 fille)
Enfants de M. Đồng : Trai : Thu ; Gái : Chung, Thanh, Minh
Enfants de M. Cang : Trai ; Hùng, Hoan ; Gái : Cảnh, Đào, Hải
Enfants de M. Kiên : Trai : Hân ; Gái : Hiền
Enfants de M. Trí : Trai : Tân ; Gái : Vân, Sen.
Enfant Bền : Trai : Tuấn ; Gái : Lành.
Génération 17
Enfants de M. Thuật (petit-enfant M. Thoa) Trai : Tùng ; fille (Vân)
Enfants de M. Thu (petit-enfant M. Đồng) : Dũng
Génération 19 :
Les enfant de les M. à génération 18B déjà reçu consigné dans foyer de les M. cela. Vì génération 19 les petit-enfant pas encore fondé famille, nên pas encore a điều kiện consigné thành foyer riêng comme :
19B….
19B…..
Đề nghị après ce, comité de rédaction devra tập réuni de nouveau du fait de les sous-branche hoặc les chủ foyer à génération 18 consigné journal, devra fondé après.
BAN BIÊN TẬP

TROISIÈME PARTIE — ANNEXES : LISTES ET RÉPERTOIRES

[p. 198]

ANNEXE
Liste les martyr de la Patrie (ne pas propriétés 2 chi Sơn Tây - Sơn Châu)
TT
De la famille et nom martyr de la Patrie
Enfants de M., Mme
Tombé(e) au champ d'honneur année
Đinh Nho Thưởng
1953
1

Đinh Văn Sỹ
Nguyễn Thị Kế
2
Đinh Nho Thu
Đinh Nho Lục
1952
3
Đinh Nho Lý
Đinh Nho Liêu (Hòe)
1952
4
Đinh Nho Điều
Đinh Nho Lựu
1960
5
Đinh Nho Tùng
Đinh Nho Lựu
1969
6
Đinh Nho Quế
Đinh Nho Đào
7
Đinh Nho Bá
Đinh Nho Trự
8
Đinh Nho Đoài
Đinh Nho Lạm
9
Đinh Nho Sơn
Đinh Nho Thịnh
10 Đinh Nguyên Hà
Đinh Nho Diệm
11 Đinh Nho Nhâm
Đinh Nho Cung
12 Đinh Nho Thưởng
Đinh Nho Đai
13 Đinh Nho Trường
Đinh Nho Đai
14 Đinh Nho Mậu
Đinh Nho Thắm
15 Đinh Nho Bá
Đinh Nho Huề (Sơn Tây)
16 Đinh NhoTuệ
Đinh Nho Xang
17 Đinh Nho Thanh
Đinh Nho Đang
18 Đinh Nho Trâm
Đinh Nho Ninh

19 Đinh Nho Cương
Đinh Nho Tứ
20 Đinh Nho Sung
Đinh Nho Huyên
21 Đinh Nho Lương
Đinh Nho Nghiêm
22 Đinh Nho Quỳnh
Đinh Nho Huyên (Thanh Hóa)
23 Đinh Nho Thi
Đinh Nho Huyên (Thanh Hóa)

[p. 199]

LISTE CÁC VỊ KHOA BẢNG

A. Trước 1945 : Hoàng Giáng (Đệ nhị Docteur)
Đinh Nho Hoàn
Docteur (Tam giáp)
Đinh Nho Công
Đinh Nho Điển
Đinh Nho Thận
Đinh Nho Côn
Đinh Thái Lãng
Đinh Duy Hàn
Đinh Nho Chân
Đinh Nho Kiểm
Đinh Nho Quang
Đinh Nho Khôn
Tú Tài
Đinh Nho Chấn
Đinh Nho Hoán
Đinh Nho Xanh
Đinh Nho Đoan
Đinh Nho Bát (TT Tây études)
Đinh Nho Kham
B. Từ après 1945
Docteur sciences (TSKH) et docteur (TS)
1. Đinh Nho Chương
17A
2. Đinh Thị Khương
17A
3. Đinh Thị Oanh
17A
4. Đinh Nho Hồng
17A
5. Đinh Nho Thanh
17A
6. Đinh Như Hà Bình
17B
7. Đinh Thị Ngọc Bích
17A

8. Đinh Thị Phương Hòa
17A phong Phó GS 2010
9. Đinh Quốc Việt
17A

[p. 200]

10. Đinh Nho Hải
17A
11. Đinh Nho Hào (TSKH)
17A phong GS année 2010
12. Đinh Thị Xuyến
17A
13. Đinh Phạm Thái (TSKH)
17B grade professeur
14. Đinh Bích Thu
17B
15. Nguyễn Phương Chi (épouse M. Đinh Nho Hào) 17A : Docteur
16. Đinh Dũng (TSKH)
17B
17. Đinh Chiến Quốc
18A
2. Titulaire d'un master, après université :
1. Đinh Nho Bảng
16B
2. Đinh Nho Hoan
17B
3. Đinh Nho Duyệt
16B
4. Đinh Thị Tám
17B
5. Đinh Nho Hùng
17B
6. Đinh Thị Hải Phong
18B
7. Đinh Nho Sinh
17B
8. Đinh Xuân Hoàng
17B
9. Đinh Nho Thái
17B
10. Đinh Chí Tài
17B
11. Đinh Nho Thắng
17B
3. Licencié, ingénieur, médecin et pharmacien cao échelon.
1. Đinh Nho Chú
16A
41. Đinh Hải Quân
19A

2. Đinh Nho Cự
16A
42. Đinh Nho Sơn
19A
3. Đinh Nho Kỳ
16A
43. Đinh Nho Cảng
19A
4. Đinh Nho Thìn
17A
44. Đinh Thị Lan Hương
19A
5. Đinh Nho Chiêm
17A
45. Đinh Nho Quyền
19A
6. Đinh Nho Khoát
17A
46. Đinh Nho Lương
16B
7. Đinh Thị Lan Hương
17A
47. Đinh Nho Hạn
17B
8. Đinh Nho Hoàng
17A
48. Đinh Thanh Tịnh
17B
9. Đinh Nho Nghệ
17A
49. Đinh Nho Thắng
17B

[p. 201]

10. Đinh Nho Lượng
17A
50. Đinh Nho Hào
17B
11. Đinh Nho Giảng
17A
51. Đinh Thị Tâm
17B
12. Đinh Nho Hoan
17A
52. Đinh Xuân Việt
17B
13. Đinh Nho Quán
17A
53. Đinh Xuân Hà

17B
14. Đinh Nho Bình
17A
54. Đinh Xuân Dục
17B
15. Đinh Nho Đồng
17A
55. Đinh Nho Hoàng
17B
16. Đinh Nho Thắng
17A
56. Đinh Chí Đức
17B
17. Đinh Nho Tùng
18A
57. Đinh Nho Hạnh
17B
18. Đinh Nho Kiều
18A
58. Đinh Mạnh Đôn
17B
19. Đinh Nho Mỹ
18A
59. Đinh Nho Dũng
17B
20. Đinh Nho Trung
18A
60. Đinh Tú Anh
17B
21. Đinh Nho Diên
18A
61. Đinh Nho Thắng
17B
22. Đinh Nho Lạc
18A
62. Đinh Nho Sơn
17B
23. Đinh Nho Nguyên
18B
63. Đinh Nho Minh
18B
24. Đinh Mỹ Sơn
18A
64. Đinh Thị Hải Vân
18B
25. Đinh Dũng Tuấn
18A
65. Đinh Thị Hải Yến

18B
26. Đinh Chí Đức
18A
66. Đinh Tài Nhân
18B
27. Đinh Nho Lộc
18A
67. Đinh Thị Tâm
18B
28. Đinh Nho Nghĩa
18A
68. Đinh Nho Thắng
18B
29. Đinh Nho Hải
18A
69. Đinh Nho Hạnh
18B
30. Đinh Nho Thắng
18A
70. Đinh Thị Hồng
18B
31. Đinh Lương Hùng
18A
71. Đinh Nho Hoài
16B
32. Đinh Nho Hàng
18A
72. Đinh Nho Đệ
16B
33. Đinh Lê Anh
18A
73. Đinh Nho Sơn
16B
34. Đinh Nho Lê Anh
18A
74. Đinh Nho Chính
15B
35. Đinh Nho Hưng
18A
75. Đinh Nho Thân
15B
36. Đinh Nho Hưng
18A
76. Đinh Nho Quang
17B
37. Đinh Nho Thái
18A
77. Đinh Nho Thắng

17A
38. Đinh Nho Hảo
18A
78. Đinh Nho Công
17B
39. Đinh Nho Ngự
19A
79. Đinh Nho Ninh
17A
40. Đinh Nho Quân
19A
80. Đinh Nho Quỳ
18A

[p. 202]

81. Đinh Thị Tuyết Nga 17B
82. Đinh Thị Vân
17B
83. Đinh Thị Bích Thu
17B
84. Đinh Thị Châu
17B
85. Đinh Thị Thanh Hà
17B
86. Đinh Nho Hoàng
19A
87. Đinh Thị Hà
19A
88. Đinh Thị Hồng Nhung
89. Đinh Nho Nam
17B
90. Đinh Thị Khuyên
19A
91. Đinh Thị Hà
17B
92. Đinh Nho Thắng
17B
93. Đinh Nho Lương
18B
94. Đinh Thị Thủy
17B
95. Đinh Lê Minh
17B
96. Đinh Nho Minh
17B
97. Đinh Nho Hưởng
18B
98. Đinh Nho Thủy
18B

99. Đinh Hùng Việt
18B
100. Đinh Nho Khiêm
18A
101. Đinh Nho Quyết
18B
102. Đinh Thị Dung
18B
103. Đinh Xuân Dục
17B
104. Đinh Thị Hải Vân
18B
105. Đinh Thị Hải Yến
18B
106. Đinh Tài Nhân
18B
107. Đinh Thị Tâm
18B
108. Đinh Nho Thắng
18B
……
(chua gouverneur kờ reçu đầy đủ)

CÁC VỊ ĐÃ ĐẢM TRÁCH CÁC CHỨC VỤ QUAN TRỌNG HOẶC CÓ
PHẨM HÀM
(Phần avant 1930, phong kiến et chế độ ancien)

1. Đinh Phúc Diên (1) Tả nom de pinceau mérite Tây marquis (Tiền Lê)
2. Đinh Hữu Luân (6) Huyện tá Đông Ngạn (Triều Lê)
3. Đinh Nho Công (7) Inspection ngự histoire Lê session mérite échelon affaire trung - Thiêm đô đài ngự histoire (dynastie Lê) - Kim Vĩnh Lộc Đại phu, lễ ministère tạ Thị Lang (dynastie Lê)
4. Đinh Nho Hoàn (8) Đốc Trấn Cao Bằng, Tham principal Sơn Tây - Thượng bảo nom de lettré (tự) chambellan bồi marché (dynastie Lê) - Kim Vĩnh Lộc Đại phu, Lễ ministère Tại Thị Lang (Triều Lê)
5. Đinh Nho Côn (8b) Hương Nghĩa marquis - Đốc commandement binh (Triều Lê)
6. Đinh Nho Tể (16A) Hoàng tín đại phu (grand officier de confiance) service des équipages nom de lettré (tự) chambellan lettres commandement marquis (Triều Lê)
7. Đinh Nho Quý (11A) Đồng Tri hoan Trung marquis.
8. Đinh Thái Lãng (12A) Triều tombé pour la Patrie đại phu hàn lam institut marché Giảng études sỹ
9. Đinh Nhật Thận (13B) : Tri préfecture dynastie Nguyễn

[p. 203]

10. Đinh Nho Điển (14A) ministère des Peines affaire service, Hồng lộ nom de lettré (tự) chambellan - Trung favorable favorable đại phu, procureur ấn triêu (Triều Nguyễn)
11. Đinh Nho Quang (14A) Tuần vũ retraité(e) (Triều Nguyễn)
12. Đinh Nho Bằng (15A) Tri district Nam Đàn, Nghi Lộc, Giao Linh, Cẩm Xuyên, Yên Định, Vinh - président mặt bataille Liên việt commune.
13. Đinh Nho Võ (17A) Sếp ga chemin de fer Phan Thiết, Mường Mán, Sài Gòn.
14. Đinh Nho Dao (17A) Chef de district urbain (Mỹ Tho) époque Mỹ ngụy.

[p. 204]

HUÂN CHƯƠNG ĐỘC LẬP

Đinh Nho Liêm
Đinh Nho Khoách
Đinh Mạnh Đôn

HUY HIỆU ĐẢNG

50 année ans Đảng :
Đinh Nho Chiêm
Đinh Nho Liêm
Đinh Nho Khoách
Đinh Nho Cơ
Đinh Nho Cự
Đinh Thị Liên
40 année ans Đảng :
Đinh Nho Đang
Nguyễn Thị Tuyết
Đinh Nho Hưởng
Đinh Nho Trương
Đinh Nho Cừ
Đinh Nho Dương
Ordre militaire mérite : Đinh Nho Cơ
Đinh Nho Dương
Đinh Nho Chiêm

[p. 205]

CÁC VỊ ĐÃ (HOẶC ĐƯƠNG) GIỮ CHỨC VỤ QUAN TRỌNG
(SAU 1930, PHẦN CM)

1. Đinh Nho Đang (16A)
- Secrétaire Huyện commission Hương Sơn année 1931
- Chính commission régiment 103
- Directeur école Enfant de troupe KN
- Chính commission thành unité Hải Phòng
- Viện chef Viện parquet militaire Région militaire 3. Lieutenant-colonel QĐ

2. Đinh Nho Liêm (16B)
- membre Central Dảng promotion 5 et 6.
- Đại ambassade VN à Ai Cập, Lào, Union soviétique (ancien)
- vice-ministre cadet premier ministère des Affaires étrangères
- Trưởng Union de la jeunesse VN, négociation giữa VN et TQ année 1980

3. Đinh Nho Bát (16A) Colonel - Chef de service Académie politique.
4. Huỳnh Thị Niệm (épouse M. Bát) : Phó chef de service UBBVBMTE Khánh Hòa, commission viên comité permanent Hội LHPN province Phú Yên.
5. Đinh Nho Dật (16A) : Ban en poste région de l'Ouest lettres bureau central Đảng.
6. Đinh Nho Bảng (16B) : Phó GĐ banque Changes
7. Đinh Thị Khương (17A) : Docteur - Phó Directeur général société textile may mặc - Phó service chef service plan Bộ commerce intérieur
8. Đinh Nho Hồng (17A) : Docteur - Colonel - Tùy viên militaire Đại ambassade origine VN à Nga, Bungari.
9. Đinh Nho Chiêm (17A) : Colonel, chef bureau talent service région militaire 4.
10. Đinh Nho Thìn (17A) : Vice-président UBND ville Vinh - Directeur Xí métier dày da exportation Nghệ An.
11. Đinh Xuân Bính (16B) : Vice-président UBND district Hương Sơn après CM T8

12. Đinh Nho Khoách (16B) : Phó Secrétaire district commission forêt époque 1930 - 1931, adjoint bí thư district commission Hương Sơn après CMT8.

[p. 206]

13. Đinh Xuân Tùng (16A) : Colonel, Cục contre gián Ministère de l'Intérieur
14. Đinh Nho Khôi (15B) : Rédacteur en chef journal garde đô (Hà Nội nouveau)
15. Đinh Nho Hoài (16B) : Directeur adjoint Sở Électricité Bắc Giang.
16. Đinh Nho Mận (16B) : Directeur entreprise 26/3
17. Đinh Nho Viện (17A) : Directeur entreprise 26/3/
18. Đinh Nho Hãn (17B) : Directeur société Tàu cuốc
19. Đinh Nho Đệ (16B) : Directeur adjoint société hydraulique agricole Quảng Ninh
20. Lê Thị Mươi (16A épouse Đinh Tuấn Lợi) : PHó directeur Usine 8/3
21. Đinh Nho Chương (17A) : Docteur - Chef de service mathématiques ĐHSP Hà Nội
22. Đinh Chí Đức (18A) : Directeur société échelon échappa pays Mme Rịa - Vũng Tàu
23. Đinh Nho Quyền (19A) : Directeur adjoint société ouvrage đô marché arrondissement 7.
24. Đinh Nho Hải (17A) : Docteur - Directeur adjoint usine électricité atomique à Australia.
25. Đinh Xuân Viện (17B) : Colonel chef lettres bureau région militaire 7
26. Đinh Nho Bình (17A) : Ingénieur - P. directeur xưởng mécanique à Australia
27. Đinh Quốc Việt (17A) : Docteur médecine - chef de service ngoại BV chợ Rẫy.
28. Đinh Thị X Yến (17A) : Directeur service bâtiment et construction TP. Hồ Chí Minh
29. Đinh Xuân Việt (17B) : TV province commission - Secrétaire marché commission Hà Tĩnh - adjoint secrétaire
thường trực province commission charge kỳ 2010 - 2015.
30. Đinh Mạnh Đôn (17B) : Directeur de l'école Đảng province Hà Tĩnh
31. Đinh Nho Cơ (16A) : Commandant - bataillon chef, chef ban propagande et formation maître
Union de la jeunesse 346.
32. Đinh Nho Nghi (16B) : Commandant - lieutenant-colonel Union de la jeunesse chef huấn entraînement.
33. Đinh Chí Đức (17B) : Trưởng bureau Tài service société Lương réel Nam Định.
Phó directeur général Tổng société lương réel.
34. Đinh Nho Tứ (16B) : Comité permanent Liên union CĐLĐ Hà Tĩnh
35. Đinh Nho Nghệ (17A) : Trưởng bureau relevant de général direction statistique
36. Quỳnh Dao (17B) : Chủ pinceau Báo Đông Tây, đại biểu national association promotion I.
37. Đinh Nho Vỵ (15B) : Vice-président UB province Gia Lai année 1946.
38. Đinh Nho Hàm (16A) : Juge Tribunal liaison province Quảng Đà avant 1954.
39. Đinh Nho Ninh (17A) : Trưởng bureau situation inspection transports sécurité publique Hà Tây.

[p. 207]

CÁC VỊ CÓ TÁC PHẨM (SÁNG TÁC, DỊCH THUẬT) XUẤT BẢN

Đinh Nho Hoàn (8) : Mặc M. Sứ tập
Đinh Nhật Thận (13B) ; Thu Dạ Lữ Hoài ngâm
Đinh Nho Chấn (15A) : Trung Việt được propriétés réuni compilation.
Đinh Xuân Lâm (Chi Sơn Tây) : Hơn 350 ouvrage recherche reçu mérite père.
Quỳnh Dao (Nho Diệm : 17B) "tiếng chuông chiều" "Tơ tráng", "Dưới cấu Giang Tô" et a œuvre dans sélection tập Nhà lettres Việt Nam thế kỷ 20.
Đinh Phạm Thái (17B) : "Sóng loang xa" "Ngấm pays"
Đinh Xuân Vịnh (16B) : "Sổ tay territoire volonté Việt Nam" et nombreux ouvrage nghiên secours khái đăng sur les journal Central.
Đinh Thanh Tinh (17B) : Dịch auteur les ouvrage déjà publié : Géodésie ouvrage, paix sai lưới géodésie (Nga - Việt), commun auteur sai numéro dans đo đạc (Tiếng Việt), commun auteur de 4 nom de lettré (tự) canon : KHoa études trái đất (Anh - Việt), Từ canon géodésie (Nga

Việt), depuis canon commerce - Finances (Việt An), depuis canon bâtiment et construction (Việt An).
Đinh Nho Hồng (17A) : Lá drapeau et vầng trăng (poésie) v un numéro tỏc produit khỏc
Đinh Nho Tiêu (16B) : Có poésie đăng dans sélection tập "1000 année poésie tứ tuyệt Việt Nam".
Đinh Nho Hoài (16B) : Œuvre poésie (Nhà publié peuple tộc) đăng dans revue électricité Việt Nam, 1 numéro poésie đăng dans journal ngành.
Đinh Nho Liêm (16B) : Một numéro bài viết recherche đăng journal populaire, Hà Nội nouveau, đại Union de la jeunesse kết, Hà Tĩnh.

TỘC TRƯỞNG CÁC ĐỜI

Génération 8 :
Đinh Nho Trạch (1656 - 1711)
Génération 9 :
Đinh Nho Trực (1679 - 1757)
Génération 10 :
Đinh Nho Tể (1705 - 1765)
Génération 11 :
Đinh Nho Quý (1721 - 1788)
Génération 12 :
Đinh Nho Vượng (Thái Lãng) (1753 - 1809)
Génération 13 :
Đinh Nho Tự
Génération 14 :
Đinh Nho Siêu
Génération 15 :
Đinh Nho Tánh
Génération 16 :
Đinh Nho Hành (Hồ) (1885 - 1945)
Génération 17 :
Đinh Nho Liên (1905 - 1946)
Génération 18 :
Đinh Nho Quỳ (1937 -)
Génération 19 :
Đinh Hải Quân (1972 -)
Génération 20 :
Đinh Nho Hoài Nam (2008 -)

QUATRIÈME PARTIE — RÉCITS ET TRADITIONS

[p. 208]

HISTOIRE DE NGÔ TIÊN SINH (CHINE) ET DE NGÀI HỮU LUÂN

Ngài Hữu Luân (sixième génération, 1602-1676), alors qu'il était magistrat adjoint du district de Đông Ngạn (Thanh Hóa), porta secours à une jonque de marchands chinois que la dérive avait jetée à la côte. Il leur donna aussitôt argent et riz pour regagner leur pays. Quelque six ou sept mois plus tard, ces marchands lui amenèrent un maître de géomancie nommé Ngô Tịnh Tiên sinh, en disant : « Reconnaissants du bienfait par lequel vous nous avez rendus à la vie, nous n'osons offrir or ni argent à un cœur si pur ; nous vous amenons ce maître de notre pays, qui a fait le bonheur de beaucoup de maisons, afin de payer la vertu bienfaisante de la vôtre. Daignez y consentir. »

À ces mots, sa joie fut sans mesure ; il accepta, allégua la maladie pour se démettre de sa charge et rentra au pays avec Ngô Tiên sinh.

Il dit à Ngô Tiên sinh :

« Cette humble maison est venue de Châu Ái jusqu'ici il y a près de cent ans ; de génération en génération elle n'a eu qu'un fils unique, et les naissances, garçons comme filles, y sont tardives. À chaque génération pourtant on s'est appliqué à l'étude, sans que jamais les concours vinssent récompenser les veilles. Si le maître voulait bien y aviser, ce serait grand bonheur pour cette humble maison. »

Le maître demeura un moment pensif, puis répondit : « Votre maison accumule le bien depuis plusieurs générations : aussi les tombes de vos ancêtres sont-elles toutes en paix. Si je suis venu ici, sans compter la profondeur des fleuves ni l'immensité des mers, c'est pour ces marchands, et uniquement pour payer la vertu de votre maison. À examiner les monts et les eaux de ce district de Hương Sơn, je ne ménagerai rien. Aujourd'hui, jusqu'où va le bonheur de votre maison, mon œil peut le voir : richesse et honneurs d'un côté, et de l'autre la venue au monde de lettrés fameux — tout cela se déploie sous mes yeux. J'ose me faire fort de vous l'obtenir : ne vous inquiétez de rien. »

Le maître resta quelques mois et désigna un emplacement funéraire (âm phần) sur la montagne de Trai Sơn (aujourd'hui commune de Sơn Tiến), où Ngài fit réunir ses deux parents dans une même sépulture. C'est ce site faste dit « générations successives reçues aux concours » que, dit-on, quelqu'un voulut une fois usurper pour en tirer profit, et que les descendants de notre lignage défendirent résolument, protégeant bien les sépultures ancestrales (voir la notice sur la maison du culte du lignage Đinh).

Le maître établit encore un site de vivants (dương cơ) au lieu-dit Nương Cự, hameau de Gôi Mỹ (aujourd'hui hameau 9 de la commune de Sơn Hòa), en recommandant : que les descendants s'appliquent à l'étude, et de génération en génération ils réussiront. Ce site de vivants appartenait à l'origine au censeur en chef du lignage Nguyễn, de nom de lettré Văn Trọng, reçu docteur à la session Nhâm Tuất (1502), sous l'ère Cảnh Thống, règne de Hiến Tông, et parvenu à la charge de censeur en chef (đô đài ngự sử). Ses deux fils furent l'un et l'autre reçus, mais leurs descendants firent peu de cas de la terre et la laissèrent en friche. Ngài s'entendit alors avec le chef de canton pour l'échanger contre de bonnes rizières et y bâtit sa maison ;

[p. 209]

malgré un ou deux incendies, il la remit chaque fois en état pour y demeurer. À partir de là, la fortune de la maison fut abondante, et tous, au village, l'estimaient et le révéraient.

Sur ce site de vivants, l'ouvrage de géomancie de Vương Dư Dụ, originaire de Nam Kim, Nam Đàn, Nghệ An, dit : « C'est la configuration du Dragon lové, disposition de gauche » (voir la notice sur la maison du culte du lignage Đinh à Gôi Mỹ).

Pendant son séjour, Ngô Tiên sinh enseigna à Ngài les règles de la géomancie ; il n'est pas un mont singulier ni un cours d'eau qu'ils n'aient examinés. Les sépultures de Ngọc Sơn (Sơn Long) et de Phúc Đậu (Sơn Phúc) sont toutes son ouvrage.

Parmi les récits transmis aux descendants, il est question d'une tombe partagée avec celle de l'ancêtre de deuxième génération du lignage Nguyễn de Sơn Bằng, à Lòi Chim Chim. On rapporte que c'est de ce site faste que Ngô Tiên sinh dit : « Générations successives reçues aux concours, et cela sans interruption. » Il existe sur le col des Oiseaux (Điểu Lĩnh, c'est-à-dire Chân Chim) ces vers :

« Triều lương, điểu lĩnh phát ban xuân / Hòe quế hữu duyên nhiễm thử thần » — Le beau matin, au col des Oiseaux, ouvre le printemps ; / sophore et cannelier, unis par le destin, imprègnent cette heure.

Ces deux tombes sont dites celles des ancêtres de deuxième génération (nhị thế tổ) des deux lignages. Quelle part de terrain correspond à quel ancêtre, les descendants des deux lignages l'ignorent ; aussi, au balayage annuel des tombes, brûlent-ils l'encens en commun. En 1994 seulement, les descendants des deux lignages élevèrent un tombeau commun pour un culte partagé, portant cette sentence parallèle :

« Điểu lĩnh chung linh địa / Ngân sơn tạo hóa thiên »

L'examen du Hương Yên phổ tự ne fait aucune mention de cette tombe ; on le consigne ici pour la réflexion des descendants.

À l'approche de sa mort, Ngài fit à ses descendants cette recommandation :

« Notre maison doit à Ngô Tiên sinh une dette incalculable ; mais nos deux pays sont éloignés l'un de l'autre, et de ce maître je ne me rappelle que le nom de Ngô. Il avait quelques années de plus que moi. Élevons donc un

petit oratoire à côté de notre maison du culte, afin que le jour de mon anniversaire funèbre soit aussi celui de Ngô Tiên sinh, et de même aux fêtes du Nouvel An, des prémices et du Double Cinq. Ce sera là marquer un peu de ma sincérité — comment cela suffirait-il à payer les bienfaits du maître ? »

Un petit oratoire fut jadis élevé à gauche de la maison du culte pour y honorer régulièrement le maître ; mais lorsque nos ancêtres eurent atteint la quatrième génération, la tablette fut brûlée selon le rite, et l'oratoire, du même coup, fut abandonné.

[p. 210]

I. LE GRAND ROI PÈRE

Đinh Nho Công (1637-1695)

1. Ngài Đinh Nho Công était appliqué et intelligent : reçu avec distinction aux quatre épreuves à quatorze ans (1650), il dut, la maison étant dans la gêne, abandonner l'étude et rester à la charrue.

Un jour qu'il labourait au lieu-dit Thác Lác, il vit soudain une vieille femme qui le salua et lui dit : « Seigneur, que faites-vous là ? Retournez vite à vos études : cela vaudra cent mille fois mieux que le labour. » Cela dit, la vieille femme disparut. Étonné, il rentra en informer son père et demanda à repartir suivre un maître à la capitale ; il s'y lia avec un étudiant du Collège national, du lignage Trần, originaire de Châu Ái (Thanh Hóa), et tous deux s'exercèrent matin et soir aux Classiques et aux Histoires.

Au troisième mois de l'année Kỷ Dậu (1669), il prit congé du sieur Trần pour rentrer au pays concourir. Le jour de l'épreuve venu, comme il passait la montagne d'Eo Trèo (sur le territoire du village de Văn Giang, aujourd'hui Sơn Thịnh), il revit soudain le sieur Trần, qui lui prit la main et lui dit : « Je vous félicite : l'an prochain vous serez reçu docteur. N'oubliez pas votre vieil ami : élevez-moi un oratoire où l'encens brûlera pour dix mille générations, et je vous assisterai dans la salle d'examen. »

Ngài répondit : « Oserais-je oublier les bienfaits d'un vieil ami ? Mais, une fois parvenu, comment vous retrouverai-je pour m'entretenir avec vous et recevoir vos conseils ? » Le sieur Trần dit : « Ma part est mince : je ne suis qu'un nuage blanc qui passe au loin. Élevez-moi l'oratoire à l'endroit où ce nuage blanc s'arrêtera, et je serai pleinement satisfait. » Cela dit, il disparut. Ngài en fut étonné et le cœur lui battit : le sieur Trần serait-il mort pendant qu'il revenait au pays ? Ah ! parole d'or et de pierre, fidélité de toute une vie — comment l'oublier ?

Rentré de l'épreuve, il fit selon la recommandation : il alluma l'encens et invoqua le sieur Trần. Aussitôt parut au ciel un nuage blanc, qui vint s'arrêter en un point. Il éleva là un oratoire au sieur Trần. C'est le Cồn Trúc, au village de Thịnh Xá (l'actuel temple de Thịnh Xá). Le tertre du Cồn Trúc subsiste, mais les bambous ont disparu.

La tradition tient le temple de Thịnh Xá pour très puissant, et l'on répète dans la région que quiconque passe devant sa porte sans ôter son chapeau tombera malade en rentrant chez lui, et ne guérira qu'après être venu s'excuser au temple. Le vieux Bợ, personnage légendaire du folklore de Nghệ Tĩnh, excellent nageur, devait, quand il allait de Đức Thọ à Hương Sơn, plonger sous l'eau au passage du temple, à l'endroit de la rivière

[p. 211]

de Choi, sans oser lever la tête. Chaque année, à l'approche des concours, les descendants viennent prier à l'oratoire et sont d'ordinaire exaucés.

Sous l'ère Cảnh Hưng des Lê, le sieur Trần reçut le titre de Đại Vương. Le temple porte cette sentence parallèle, composée par Ngài Nho Công :

« Thần bút hà niên hoàng bảng trợ / Linh từ chung cổ Bạch vân lưu » — En quelle année le pinceau divin vint-il en aide au tableau d'or ? / Le temple sacré, de tout temps, retient le nuage blanc.

« Thanh Hóa khoa danh tiêu thần kế / Bạch vân do thị mộng trung sinh » — Le renom des concours de Thanh Hóa marque le dessein divin ; / le nuage blanc, lui, est né au milieu d'un songe.

2. Après son doctorat, le roi lui confia les charges de censeur-inspecteur, de secrétaire-superviseur du ministère des Travaux, d'intendant-inspecteur de sa circonscription et d'inspecteur en tournée ; il fut ensuite promu censeur adjoint au Censorat.

Sa réputation d'intégrité et de compétence lui valut d'être convoqué en audience par le roi, qui lui remit une pièce d'or pour l'encourager. Il inspecta les provinces de Kinh Bắc et de Sơn Tây. Ayant présidé aux examens des lettrés, il reçut la charge de « khoa thượng khảo ».

Lors d'une tournée d'inspection dans sa circonscription, à Châu Hoan, il examina les prisons et trouva un chef de canton du lignage Phan condamné à la détention perpétuelle ; constatant que le jugement était erroné, il le fit immédiatement relâcher.

Le chef de canton, reconnaissant de la vie sauve, lui offrit or, argent et pierreries, dont il n'accepta rien. Plus tard, devenu censeur adjoint, Ngài prit cet homme à son service. Celui-ci, gravement malade, prit avant de mourir la main de sa fille et lui dit : « Je dois au seigneur censeur adjoint du lignage Đinh, qui révisa mon procès et me fit relâcher, d'être comme rendu à la vie ; cette dette est vaste comme la mer et haute comme le ciel, et je ne sais quand elle pourra être payée. Tu n'es qu'une fille, mais aide-moi à faire pour lui quelque chose. » Cela dit, il expira. Cette fille devint plus tard la seconde épouse (á thất) du vice-ministre de gauche Nho Hoàn : c'est madame Phan Thị Viên (voir l'histoire de la Femme fidèle).

3. La tradition rapporte que, du temps où il était inspecteur en chef de sa circonscription à Châu Hoan, un général du lignage Tống, vaincu au combat, périt dans le fleuve Lam, sur le territoire de l'actuel district de Nam Đàn, Nghệ An. La femme et le fils de ce général furent recueillis par la première épouse et par Ngài Nho Công, qui les ramenèrent au pays et les adoptèrent. Devenu grand, le fils fut l'ancêtre des descendants du lignage Tống à Sơn Hòa. Le registre du lignage Tống de Sơn Hòa porte :

« Suivant le pays de sa mère, il vint à Gôi Mỹ / et fut fils adoptif du Grand Roi du lignage Đinh. »

[p. 212]

II. LE GRAND ROI FILS, MẶC TRAI

Nho Hoàn (1671-1716)

1. Année Ất Mùi (onzième année de Vĩnh Thịnh (1815) [ainsi dans la source ; lire 1715], cinquante-quatrième année de Kangxi des Qing).

« Au printemps, au premier mois, on envoya en ambassade chez les Qing Nguyễn Công Cơ, Lê Anh Tuấn (de la commune de Thanh Mai), Đinh Nho Hoàn (d'An Ấp, district de Hương Sơn) et Nguyễn Mận Ích (de Kim Sơn, district de Gia Lâm). »

(Extrait du Đại Việt sử ký toàn thư)

Note : « Au premier mois du printemps, envoi d'une ambassade chez les Qing.

Ambassadeurs en chef : le vice-ministre de gauche des Finances Nguyễn Công Cơ et le Thái bộc tự khanh Lê Anh Tuấn.

Ambassadeurs adjoints : le Thượng bảo tự khanh Đinh Nho Hoàn et le secrétaire-superviseur du ministère des Fonctionnaires Nguyễn Mậu Ánh [ainsi dans la source ; plus haut, Nguyễn Mận Ích], envoyés chez les Qing pour présenter le tribut. L'année suivante, Công Cơ et les siens revinrent au pays porteurs d'un édit de l'empereur des Qing disant : quant aux objets du tribut — brûle-parfums et vases à fleurs d'or, bassins d'argent —, ils seront désormais remplacés, selon les quantités fixées, par des lingots d'or et des lingots d'argent, remis aux fonctionnaires de la province du Guangxi qui les recevront et les mettront en dépôt. Quant à l'ivoire et à la corne de rhinocéros, ils sont dispensés ; et la suite de l'ambassade sera pareillement réduite. »

(Extrait du Việt Nam thông giám cương mục, chính biên, tome XVI)

2. Il était le troisième fils de la première épouse du lignage Đặng, épouse principale de Ngài Nho Công. Intelligent de bonne heure, il avait de vastes connaissances.

Reçu aux quatre épreuves à quatorze ans (1684) ; premier laureat régional à vingt-trois ans (1693) ; à vingt-quatre ans, classé « excellent » à la dissertation devant le palais, il fut affecté au cabinet intérieur (1694) ; en 1700, à l'examen métropolitain, il fut reçu docteur de la deuxième catégorie, à l'âge de trente ans.

Lors de l'audience de présentation, il reçut en don un poème royal en langue nationale, de forme régulière, et la charge de lettré du Hàn lâm.

Au huitième mois de l'année Nhâm Ngọ (1702), il devint participant à l'administration de Sơn Tây.

Au septième mois de l'année Giáp Thân (1704), gouverneur militaire de Cao Bằng ; à ce poste il s'attacha à développer ce qui était utile, à supprimer ce qui était nuisible, et à réduire les taxes pesant sur les marchands chinois du Jiangxi, du Jiangnan, du Guangdong, du Guangxi, du Fujian, du Huguang et de Chaozhou qui venaient commercer chez nous.

[p. 213]

Ceux-ci firent élever une stèle à la mémoire de ses bienfaits, dressée devant leur maison de guilde et appelée « Đức Chính bi » (stèle du gouvernement vertueux).

On verra la traduction à la partie VI (annexes) : elle relève trois grands bienfaits de Ngài :

— la réfection des routes et la destruction des rapides rocheux du fleuve, pour faciliter la circulation ;

— l'allégement des tracasseries lors des contrôles ;

— la réduction des taxes.

3. Alors qu'il était gouverneur militaire, il consacra ses émoluments à honorer ses proches défunts et constitua des rizières cultuelles pour le service de la maison du culte, ainsi qu'en fait foi une inscription (voir la traduction à la partie V).

4. En la huitième année de l'ère Vĩnh Thịnh (1712), il fit faire le lithophone (khánh) de Mặc Trai, avec cette inscription :

« Toute chose, immobile, est silencieuse ; frappée, elle rend un son. Les sons qui en sortent diffèrent tous entre eux ; mais le son du khánh est clair et mesuré, sobre et pourtant élevé : il ressemble à l'homme de bien. Voilà pourquoi je l'aime. J'en ai fait tailler une lame, que j'ai suspendue à gauche de l'ermitage, et je l'ai nommée : le khánh de Mặc Trai, pour y soutenir ma résolution.

En la huitième des dix mille et dix mille années de l'auguste ère Vĩnh Thịnh, année Nhâm Thìn, au jour propice du milieu de l'automne.

Respectueusement composé par Đinh Nho Hoàn, de nom de lettré Tồn Phác, dit Mặc Trai, de Hoan Hương, docteur de la deuxième catégorie de la session Canh Thìn, Hoàng tín đại phu, Thượng bảo tự khanh. »

Le khánh est encore conservé au temple de Gôi Mỹ, Hương Sơn (voir la traduction à la rubrique VI).

5. En la dixième année de l'ère Vĩnh Thịnh (1715), le roi le désigna par édit comme envoyé en Chine et lui remit deux poèmes impériaux en langue nationale. Après avoir salué et reçu son portrait officiel, il rentra au pays régler les affaires du domaine, institua le fils cadet de son frère aîné (le Vieil Immortel), Nho Hoành, comme héritier du culte, éleva un oratoire, puis fit don au village de quinze mẫu de rizières et de cent quan de sapèques pour les cérémonies des quatre saisons. Il fit graver une stèle de préceptes pour l'instruction de ses descendants, dont voici le texte intégral :

« Descendants de Mặc Trai :

cultivez la loyauté et la piété filiale, la simplicité et la générosité ;

la pureté, la sobriété, le contentement dans la pauvreté ;

vous avançant, soyez hommes de devoir ;

vous retirant, soyez bons laboureurs ;

ne soyez ni orgueilleux ni débauchés ;

n'offensez pas vos supérieurs ;

ne cherchez pas les procès ;

ne vous adonnez pas au jeu ;

[p. 214]

alors seulement vous pourrez approcher de cet ermitage. »

6. Sur la route de son ambassade, il composa des poèmes : plus de cent trente pièces réunies dans le recueil Mặc ông sứ tập, volume de 57 pages en caractères chinois, aujourd'hui conservé à la bibliothèque de l'Institut de Hán Nôm sous la cote A1409. Le chercheur Chương Thâu écrit de ce recueil : « c'est un bref recueil qui contient beaucoup de très belles pièces » (le rassemblement et la préface sont l'œuvre de son gendre, Nguyễn Trọng Thường).

Le contenu en est : poèmes de paysage composés en route, nostalgie du roi et du pays, du père et de la mère, de l'épouse et des enfants ; poèmes d'échange, de réponse, offerts à des amis ; on y trouve aussi une pièce sur la constitution de rizières cultuelles, celle gravée sur le lithophone de pierre de la pagode de Thượng Bảo, et celle des préceptes aux descendants.

(Extrait d'une lettre de monsieur Chương Thâu à monsieur Đinh Nho Liêm, du 10/3/2000, relative à son projet d'écrire Đinh Nho Hoàn, personnage historique.) L'ensemble du recueil Mặc trai sứ tập [ainsi dans la source ; ailleurs Mặc ông sứ tập] a été financé par les descendants résidant à Hanoï et, par les soins du comité de liaison

(sous la direction de messieurs Đinh Dũng, fils de Đinh Nho Liêm, Đinh Nho Bàng et Đinh Phạm Thái), transcrit, mis en vers français du vietnamien et publié en 2009 ; chaque famille du pays natal en a reçu un exemplaire en présent, tenu comme un registre précieux.

7. Ce qui suit n'est que tradition, et il en existe des variantes. Lors de l'ambassade, arrivés en Chine, les envoyés furent convoqués en audience par l'empereur ; mais les portes du palais restaient closes, et l'on avait écrit devant elles, en très gros caractères, le mot « Đông » (hiver).

Ngài devina qu'elles ne s'ouvriraient que le dix-huitième jour (par décomposition graphique du caractère đông). Il vit juste. Il avait le don de la repartie et se tirait toujours d'affaire avec aisance et fermeté.

8. En cours de mission, le climat étant rigoureux, il tomba malade et mourut le 27e jour du douzième mois lunaire [ailleurs, le 28e jour : voir la notice généalogique].

L'empereur de Chine, affligé, composa lui-même une oraison funèbre (voir la notice sur le lignage Đinh de Hương Sơn).

9. Oraison funèbre de la cour de Chine.

« Le vingt-septième jour du douzième mois de la cinquante-cinquième année de Kangxi,

l'Empereur députa Cam Lại, secrétaire hors cadre du ministère des Rites élevé d'un degré, pour offrir le sacrifice à l'âme de Đinh Nho Hoàn, ambassadeur porteur du tribut du royaume d'Annam, en ces termes :

« Apporter le tribut à la cour, c'est le grand devoir de la soumission ;

étendre la faveur et plaindre les morts, c'est la profonde bienveillance qui chérit les lointains. Deux fois tu portas le mandat du roi de ton pays…

[p. 215]

« Bạt thiệp viễn lai / Chiêm bái Động đình / Quyết sự phụ thoan / Hạp yên trường thệ / Trẫm dụng mận yên / Đặc ban tế điển / Dị ủy u minh / Ô hô ! / Sơn Xuyên du viễn, vu dịch trì khu / Tận tụy vận thân, hồn quy cố thổ / Nhị linh bất dẫn / Kỳ khâm thừa chi. »

[Texte sino-vietnamien de l'oraison de la cour des Qing ; la traduction vietnamienne établie par l'Institut de Hán Nôm figure plus loin, § 11.]

10. Oraison funèbre de la cour du roi Lê :

« Vĩnh Thịnh thập nhị niên, thập nguyệt nhật, Hoàng đế đặc khiển Kim tử Vinh Lộc Đại phu Thượng bảo Tự Khanh Tạ Đăng Huân tứ tế vu Thượng bảo Tự Khanh Đinh Nho Hoàn chi linh cửu viết :

Phỉ cung cầu tế, thần tử đôn vi quốc chi truy / Khảo điện thị ai, triều đình hữu báo ân chi nghĩa.

Duy công : hệ xuất thế gia, danh cao giáp đệ / Ngu đình túc mục tán tương trợ xiển ư đế mô / Chu đạo uy trị mậu miễn các cầu ư Vương sự.

Phương trướng : du vãng hữu công, hoàng tuất hoài quy y giới.

Đoạn vọng nhất trình tái sậu, hoàng hoa chi tinh giá ngôn hoàn. Khỉ kỳ vi khuyết tài lâm ủng tuyết chi sứ mao độc trụy. Phó hội chi âm tín cự vãn, ai mận chi tình hạt dị.

Điệu lễ liêu trần / Sảng linh dụng ủy / Công kỳ hưởng chi. »

[Traduction vietnamienne plus loin, § 12.]

[p. 216]

(Tạ Đăng Huân : Hoàng giáp de la mêm session, originaire de la commune de Đại Bằng, district de Đan Phượng, province de Hà Tây.)

B. LES TRADUCTIONS : LA STÈLE DU GOUVERNEMENT VERTUEUX (ĐỨC CHÍNH BI)

Stèle élevée par les marchands chinois relatant les bienfaits du gouverneur militaire de Cao Bằng, Đinh Nho Hoàn.

« De tout temps on attend, pour célébrer les bienfaits des grands magistrats, qu'ils aient quitté leur charge ; et si l'on élève alors un temple ou une stèle, l'admiration, fût-elle de plusieurs années, n'est jamais tardive.

Or le seigneur gouverneur militaire n'est à Cao Bằng que depuis cinq mois, et nous, marchands étrangers, le célébrons déjà : c'est que sa droiture, sa mesure et son équité ont emporté notre admiration.

Cela ne pouvait attendre des années ; aussi élevons-nous une stèle devant notre maison de guilde, où sont consignés ses bienfaits comme suit :

Le seigneur est de la province de Nghệ An, d'une maison qui donne depuis des générations des lettrés et des docteurs. Reçu docteur de la deuxième catégorie, il a servi au dedans comme au dehors ; il a de plus le don de la décision, et il est près d'être tenu pour un modèle. Soldats et gens du peuple lui sont redevables. Nous autres marchands ne le connaissions pas ; nous savions seulement que les chants emplissaient les routes et les louanges les marchés.

Pour ce qui nous concerne, voici les bienfaits dont nous lui sommes redevables :

Autrefois la rivière du Jiangxi était fort dangereuse : au milieu du courant poussaient des bambous et affleuraient des rochers ; les barques qui en approchaient savaient bien qu'il fallait les éviter, mais, aux hautes eaux, quand le courant était fort, elles n'en avaient pas le temps, chaviraient aussitôt et perdaient toute leur cargaison. Les pertes, chaque année, étaient incalculables.

À son arrivée, le seigneur alla les voir à cheval, loua des ouvriers pour faire sauter les rochers émergés et fit couper les bambous qui poussaient au milieu du lit. Depuis lors les barques n'ont plus rien à éviter en cet endroit et n'y sombrent plus. Les nôtres, en passant, montrent le lit de la rivière et se disent l'un à l'autre : « Cela, nous le devons entièrement au seigneur. » Voilà un premier bienfait.

Autrefois, quand nos barques arrivaient, le gouverneur de la citadelle nous interrogeait et nous taxait avec une rigueur extrême, qui nous forçait à nous arrêter ; aujourd'hui ces abus sont entièrement supprimés. Autrefois, nos marchandises arrivées, les commis refusaient de les inspecter et les laissaient s'abîmer ; aujourd'hui la barque est visitée dès son arrivée, les soieries sont estampillées sans retard. Au départ des barques, le laissez-passer est délivré aussitôt, et les gardiens du marché n'osent plus rien exiger.

Voilà deux bienfaits.

[p. 217]

À l'embouchure du fleuve de Mục Thành, l'eau gèle ordinairement à la fin de l'hiver ou au printemps ; les eaux baissent, la navigation devient difficile, et il faut parfois suivre un chenal glacé douze jours durant avant d'atteindre le marché : si l'on n'y heurte pas les rochers, on s'y échoue.

À la fin de l'été et en automne, au contraire, les grandes eaux et le fort courant sont plus pénibles encore : si l'ancre ne casse pas, c'est la gaffe qui se brise — vrai danger et vrai retard. Et pourtant la taxe n'était pas réduite, le barème étant fixé de longue date et personne ne l'ayant porté en haut lieu. Seul le seigneur, considérant les risques que courent les marchands, réduisit notre taxe ; nous lui en avons une profonde reconnaissance. Il nous remit en outre une attestation scellée, afin qu'à l'avenir les percepteurs ne puissent plus nous inquiéter. C'est aujourd'hui seulement que nous voyons ce qu'est une administration équitable. Voilà un bienfait.

Nous voyons que son cœur est clair comme un miroir et pur comme une peinture. De tout temps il y eut des magistrats pour aimer le peuple ; il n'y en eut jamais un qui aimât les marchands comme lui.

Jadis le sieur Dương Thúc Tử, en robe et bonnet, allait d'un pas tranquille, et cent peuples éprouvèrent sa vertu : le mont Nghiễn Sơn en garde une haute stèle.

Aujourd'hui le seigneur est un autre Thúc Tử, et le mont Nghiễn Sơn, c'est cette maison de guilde.

« Sa loyauté touche jusqu'aux bêtes ; / son gouvernement vertueux fait verdir les herbes et les arbres. »

Nous souhaitons respectueusement au seigneur charge haute et dignité grande.

Nous autres marchands, quelle admiration est la nôtre ! »

7. Stèle de Ngài Đinh Nho Hoàn pour la donation de rizières au culte de la maison des ancêtres.

(Traduction de l'aïeul Bố Cự, beau-père de monsieur Đinh Nho Dật, 16A.)

« Moi, chétif Mặc ông : depuis bien des générations ma maison s'applique aux travaux des champs, et depuis bien des générations à l'étude ; elle s'est toujours tenue étroitement aux usages de la campagne, sans savoir faire de belles phrases, gardant longtemps la simplicité que le Ciel et la Terre lui ont laissée en partage. Mon père tint la maison selon la règle ; reçu docteur à la session Canh Tuất, à trente-quatre ans, il servit jusqu'à la charge de censeur. En l'année Ất Hợi, à cinquante-neuf ans, il retourna aux immortels. Dans toute la circonscription on louait sa droiture. Au moment de mourir, sa natte changée, il ne fit à ses descendants aucune recommandation singulière : un seul mot seulement — soyez loyaux et pieux, voilà tout.

Il eut douze enfants ; je suis l'un des cadets. À trente ans, à la session Canh Thìn, je fus reçu à l'examen métropolitain docteur de la deuxième catégorie. Au huitième mois de l'année Nhâm Ngọ je fus nommé participant à l'administration de la province de Sơn Tây ; au septième mois de l'année Giáp Thân, gouverneur militaire de la province de Cao

[p. 218]

Bằng. Cette province touche à la Chine ; le climat en est froid ; le pays natal, vu de là, n'est qu'un grain de riz, et la route en est longue de plus de trois mille lieues. Je regardais les monts et les nuages blancs au loin, le vent d'automne soufflait triste, et les nouvelles de la maison se faisaient rares.

À y réfléchir, si mon père et moi avons acquitté notre dette envers la lampe et les livres, c'est grâce à des ancêtres qui, de génération en génération, n'ont pas fait le mal : de là ces bons rejetons qui peu à peu ont poussé, et non de la seule force d'un homme. Je convins donc avec mon frère aîné de donner au lignage mille thước de rizières, et au village cinq mille thước de terre, pour un sacrifice annuel. Une poignée de riz gluant parfumé ne suffit pas, sans doute, à ce que les ancêtres l'agréent ; mais un cœur sincère se grave pour mille automnes, et peut-être mon père en sera-t-il satisfait au séjour des sources jaunes. Voilà pourquoi je fais graver ceci dans la pierre, en cette quatrième année de l'ère Vĩnh Thịnh. »

8. Inscription (minh) gravée sur le lithophone de pierre du temple de Gôi.

« Toute chose, laissée en repos, est silencieuse ; frappée, elle sonne. Mais le son que rend chaque chose diffère. Le son du khánh est limpide et cadencé, léger et pourtant haut : il a comme la noblesse de l'homme. C'est pourquoi j'aime le son du khánh ; j'ai donc pris de mon argent pour en faire faire un, que j'ai suspendu au côté gauche de l'ermitage, et je l'ai nommé khánh de Mặc Trai, pour affermir ma résolution.

Ceci est écrit sous la dynastie régnante, un jour propice du milieu de l'automne (le huitième mois) de l'année Nhâm Thìn (1712), huitième des dix mille années de l'ère Vĩnh Thịnh.

Respectueusement composé par Đinh Nho Hoàn, de nom de lettré Tồn Phác, du district de Hương Sơn, Châu Hoan, à qui le roi conféra le titre de docteur de la deuxième catégorie de la session Canh Thìn. »

(Traduction de Ngô Đức Thọ, Institut de Hán Nôm, Comité des sciences sociales.)

9. Texte de la stèle de préceptes aux descendants, lors de la fondation de l'ermitage, avant le départ en ambassade pour la Chine.

Première traduction : par monsieur Ngô Đức Thọ, chargé de recherches à l'Institut de Hán Nôm, Comité des sciences sociales.

« Quiconque est descendant de Mặc ông doit :

être loyal et pieux, franc, pur, économe, content dans la pauvreté ;

s'avançant, être homme de devoir ; se retirant, être bon laboureur ;

n'être ni orgueilleux ni débauché, ne pas offenser ses supérieurs, ne pas plaider, ne pas jouer aux cartes ni aux dés.

À ces conditions seulement il pourra approcher de notre ermitage. »

Deuxième traduction : mise en vers par monsieur Đinh Nho Thanh, seizième génération.

« Es-tu descendant de Mặc ông :

[p. 219]

sois franc, loyal et pieux, pur et économe.

Quand la maison est dans la gêne,

garde ta joie et résous-toi à te faire une place.

Si tu montes et tiens en main charge et pouvoir,

prends l'humanité pour racine et emplis ton cœur de justice.

Si tu redescends labourer la terre avec le peuple,

tiens-toi honnête et mets l'humanité au premier rang.

La débauche, sache la fuir sans tarder ;

envers tes supérieurs, sache le respect et la clarté.

Ne va pas plaider à tout propos ;

de la boisson et du jeu, tiens-toi loin.

Qui ne saura garder la règle de la maison,

celui-là ne viendra pas prier à notre ermitage. »

10. Oraison impériale de l'empereur Kangxi. (Traduction de l'Institut de Hán Nôm, Comité des sciences sociales.)

« Hélas ! ô toi, homme de notre Nam Giao !

Qui donc ne voudrait vivre ?

Vivre pour réussir aux concours,

vivre ainsi, c'est la gloire.

Hélas ! ô toi, homme de notre Nam Giao !

Qui donc ne doit mourir ?

Mourir pour la cause de l'État,

mourir ainsi, c'est vivre.

Je t'offre trois coupes de vin en sacrifice ;

si ton âme est puissante, reviens en jouir. »

11. Oraison funèbre de la cour des Qing.

(Traduction de l'Institut de Hán Nôm, Comité des sciences sociales.)

« Le 27e jour du douzième mois de la trente-cinquième année de Kangxi [ainsi dans la source ; le texte sino-vietnamien porte la cinquante-cinquième année], l'Empereur députa le secrétaire hors cadre du ministère des Rites, élevé d'un degré, nommé Cam Lai, pour offrir le sacrifice à Đinh Nho Hoàn, ambassadeur adjoint porteur du tribut du royaume d'Annam, en ces termes :

[p. 220]

Venir en ambassade à notre cour, c'est manifester le grand devoir de loyauté et d'amitié. Que le souverain plaigne le défunt, c'est la profonde bienveillance qui se soucie des contrées lointaines. Tu avais reçu le mandat du roi du Nam Việt ; de très loin tu as franchi les mers et gravi les monts.

Au lac Dongting tu fis ton salut et contemplas le ciel ;

ta mission venait à peine de s'achever :

pourquoi as-tu quitté ce monde ?

Je t'en plains aujourd'hui sans mesure.

Je t'accorde par faveur ce sacrifice,

pour contenter ton âme au séjour obscur.

Hélas !

Monts et fleuves nous séparent ; tu courais les relais des déserts ;

loyal jusqu'au bout, tu as donné ta vie, et ton âme retourne à la terre natale.

Que ton âme puissante rôde encore ici :

reçois avec respect ce sacrifice. »

12. Oraison funèbre de la cour des Lê.

(Traduction de l'Institut de Hán Nôm, Comité des sciences sociales.) « Le 10e jour du 10e mois de la douzième année de l'ère Vĩnh Thịnh, l'Empereur députa spécialement le Kim Tử Vinh Lộc Đại Phu, Thượng Bảo Tự Khanh Tạ Đăng Huân pour offrir le sacrifice devant le cercueil du Thượng Bảo Tự Khanh Đinh Nho Hoàn, en ces termes :

Le sujet ne se prévaut pas de lui-même : le serviteur donne tout son cœur à la loyauté envers le pays.

Examiner les rites pour marquer son sentiment envers la cour : c'est ainsi que l'on paie le bienfait et que l'on rend la justice.

Nous nous souvenons de vous !

Issu d'une maison illustre, votre nom fut haut dans les concours.

Dans la cour de Yu, respectueux et grave, vous aidiez à déployer les grands desseins du souverain ;

sur la voie des Zhou, avançant en âge, vous vous appliquiez encore aux affaires de l'État.

La route était longue, où se marquait votre mérite : qui eût songé au voyage du retour et au terme de vos jours ?

On voyait l'itinéraire se hâter, la voiture et l'étendard de l'ambassadeur revenir à grand bruit ;

et voici qu'à l'approche du palais, l'étendard de neige de l'envoyé du roi, resté seul, s'est abaissé.

À peine avons-nous appris la nouvelle : comment le chagrin serait-il léger ?

Nous disposons aujourd'hui ce sacrifice pour contenter votre âme.

Revenez en jouir. »

[p. 221]

II. LA FEMME FIDÈLE

La Femme fidèle était la seconde épouse du vice-ministre de gauche du lignage Đinh. Elle était de Do Lễ, préfecture de Hưng Nguyên, province de Nghệ An.

Autrefois, sous l'ère Cảnh Trị des Lê, le père du vice-ministre reçut du roi la charge de censeur-inspecteur de la circonscription (Châu Hoan).

Cette année-là, une grande sécheresse survint ; conformément à l'édit royal, il partit en tournée d'inspection générale de sa circonscription et visita les prisons pour voir s'il ne s'y trouvait pas d'innocents.

Il y avait alors, dans la geôle, un chef de canton du lignage Phan détenu depuis longtemps, que les fonctionnaires de la province tenaient pour un prisonnier qu'on ne pouvait relâcher. Ayant reconnu qu'il était innocent, il ordonna aussitôt sa mise en liberté. Devenu plus tard censeur adjoint, il prit cet homme à son service dans ses bureaux. Quelques années après, la femme du chef de canton mit au monde une fille.

Quand cette fille eut trois ans, son père tomba gravement malade et, près de mourir, lui prit la main en soupirant : « Je dois au seigneur censeur adjoint du lignage Đinh, qui révisa mon procès et me fit relâcher, d'être comme rendu à la vie. Cette dette est vaste comme la mer et haute comme le ciel, et je ne sais quand elle pourra être payée. Tu n'es qu'une fille — que pourras-tu faire pour m'y aider ? » Cela dit, il expira.

Plus tard, la mère de cette fille, aux temps troublés, emmena son enfant à Thăng Long et s'établit au marché de Đồng Xuân, près de la porte du Sud. La jeune fille avait alors quinze ans. Belle de visage et de manières, elle était louée de tous. Les fils de famille et les lettrés de la capitale multiplièrent lettres et messages, sans nombre ; mais la mère ne consentit à la donner à personne.

Or il faut croire que le Ciel avait ses desseins : le troisième fils du censeur adjoint avait alors repris l'œuvre de sa maison. Reçu docteur de la deuxième catégorie à la session Canh Thìn de l'ère Chính Hòa, il servait dans un ministère, et chacun connaissait son nom.

Un jour, à un moment de loisir, il alla prendre le frais dans la rue de la porte du Sud et, voyant une boutique propre, y entra pour se reposer. Il ne savait d'abord à qui elle appartenait ; une vieille femme parut pour recevoir le client. À sa vue, elle demanda avec surprise à l'escorte quel magistrat c'était et de quel pays il venait. Les soldats répondirent la vérité. Elle les entendit avec étonnement et avec une grande joie, et leur demanda encore :

« Ne serait-il pas le fils du seigneur censeur adjoint ? » — Les soldats répondirent que si.

Elle songea : « Le seigneur censeur adjoint a sauvé la vie de mon mari. Mon mari est mort sans avoir rien pu lui rendre. Rendre la pêche pour la prune : c'est bien le moment ou jamais. »

[p. 222]

Lui offrant le thé, elle lui dit à voix basse :

« Cette vieille femme est l'épouse du chef de canton de votre circonscription. Votre père a tiré mon mari de la prison, et c'est comme s'il l'avait sauvé de la mort. Cette dette, mon mari est mort sans avoir pu l'acquitter. Je ne pensais pas voir aujourd'hui le fils du seigneur censeur adjoint. Je n'ai qu'une fille ; à l'heure de mourir, mon mari, tout occupé de cette dette impayée, lui prit la main en soupirant. Elle est maintenant grande : si vous vouliez bien avoir de l'affection pour elle, je vous l'offrirais pour vous servir, afin d'acquitter cette dette profonde et de contenter l'âme du défunt. » Cela dit, elle appela sa fille pour qu'elle vînt le saluer.

Le vice-ministre resta longtemps à réfléchir, puis dit : « De tout temps les rencontres du mariage sont fixées d'avance. Trouver aujourd'hui une personne de bien, c'est encore un bienfait que mon père m'a laissé. » Il l'épousa donc comme épouse seconde. Quand elle entra dans la maison de son mari elle avait seize ans ; travail,

beauté, parole, conduite — les quatre vertus étaient en elle, et elle savait les lettres et écrivait bien. La première épouse, madame Lê, la loua elle aussi comme une personne douce et de bonnes mœurs.

En l'année Ất Mùi de l'ère Vĩnh Thịnh des Lê, le vice-ministre de gauche reçut mission d'aller en ambassade en Chine et se mit en route allègrement, chevaux et voiture pressés. Elle l'accompagna jusqu'au relais de Lữ Khôi (dit aussi Lã Côi, aujourd'hui Yên Viên, Gia Lâm) et lui dit : « J'ai ouï dire que, si le grand homme ne peut être général, il lui reste d'être ambassadeur, et qu'apaiser les affaires de l'État par la seule parole est aussi belle chose. Je prie mon seigneur de garder un cœur loyal et pur, à l'exemple des bons ambassadeurs d'autrefois, et de ne pas se laisser troubler par la pensée de sa femme et de ses enfants. »

Elle composa en outre dix poèmes pour lui, en disant : « Je vous offre ces vers pour que la route vous soit moins pesante. » Des dix poèmes, trois seulement subsistent.

Premier poème :

« Hành hành bất thị cố quan san / Kỷ hử u tình dục thoại nan / Vi thẩm hồi văn hà nhật ký / Khuyến quân vô cửu bắc thiên hàn. »

Sens : Dès que le pied s'avance, monts et fleuves vous sont étrangers. On voudrait dire ses sentiments secrets, et l'on ne le peut. Un jour viendra où j'apprendrai l'art du « brocart au poème renversé » pour vous faire revenir : ne restez pas longtemps dans le froid extrême du Nord.

Deuxième poème :

[p. 223]

« Đậu mục Linh thần kỳ ngộ dị / Tô Khanh Phú bật hữu nhân nan / Nã ông vật dị thuyền quyên cố / Đai đắc trung lương nhị tự hoàn. »

Sens : Que le sieur Đậu Mục et le sieur Lưu Thần aient rencontré des filles immortelles, c'était chose facile. Que Tô Vũ et Phú Bật se soient bien acquittés de leur ambassade, c'était chose plus difficile. Je vous prie de ne pas vous préoccuper de moi, votre jeune épouse. Rapportez plutôt les deux caractères « Loyauté et Droiture » : cela vaut mieux.

Troisième poème :

« Kim triều thành thị do Nam Quốc / Dị nhật ý quan thị Bắc Triều / Liệt Nhật, thu sương quân phận nội / Thiếp tương thùy vị trọng yêu kiều. »

Sens : La ville d'aujourd'hui est encore sous le ciel du pays du Sud ; demain, robe et bonnet seront déjà ceux de la cour du Nord. Votre devoir d'ambassadeur veut le soleil brûlant et la gelée d'automne. Quant à moi, jeune encore, pour qui me ferais-je belle ?

Au départ, il ôta la tunique qu'il portait et la lui donna. Elle resta là, le cœur serré, à le regarder, débordante de tendresse. Rentrée chez elle, une lampe, un oreiller, elle ne trouvait plus le sommeil ; du matin au soir, quelle tristesse ! Souvent l'émotion lui venait en vers, où elle disait les choses d'au-delà des passes, si lointaines — et l'on n'a pu tout recueillir.

Un jour qu'elle était allée voir sa mère, celle-ci voulut la retenir. Elle répondit :

« Mon mari est en ambassade sur une route longue et pénible ; l'inquiétude ne me quitte pas : comment resterais-je ici à me distraire ? Aujourd'hui même je veux rentrer auprès de la première épouse pour la servir d'un cœur soumis. »

Or, la mission tout juste achevée, sur le chemin du retour, il tomba malade et mourut à Wuhan. Quand la triste nouvelle parvint à la maison, elle riait et parlait comme si elle n'en éprouvait nulle peine. Tous, au dehors, la blâmaient et s'en étonnaient. Mais lorsque le cercueil du vice-ministre eut passé la frontière et fut ramené au pays natal, elle sortit se prosterner pour l'accueillir. La nuit venue, dans sa chambre, elle prit la tunique que son mari lui avait donnée au départ et s'y pendit.

La première épouse, dans une immense douleur, fit lire un texte devant le cercueil du vice-ministre et envoya une lettre et de l'argent à la mère, madame Phan.

[p. 224]

Madame Lê composa elle aussi une oraison funèbre pour madame Phan.

Peu de jours après, on choisit un jour faste pour inhumer le vice-ministre, et madame Phan fut inhumée à côté de lui. Leur tombeau est au mausolée de Sắn Trà (village de Đông Mỹ, aujourd'hui commune de Sơn Hòa). Le mausolée était verdoyant et planté de grands arbres, mais en 1956 il fut abattu et réduit en terrain vague. En

1976 les descendants transportèrent les restes de Ngài à la colline d'Áng Phần, et la réinhumation eut lieu en 1985.

Lorsque les gens de la maison portèrent la lettre chez les Phan, tous s'affligèrent ; seule la mère dit : « De tout temps il est rare qu'une femme ait assez de vertu pour atteindre à une telle fidélité. Je n'attendais pas tant de ma fille : mourir ainsi, c'est encore vivre — de quoi se plaindrait-on ? Je vous prie de répondre et d'annoncer à l'âme de ma fille qu'elle suive le vice-ministre et le serve là-haut sur les nuages blancs, et qu'elle ne demeure pas sans délivrance à cause de cette vieille femme. »

Le geste de fidélité de madame Phan fut rapporté à la cour par les autorités provinciales ; le roi des Lê la loua, lui accorda une tablette d'or portant les trois caractères « Tiết phụ môn » (porte de la Femme fidèle), à suspendre au-dessus de son seuil, et chargea les autorités provinciales de dresser la tablette et de lui élever un temple.

Elle mourut à vingt et un ans. Son nom personnel était Viên.

2. Extrait des annales : Đại Việt sử ký toàn thư [ainsi dans la source : « toàn thơ »], tome 1, page 103.

« Distinction accordée à une femme de la commune de Do Lễ, district de Hưng Nguyên (Nghệ An), seconde épouse de Đinh Nho Hoàn. Nho Hoàn, parti en ambassade vers le Nord, mourut en chemin. Après le retour et l'inhumation du corps, madame Phan, accablée de regret, se pendit. L'affaire vint aux oreilles de la cour. Ordre fut donné aux autorités de lui attribuer des rizières ; elle reçut le titre posthume de Á Thân Nhân [ailleurs : Á Thận phu nhân], on lui éleva un temple et on lui décerna une tablette d'or gravée des deux caractères « Tiết phụ », suspendue en signe de distinction.

Dixième mois, hiver de l'année Đinh Dậu, treizième année (1717) (cinquante-sixième année de Kangxi des Qing). » (Việt sử thông giám cương mục.)

3. Oraison funèbre pour le vice-ministre de gauche, par madame Phan Thị Viên

« Ô hô ! / Phu quân hà chi / Hà hữu vọng nhi vô quy / Hà tiết mao hề cự lạc / Hà kỳ vị hề sậu kỳ / Y ! / Hướng giả khinh cừu phì mã

[p. 225]

Kim yêu đan triệu tố nhi / Hướng giả tràng đình tặng cú / Kim yêu phỉ lộ ai từ / Liêu liêu nhạn tín / Vọng vọng thiên nhi / Hồn tiêu loan cánh / Trường đoạn la y / Y ! / Sinh ư khoa, giáp / Danh thọ bảng bi / Tử ư quốc sự / Chí thù cách thi / Giả vinh giả ai / Hà Xá hà bi / Thiếp khỉ bất tri / Sự nan khấp chuyển / Vạn lệ hà tỳ / Thiếp khỉ bất tri / Trần gian nhất nhật / Minh phủ thiên kỳ / Y ! / Uyên loan thất ngẫu / Nhi nữ tình si / Bạo vu trù bạn / Phiếm bách trù y / Túng giao thiên thọ / Bách dị vi kỳ / Chung thương bồ liễu / Đồ mai chung quỳ / Dự kỳ khế khoát / Hạt tự truy tùy

[p. 226]

Vi tỵ dực điểu / Viên liên lý chi / Y ! / Sinh nhi cân trất / Hạnh vô duy ly / Cửu nguyên hữu phụ / Hà bất tiến di / Ỷ lư hữu mẫu / Hà bất tâm di / Cam tâm minh mục / Dị nhi dị nhi / Ô hô phu quân ! Giám ty giám ty / Ô hô ! Y hi. »

Traduction :

Hélas !

Où t'en es-tu allé, mon seigneur ?

Parti — et pourquoi ne reviens-tu pas ?

Tu laisses ta servante dans l'affliction.

Cet étendard de mission, pourquoi est-il tombé si vite ?

Ce cheval de l'ambassade, pourquoi a-t-il si tôt galopé ?

Ah !

Naguère la gloire, la pelisse légère et le cheval gras ;

aujourd'hui la désolation, le char blanc et le drapeau rouge.

Naguère l'adieu, et les vers qu'on s'offrait ;

aujourd'hui la complainte, la rosée amère et la douleur.

J'attends le message de l'oie sauvage : rien ne vient.

Je scrute l'horizon : où donc es-tu ?

Je regarde le miroir au phénix et l'âme me manque ;
je vois la robe de soie et les entrailles me brûlent.
Hélas !

[p. 227]

Vivant, tu as réussi aux concours,
la stèle des lauréats en garde le nom ;
mort, tu l'es pour la cause de l'État,
ton vœu est accompli, ton corps rendu.
Mort ou vivant, c'est donc tout un :
à quoi bon se lamenter ?
Comment ne le saurais-je pas :
les morts ne reviennent pas à la vie,
et pleurer ne sert de rien.
Comment ne le saurais-je pas :
un seul jour au monde des vivants
vaut mille âges au royaume des ombres.
Hélas !
Le canard mandarin, le phénix, en un instant ont perdu leur compagne ;
cœur épris d'une femme, quelle amertume que la solitude !
L'oreiller solitaire est froid : à qui me plaindre ?
La barque de cyprès dérive : avec qui délibérer ?
Le Ciel m'accorderait-il de vivre
jusqu'à l'âge de cent ans,
faible roseau, saule fragile,
j'aurais en vain couvert la tombe de mauves.
Vivre séparés,
mieux vaut mourir et te suivre :
être l'oiseau aux ailes jumelées,
être l'arbre aux branches soudées.
Hélas !
Servir à ton chevet, tenir le linge et le peigne,
d'un bout à l'autre je n'ai eu qu'une fidélité.
Mon père est aux sources jaunes :
mon cœur, sans doute, en sera content.
Ma mère aura beau m'attendre,

[p. 228]

je pense qu'elle sera de mon avis.
Je ferme les yeux, l'âme apaisée :
voilà, c'est la fin de cette vie.
Hélas, mon seigneur ! daigne éclairer mon cœur !
Ah, quelle douleur !

LETTRE DE REMERCIEMENT À MADAME LÊ

« Thiết niệm thiếp / Thân thế phù bình / Phong tư bồ liễu / Hàn môn tiều tụy, cảm vãn quê tú giai nhân / Cù mộc huy oanh, cửu mộc hà chu nhã hóa / Hà hạnh thước sào đông Phúc Khánh / Thực đa chung vũ quảng bao dung / Tự tòng nhân bí sàng chinh thiếp dự quân / Tử cộng nhiễm hoài nhân chi mộng / Nhất đán tiết mao tuyết

lạc, thiếp dự / Quân tử đồng canh phiến bách chi thi / Tự thỉ mỹ tha, các thành ngô chí / Ngã gia hương hỏa / Tu quân tử hề thi tảo tần / Đế sở y quan / Nguyện thiếp thân hề cung thị phụng / Tâm thậm tràng nhi phác thậm đoản / Cảm tích châu trầm / Tử chi nhật do sinh chi niên / Hạnh duy đan chiếu. »

Traduction :

Humblement je songe, moi votre servante,

que ma vie n'est qu'écume flottante,

[p. 229]

de complexion débile,

d'une maison humble et misérable — comment oserais-je me vanter d'être douce et bien née ?

À l'abri du grand arbre, j'ai eu la chance d'être instruite par Madame.

Vivant sous le même toit, nous avons chanté les vers du Nid de la pie ;

de votre indulgence me souvient encore le Chant de la cloche.

Depuis que le sabot du cheval s'est mis en route, Madame et moi n'avons eu qu'un même songe.

Et lorsque l'étendard de mission est tombé comme neige, Madame et moi voici que nous dérivons, barque de cyprès livrée aux eaux !

Nous nous étions juré de servir notre époux toute une vie ;

mais nos deux chemins se séparent.

Brûler l'encens au temple des ancêtres, Madame doit y veiller encore, y porter le riz et arranger les vêtements ;

pour servir en robe de cour auprès de l'Empereur de Jade, si je ne meurs, qui donc s'y emploiera ?

Le cœur est long et la vie courte : le jade s'enfonce, et je ne le regrette pas.

Le jour de ma mort est comme le temps de ma vie : que mon cœur, j'ose le demander, soit vu jusqu'au fond.

LETTRE DE REMERCIEMENT À SA MÈRE, MADAME PHAN

« Bất năng tất hạ thừa hoan, tốt tiết sảnh ôn chi luyến / Vụ học đình tiền hý thái, cự tình ly biệt chi thư / Như hà như hà, tri tội tri tội / Như chất đàm uyển chuyển, tiếu thâm khuê cô / Vô đoạn hiệp mộng hủy xà, hà hành tịch đầu loan phụng / Trinh kỳ kỷ hỉ, thượng vô phụ mẫu duy ly / Xuân mộng vi viên, thúc nhi công gia bất tại / Thệ bất Lý thê, Trương phụ tự sài tục nữ gia lưu / Cẩu truyền tuyết tháo băng tâm, hạnh viết ngã gia hữu tử / Tư duy đồng huyệt / Nguyện thỉ mụ tha / Huyết lệ hòa đô / Liêu đại quy minh chi cáo / Đan thần vị tử / Tràng mình vọng cực chi ân. »

[p. 230]

(Avec quelques taëls d'argent offerts en hommage pour la longévité de ma mère.)

Traduction :

Loin de vos genoux au chaud comme au froid, je souffre de ne pouvoir vous donner cette joie ;

je n'ai pas encore dansé devant la cour en peignant l'orchidée,

et voici que m'arrive une lettre d'adieu.

La faute est faite ; mais le sentiment, qu'en faire ?

Vos forces, ma mère, sont faibles, et notre séparation plus grande encore.

Songe du serpent : j'ai honte d'être née fille.

Union du phénix : j'ai eu la chance de rencontrer un homme.

Le hasard ne nous avait pas longtemps réunis, mais du moins nul reproche n'est venu jusqu'à ma mère ;

le songe flottait encore lorsque le malheur est tombé sur mon époux.

Je ne suis pas comme les autres : je jure de ne pas imiter la fille de Trương ni la femme de Lý.

Une femme doit se garder pure : puisse-t-on louer la petite-fille d'être digne de sa lignée.

Aujourd'hui je demande de mourir en suivant mon époux ; je jure de n'avoir pas deux cœurs.

Quelques mots de larmes et de sang, envoyés en guise de dernier avis à ma mère ;

un cœur de vermillon qui n'est pas encore éteint, en souvenir d'une bonté sans mesure.

(Voici donc quelques taëls d'argent que j'envoie pour fêter votre longévité, ma mère.)

IV. PRÉSENTATION DU THU DẠ LỮ HOÀI NGÂM

L'auteur de cette complainte est Đinh Nhật Thận, du district de Thanh Chương, Nghệ An. Il naquit en 1815 et mourut en 1866. Reçu docteur en la dix-neuvième année de Minh Mệnh (1838), il fut nommé préfet ; soupçonné d'être mêlé à une affaire scandaleuse, il fut rappelé à la capitale pour y être jugé.

Il avait la réputation d'un homme intelligent, savant, excellent en poésie et en prose. Le Thu dạ lữ hoài ngâm fut écrit pendant sa rétention à Huế : il y expose ce qu'il éprouve, son attachement à sa famille et à son pays natal, dans la condition d'un homme retenu en terre étrangère. La complainte entière est écrite en caractères chinois, dans le mètre song thất lục bát ; il l'a lui-même mise en langue nationale dans le même mètre. On peut en distribuer ainsi la composition :

1. Le paysage éveille le sentiment du voyageur.

2. Le souvenir du départ, et ce qu'il éprouve à vivre seul en pays étranger.

[p. 231]

3. La représentation de la vie douloureuse que mènent sa femme et ses enfants à la maison, avec quelques reproches légers, tels qu'on en fait d'ordinaire.

4. La pensée de ses amis, l'espérance mise en ses descendants, et l'espoir de tous les revoir un jour pour s'entretenir avec eux. La complainte ne laisse échapper ni une plainte ni une prière : elle ne fait que répandre cette « tristesse de la séparation qui emplit les deux yeux », l'ombre du pays natal perdue à mille lieues, une mélancolie tenace qui éveille en nous de l'indignation contre les puissances qui firent à l'auteur la condition où il vivait.

(Auteur de la notice non indiqué.)

RÉCITS SUR LE TEMPLE DE L'AÏEUL HƯỜNG

Đinh Nho Điển (hameau de Thịnh Lộc, Sơn Thịnh)

Enfant, l'aïeul Điển allait souvent se baigner dans la rivière Phố l'après-midi. Le bain fini, il montait s'asseoir sous un vieux banian, devant le petit sanctuaire du génie du sol, en amont de la grève. La tradition rapporte qu'après chaque bain, assis au pied du banian, il disait à haute voix à l'arbre que plus tard, quand il serait mort, il reviendrait vivre là. Quand il eut été reçu docteur et fut entré comme censeur à la capitale, la cour de Huế livra la province de Thừa Thiên aux Français ; ne pouvant l'empêcher, il en conçut une telle indignation qu'il tomba malade et mourut. Son cercueil fut ramené de la capitale au village ; parvenu à la grève de la rivière Choi (à la hauteur de l'endroit où il se baignait enfant), la barque s'immobilisa soudain et l'on ne put plus avancer, quoi que fissent les rameurs. Force fut de porter la dépouille à terre et de la déposer provisoirement sur la grève, près du sanctuaire du génie du sol. On l'emmena ensuite à Gôi pour l'inhumer. Peu de temps après, un soir de tempête et de grande pluie, le sanctuaire du génie du sol s'écroula. Cette même nuit, un ancien du hameau (celui qui officiait au sanctuaire) reçut en songe cet avertissement : « Mon sanctuaire doit être déplacé et rebâti ailleurs, car ce lieu est désormais habité par le seigneur docteur. » Cela dit, l'apparition disparut. L'ancien s'éveilla, fort étonné, et le matin venu raconta la chose aux villageois. Rapprochant les deux faits — l'enfant qui se baignait et s'asseyait volontiers près du sanctuaire, et la barque qui, revenue au débarcadère, ne put repartir —, les villageois y virent deux signes manifestes et élevèrent le temple de l'aïeul à l'emplacement même du sanctuaire du génie du sol.

C'est là que se trouve aujourd'hui le temple de l'aïeul Hường, au hameau de Bại. Depuis qu'il existe, les villageois y rendent un culte fort attentif et leurs prières y sont souvent exaucées. Chaque année,

[p. 232]

au jour de son anniversaire funèbre ou au Nouvel An lunaire, les gens voient la nuit des « étoiles filantes » venir de l'est vers le temple.

(Recueilli et rédigé par Đinh Nho Quỳ.)

V. ĐINH DOÃN TẾ (C'EST-À-DIRE ĐINH NHO THỤC)

« Đinh Doãn Tế était du district de Hương Sơn, province de Hà Tĩnh. Grave et peu disert, c'était un homme de bien véritable. En l'année Mậu Thân (1908) il entra à l'école japonaise du Đồng Văn ; faute d'argent pour y étudier, il dut partir pour le Siam et résida à Bangkok. Au Siam il projetait de rentrer au pays pour y susciter un mouvement, mais une douleur au pied l'en empêcha. C'était au printemps de l'année Canh Tuất (1910) ; Phan Bá Ngọc et moi préparions une action à la frontière du Nghệ Tĩnh et passions par le Siam ; à Bangkok il nous

rencontra et demanda à venir avec nous. Le voyant mal guéri de son pied, je voulus l'en dissuader, sans y parvenir, et nous partîmes ensemble. Franchir les monts, passer les torrents, dormir en forêt, boire aux sources, lutter contre les miasmes : ainsi plus d'un mois. Loin de tout, son mal s'aggrava. Notre entreprise ayant été à demi éventée, chacun dut se disperser et se cacher ; son état empira encore et il fut près de mourir, mais il ne regrettait rien, appelait seulement mon nom et celui de Phan et répétait : « Tuez les brigands français ! Tuez les brigands français ! » — ainsi cinq et six jours durant. Ce jour-là, Phan arriva ; il en eut une grande joie, ses esprits lui revinrent comme à l'ordinaire, il se redressa et parla avec Phan quelque six heures, puis mourut soudain. Il n'avait que vingt-six ans. »

(Notice tirée du Việt Nam nghĩa liệt sĩ, par Đặng Đoàn Bằng, revu par Phan Thị Hán ; traduit et annoté par Tô Quang Phiệt, Éditions de la Culture, 1972.)

Toutefois, selon le Việt Nam niên biểu, l'auteur en est Phan Bội Châu, qui l'écrivit en caractères chinois en Chine et le publia en Chine avant 1920.

2. Poème funèbre et sentences de condoléances

« Sất vũ khu phong tráng thử hành / Quan sơn thiên lý cương nam chinh / Mã từ lập vị ta hà nhật / Kiếm hốt ly thao khái bán tình / Bệnh đáo trầm kha tồn nhiệt huyết / Nhân ư sinh tử kiến giao tình / Cửu long giang thượng trào thanh cấp

[p. 233]

Nhất vọng mê ly tổng bất bình. »

Traduction :

Chassant le vent, criant sous la pluie, il allait d'un pas ferme ;

mille lieues de passes et de monts, vers le sud il marchait.

La selle à peine mise, le cheval attendait ;

l'épée à peine tirée, tout resta inachevé.

La maladie l'a plongé dans la torpeur, mais son sang brûle encore ;

vivant ou mort, l'homme se montre tel qu'en lui-même (1).

La marée gronde avec force sur le fleuve Khoóng ;

à contempler ce trouble, l'indignation nous prend.

(1) Il s'agit des liens d'amitié.

Sentences de condoléances

« Bất năng tử hại bất năng sinh, triển chuyển bệnh tuy hồn quốc nạn cứu thống sử đáo quân vô đế thống / Dữ cân xuất thùy dữ câu nhập, tiêu điều vong hậu kiếp thiên hư hão giác, bi trường nhậm ngã tự do bi. »

Traduction :

« Mourir, tu ne le pouvais ; vivre, tu ne le pouvais pas davantage. La maladie a tourmenté ton âme si longtemps ; le malheur du pays, la dette envers la maison — quelle douleur, mon ami, on ne saurait la dire !

Nous étions partis ensemble : avec qui donc rentrerai-je ? Le sort est désolé, la vie d'après vide et vaine — je te pleure en secret, et que puis-je d'autre ? »

VI. ĐINH NHO BỘC : DOCUMENT PHOTOGRAPHIQUE, NOTE AU VERSO

« Monsieur Đinh Nho Bộc, du village de Gôi Mỹ, Hương Sơn, Hà Tĩnh, militait avec monsieur Ngô Quảng ; il fut arrêté le 31 août 1924 à Vinh, après avoir échappé une première fois à Phù Xá, préfecture de Hưng Nguyên, Nghệ An, et perdu deux armes à feu et quatorze cartouches saisies par le préfet de Hưng Yên (relevé par Phan Đình Đồng aux archives de la Sûreté de Nghệ An, le 25 juin 1962). L'aïeul Bộc fut ensuite détenu à Côn Đảo. En prison il garda intacte sa fermeté révolutionnaire. Il composa un poème qu'il fit parvenir chez lui à l'occasion d'une visite de sa femme au bagne. Ce poème ne circula que dans la famille ; madame Đinh Thị Sâm (fille du vieux Nghi, demi-sœur de l'aïeul Bộc par le père) le sait encore

[p. 234]

aujourd'hui, avec quelques inexactitudes ; on le transcrit ici comme document précieux pour qui voudra étudier l'aïeul Bộc. Le poème date d'environ 1924. »

Sur la mer de l'Est, l'heure est aux sanglots ;

le talon du héros, souvent, prête à rire.
On entre, la porte se ferme et se verrouille derrière vous ;
un banc de nuages cherche le nid, et la tour d'exil est en désordre.
Là-bas, loin du chef-lieu, c'est l'« École supérieure » ;
neuf étages ouverts, et l'on marche droit vers le palais profond.
Le héros ne se reconnaît qu'au héros :
voyez, les quatre mers sont ici rassemblées en un seul lieu.
Visage contre visage, la joie en est plus vive ;
l'un crie « dix mille bonheurs », l'autre « mille automnes ».
Au temple où l'on tire la lune, de tous côtés on troque ;
dans le jardin fleuri, quelques massifs de pins captifs.
Les portes de métal, plusieurs fois, sont scellées avec rigueur ;
au temple de la civilisation, une goutte de lumière éclatante.
Dehors, la garde en deux rangs ;
dedans, quelques jeunes gens pour nous servir.
Riz distribué, vêtements donnés, quoique nous soyons des quatre mers ;
la faveur du roi et la dette du pays pèsent toujours sur nos deux épaules.
Visage contre visage dans la poussière du monde — qui saurait le dire ?
Je pense qu'un homme doit faire honneur à cette couleur-là.
D'abord la fête, la musique, les vœux au drapeau rouge ;
le saule et le pêcher en fleurs vives, l'orchidée au parfum lourd.
Il reste encore un fils qui prend le chemin des poussières et du vent ;
la paix, il la doit aux monts et aux fleuves au-dessus de sa tête.
Né au temps des vents d'Europe et des pluies d'Asie,
je pense qu'un homme doit accomplir le vœu de l'arc et des flèches.
…la rame jure fidélité aux monts et aux fleuves ;
plutôt que le bruit, savoir se retirer vers la mer d'A.

[p. 235]

La loi du Ciel demeure, mais le cœur des hommes ne demeure pas ;
être né en un tel temps, quelle pitié, que d'embarras !
Partout où l'on va, les monts et les fleuves sont les monts et les fleuves ;
partout où l'on va, les monts et les fleuves sont aussi la maison.
Voyez : l'homme met sa paix dans celle du monde ;
il faut accumuler la bonté pour que raison et sentiment soient tous deux gardés.
Alors détournons le visage et taisons-nous :
le courage du vaillant, je l'ai déjà tenu pour peu de chose.
Il faut avoir erré pour connaître le goût du monde ;
le visage du héros se révèle aux jours de l'exil.
Voici que j'écris ceci pour la maison :
en haut c'est un adieu, en bas une exhortation.
Je dis à celle qui garde le sentiment du premier au dernier jour :
le lien conjugal tient de trois existences.
Depuis longtemps absent, loin de toute tendresse,
je ne sais quel rivage est le pays de Tiêu Giang.
Le soir venu, je regarde l'eau et les nuages s'amasser ;

le cœur est là où est la pensée — qui souffre plus que l'autre ?
Le chemin de la maison, qui ne l'a pas ?
En haut, un ou deux parents dont le souvenir m'étreint,
vieux corps aux cheveux blancs comme givre ;
en bas, l'enfant tendre encore au lait, qu'il faut porter.
En haut, servir avec piété et respect ;
en bas, il faut que tu prennes sur toi la charge que je laisse.
Instruis et nourris les tout-petits ;
je te prie de tenir d'abord le seuil de la maison.
Ne songe pas à ta propre peine :
il y a là-haut le Ciel bleu, qui a déjà décidé.

[p. 236]

ÉLOGE (BÀI TÁN)

DES QUATRE ESPRITS TUTÉLAIRES DE NOTRE LIGNAGE ĐINH

Sur les neuf degrés, aider le Ciel à gouverner le pays ;
au-dessous, dix mille sujets rassasiés de vertu, enivrés d'humanité.
Il est des monts et des fleuves, il est des esprits ancestraux ;
le bonheur coule au lignage, la faveur baigne le hameau.
Sa Grâce Anh Nghị ouvrit la source des eaux Đinh
et bâtit le socle du bonheur d'alors à maintenant.
Du temps où le dragon attendait encore les nuages,
des présages divins parurent en des jours étranges.
À Thác Lác, dès le matin, on salua le Censeur ;
au col d'Eo Trèo, on annonça le haut concours.
Il cueillit le rameau de cannelier au palais de la lune
et prit droit le chemin des nuages vers la terrasse des Ducs.
Recevant le pinceau du roi, la tablette d'or resplendit :
les caractères « Phong Lăng Ngôn Ngữ » ajoutent à la gloire.
D'un bout à l'autre, une seule intégrité :
la renommée d'abord, la puissance sacrée ensuite.
Le rang de Đắc Đạt sut fleurir à son tour ;
la tradition des grandes maisons donna l'allure d'une famille illustre.
Stèle à l'ouest, tableau d'honneur à Đông Ba :
la session Canh Tuất d'abord, la session Canh Thìn ensuite.
Aux marches du pays, quand il tint la charge de gouverneur,
la pureté de son renom ébranla la Chine et les barbares.
À Cao Bằng, il est une stèle du « Gouvernement vertueux » ;
dans le Mặc ông sứ tập, il est des vers de Hoa Tình.
Sa fidélité de jade se prit dans les neiges de Yên Kinh,
mais il avait de bonne heure disposé de tout.
Depuis son retour au pays pour régler ses affaires,
moitié pour l'État, moitié pour la maison :
il dressa quelques ermitages et pagodes silencieuses,
institua des rizières cultuelles, réparties entre le village et le lignage.

Tout cela, les stèles et les inscriptions du khánh l'attestent clairement,
pour que les descendants s'y conforment longtemps.

[p. 237]

La dame de rang Á Thận, c'est madame Phan,
beauté et vertu rehaussées des grâces des lettres.
Au temps où le char de l'ambassade prit la route,
l'un à l'autre ils avaient confié leur cœur. [Le vers « Lã côi đã gửi can trường với nhau » est obscur dans la source ; traduit ici au plus près du sens apparent.]
Le sentiment demeure quand l'homme s'en va : nuages de chagrin, vents de dépit ;
la robe de Hoàng Hoa, on la déplie et on l'étale. [« Hoàng Hoa » — le Chant des fleurs jaunes du Livre des Odes — désigne par convention la mission diplomatique.]
Elle guette au loin la nouvelle que porte l'oie sauvage :
le poème envoyé est encore là, la robe repassée est encore ici.
Le char venu des passes du Nord n'a pas plus tôt reparu
qu'elle résout de se donner la mort pour suivre son époux.
Lettre de remerciement à sa mère, oraison pour pleurer son mari :
quelques lignes de larmes de neige, un cœur de givre.
Le tableau « Tiết Phụ », trois caractères d'or resplendissants ;
les rizières de Tàm Tang, encens et feu pour mille printemps.
Le brevet du dragon l'égale à son époux :
un cœur de fidélité et de droiture — quelle gloire pour tous !
Le marquis Hương Nghĩa fut également doué des lettres et des armes,
reçu aux concours, joignant à cela la science des stratagèmes.
À La Sơn d'abord il essaya le couteau à bœufs ; [Allusion classique : employer un grand talent à une petite besogne.]
à Kỳ Anh, Đốc lĩnh, puis transféré au poste de Tổng binh.
Il avait suivi les traces de son père et de son frère aîné
et reçut ensuite la reconnaissance du village et du pays.
L'année même où l'on remit en état armes et équipements,
seul il en eut la charge : son mérite se transmet encore.
Sa renommée de général-tigre retentit aux marches frontières ;
la race du licorneau réfléchit l'éclat des lettrés.
En haut il protège l'État, en bas il abrite le peuple :
une seule maison, quatre esprits bienfaiteurs — quel honneur !
Les visages s'épanouissent, du mont Tiêu à la rivière Phố ;
d'âge en âge le temple s'agrandit, majestueux.
Notre peuple rend le culte à nos esprits :
au-dessous les descendants, au-dessus les aïeux.
Les préceptes ancestraux sont gravés dans la stèle de pierre :
que la troupe des enfants les lise et les retienne.

[p. 238]

Ne courez pas les procès, ne jouez ni aux dés ni aux cartes ;
point d'orgueil ni de débauche, point de dérèglement ni d'inconduite.
Race de loyauté et de piété filiale, gardez le fond de simplicité ;
acceptez la pauvreté honnête, l'épargne et la mesure, et passez ainsi.

Si vous savez tenir la règle de la maison,

en avant vous serez hommes de devoir, en retrait bons laboureurs.

Chaque année, à l'ouverture du printemps, au grand sacrifice,

on réunit la parenté et l'on offre l'encens des offrandes.

Le cœur sincère parvient jusqu'aux fumées de l'encens ;

au temple flotte un esprit qui répond.

Que chacun s'applique de tout son cœur au culte :

le Livre a cette parole, que les esprits et les saints donnent la paix.

Mille ans de concorde et de tranquillité,

la souche d'autant plus ferme, l'élan des cœurs d'autant plus long.

Thái bộc tự khanh Đinh Huy Tăng (Nho Tĩnh)

L'ÉCHO DU KHÁNH DE ĐINH NHO HOÀN

On a récemment découvert, sur le khánh du temple du village de Gôi Mỹ (autrefois An Ấp), commune de Sơn Hòa, district de Hương Sơn, un texte de Đinh Nho Hoàn, translittéré et annoté par Ngô Đức Thọ, éminent spécialiste de l'Institut de Hán Nôm (originaire du district de Can Lộc). En voici la teneur :

« Toute chose, au repos, est silencieuse ; frappée, elle sonne. Les sons émis diffèrent d'une chose à l'autre. Le son du khánh est limpide et cadencé, léger et haut, et il résonne comme s'il avait en lui l'élévation de l'homme. C'est pourquoi, aimant le son du khánh, j'ai tiré de ma bourse de quoi en faire fondre un, que j'ai fait suspendre au côté gauche de l'ermitage, et que j'ai nommé Khánh Mặc Trai, afin d'en fortifier ma volonté. »

Docteur de la session Canh Dần (1670), Đinh Nho Hoàn fut nommé Đốc trấn (gouverneur) de Cao Bằng. [Confusion dans la source : la session Canh Tuất 1670 est celle où fut reçu son père Đinh Nho Công ; Đinh Nho Hoàn fut reçu à la session Canh Thìn 1700, comme l'indique la page 240.] Pendant les quelques années qu'il passa dans cette province frontalière ouverte au commerce, il conduisit plusieurs réformes économiques :

— dégager le lit de la rivière (faire tailler les rochers affleurants et arracher les souches de bambou) pour faciliter le passage des barques ;

— alléger les taxes et abréger les formalités ;

— délivrer aux marchands chinois ayant acquitté l'impôt une licence leur permettant de commercer commodément.

Lorsqu'il quitta le gouvernement de Cao Bằng, de nombreux marchands chinois érigèrent la stèle « Đức Chính bi » pour garder mémoire de ses grands mérites.

[p. 239]

En l'année Ất Mùi (1715) il fut désigné comme second ambassadeur auprès de la Chine, sous la dynastie des Thanh. Avant de partir, il revint au pays régler avec soin le culte des ancêtres et les affaires du village. Il fit dresser une stèle où il exhortait ses descendants, en substance :

Quiconque descend de Mặc Ông doit être loyal et pieux, droit et sincère, pur, appliqué et économe ; en avant il sera homme de devoir, au retour bon laboureur ; qu'il ne soit ni orgueilleux ni débauché, qu'il ne joue pas — c'est ainsi seulement qu'il pourra approcher de mon ermitage.

En chemin il tomba malade et mourut à Vũ Hán en 1716, à l'âge de 45 ans. L'oraison funèbre de la cour des Lê, aux paroles poignantes, célébrait en lui celui qui « mit tout son cœur à la loyauté envers le pays et aida aux grands desseins ». Les Thanh composèrent aussi une oraison, où se lit cette phrase : « Envoyé auprès de notre cour, il y manifesta la grande droiture de l'amitié ; mort au service de son pays, sa mort vaut la vie. »

Quelque trois cents ans ont passé depuis Đinh Nho Hoàn, depuis sa stèle et son khánh. Suivant les leçons des ancêtres, et les siennes parmi elles, les descendants des Đinh Nho se sont efforcés de servir le pays : ils prirent part aux mouvements patriotiques du temps de la domination française, puis à la révolution sous la direction du Parti. Plusieurs, dans l'armée, la sécurité publique, les corps de travailleurs, combattirent pour l'indépendance et l'unité de la Patrie ; certains tombèrent en héros. Beaucoup, fidèles au précepte « en avant homme de devoir, au retour bon laboureur » et à celui d'« étudier avec application, réussir aux concours de génération en génération » (cần độc thư, kế thế đăng khoa), ont achevé des études supérieures ; quelques-uns sont docteurs,

docteurs de troisième cycle, titulaires de maîtrise, professeurs ou maîtres de conférences. D'autres sont devenus ouvriers ou cultivateurs de premier ordre. Ces résultats ne sont qu'un commencement.

Le son du khánh de Đinh Nho Hoàn résonne encore aujourd'hui : il presse les descendants des Đinh, parvenus à la vingtième génération, de se montrer dignes de la nation, du Parti et des ancêtres. Ce son fortifie en chacun d'eux la volonté de s'élever sans relâche et de répondre au plus haut à l'attente des pères — pour la Patrie et pour le peuple, en hommes dignes de la terre de Hà Tĩnh.

Hoa Lư

[p. 240]

LE LIGNAGE ĐINH NHO À HƯƠNG SƠN

Le lignage Đinh Nho fut, sous le régime féodal des Lê, des Trịnh et des Nguyễn, une grande maison de tradition mandarinale à Hương Sơn et dans le pays de Nghệ. Il a donné nombre de personnages illustres dans les concours, dans l'administration et dans le métier des armes.

L'ancêtre premier, Đinh Phúc Diên, descendait de Đinh Công Trứ et de Đinh Bộ Lĩnh. Sous la dynastie des Lê, Đinh Phúc Diên servit comme mandarin et se rangea aux côtés de Lê Tuấn Mậu contre les Mạc. L'affaire ayant été découverte, Lê Tuấn Mậu fut mis à mort par Mạc Đăng Dung, et Đinh Phúc Diên, traqué, dut se réfugier à Hương Sơn pour s'y établir. Là il leva de nouveau l'étendard du soutien aux Lê et de la destruction des Mạc, avec Phạm Phúc Kính, ancêtre fondateur des Phạm du village de Hữu Bằng. Pour ce service rendu aux Lê, lorsque la dynastie fut restaurée, Phạm Phúc Kính de Hữu Bằng reçut le titre de Phú Lân hầu, Ích quan điện, et Đinh Phúc Diên celui de Tả hiệu điểm công Tây hầu.

Au XVIIe siècle, les Đinh Nho de Gôi Mỹ (Hương Sơn) s'étaient multipliés et avaient acquis assez de crédit pour devenir sous les Lê–Trịnh une grande maison considérée. Le lignage se déploya dans tous les domaines de la vie publique : les concours, l'administration, les armes.

Celui qui posa les fondements de cet éclat fut Đinh Nho Công (1637 –). [La date de décès manque ici ; elle est donnée ailleurs comme 1695.] Đinh Nho Công fut reçu docteur à la session Canh Tuất (1670). Son fils Đinh Nho Hoàn (1671-1715) fut reçu docteur de la deuxième catégorie (Nhị giáp tiến sĩ, c'est-à-dire Hoàng Giáp) à la session Canh Thìn (1700). [La source imprime « Nhi giáp » ; lire « Nhị giáp ».] Le frère cadet du Hoàng Giáp Đinh Nho Hoàn, Đinh Nho Côn, fut premier lauréat régional (giải nguyên, au concours provincial) ; doué en outre pour la chose militaire, il abandonna les lettres pour les armes. Le seigneur Trịnh Doanh le nomma Đốc lĩnh de Nghệ An, en garnison à Kỳ Hoa. [Difficulté chronologique : Trịnh Doanh régna de 1740 à 1767, longtemps après la génération de Đinh Nho Hoàn, mort en 1715 ; le passage est conservé tel quel.] Ce Đinh Nho Côn se montra « sujet loyal » à l'extrême envers les Trịnh et combattit avec la dernière énergie le soulèvement de Lê Duy Mật (1738-1769). De là un conflit aigu avec son frère aîné, partisan de Lê Duy Mật, au point que les deux hommes ne purent plus demeurer ensemble. Đinh Nho Côn s'établit alors dans la commune de Cát Văn, district de Thanh Chương (Nghệ An). C'est là, plus tard, qu'un arrière-petit-fils en ligne masculine de Đinh Nho Côn, Đinh Nhật Thận, devint un personnage célèbre sous le règne de Tự Đức, à l'époque des Nguyễn. Đinh Nhật Thận était l'ami intime de Cao Bá Quát. Après la mise à mort de Cao Bá Quát, il composa le Thu dạ lữ hoài ngâm. De son vivant, le regretté professeur Đặng Thai Mai tenait ce poème pour l'une des quatre plus belles complaintes de la poésie classique vietnamienne, avec le Chinh phụ ngâm de Đặng Trần Côn dans la traduction de Đoàn Thị Điểm, le Cung oán ngâm khúc de Ôn Như Hầu

[p. 241]

Nguyễn Gia Thiều, et le Truyện Kiều de Nguyễn Du. [La source annonce « quatre complaintes » et en énumère quatre en comptant le Truyện Kiều, qui n'est pas une complainte (ngâm khúc) mais un roman en vers.]

Issus de la même souche que les Đinh Nho de Hương Sơn, des rameaux allés s'établir dans d'autres provinces ont également donné des hommes illustres : le docteur Đinh Bát Tụy à Hưng Nguyên [ailleurs Đinh Bạt Tụy], le Thám hoa Đinh Lưu à Hải Dương, un Hoàng giáp de la maison Đinh Nho à Sơn Nam…

Le frère cadet de Đinh Nho Hoàn, Đinh Nho Côn, fut reçu hương cống et porta le titre de Hương Nghĩa hầu. [Répétition partielle du paragraphe de la page précédente, où il est dit giải nguyên.]

Sous les Nguyễn, Đinh Nho Điển (1848-1885) fut reçu docteur de la troisième catégorie à la session Ất Hợi (1875), sous le règne de Tự Đức. [La source imprime « 18750 ».]

Ces hommes de la maison Đinh, sous le régime féodal, n'ont pas seulement inscrit leurs noms au tableau d'or et sur la pierre des stèles pour les transmettre à mille automnes : ils furent véritablement des hommes d'action au

service du bien, et contribuèrent à faire avancer la société. Đinh Nho Công et Đinh Nho Hoàn furent des serviteurs capables en temps de bon gouvernement. Đinh Nhật Thận osa soutenir Cao Bá Quát contre le régime féodal des Nguyễn.

Après le succès de la Révolution d'Août, les Đinh Nho de Hương Sơn ont été l'un des lignages qui ont le plus contribué à la révolution, à la résistance et à l'édification nationale. Ils ont donné des fils remarquables et talentueux dans tous les domaines — politique, militaire, scientifique. Ainsi Đinh Nho Hân, membre secrétaire du comité administratif de résistance du district de Hương Sơn dès les premiers jours de la Révolution ; Đinh Nho Liêm, homme politique capable, qui fut premier vice-ministre des Affaires étrangères ; Đinh Xuân Bính, vétéran de la révolution et lettré patriote, secrétaire du comité du Parti du district et président du comité administratif de résistance de Hương Sơn pendant la guerre contre les Français ; Đinh Nho Huề et Đinh Nho Diệm, tout à la fois lettrés confucéens et poètes réputés de l'ancienne Interzone IV.

Aujourd'hui, nombre de descendants — le professeur Đinh Nho Chương, le professeur docteur Đinh Phạm Thái, et d'autres — sont des scientifiques de renom ; les descendants des Đinh Nho suivent les pas de leurs pères et font valoir la force d'un lignage de longue tradition d'étude et de révolution, dans tous les domaines et dans toutes les régions du pays.

Les Đinh Nho méritent véritablement d'être tenus pour un lignage riche de la tradition civilisatrice de la terre de Hương Sơn.

Hồ Hữu Phước (Société des sciences historiques de la province de Hà Tĩnh)

[p. 242]

LETTRE OUVERTE DU COMITÉ DE RÉDACTION DE LA « GÉNÉALOGIE DES ĐINH NHO (HƯƠNG SƠN) » AUX DESCENDANTS DU LIGNAGE

[La source imprime « Thư ngõ » ; la forme attendue est « Thư ngỏ », lettre ouverte. La graphie de la source est conservée dans le texte vietnamien.]

Au seuil du nouveau millénaire, le comité de rédaction de la « Généalogie des Đinh Nho (Hương Sơn) » vient d'achever une première mise au net du nouveau recueil de notre maison. Depuis le premier volume, écrit par le Tả thị lang de la huitième génération et aujourd'hui perdu, puis le Hương Yên phổ tự du mandarin Thái Lãng, puis les volumes rédigés par le conseil des représentants du lignage en 1972 et ceux des différents rameaux, ce recueil-ci est la synthèse des précédents : relativement complet et détaillé, il retrace le développement du lignage, les hauts faits et la conduite morale des anciens comme des descendants au long des vingt générations écoulées.

Ce volume ne saurait pourtant être tenu pour achevé ; il faudra que les descendants le poursuivent, et cela pour les raisons suivantes :

1. Le développement du lignage est continu ; pour que la généalogie soit complète, les descendants du XXIe siècle et des siècles suivants devront y écrire la suite.

2. Ce volume est une synthèse, mais les conditions historiques étant ce qu'elles sont, le rassemblement et la collation des lignes de descendance, malgré les efforts du comité de rédaction et l'appui des descendants qui ont fourni déclarations, documents et observations, restent certainement incomplets, et peuvent même comporter confusions et erreurs. Nous espérons que plus tard les descendants, disposant des moyens et de sources sûres, y apporteront les rectifications nécessaires.

3. Dans la synthèse « Les Đinh Nho à Hương Sơn » placée en tête du volume, les conditions historiques n'ont pas permis d'énumérer toutes les figures représentatives du lignage, particulièrement pour la seconde moitié du siècle ; bien des services rendus ne sont qu'effleurés, faute de pouvoir les écrire en détail. En poursuivant ce travail, le comité de rédaction qui nous succédera aura la charge de les consigner, afin que ne se perdent pas les belles choses et les bonnes actions des anciens.

Telles sont les paroles que le comité de rédaction confie aux descendants ; elles sont aussi le dernier mot de cette « Généalogie ».

Plus tard, quand nous aurons rejoint les anciens dans l'autre monde, nous souhaitons que nos descendants nous comprennent et accomplissent la part que nous n'avons pu faire. C'est à cette condition seulement que la « Généalogie des Đinh Nho (Hương Sơn) » sera vraiment complète et deviendra pour le lignage un document précieux, appelé à durer toujours.

Respectueusement,

Le comité de rédaction

DOCUMENTS ANNEXES — GÉNÉALOGIES ĐINH APPARENTÉES

[p. 243]

DOCUMENTS

Extraits de la traduction de la généalogie du rameau Đinh de la commune de Thanh Liêu, district de Thanh Chương, province de Nghệ An.

L'original est un manuscrit en caractères chinois, copié par Monsieur Đinh Nhật Thận, qui y a consigné la suite du rameau. En l'année Canh Dần 2010, à l'occasion de leur venue à la fête de nos ancêtres le 9 du premier mois, une délégation de dix descendants de ce rameau, conduite par Monsieur Đinh Viết Hiếu, nous en a offert une photocopie. J'ai ensuite demandé à Monsieur Nguyễn Xuân Triêm (Sơn An) de la traduire. Voici quelques points principaux de cette traduction, où il est dit que ce rameau est issu de nos Đinh Nho d'An Ấp (ancien nom) et pour quelle raison ce registre existe — on le tient pour l'original établi par Thái Lãng (douzième génération), que Monsieur Thận, ayant retrouvé sa parenté, demanda à recopier.

Extrait 1 : « …… Thái Lãng le rapporte respectueusement » :

Notre maison Đinh était une grande maison du district de Gia Viễn, à Ái Châu… (lacune) dispersée vers Hoan Châu, Nam Đàn, Châu Phúc, Nghi Xuân, Hương Sơn, en plusieurs districts. Elle s'est ensuite fixée au canton d'An Ấp, district de Hương Sơn.

(Gia Viễn relève de Ninh Bình ; Nam Đàn, Nộm Thổ et Châu Phúc relèvent de Nghi Xuân.) [Note de la source ; Nam Đàn est en fait un district distinct de Nghi Xuân.]

Extrait 2 : Première génération.

L'ancêtre premier Phúc Diên, Tả hiệu điểm công Tây hầu, résidant au village de Bình Hòa, mit en valeur les terres de Thác Lác et de Tham Chàng ; ayant plus tard rendu des services dans la répression de rebelles, il reçut ce titre. Il vécut 93 ans (anniversaire de décès : 9 du premier mois).

Épouse principale, de la maison Đào, morte à 85 ans (anniversaire : 5 du 4e mois).

Le tombeau se trouve aujourd'hui sur le territoire du hameau de Cống, village de Thịnh Xá.

Extrait 3 : Mon père (c'est-à-dire le père de Monsieur Thận — note du traducteur) se nommait Thời Lệ. Orphelin dans l'enfance et pauvre, il apprit en grandissant la médecine auprès du maître Quý Viễn.

Extrait 4 : Cette année-là, au troisième mois, à la saison du printemps, il tomba malade. Moi, Thận, je revins de la capitale au chef-lieu de province à l'hiver, au dixième mois.

Au printemps de l'année nouvelle, je fus nommé préfet de Kinh Môn ; mon père demeura impassible et n'en montra aucune joie.

[p. 244]

Le 19 du septième mois (année intercalaire), à l'heure du Tigre, mon père mourut. Il avait 57 ans.

La troisième année du règne de Thiệu Trị, le 1er du huitième mois de l'année Quý Mão (1843), moi Thận, fils indigne, consigne ceci respectueusement, les larmes mêlées de sang.

Extrait 5 : (aux pages 9, 8 et 2 de la traduction, passages apparentés, dits song thanh gia ký, « chronique de la maison ».)

Le récit et la classification par catégories forment la chronique d'une famille, transmise d'âge en âge : on ne saurait ne pas l'expliquer.

À Thanh Liêu, dans le district de Thanh Chương, la maison de Đinh Nhuận et la branche Tây étaient inscrites aux registres sous le nom de Nguyễn. C'est sous la dynastie des Nguyễn, au règne de Minh Mạng, que l'autorisation fut donnée de reprendre le nom de Đinh.

C'est de là que l'on a su que l'origine était bien à Hương Sơn.

Puis, en copiant la généalogie des générations antérieures, on a connu l'origine de notre maison : une grande maison issue de Gia Viễn, entrée à Hoan Châu, dont une partie se dispersa jusqu'au village de Gôi Vỹ,

commune d'An Ấp, district de Hương Sơn. Après plusieurs générations, on y fut reçu hương cống, puis docteur. Nous sommes de la postérité. Ah ! c'est là le bienfait accumulé des ancêtres, transmis en héritage aux descendants ; nous sommes bien la descendance lointaine de Hương An. Quant à l'ordre des générations, c'est de là aussi que le rameau se distingue. N'osant rien ajouter ni retrancher de mon chef, je consigne seulement ce que je sais, pour que la postérité le sache. Puissent naître plus tard beaucoup de dignitaires et de grands capitaines, beaucoup de fils vertueux et de brus dévouées.

Quelques mots sur l'ascendance transmise, dont la souche est à Hương Sơn : sur deux ou trois générations, les Đinh disent d'un même accord que nos premiers ancêtres eurent une origine glorieuse…

Je suis, moi, le descendant du troisième fils, celui dont la lignée subsiste.

[p. 245]

GÉNÉALOGIE DE LA MAISON ĐINH

Commune de Cương Gián, district de Nghi Xuân, province de Hà Tĩnh.

Aujourd'hui 16 mai 2007, année Đinh Hợi, les descendants de la maison Đinh demandent respectueusement aux ancêtres de joindre leur force à la recopie de la généalogie.

ORIGINE DU LIGNAGE

« Bản gia phổ thần tổ hiệp tướng hồi phùng tử thượng vị thiên chi sinh. Hữu chí hữu chu. / Nhị chi sinh kỳ quan, Do tổ cận vãn truyền vị ngã : Tiên tổ cư Thanh Hóa Ngoại xứ Gia Viễn huyện. Kỳ gia nhập Nghệ An tỉnh, Nghi Xuân huyện, Cường Đô xã. Trú cư huynh đệ nhị nhân. Tái tửu Hương Sơn huyện Uyên Ấp xã kỳ đệ La Sơn huyện Cổ Ngô xã lịch nhị đại. Chính tôn thần cư Yên Ấp xã. Kỳ hậu Lê Triều : Hữu : Đinh Công Nhu, Đinh Công Khanh, phủ tứ thí trung tiến sỹ kỳ thị tổ tự Yên Ấp như lai cư vu Can Lộc huyện, Minh Lương xã. Tư dục kỷ tiên nhân chi sự tích. Duy hậu tự lực, tự cường tằng tổ khảo. Tôn phái thân thuộc sử minh danh húy di chí nhật nguyệt. Chi kỳ hợp, phần mộ tự táng hà xứ sự dũng tu trí dị minh. Tổ hệ Chi Siêu sinh dị viện tử tôn chi vinh hiển. / Nhưng thư bi chú liệt vị : Tổ tiên cập bản chi thứ tự cụ Trần Tu Tuyển sự hậu vinh chiếu. »

[Le texte hán-việt de cette page est fautif et partiellement corrompu ; la traduction ci-dessous ne rend que ce qui est intelligible et suit la version en langue nationale donnée à la page suivante, qui en est manifestement le doublet.]

Traduction :

Ainsi le veut la tradition transmise par les ancêtres : nos premiers ancêtres résidaient au district de Gia Viễn, dans la région extérieure de Thanh Hóa. Leur maison passa dans la province de Nghệ An, district de Nghi Xuân, commune de Cường Đô. Ils s'y établirent, deux frères. L'aîné gagna ensuite la commune d'Uyên Ấp [ailleurs Yên Ấp], district de Hương Sơn ; le cadet la commune de Cổ Ngô, district de La Sơn. Après deux générations, la ligne principale demeura à la commune de Yên Ấp. Plus tard, sous la dynastie des Lê, il y eut Đinh Công Nhu et Đinh Công Khanh, reçus docteurs aux quatre épreuves de la préfecture ; l'ancêtre de ce rameau quitta Yên Ấp pour venir résider au district de Can Lộc, commune de Minh Lương. On a voulu consigner ici les faits des anciens, afin que la postérité s'appuie sur elle-même et se fortifie : les noms des bisaïeuls et trisaïeuls, ceux des parents des différentes branches, les noms interdits, les jours et les mois, la réunion des rameaux, les tombeaux et les lieux de sépulture — tout cela doit être clairement établi. Que la lignée fasse naître de génération en génération des descendants glorieux.

Suit la liste, avec les annotations des stèles : les ancêtres et l'ordre du rameau, tels que Monsieur Trần Tu Tuyển les a établis, pour l'honneur de la suite.

[p. 246]

GÉNÉALOGIE DE LA MAISON ĐINH DE LA COMMUNE DE TRUNG LƯƠNG — ĐỨC THỌ

« On a de tout temps ce dicton : le Ciel fait naître les dix mille êtres, il y a un avant et un après ; l'homme doit avoir des aïeux et une souche. »

Voici ce qui nous a été transmis : nos ancêtres résidaient autrefois au district de Gia Viễn, dans la région extérieure de Thanh Hóa (1) ; ils vinrent ensuite habiter la commune de Đô Cương, district de Nghi Xuân, terre de Nghệ An. [La page précédente porte « Cường Đô ».] Ils étaient deux frères. L'aîné gagna la commune de Yên Ấp, district de Hương Sơn ; le cadet la commune de Cổ Ngu, district de La Sơn (2). [Ailleurs « Cổ Ngô ».] Après deux générations, la ligne principale demeura à la commune de Yên Ấp, et parmi ses descendants un

petit-fils de Đinh Công Nho fut reçu docteur sous les Lê. [La page précédente porte « Đinh Công Nhu ».] L'ancêtre en tête de notre lignage quitta la commune de Yên Ấp pour s'établir à la commune de Minh Hương, district de Can Lộc (3). [La note (3) et la page précédente portent « Minh Lương ».]

Nous voulons aujourd'hui consigner les faits des anciens afin que les descendants les connaissent pour dix mille générations. Depuis les noms interdits des aïeux du quatrième, du troisième et du deuxième degré, jusqu'aux parents des différents rameaux et branches, aux jours d'anniversaire de décès, aux tombeaux et aux lieux d'inhumation, tout est transcrit pour que les descendants connaissent clairement les mérites accumulés par les ancêtres, en vue de la prospérité de leur postérité. Nous prions donc que l'on consigne dans l'ordre les noms des ancêtres propres à nos rameaux, pour servir de document de référence durable. »

(1) c'est-à-dire l'actuel Thanh Hóa.

(2) c'est-à-dire l'actuel Đức [Thọ]. [La source s'arrête à « Đức ».]

(3) La généalogie commence à l'ancêtre venu s'établir à la commune de Minh Lương, district de Can Lộc.

DIAGRAMMES DES SOUS-BRANCHES (lược đồ)

[p. 247]

NHO TRẠCH

Diagramme depuis 9A-13A
Nho Thực
Enfant : Duy Hàn (décédé(e) jeune)
Nho Liêu
Nho Lâm, Nho Thái,
Nho Viễn (sans postérité)
Nho Hoành
Nho Thực
Enfant : Duy Hàn (décédé(e) jeune)
Nho Tể
A enfant : Nho Hành né(e)
reçu 2 fille
NhoTuấn
Lương
Huệ
Nho
Minh
Nho Dần
Enfant : Nho Viện
(sans postérité
Nho Trung
Nho Thận
Nho Quý
Cón enfant : Nho
Tịnh (sans postérité)
Nho Khế
Enfant : Nho Thái (décédé(e))
Nho Châu, Nho Hồng
(sans postérité)
Nho
Đính
Nho

Tân
Hữu
Nho
Văn
Phiệt
Nho
Thiện
Nho
Thiều
Nho
Đoan
Nho
Đại
(Ne pas
enfant)
Nho
Thế
Nho
Cần
Thái
Lãng
Nho
Thìn
Nho
Trự
Hữu Điệu
Enfant : Nho
Minh (décédé(e))
Nho
Khánh
Văn
Khánh
Thế
Hào
Bá
Duy
Văn
Hiếu
Duy
ích
Văn Sỹ
(ne pas
enfant
Nho
Giảng
Nho
Réuni
Nho

Tú
Nho
Hùng
Văn
lieu-dit Áng
Văn
Mận
Nho Tự
Nho Truyền
Nho Thịnh
Nho Bạt
Hy Tăng
Văn án
Văn Cử
Khắc Tuy
Văn Đạt
Nho Khởi
Văn Vy
Văn Bảy
Văn Đoán
Văn Trịnh
Bas Ngoanj
Văn Đôi
Văn Tràng
Văn Giai
Văn Điệu
Văn Bản
Văn Lan
Văn Học
lettres Thao
Văn An
Văn Quy
Văn Uẩn
Văn Ung
Văn Phán
Văn Nhạ
Văn Thanh
Nhất Chiến
8
9
10
11
12
13

[p. 248]

NHO TỰ

NHO TRUYỀN

Nho Siêu

Mme de la famille Nguyễn
Nho Tánh
Mme de la famille Nguyễn, 2 fille
Nho Hàm (Hồ)
Mme Đoàn Thị Kiều (Sơn Long)
Filles : Thị Liễu (Đức Thọ)
Thị Điu (Sơn Thịnh)
Thị Kiểm (Sơn Thịnh)
Nho Liên
Mme 1 : Sơn Ninh
Mme 2 : Quảng Ngãi : Võ Thị Tần
Fille : Thị Sen époux..originaire de Quảng Nam
Thị Sâm, Nho.. décédé(e) jeune
Nho Oánh (Ban)
Mme Nguyễn Thị…
Filles : Minh Nguyệt, Cẩm
Khương, Mỹ Nga, Thị Mai (Lý
Lan) Mộng Lý…
Nho Võ
Nho Dao
Hương Sơn
Nho Hoe (Thống), Gái : Thích, Sỹ
Nho Đôn (Hiệu)
Enfant : Kỹ martyr de la Patrie
Toản ; sans postérité, Gái : Lục décédé(e)
tôt
Nho Liêu (Hòe)
Mme : Chắt
Fils : Lý (Martyr de la Patrie)
Fille : Lài, Vy
Nho Mai
Mme 1 :
Mme 2 : Đào Thị Hà
Fils en outre : Điểu (décédé(e) 19..)
Fille : Thị.., Thị Xoan, Thị
Trinh, Thị Tỉu
Nho Hiểu
Mme :
Fille :
Dung,
Hoa
Nho Lê
Mme : Nguyễn Thị Vy
Filles : Thị Nam,
Thị Tịnh, Thị Bình,
Thị Liên, Thị Hoa
Nho Xán
Mme : Ng.Thị Ca

Fille : Thị Thơm
Nho Thìn
Mme : Thất
Fille : Thị Hương,
Thúy
Nho Quỳ
Mme Sâm
Nho Trúc
Mme 1 : Nguyễn Thị Lý
Mme 2 : Nguyễn Thị Châu
Fille : Cẩm Hà, Cẩm Hường, Cẩm
Hằng
Nho Quân
Mme:…
Nho Mỹ
Lecteur thân
Hương Sơn
Quý Ân
Nho Đạt
Mme : Thị Phúc
Nho Hùng
Tô Thị Phượng
Nho Thắng
Nho Bình
Nho Kiểu
CNSP
Mme : Ng.Thị
Lý, Gái :
Hương
Nho Trọng
Nho Trang
Nho Dương
Mme : Đào T
Yừn, fille :
Thúy, Lan
Nho Việt
B:Trịnh T Liềm
Nho Thanh
B.Ng. Thị Nam
Nho Minh
Nho Ninh
Mme : Ng. Thị ….
Nho Quất
Nho Hào
Nho Thái
Hải Quân
N Cường
N Quốc

N Bảo
N Luyện
N Chương
Anh Vũ
Ngọc Tú
1. Sỹ Toàn
Trân, Thúy,
Hiền
1. Tấn Khả
2. Kim Quy
Phúc
Nho Sơn
Nho Cảng
Nho Huấn
Thị Hòa
Thị Linh
Thị Anh
Thị Bé
Nho Thắng
Nho Trung
Thị Anh
Phối
Phương
Nho Long
Nho Quân
Nho Sang
Nho Mưu
13
14
15
16
17
18
19

[p. 249]

NHO BẠT
Nho Dụ
Sinh en outre : Xân, Bình, Tám (décédé(e) jeune)
Filles : Mme Viên (Sơn Hòa)
Mme Hải : (Sơn Thịnh)
Mme Bá : (Sơn Tiến)
Mme Luyện (Sơn Lệ)
Mme Tài (Sơn Thịnh)
Nho Hạp
Mme 1 :
Mme 2 :
Nho Mẫn
Fille mariée à Sơn Hòa

Nho An (Yên)
Mme de la famille Nguyễn
Fille : Thị Nam…
Nho Tuyên
Fille : Hương, Hiếu
Nho Biên
Décédé(e) jeune
Nho Bằng
Fille : Nhơn…
Nho Minh
Fille mariée à Ng.K. Minh (Sơn Hòa)
Nho Dy
Mme Lê Thị Lý
Nho Hưởng
Mme : Ng. Thị…
Fille : Huyền, Thái, Tâm
Nho Hoằng
Fille : Thuần
Nho Minh
Nho Đường
Mme. Ng. Thị Lục
Fille : Thị Sơn
Nho
Tuấn
Nho
Trường
Nho
Union
Nho
Huân
Nho
Compilation
1981
Nho Yên
Nho Diên
Nho Lạc
Nho
Nho
Nho Nguyên
Ingénieur
Mme Ng. Lệ Thục
Nho
Đức
Gia
Huy
Nho
Hào
Nho

Hùng
Nho Sơn
Thị Vy
Nho
Hải
Nho
Hà
Nho
Hà
Nho
Hải
13
14
15
16
17
18
19

[p. 250]

Đinh Nho Quang (1825 - 1897)
Licencié session Ất Mão, Trần préfecture Phú Yên)
Les Mme :
1. Họ Trần né(e) Nho Cơ, Nho Quê, Mme Tiết
2. Họ Trần (Sơn Thịnh) né(e) Nho Thản, Nho
Bồi, Nho Quân, Nho Kiên.
3. L'aïeul Hạnh né(e) : Nho Khôn, Mme Hường
Entraînement
4. L'aïeul Thinh né(e) : Nho Kham, Mme affaire judiciaire Chính, Mme
Avant Đào
Nho Thản (privilège ấm Ba)
Mme Đào Thị Tam
Enfants de l'aïeul Thượng Đào - Sơn Bằng
Filles : Thị Tụy
Nho Kiên (privilège ấm Thuyên) 1887 - 1956
Mme Lê Thị Nga
Enfant : 2 Nho Cẩm (1911 - 1941)
3. Thị Hảo (1914 - 1995)
4. Nho Thước (1925 - 1951)
Nho Khôn (1888 - 1918)
Licencié session Ất Mão
Tri district Hoài An, Bình Định
Mme Tôn Thị Bảy (1888-1956)
1. Thị Sửu, 2. Thị Uyển, 3. Thị Thập
Nho Kham
Mme Cao Thị Nhu
Filles : Cư, Diêu,
Thanh Phương
Nho Viêm (Hàn Tỵ)

Mme Nguyễn Thị Ba (Nam Đàn)
Nho Dật
Mme : Nguyễn Thị
Mai
Fille : Khương,
Phương, Hương
Nho Bát
(1918-1945)
Mme Huỳnh Thị Niêm
Fille : Hà Bình
Nho Chú
(1922-1997)
Mme Ng. Thị Liên
Filles : Hòa, Hoa
Nho Tích(Đang) Mme
Ng. Thị Tuyết
Gai : Tịnh, Oanh
Docteur agronomie
Nho Thanh : martyr de la Patrie
Nho Cự (Xuyến) (1916-1990)
Mme Trần Thị Lang (1920..)
Filles : Thị Ngọc, Liên, Thu
Hà
Nho Linh
Mme Phạm Thị
Chương Mỹ
14
15
16

[p. 251]

Nho Toàn
Nho Hoàng
Thị Hà
Lê Bá
Trọng Bằng
Nho Phát
Khánh Linh
Mai Trang
Nho An
Nho Khang
Bảo Trâm
Hoàng Mai
Hương Giang
Trà My
Việt Hà
Nho Bảo
Nho Liêm
Mme Hồ Thị Dữa

Nho Phùng (1924-1970)
Mme Phạm Thị Nam
Fille : Yến,Mai
Nho Dương (1928-1991)
Mme Nguyễn Thị Thanh
Fille : Thị Hà époux Sơn
Bằng
Nho Chiêm
Mme Hà Thị Đào
Nho Khoát (1939)
Mme : Bùi Thị Nhàn
Fille : Nhung
Nho Chương
Épouse : Đỗ ánh Nguyệt
Nho Thanh
Mme Thị Nhạn
Nho Hải
Nho Hoàng 1956
Mme Trần Kim Oanh
Nho Hà (1958-1994)
Nho Hào 1961
Nho Hồng
Mme : Thái Lan An
Nho Lưu
Nho Kim - 1938
Mme Hộ Thị Bạch Thu
Nho Biên 1941-1975
Mme Lê Hồng Nhân
Fille : Thị Yến
Nho Hoằng
Mme Phạm Thị Lượng
Nho Hồng
Mme Ngô Hoài Phương
Nho Thịnh
Mme Nguyễn Thị Hạnh
Nho Tịnh
Mme Ngọc Hiệp
Nho Sanh
Mme Ng. Thị Thị Tánh
Fille Thị Hà
Beau Sơn
Xuân Tùng
Nho Hùng
Nho Tuấn
Nho Dũng
Chí Đức
Chí Thọ
Nho Lộc

Nho Nghĩa
Nho Hải
Nho Thắng
Nho Khiêm
Nho Minh
Nho Hùng
Nho Minh
Nho Khuê
Nho Minh
Kim Thu
Nho Thông
Nho Sơn
Nho Sơn
Nho Dũng
Nho Tài
Nho ánh
Nho Hoài Viên
Nho ViễnDu
Nho Du Vy
Nho Vy Nhật
Nho Nhật Thái
Nho Thái Hiển
Minh Vũ
Nho Lâm Phan
Nho Lâm Tây
Nho Hải Hà
Nho Tuấn
17
18
19
Nho Viêm (Hàn Tỵ)
Mme Nguyễn Thị Ba (Nam Đàn)
Nho Dật
Mme : Nguyễn Thị
Mai
Fille : Khương,
Phương, Hương
Nho Bát
(1918-1945)
Mme Huỳnh Thị Niêm
Fille : Hà Bình
Nho Chú
(1922-1997)
Mme Ng. Thị Liên
Filles : Hòa, Hoa
Nho Tích(Đang) Mme
Ng. Thị Tuyết
Gai : Tịnh, Oanh

Docteur agronomie
Nho Thanh : martyr de la Patrie
Nho Cự (Xuyến) (1916-1990)
Mme Trần Thị Lang (1920..)
Filles : Thị Ngọc, Liên, Thu
Hà
Nho Linh
Mme Phạm Thị
Chương Mỹ
16

[p. 252]

ĐINH NHO ĐIỂN
(1846 - 1884)
Anniversaire du décès 5 mois 4
1875 docteur
procureur ministère des Peines affaire service
Nho Cẩn : Bachelier
Mme Lê Thị Mai - Hán études
Nho Nhượng:Bachelier Hán études
Filles : Thị Lam
Mme à Hà Tĩnh
Thị… à Hà Nội
Filles : Thị Huệ
Époux Sud du pays
Thị Nga époux
Nam Đàn
Nho Hàm (1906 - 1955)
Mme Thái Thị Châu
Filles : Cẩm Hà époux à
Quảng Ngãi
Nho Thành
Mme Phạm Thị Tư
Fille : Thị Lan époux Pha..
Thị Hạnh époux..
Thị Hương époux Nam Định
Nho Đảng
Mme 1 pays natal Nghệ An
Mme 2 Nguyễn Thị
Yến à Sơn Tiến
Nho Hân (1904 -
1914)
Mme Lê Thị Sen
(1918-1942)
Quê Hải Phòng
Nho Thân
(191-1950)
Mme
Nho Chuân (1918-

1958)
Mme Lê Thị Thủy
Fille : Thị Nga époux à
Hà Nội
Nho Chí (1936-..)
Mme Lê Thị Thừa
Fille : Thị Hiền époux
Sơn Long Thị Hoa
Nho Nghệ
Mme : Trần Thị Phương
Fille : Thị Tịnh époux
Nam Hà
Nho Viện
Mme Đặng Thị Thanh
Fille : Thị Mai
Nho Lượng
Mme Thảo
Fille : Thị Lan
Thị Liên
Nho Huấn
Mme Nguyễn
Thị Tuyết
Nho Giảng ingénieur
Mme Trần Thị Mai
Fille : Thị Hồng,
Thị Thu
Nho Hoan-licencié
SP, Mme Hồ Thị Thảo
Fille : Thị Thanh
époux à Hà Nội
Nho Lâm
Mme Trần Thị Thái
Fille : Thị Vân, Thị
Thảo
Nho Quán, Mme..
Fille : Quỳnh Hoa
Nho
Hùng
ingénieur
Nho
Hào
Nho Lê Anh
Licencié transformation
Nho Hoàng
1987 ingénieur
foresterie
Nho Huy
1984

Nho
Tấn
Nho
Tú
Văn
Hà
Văn
Sơn
Nho
Thức
1982
Nho
Huân
1961
Nho Huy
1965 Ks
G.thông
Nho
Hùng
Nho
Hưng
Nho
Militaire
Bích
Loan
Hiển
Phương
(nữ)
Nho
Gia
Hưng
Thị
Hưởng
Nho
Tường,
Thị Hà
Nho
Hiển
14
15
16
17
18
19

[p. 253]

VĂN CỬ
Sinh : Hưng décédé(e) jeune
NHO KHỞI

Sinh : Nho Tình
Mme 1 : de la famille Hà
Mme 2:…
Sinh Tịch (décédé(e) jeune)…Bá (décédé(e) jeune)
Nho Nhiếp
Première épouse de la famille Nguyễn
Deuxième épouse de la famille Phan
Filles : Thị Châu mariée à Sơn bằng
Nho Ân
Mme de la famille Hà
Enfant Nị, Tiêm, Niệm….
Nị a enfant nommé(e) Dương
Niệm a enfant nommé(e) Yên,
Vinh, Tiêm, Trừ ne pas
a enfant
Văn Lịch
Văn Chí
Nho Chấn-Bachelier Hán études
Mme 1 de la famille Trần
Mme 2 de la famille Phan
Filles : Thương, Em, Tùng, Điu
Nho Đề
Fils Đường a 2 fille
fille Thị Đồng+4
originaire de décédé(e) jeune
Nho
Yết
Nho Huy
Mme de la famille
Nguyễn
Nho Đường (Bá Phù 1890-1950) Mme
de la famille Nguyễn, fille Phương 1920-1993
Quế 1922 époux Hòa à Mỹ, Liên
1926 à Sài Gòn Hương (Yên) 1934
époux : Kiều
Nho Lương, Mme..
Filles : Thị
Cadet époux Sơn
Thịnh
Thị Tiu époux
Phan Văn Thiện
Nho Đàm,
Mme de la famille
Nguyễn
Nho Hùng
Fils :
Ngọc décédé(e)
1952 ; Gái

Thị Chanh
Nho Hạnh
Nho Đoàn
Nho
Récompensé de
Văn
Loát
Văn Bát
à Pháp
Nho Cự 1914-1959
Mme Tô Thị Bông
Hoàng Thị Mai né(e)
Nho Hà..
Né(e) 1 fille nommé(e) Bảo
Ngọc 1965
Nho Cơ (1929-..)
Mme Phan Thị Hường
Fille ; bích Hoài
Époux Lệ Hạnh 1964
13
14
15
16

[p. 254]

Nho Xanh.
Mme Phan Thị..
Fille Lê Mạnh
époux Quốc
Fils 4 : Tuệ tombé pour la Patrie
lettré
Nho Tấn 1931
Mme Phạm Thị
Huệ
Fille Thị Hà
Thị Nguyệt
Tuấn
Bénéfice
Lê Thị
Mươi
Văn Lợi
Tống Thị
Khương
fille Thị
Tâm, Thị
Huệ
Nho
Tùng
Nho

Bát
Văn
Sỹ(tombé pour la Patrie
sỹ)
Nho
Dương
Nho Hải 1985 épouse
originaire de Anh fille
Tene xa
Nho Bình épouse
originaire de Australie, fille
Clane
Hoàng Hà,
Bùi Thị Xuân
Nho Đồng 1957
Mme Hồ Thị Bích
Fille Thị Dung
Nho Lữ 1959
Mme Lê Thị
Phương
Nho Thắng 1972
Nho Bàng
Fille Thị Tú
Nho Thuận, Mme
Lê Thị Hường,
fille Bé, Lan
Nho Trang
Nho Dực
Nho Ngụ
Huấn
Luân
Ký
Duyệt
Minh
Chiến Quốc
Docteur
Fille Thị Thảo
Nho Hồng
Mme Hà Thị
Phương
Nho Sơn
Nho Nam
Quốc Khánh
Nho Thành
Nho Thắng
Nho Hòa
Nho Kính
Nho Chương

Nho Tiến
Quốc Tuấn
Hoàng Hà
Fille Bảo Ngọc
Nho Dũng
Hồng Linh
Nho Quyến
Tống+Nhơn
Nho Đạt
Nho Thắng
Nho Trung
Fille : Khải
Nho Tuấn
Nho Anh
Nho Hùng
Nho Hào
Nho Giáp
Nho Khôi
Nho Thái
Nho Bảo Ân
Nho Việt
17
18
19
20
Nho Lương, Mme..
Filles : Thị
Cadet époux Sơn
Thịnh
Thị Tiu époux
Phan Văn Thiện
Nho Đàm,
Mme de la famille
Nguyễn
Nho Hùng
Fils :
Ngọc décédé(e)
1952 ; Gái
Thị Chanh
Nho Hạnh
Nho Đoàn
Nho
Récompensé de
Văn
Loát
Văn Bát
à Pháp
Nho Cự 1914-1959

Mme Tô Thị Bông
Hoàng Thị Mai né(e)
Nho Hà..
Né(e) 1 fille nommé(e) Bảo
Ngọc 1965
Nho Cơ (1929-..)
Mme Phan Thị Hường
Fille ; bích Hoài
Époux Lệ Hạnh 1964
16

[p. 255]

NHO KHÁNH

Văn Vy
THẾ HÀO
Văn Hẻn
Văn Sáu
Fille Mme…mariée à originaire de
Nghệ An
Văn Bảy
Fille Thị Lan époux Lê Bảo
Nho Quyển
Mme Nguyễn Thị Cháu
Fille Thị Xuân
Nho Đức
P. Long
Nho Thắng
Nguyễn Thị…
Fille : Tú
Nho Vương
Mme Lê Thị Hòe
Fille:Thị Hương époux Hà Tây
Thị Thanh époux Đức Bình
Thị Lan époux Sơn Phố
Thị Hường époux Sơn Phố
Fille : Thị Thanh
Thị…
Thị…
Nho
Frère aîné
Nho Sơn
Nho Hòa
Mme Hà Thị Anh
Fille ; Thị Trang
Nho Thuận
Nho Hoàng
Văn Đoán
Văn Trinh
Văn Yên

Văn Hạnh
Văn Yến
Nho Mạn Sơn Diệm
Nho Lai - Sơn Phố
Nho Ninh à Hà
Nội
Nho Minh
Nho Hạnh à Sơn
Phố
Nho
Hùng
Nho
Đũng
Nho
Sáng
Nho
Đức
12
13
14
15
16
17
18

[p. 256]

BÁ DUY
Nho Ngoạn
VĂN HIẾU
VĂN ĐIỆU
Nho Vinh
Nho Ba sans postérité
Nho Mạo
Nho Xuyến
Nho Minh
Sans postérité
Nho Diên
Nho Cường
Nho Thường
Nho Lục
Mme
Fille
Nho
Origine
Mme…
Fille : Thị
Nga
Nho Sơn
Mme:…

Fille Thị
Thúy
Nho
Đoài
Nho
Paix
Nho
Minh
Nho
Hoài
Nho ánh
Nho Quân
Nho Đức
Nho Hanh
Nho Thái
Nho Phi
Nho Giám
Nho Chí
Nho Yên
Nho Bài
Nho Mỹ
Nho
Đức à
Đức Lập
Nho Lợi
Mme..fille..
Thị
Nhung,
Xuyến
Nho
Hùng
Nho
Nguyện
Nho Đàn
Nho Luật
Nho Thuyên
Nho Thuyết
Nho Duẫn
Nho Tuấn
Nho Luận
Nho Ngọc
Nho Tân
Nho Có
Nho Tảo
Nho Hòa
Nho Chí
Nho
Cứng

Nho Hóa
Sơn Quang
Nho Cung
Mme.. 4 fille
Nho Cẩu
à région
Nam
Nho
Kính fille
T. Hương
Nho Nguyện
(Sơn Quang)
Nho
Tứ
Nho
Huân
Nho Mãnh
Nho Kỳ
Nho Sỹ
Nho Tỉu
Nho Dục
Sỹ
Đào
12
13
14
15
16
17
18

[p. 257]

NHO HỢP
A 1 fille : Cố Thú, Époux de la famille
Phan
Nho Học
Mme 1 : Họ Trần, Mme 2 : de la famille Phan
Fils : Triển,décédé(e) jeune ; Nho Anh décédé(e)
trace ; Gái : Ngự mariée à Sơn Tiến
Nho Khan-anniversaire du décès : 7/9
Mme de la famille Lê anniversaire du décès : 6/11
Fille : Thị Hải…
Nho Ba
Mme de la famille Đinh
Fille:Thị Liên(Mme Lan)
Kiểu à Huế
Nho Nghiêm (Viêm)
Mme Diễn Châu
Fils Martyr de la Patrie Nho Lương

Nho Đại (1885-1960)
Mme 1 : Họ Lê Sơn An
Mme 2 : Họ Nguyễn Sơn Hòa
Fils : Hưởng entra Nam
Récompensé de-martyr de la Patrie ; Trường-martyr de la Patrie
Fille : Thị Em, Thị Hồng
Nho Hàm (1906-
1985)
Mme de la famille Nguyễn
Fille : Thị Chín
(décédé(e)) Thị Hà, Thị
An
Nho Thắm
(1915-1993)
Fille : Châu,
Hường, Hải,
Fils martyr de la Patrie :
Mậu
Nho Nhi
Mme de la famille
Trần,
Fille : Em,
Thị,N.
Hạnh
Nho Đào
Mme de la famille
Nguyễn,
Fils martyr de la Patrie
Quế, Gái :
Trầm,Vinh
Nho Bút
Mme de la famille
Nguyễn,
Fille : Liên,
Sen, Soa,
Paix
Nho Thao
Fils : Y décédé(e) jeune
Fille : Thị Kế époux de la famille Nguyễn
(Mme administration Truyền) ; Thị Diên…
Nho Yên
Mme de la famille Tống
Fils : Tào sans postérité
Nho Ngụ
Mme 1 : de la famille Nguyễn, Mme 2 : de la famille Phạm
Fille Thị Cháu, époux Sơn Hòa de la famille Trần
Thị Dung époux Sơn Hòa de la famille Hồ
Nho Tao

(1930) Mme
de la famille Đinh
Fille : Hòa
Nho Quý (1926)
Mme de la famille Nguyễn
Sơn Lệ
Fille : Thị Hương
Fils : Hóa, Sơn
décédé(e) jeune
Nho
Nghị
1937
Mme de la famille
Tống
5 fille
Nho
Điu
1931 Mme
de la famille Hà,
fille : Lợi
Nho
Tiu Mme
de la famille
Nguyễn
, fille :
Huệ
Nho
Thìn Mme
de la famille Võ
Fille :
Long,
Tân
12
13
14
15

[p. 258]

Nho Huỳnh
Nho Liên
Nho Quang
Nho Trương
(1916-1985)
Mme de la famille Nguyễn
Fille : Sâm,
Paix,Bính,
Nam
Nho
Cương

1932
Mme Hà Thị
Fille : Sen,
Hồng, Hà
Nho Thường 1938
Mme de la famille Võ
Nho Đường
Mme de la famille Hà
Fille : Hải, Nga
Nho Nghi 1936
Mme de la famille Nguyễn
Fille : Thị Hương
Nho Hùng 42
Mme de la famille Đoàn
Fille : Ca Hoài
Nho Thi 48
Mme de la famille Phan
Fille:Thẩm,Huyền
Nho Chỉnh 1931
Mme de la famille Hà
Nho Tường
Mme de la famille Võ
Nho Lâm
Mme de la famille Dương
Fille:Huyền,Huấn,Ma
Nho Thành
Mme de la famille Cao
Fille : Thị Hiền
Nho Lý 52
Mme de la famille Tống
Fille : Thị Hoa
Nho Chiến 46
Mme de la famille Hà
Nho Thắng 49
Mme de la famille Nguyễn
Fille : Thị Huế
Nho Dân
Mme de la famille Nguyễn
Nho Quang
Nho Hào
Thị Bích
Thị Thành
Nho Sơn
Mme Hà Thị Phương
Nho Giang
Đinh marché …
Nho Hải 1971
Épouse de la famille Trần

Nho Hồng
Nho Hùng
Mme de la famille Nguyễn
Fille : Thị Hiền
Nho Thuân
Nho Danh
Nho Việt
Nho Quân
Nho Mậu 52
Mme de la famille Nguyễn
Nho Tình
Nho Tân
Mme de la famille Nguyễn
Nho Dần
Mme de la famille Phan
Nho Long 85
Nho Tài 84
Nho Dũng 75
Nho Luân
Nho Quang
Nho Hùng
Mme de la famille Hà
Nho Minh
Nho Khân
Nho Hoàn
Nho Hoàn
Nho Trung
Thị Diên
Nho Huấn
Nho Đức
Nho Công
Nho Quân
Nho Sơn
Thị Thu
Thị Hằng
Nho Cảnh 1953
Nho Bình 67
Mme de la famille Phan
Nho Liêm
Nho Hòa
Mme de la famille Nguyễn
Nho Phúc
Mme de la famille Nguyễn
Nho Đức
Mme de la famille Đào
Nho Cảnh
Mme de la famille Trần
Nho Thắng 64

Nho Toàn 83
Nho Hợi
Nho Hoài
Nho Phương
Nho Hoàng
Nho Hải
Nho Vũ
Nho Tuấn
Nho Châu
16
17
18
Nho Đại (1885-1960)
Mme 1 : Họ Lê Sơn An
Mme 2 : Họ Nguyễn Sơn Hòa
Fils : Hưởng entra Nam
Récompensé de-martyr de la Patrie ; Trường-martyr de la Patrie
Fille : Thị Em, Thị Hồng
Nho Hàm (1906-
1985)
Mme de la famille Nguyễn
Fille : Thị Chín
(décédé(e)) Thị Hà, Thị
An
Nho Thắm
(1915-1993)
Fille : Châu,
Hường, Hải,
Fils martyr de la Patrie :
Mậu
Nho Nhi
Mme de la famille
Trần,
Fille : Em,
Thị,N.
Hạnh
Nho Đào
Mme de la famille
Nguyễn,
Fils martyr de la Patrie
Quế, Gái :
Trầm,Vinh
Nho Bút
Mme de la famille
Nguyễn,
Fille : Liên,
Sen, Soa,
Paix

Nho Tao
(1930) Mme
de la famille Đinh
Fille : Hòa
Nho Quý (1926)
Mme de la famille Nguyễn
Sơn Lệ
Fille : Thị Hương
Fils : Hóa, Sơn
décédé(e) jeune
Nho
Nghị
1937
Mme de la famille
Tống
5 fille
Nho
Điu
1931 Mme
de la famille Hà,
fille : Lợi
Nho
Tiu Mme
de la famille
Nguyễn
, fille :
Huệ
Nho
Thìn Mme
de la famille Võ
Fille :
Long,
Tân
15

[p. 259]

`

NHO TÚ
NHO HÙNG
ĐINH ÁNH
Nho án
Nho Duy (Dục)
Nho Ba
Fille épouse de la famille Vương est
mère à Vương Huy
Nho Sỹ
Nho Khoa
Fils : Nho Sự ne pas
enfant

Fille : époux Sơn Vinh
Nho Thăng
Mme:…
Fille Thị Lan
Thị Liên, Thị Sen
Nho Cường
Văn Uẩn
Nho Lâm
Nho Liên
Văn Ưng
Nho Quy
Nho Quàm
12
13
14
15

[p. 260]

Nho Lưu
Nho Tiến
Mme 1 : Tiến
Mme 2 : Trinh
Fille : Thị Hồng
Thị Sâm
Thị Khâm
Nho Đăng
Mme..
Fille :
Thị Dương
Thị Bình
Thị Thảo
Nho Quý
Sơn Quang
Nho Hóa
Sơn Quang
Nho Hanh
Mme Nguyễn
Fille Thị Hóa
Nho Khanh
Mme Lê Thị
Phúc
Nho Quảng
Mme Nguyễn
Thị Hoa
Nho Minh
Sơn Quang
Nho Quý,
Hà + Trần
Nho Thành

Nho Đồng
Nho Bình
Nho ánh
Thị Nguyệt
Thị Nga
Nho Anh
Hùng,
Huyền
Thị Thư
Nho Châu
Nho Phúc
Hà Nội
Mme Ng.Thị
Sáng
Nho Dần
Mme Ng.Thị
Hường
Nho Hoàn
Mme Hà Thị
Hương
Nho Thân
Mme Đinh
Thị Hương
Nho Đức
Nho
Tuấn
Nho
Frère aîné
Nho
Thắng
Nho
Manh
Nho Hoàng
Thị Kim
Thị Phượng
Nho Phong
Mme Ng.Thị Hoài
Nho Đức
Nho Nhất
Nho
Bảo
Nho Báo-Sơn Quang
Mme Võ Thị Hai
Fille Thị Lý
Thị Hồng
Nho Quy
Mme Hồ Thị
Hồng, Gái :

Lan, Thủy
Nho Hòa
Mme Ng.Thị
Hường
Fille:Hòa
Nho
Hảo
Nho
Hùng
Nho
Hướng
16
17
18
19
Nho Khoa
Fils : Nho Sự ne pas
enfant
Fille : époux Sơn Vinh
Nho Thăng
Mme:…
Fille Thị Lan
Thị Liên, Thị Sen
Nho Cường
Nho Liên
Nho Quàm
15

[p. 261]

LƯỢC ĐỒ TIỂU CHI TỘC TRƯỞNG

Đinh Nho Hành
Mme Đoàn Thị Kiều
Enfant : Đinh Thị Liễu
Đinh Thị Đỉu
Đinh Thị Điu
Đinh Nho Liên
Võ Thị Tần
Đinh Nho Võ
Mme:….
Filles : Vân, Lan, Huệ, Hường, Tiên
Đinh Nho Dao (Liêm)
1.Ng Thị Ky, fille : Oanh, Hồng
Đinh Nho Ban (Oánh)
Mme Nguyễn Mộng Lý
Filles : Nguyệt, Khương, Nga, Lan, Ly
Đinh Nho Quỳ
Thái Thị Sâm
Filles : Đỗ
Quyên, Ly San

Nho Trúc
1.Ng.Mộng Lý
2.Võ Thị Châu
Fille:Hà,Hương, Hằng
Nho Quân
Lê Thị Lương
Filles : Ngọc Tú
Nho Mỹ
Mme…
Hương
Sơn
Quý Ân, fille :
Ưng, Trâm,
Huyên
Tấn Đạt
Mme : Phụng
Fille
Mạnh Hùng
Tô Thị Phúc
Fille : Phương
Paix
Paix
National
Tuấn
Đinh Hải Quân
Ng.Thị Hường
Nho
Cường
Nho
National
Nho
Bảo
Nho
Entraînement
Nho
Chương
Frère aîné
Vũ
Frère aîné
Vũ
Sỹ Toàn
Tấn
Khải
Kim
Quy
Nho
Phối
Nho

Phúc
Hà An ;
Nam
Phương
Đinh
Nho
Hoài
Nam
16
17
18
19
20

[p. 262]

SƠ ĐỒ TIỂU CHI CỤ ĐINH NHO THỐNG (15A)

Đinh Nho Truyền
Mme de la famille Nguyễn
Đinh Nho Mưu
Mme de la famille Nguyễn
Đinh Nho Quýnh
Mme de la famille Nguyễn
Đinh Nho Thống
Mme de la famille Nguyễn
Đinh Nho Hiệu (Đôn)
Hà Thị Nam
Đinh Nho Mai
Mme 1:Đào Thị Mị
2. Đào Thị Hà
Đinh Nho Hiểu
Trần Thị Liên
Đinh Nho Kỷ
(martyr de la Patrie)
Đinh Nho Nhâm
Décédé(e) jeune
Đinh Nho Toản
Đặng Thị Sanh
Đinh Thị Lục
Décédé(e) jeune
Đinh Nho Kiểu
Trần Thị Lý
Đinh Thị Liệu
Đinh Nho Điểu
Đinh Thị Điu
(xoan)
Đinh Thị Tỉu
Đinh Nho Trọng
Trương Thị Lý
Đinh Thị Trinh

Đinh Nho Trang
Lê Thị Oanh
Đinh Nho Sơn
Lê Thị Hoan
Đinh Thị
Hương
Đinh Nho Cãng
Nguyễn Thị Diễn
Đinh Thị
Thanh Hà
Đinh Nho
Huân
Đinh Thị
Tâm Linh
Đinh Thị
Thùy Anh
Đinh Thị
Cẩm Tú
Đinh Nho
Minh Trí
Đinh Thị
Khánh Thư
Đinh Minh
Frère aîné
13A
14A
15A
16A
17A
18A
19A
20A

[p. 263]

Génération 14A7 : Đinh Nho Thiều
Génération 15 : Đinh Nho Phán
Đinh Thị Minh
Đinh Thị Khuân
Génération 16 : Đinh Nho Mại
(Võ vĂn Mại)
Đinh Thị Hiên
Võ Thị
Chung
Génération 17 : Đinh Nho Tình
(Võ Văn Tình)
Đinh Nho Bắc
(Võ Văn Bắc)
Đinh Nho Thiệu
(Võ Văn Thiệu)

Đinh Nho Hiếu
(Võ Văn Hiếu)
Đinh Nho Sáu
(Võ Đình Sáu)
Võ Thị
Bảy
Võ Thị Hiền
Võ Thị Hà
Génération 18 : Đinh Nho Việt An
(Võ Nguyễn Việt Anh
Đinh Nho Tuấn Anh
(Võ Nguyễn Anh Tuấn)
Đinh Nho Thành Vinh
(Võ Lê Thành Vinh)
Đinh Nho Anh Dũng
(Võ Lê Anh Dũng)
Đinh Nho Việt Hoàng
(Võ Ng. Việt Hoàng)
Võ Thị Hoài Phương
Võ Thị Cẩm Tú
Võ Thị Cẩm Ly

[p. 264]

Diagramme depuis 9B-13B
Nho Thận
Nho Thành
Duy Phiên
(sans postérité)
Nho Ngụ
Nho Quỳnh
Nho Đạng
Nho Trương
Nho Cung
Nho Quán
Nho Giai
Nho Kiều
Nho Khung
Nho Thủ (Sang
Sơn Lâm Lập de la famille à
Sơn Tân
Nho Toại
Cố bách Tuế
Nho Giao
Nho Thành
Nho Huỳnh
Sans postérité
Nho
Tập
Nho

Tồn
Doãn
Văn
Văn
Tấn
Nho
Hiển
Hữu
Dũng
Văn
An
Duy
Khiêm
Văn
Nhu
Khắc
Khâm
Nho
Deux
Nho Ba Nho
Châu
Nho
Trường
Nho
Kiêm
Văn
Dật
Văn Dinh
Văn Cử
Khắc Hữu
Khắc
Nhâm
Văn Thuật
Văn Mâu
Nho Đờn
Văn Hạp
Văn Trần
Văn Trung
Văn Bình
Văn Tình
Văn Giai
Văn Hội (chi M. Cu Đắc)
Văn Thức (Chi Cố Hương)
Văn Thiều (chi M. Lưu, Mai à Sơn Trung
Văn Nha (chi M. Liêm)
Văn Nhạc (chi M. Oanh Lộc)
Transféré à Nghi Xuân
Nho Hóa (chi M. Huề)

Nho Chân (chi M. Đông Đài)
Nho Kiểm chi feu privilège ấm Thung
Văn Tờn (chi M. Tin Phương
Sơn Bình
Văn Năm
Văn Cử (chi M. Danh Bằng)
Văn Vân
Văn Châu
Văn Long (chi feu Trung)
Văn Lương
Nho Ngân ou Ngụ
Văn Tân (chi M. Hà Lê)
Văn Trúc (ra Sơn Tây)
Văn Phong
Văn Giáo
Văn Hoạch chi Vê Lương -Sơn
Phúc
Văn Trúc
Văn Hoàng sans postérité
Văn Đỉnh chi Luân Thuyết
Văn Chung
Văn Phức de la famille M. Hán, Tâm
Văn Lam chi M.…
8
9
10
11
12
13

[p. 265]

TIỂU CHI VĂN NHU, KHẮC KHÂM

Văn Hội
Văn
Yên
Văn
Lối 2
fille
Văn
Diên
(Cu
Đắc)
Thị Hoạch
Thị Lan
Thị Lộc
Văn Thức
Văn
Tuấn
Văn Việt

Fille:Tường,
Định,
Chiêm
Văn
Giảng
1 enfant
fille
Nho Lục
Mme de la famille
Phan
Fille : Vy,
Kỳ
Nho Cơ
Nho Cần
Nho Hòa
Nho Mạnh
Nho Cường
Nho Cung
Văn Thiều
Kiều sans postérité, Lưu
sans postérité, Lưu
Văn..Lựu,
Khiều, Mạc
Điều-martyr de la Patrie
Tùng- Martyr de la Patrie
Nho
Plan
Nho
Khiểu
Nho
Mai
Nho
Thích
Nho Hoàng
Nho Ninh
Nho Bình
Nho An
Nho Giang
Nho Thi
Nho Hậu
Nho Bằng
Nho Thịnh
Nho Hùng
Nho Dũng
Văn Nhã
Văn Trại
Fille :..Sơn, Thịnh
Fils : Tạo, Táo, Ngọ

Văn
Nại
Táo fille est
Thiêm époux
de la famille Nguyễn
Bằng, Bồng
sans postérité
Nho Tạo
Fille : Thanh
époux Họ
Phan
Nho Liêm
Nho Tứ
Nho Lương
Nho Dũng
Nho Hùng
Thị Nam
Thị Hà
Thị Trang
Nho Chương
Thị Hương
Thị Hường
Nho Minh
Nho Tân
Văn Nhạc
Văn ủy
Fille : Mận
Époux : Sơn
Long
Văn Trị
Văn Chín
Fille : Huy,
Thảo, Yến
Văn Luyến
Fille : Bình,
Thuyên,
Lan
Nho Lộc
Fille :
Nhung
Văn
Nom de pinceau
Văn Bính
Fille :
Sâm, Quế
Văn Dinh
Fille : Phú,
Capitale, Điều

Nho Tiến
Thị Nguyệt
Thị Dung
Nho Phúc
Nho Phúc
Văn Lân
Nho Trầm
Nho Hạnh
Nho Quang
Nho Vinh
NhoQuân
Nho ….
Văn Quyền
Nho Kế
Nho Sơn, Ngam,
Hương, Hoa, Hải
Thị Quý
Thị Quyên
Thị Quỳnh
Thị Tâm
Thị Hằng
Thị Liên
Nho Giang
12
13
14
15
16
17
18

[p. 266]

NHO HÓA
Nho Trì (Duy)
Mme de la famille Trần
Filles : 1. Mme Hàn Trí
2. Mme Nho Ba ; 3. Mme Bốn ;
4. Mme Gia ; 5. Mme Hàn Tuyên
Nho Hoán
Fils cadet 5
Nho Trự a fils, Nho Bá (martyr de la Patrie)
Thị Tý, Thị Thanh, Mme Lê Thị Em
Nho Thiện- Mme de la famille Nguyễn
Filles : Mme Hàn Luyện, Mme
xuân, Mme Phùng
Nho Bạt-Mme de la famille Nguyễn
Filles : Thị Liêm, Thị Bách,
Thị Tường, Thị Nhuận
Nho Huề

Mme Phạm Thị
Mười
Fille : Thiệm,
Cúc, Phúc,
Vinh
Nho Xanh
Mme de la famille
Nguyễn
Filles :
Thị Sâm
Nho Bả
Mme 1, Mme 2,
Mme 3
Filles : Thị
Phương, Thảo
Nho Khoách
Mme 1 :
Mme 2 :
Fille : Hồng,
Huyền, Đạm,
Mai
Nho
Trự :
Fille : Tý
+
Thanh
Nho Tiệp
Mme Lê Thị Gia
Filles :
Loan, Nga,
Vân, Thu,
Dung
Nho Hân
Mme Lê Thị
Lựu
Filles : Hà,
Châu, Chi,
Hằng, Tâm
Nho Phi
Mme 1 ; Ng. Thị
Vinh
Mme 2 : Cao Thị
Phượng
Fille : Thị Phượng
Nho
Lạm
Nho
Nhiên

Mme
Normale
Thị
Thọ
Xuân Bính
Mme 1 : Hà Thị Thu
Mme 2 : Nguyễn
Thị Hường
Filles : Thị
Liaison
Xuận Thịnh
Mme Lê Thị
Quỳnh
Fils : Hà Sơn
(martyr de la Patrie), Viên,
Fille : An
Xuân Vinh
Mme Ng. Thị
Khải
Fils : Dục,
Hoàng ; fille :
Dung, Hòa
Nho
Diêm,
épouse : Bảo ;
fille :
Voie,
Hạnh
Normale
Toản
Épouse :
Huệ
Normale
Thái
Épouse :
Sơn
Fille :
Duyên
Nho
Hạnh
Épouse :
Thanh
Fille :
Giang
Nho
Hạnh
Épouse :
Thanh

Fille :
Giang
Nho
Khánh
Épouse :
Lý
Nho
Thắng
Épouse :
Phương
Nho
Bá (hy
né(e))
Thanh
Tịnh
Épouse :
Hường
Thanh
Entier
enfant
fille :
Thảo,
Giang
Nho
Hoan
Nho
Dương
épouse : Hà.
enfant
fille :
Thị Hà
Nho
Hùng
Épouse :
Favorable
Nho
Cường
épouse :
Hồng
Filles :
Quý
Nho
Đoài
Liệt
lettré
Nho
Juste
épouse :

Vân
Xuân
Hùng,
épouse
Vân ;
enfant
fille :
Hoa
Xuân
Việt
Épouse :
Paix
Xuân
Minh
Xuân
Ninh
Xuân Hà Vợ :
Voie
Xuân Viên épouse
H
Xuân Dục,
Xuân Hoàng,
Vân, Phong, Yến
13
14
15
16
17
Ancien Hà (LS)
Hùng Việt
Hồng Sơn
Hồng Lĩnh
Nho Quốc
Nho Hội
Thanh Tùng
Thanh Sơn
Nho Hùng
Nho Thông
Thanh Thế
Nho Quang
Nho Hiếu
Nho Hoàng
Nho Hải
Nho Huy
Nho Nam
Nho Nhân
Chiến Thắng
Nho Mạnh

Nho Thuận
Nho Cường
Nho Kiên
Nho Hiệp
18

[p. 267]

NHO CHÂN
(encore appelé Cố Huyện)
Mme de la famille Nguyễn
Filles : Các Mme : Huấn Đĩnh, Đố Hạnh
L'aïeul Ký, Huyện Nghi Lộc, Tám
Nho Thái (aîné(e) Hài)
Mme 1 : Cả Thái, Mme 2 : Cố Nghi
Fils : Nho Thục, Nho Bộc
Filles : Các Mme : Hài, Hàn Hiếu, Nhung, Sâm
Nho Kỳ
Mme:…….
Filles : Các Mme Hường, Thức, privilège ấm Viện, Mười, Soa
Nho Mỹ (Cố Kiểm)
Filles : les Mme : Nhuận, Toản, Lục, Mai
Nho Phổ (petit-enfant
Hải)
Première épouse, Mme deux
Filles : Bách,
Dương, Hoành
Nho Thiếp (l'aïeul
Kiều)
Mme à Sơn Thịnh
Fils : Nho Kiều
Fille : Tứ, Lục
Nho Phố
Mme de la famille Phan
Filles :
Liaison, Sửu
Nho Đoan (Tú
Mậu)
Mme de la famille Phan
Fille : Petit-enfant, Cán,
Phong, út
Nho Đoàn
Mme de la famille Trần
Filles :
Tửu, Tự
(nhiễu), Điu
Nho Loan
Première épouse, Mme deux
Filles :
Khương, Lợi,

Nam, Cúc
Nho Đàn
Mme Ng. Thị
Tám
Filles :
Dung
Nho Dịch
Mme:……..
Filles : Hanh, Sâm, Nhung, Lộc, Hòe,
Quế
Xuân Đài
Mme 1 : Phúc
Mme 2 : Petit-enfant
Fille : Nữ, Tú
Nho Cừ
Mme 1 : Cừ
Mme 2 : Hậu
Fille : Hương,
Hoa
Nho
Cảng
Mme
Oánh
Nho
Hoài
Mme Tân
Fille :
Thanh,
Hà
Nhi Tiêu
Mme Đạo
Fille :
Diễm,
Phương,
Thu
Nho Dinh
Mme 1 : Phan Thị
Lịch
Mme 2 : à Thái
Lan
Nho Điềm
Mme : Thái Thị
Thơm
Fille : Oanh,
Yến
Nho Dần
Mme mai
Fille :

Hương,
Xuân
Nho Đông
Mme Liên ;
fille : Châu,
Lý,
Hương,
Paix
Nho Đệ
Mme Lý
Fille :
Hương,
Trang
Nho
Duyệt
Mme Yến
Fille : Hải
Nho Cảnh
Mme : Khánh
Filles : Phong, Vinh
13
14
15
16

[p. 268]

Chí Tài Mme Lan
Fille : Tâm, Vân
Chí Đức
Mme Nhẫn,Gái : Linh
Nho Minh ; Mme : Lan
Fille : Anh
Nho Công
Mme Hương
Nho Hà
Nho Sáo
Nho Nam
Nho Thắng
Nho Việt
Nho Hanh, Mme :
Luyến, Gái : Tần,
Personne
Nho Sinh, Mme Tân,
Fille : Mai
Nho Thái
Nho Đôn, Mme Lục
Nho Đản
Nho Định
Nho Thắng

Nho Lợi
Nho Huấn, Mme
Eaux, fille : Hà
Nho Dũng, Mme
Hồ
Nho Lương
Nho Trí
Nho Minh
Nho Nghệ
Mme Tịnh
Fille : Tâm, Am
Nho Phước
Épouse 1 : Tân
Épouse 2 : Thắm
Nho Vinh
Mme Thủy
Nho Lộc
Nho Hòa
Nho Lương
Nho Lâm
Nho Thắng
Nho Quang
Nho Thành
Nho Hạnh
Nho Hồng
Nho Minh
Mạnh Hà
Nho Việt
Nho Hảo
Nho Hoàng
Nho Mạnh
Nho Cường
17
18
Xuân Đài
Mme 1 : Phúc
Mme 2 : Petit-enfant
Fille : Nữ, Tú
Nho Cừ
Mme 1 : Cừ
Mme 2 : Hậu
Fille : Hương,
Hoa
Nho
Cảng
Mme
Oánh
Nho

Hoài
Mme Tân
Fille :
Thanh,
Hà
Nhi Tiêu
Mme Đạo
Fille :
Diễm,
Phương,
Thu
Nho Dinh
Mme 1 : Phan Thị
Lịch
Mme 2 : à Thái
Lan
Nho Điềm
Mme : Thái Thị
Thơm
Fille : Oanh,
Yến
Nho Dần
Mme mai
Fille :
Hương,
Xuân
Nho Đông
Mme Liên ;
fille : Châu,
Lý,
Hương,
Paix
Nho Đệ
Mme Lý
Fille :
Hương,
Trang
Nho
Duyệt
Mme Yến
Fille : Hải
Nho Cảnh
Mme : Khánh
Filles : Phong, Vinh
16

[p. 269]

NHO KIỂM
Sinh : Hóa, Châu, Kiểm

VĂN DẬT
Enfant Văn Năm sans postérité
Nho Kiểm
Mme:….
Nho Thung
Mme:…
Enfant Nho Mai décédé(e) trace
Fille : Mme Cống - Sơn Tiến
Nho
Phong..
Nho Khôi
Mme ….
Fille Thị Hương
Nho Đào
Mme 1.
Mme 2.
Nho Châu
Mme Phan Thị
Quế
Fille : Thị Ngọc
Nho Bình
Nho Hòa
Nho Tồn
Nho Quý
Enfant Văn Phúc
Nho Phượng décédé(e) trace
Mme …
Nho Ninh
Fille : Thị Liệu
Nho Tịnh
Mme :
Fille : Thị Loan
Thị Kiểm
Nho Lâm
Mme..
Fille : Thị Bình
Thị Lanh
Nho Điểu
Mme …
Fille….
Nho Thanh
Mme..
Fille : Thị Hằng
Thị Hiền
Nho Minh
Nho Long
Nho Mạnh
Nho Hùng

Nho Hưng
Nho Quỵ (Sơn Châu)
Mme…
Enfant Văn Chương décédé(e) trace
Nho Tử (Sơn Châu)
Mme ….
Enfant Martyr de la Patrie Nho Cương
Filles : Thị Nhỏ, Thị Lan, Thị
Phúc, Thị Hồng, Thị Thường
Nho Phương
Nho Cường
Mme..
Fille : Thị Chi
Nho Phong
Nho Phi
Nho Chí
Nho Thái
12
13
14
15
16
17
18

[p. 270]

Văn củ
Nho Cử (ou củ)
Nho Lâm
Filles : Thị Trang
époux de la famille Nguyễn - Sơn
Paix
Nho Huyên
Mme Bùi Thị Điểm
Fille : Hồng, Lan, Hoàng,
Favorable
Fils : martyr de la Patrie Nho Sang
Nho Đường
Mme Trần Thị
Hồng
Fille : Thị Hiền
Nho Danh
Mme Phạm Thị Hằng
Fille : Hoàng, Phán
Nho Hậu
Nho Phương
Nho Đông
Nho Đoài
Nho Nam

Văn Thuật
Fille : Đình Thị Phúc
Nho Lương
Fille : Lưu, Nhỏ, Đào
Fils : Nho Tiềm
Nho Long
Mme de la famille Võ
Sinh Nho Quyên - 1
Filles : Thị Thảo
Nho Trương
Mme de la famille Trần
Fille : Thị Phương
Thị Hồng
Nho
Cương
Nho Thiện
Ne pas a
fils
Nho Kiêm
Mme Phan
Thị Dần
Nho Yêm
reçu….
Nho
Principal
Mme Ng.
Thị
Nho
Thiềm
Nho
Thìn
Nho
Khang Mme
Ng. Thị
Lan
Thị Hoa
Thị Mỹ
Thị Linh
Thi
Tiên
Nho
Thanh
Nho
Hải
Nho
Tuấn
Nho
Sơn

Nho
…
Nho Huyện alias Quỳnh à
Thanh Hóa
Nho Thi
Nho Quy
Nho Bền
Nho Trí
Nho Kiên
Nho Cang
Nho Đông
Nho Hải
Nho Thoa
Nho Sang
décédé(e)
12
13
14
15
16
17

[p. 271]

Nho ngân
Nho Căn
Mme Đinh Thị Đường
Fille : Thị Bé, marché…
Nho Thuận (Đồng)
Mme:….
Fille mariée à Sơn Lễ
Nho Quế à Hải
Bureau
Nho Bình
Mme… Gái…
Nho Hùng
Nho Trường
Mme de la famille Nguyễn
Fille Hồng Giang
Nho Dũng
Nho Trung
Nho Đức
Nho Ngạch 1933
Mme Ng.Thị Sâm
Fille : Truât, Thắm, Loan
Nho Thạc 1937
Mme Ng. Thị Tài
Fille ; Thị Bé
Nho Mao 1965
Mme….

Nho Cừ 1968
Mme….. gá : Cảnh
Nho Lâm 1971
Mme….Gái : Linh
Nho Thiều 1973
Mme Tống Thị
Long
Nho Linh 1975
Nho Chương
1977
Nho Thức
1992
Nho Cảng
1992
Nho Liễu
1995
12
13
14
15
16

[p. 272]

Nho Đờn
Sinh Viết Tân
Viết Tác (Đi Sơn Tây)
Viết… M. ái..
Nho Tân
Sinh Liên, Lê, Tăng sans postérité -
exerça médecine, Văn sans postérité
Nho Liên (feu trùm Chương)
Mme Cao Thị Lập
Filles : Triết époux Sơn Tiến
Tuân époux Hương Khê
Nho Bỉnh (petit-enfant Cán)
Mme Lê Thị Ba
Fille : Thị Chinh époux de la famille
Nguyễn
Nho Huề (1901-)
Mme Phan Thị Tám-Sơn Lễ
Filles : Hội, Mai
Nho Toản
Mme 1 : Vũ marché Tuyên
Mme 2 : pays natal Quảng Bình
Fille : Thị Thủy
Nho Lạc
Mme Mai + Thanh
Fille : Thị Trân, Thị
Liaison, Thị Lý

Nho Hòe
Mme Lê Thị Thất
Fille : Hoàn, Hiên,
Eaux
Nho Tùng
Mme Ng.Thị
Phương
Fille Thị….
Nho Lê, Bachelier Hán études
Mme Trần Thị Chắt - Sơn Hòa
Filles : Mme chapitre chòng Sơn
Lễ
Nho Vị
Mme Ng. Thị arrière-petit-enfant
Fille Thị Lan
Nho Chước
Mme Hà Thị Cháu
Fille : Hòa, Phương
Nho cự
Mme Thái Thị Huệ
Fille : Thị Hường
Époux Sơn Hòa, Thị
Hoa
Nho Phu
Mme Tống Thị
Thảo
Nho Thanh
Mme 1 : Ng. Thị
Mme 2 : Ng. Thị Hương
Fille : Ngọc Anh, Vân
Frère aîné, Việt Anh
Nho Ân,
Mme Lại Thị
Lý
Fille : Thị
Tình
Nho Bích
Mme…, 3
fille : Thìn,
…, Huệ
Nho
Hướng
Mme…
Fille Thị
Hương
Nho Cận
Mme Ng.
Thị Thao,

Lê Thị
Hòe fille :
Báu
Nho
Thâm,
Mme…
Nho
Entier
12
13
14
15
16

[p. 273]

Nho Hoan 52
Mme Hà Thị Liên
Fille Thj Thủy 88
Nho Thinh
Nho Toàn
Nho HIệp
Mme Hồ Thị Cúc
Nho Hòa 55
Mme Nguyễn Thị…
Nho Hữu
Nho Đính
Mme Nguyễn Thị
Tùng
Nho Hải
Mme Ng. Thị Hoan
Nho Huyền 62
Ng. Thị Huyền
Nho Chiến 62
Mme Hồ Thị Vinh
Nho Sỹ
Nho Hoàn 1979
Tuấn Anh 1967
Mme Thị Thuận
Tú Anh 69
Nho Hòa
Nho Thắng
Nho Đạt
Nho Mạnh
Quang Tuấn
Nho Thọ
1983
Nho Thái
1985
Nho Tuấn

1981
Nho
Thành
1956
Nho Hinh
1992
Nho Hiến
1994
Nho
Thành
1989
Nho Đình
1992
Fille : Thía
Paix 99
17
18
Nho Toản
Mme 1 : Vũ marché Tuyên
Mme 2 : pays natal Quảng Bình
Fille : Thị Thủy
Nho Lạc
Mme Mai + Thanh
Fille : Thị Trân, Thị
Liaison, Thị Lý
Nho Hòe
Mme Lê Thị Thất
Fille : Hoàn, Hiên,
Eaux
Nho Tùng
Mme Ng.Thị
Phương
Fille Thị….
Nho Thanh
Mme 1 : Ng. Thị
Mme 2 : Ng. Thị Hương
Fille : Ngọc Anh, Vân
Frère aîné, Việt Anh
Nho Ân,
Mme Lại Thị
Lý
Fille : Thị
Tình
Nho Bích
Mme…, 3
fille : Thìn,
…, Huệ
Nho

Hướng
Mme…
Fille Thị
Hương
Nho Cận
Mme Ng.
Thị Thao,
Lê Thị
Hòe fille :
Báu
Nho
Thâm,
Mme…
Nho
Entier
16

[p. 274]

Nho Đờn
Sinh Viết Tân
Viết Trúc
Viết Phương
Viết Tân
Nho Phong
Nho Diệu
Fille ; Thị Hoàn, Thị Hóa
Nho Khác
Mme Ng. Thị Chiểu
Fille : Hòa, Thuận, Hạnh, Phúc
Nho Cáp
Mme…
Fille : Dung, Hương, Hà, Huệ,
Hoa, Hồng
Nho Quang
Épouse : Ng. Thị Huế
Mạnh Tùng 52 à Sài Gòn
Épouse Thị Quy
Nho Long
Tuấn Minh 81
Thị Hiền 96
12
13
14
15
16
17

[p. 275]

Văn Trung
Văn Trực

Văn Uyển (Triêm)
Mme 1 : de la famille Trần
Mme 2 de la famille Trần
Fille : …..
Nho Nhu
Ng. Thị Chắc
Enfant : Cảng décédé(e) 43
Fille : Điền décédé(e) 47
Nho Văn (1956-)
Reçu + Kỳ ; Gái : Dần
époux MN, Sửu
époux Sơn Hòa
Nho Cần, Mme de la famille
Lương, Gái :
Thanh, Ân,
Favorable
Nho
Huyền
Fille : Mão
Nho Thiên
Trần Thị Huệ
Fille : Hoài Nam,
Thanh Hải
Nho Anh
Nho Hùng
Nho Chương
Mme TRần Thị
Huệ, Gái : Thị
Hiền
Nho Nhuận
Mme 1…, Mme 2 :
Thi Xuân, fille :
Thị Hoa
Nho Bảng
Trần Thị Hà
Fille : Thị Hà,
Dung
Nho Khuyên
Ng. Thị.
Fille : Thị Yến
Nho Lân
Ng. Thị
Spécialisé en
Nho
Phong
Nho Lan
Nho Vinh
Nho Sơn,

Hà Thị
Châu
Thị Duy
Nhật Quang
Văn Toàn
Văn Hoạch
Nho Bình
Sinh Sum, Chất
Nho Sum
Nho Vệ
Nho Hành
Nho Thứ
Nho Phú
Nho Quyết
Nho Chí
Văn Lương
Văn Mai
Văn Cần
Văn Giai
(ou Vụn)
Nho
Huy
fille :
Quế
Nho
Chương
Nho Tú
Fille : Thảo,
Thao,
Thơm,
Thoan
Nho Đo …
Sơn Lễ
Nho Đoài
… Sơn Lễ
Nho
Thắng
Fille :
Liaison,
Thanh
Nho Liên
Fille : Tràn,
Hương
Nho Sơn
Nho Tín
Fille : Thị San
Nho Tứ
Fille : Thị

Hươ
Nho Thuần
Nho Liên
NhoSơn
Nho Hoài
Nho Hoàng
Nho Tân
Nho Bảo
Nho Việt
Nho Hà
Nho Chín
Nho Tám
Nho Thiềm
Nho Trụ
Nho Vy
12
13
14
15
16
17
18

[p. 276]

Văn Đỉnh
Văn Phức
Văn Lâm
Enfant : Nho Sinh a 2 fille : Trung…
Yêm sans postérité
Fille : Tuy époux de la famille Nguyễn
Vượng époux de la famille Nguyễn
Nho Luận
Nho Thuyết
Nho Ôn
Mme…
Fils : Cứu sans postérité
Nho Khai
Nho Tâm (1924 - 1965)
Mme Lê Thị Cúc
Fille : Đường, Thuận,
Phương
Nho Hán
Mme…
Fille : Phương,
Liaison
Nho Khan
Mme..
Fille :
Phương

Nho Xân
Fille : Lung
Lương, Liên
Nho…
Hà Nội
Fille : Ngọc, Hà
Nho Mận
Fille : Hồng, Hà,
Hiền
Nho My à Sông Bé
Fille : Oanh
Nho Sơn 52
Ng. Thị Thanh
Fille : Hoàng Lương
Nho Hòa 54
Châu
Nho Lý 59
Ng. Thị Minh
Nho Sự 62
Ng. Thị Hạnh
Nho Xin
Nho Thắm
Nho Thiết
Nho Tình
Nho Kiêm
Nho Sâm
Nho Kỳ
Nho Thuật
Bính
Hội
Nho Đài
Nho Khai
Nho Trung
Nho Quốc
Nho Hùng
Nho Sơn
Nho Mận
Nho Tiền
Nho Phong
Nho Khánh
Nho Hiền
Nho Nho
Hoàng
Nho Khoa
Hoàng Hà 90
Thị Hiền
Thị Hiền
Thị Cẩm

Nho Lương
Nho Giang
Nho Dũng
Linh
Nho Cẩn
Nho Van
Nho Ngọc
Nho Huỳnh
13
14
15
16
17

[p. 277]

Đinh Nho Thiếp
(Còn appelé l'aïeul Kiều
Hà Thị Kiều
Đinh Nho Cừ
Lê Thị Hợi
Đinh Nho Minh
Trần Thị Lan
Đinh Nho Công
Vũ Thị Hương
Đinh Thị Hương
Đinh Thị Hoa
Đinh Phùng Sơn
Đinh Nho Lâm
Mme….
Đinh Nho Thắng
Mme…
Nho Tuán
Nho Lộc
Đinh Thảo Oanh
Đinh Nho Quang
Đinh Nho Thành
Đinh Nho Cảng
Hà Thị Oánh
Đinh Nho Hà
Thị Hằng
Đinh Nho Sào
anniversaire du décès : 11/12
Đinh Thị Thủy
Đinh Thị Thùy
Linh
Đinh Thị Lục
(Lê Dụ)
Đinh Thị Cúc
(Lê Văn Trọng)

16B
17B
18B
19B
15B
Đinh Nho Kiều
(Sans postérité)

[p. 278]

Nho Chân
(chi M. Hải)
Nho Kỳ (diagramme autre)
Nho Thái
(Ô aîné(e) Hài)
Nho Mỹ
(ô cử Mỹ) diagramme autre
Nho Phổ
(petit-enfant Hải)
Nho Thục
(Doãn Tế)
Nho Thiếp
Nho Phố
Nho Bộc - participa à Cần
Vương puis décédé(e) à Lào
Mme Bách
Mme Dương
Nho Đài
Mme Hoành
Chi Tài
Thị Nử
Thị Tú
Chí Đức
Thi Tâm
Thị Vân
Nho Lương
Thị Linh
Participa à Đông capitale juste
thục puis décédé(e) à Côn Đảo
Nho Cừ
Nho Kiều 0
Nh Cảng
Thị Hương
Nho Minh
Thị Hoa
Nho Công
Nho Hà
Nho Sào
Nho Hoài
Thị Liên

Nho Tiêu
Thị Sửu
Thanh Hà
Nho Nam
Thị Thanh
Thị Hạnh
Thị Xuân
Thị Diễm
THị Phương
Ô Bi
Thị Lệ
Thị Trang
Thị Tuyền
Văn Đông
Thị Thủy
Văn Thái
Nho Thắng
Thị Thu
Quốc Việt
Văn Đức
Thị Thục
Văn Tý
Nho Đức
(décédé(e) jeune)
Nho Tiệp
Décédé(e) jeune
Thj Hợi
Nho Kiểm (chi privilège ấm Thung)
Diagramme autre
Nho Hóa (chi ô Huề)
Diagramme autre
13B
14B
15B
16B
17B
18B